MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

181e ANNEE | **N. 295** | 181e JAARGANG

LUNDI 17 OCTOBRE 2011 | MAANDAG 17 OKTOBER 2011

Le Moniteur belge *du 14 octobre 2011 comporte trois éditions, qui portent les numéros 292, 293 et 294.*

Het Belgisch Staatsblad *van 14 oktober 2011 bevat drie uitgaven, met als volgnummers 292, 293 en 294.*

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

6 JUIN 2010. — Loi introduisant le Code pénal social. Traduction allemande d'extraits, p. 63510.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

6 JUNI 2010. — Wet tot invoering van het Sociaal Strafwetboek. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 63510.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

6. JUNI 2010 — Gesetz zur Einführung des Sozialstrafgesetzbuches. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 63510.

Service public fédéral Finances

10 OCTOBRE 2011. — Arrêté royal portant agrément d'institutions culturelles pour l'application de l'article 104, 3°, *d,* du Code des impôts sur les revenus 1992, p. 63520.

Federale Overheidsdienst Financiën

10 OKTOBER 2011. — Koninklijk besluit tot erkenning van culturele instellingen voor de toepassing van artikel 104, 3°, *d,* van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bl. 63520.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

12 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 octobre 1997 relatif aux produits cosmétiques, p. 63522.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

12 SEPTEMBER 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 oktober 1997 betreffende cosmetica, bl. 63522.

12 OCTOBRE 2011. — Arrêté royal déterminant les règles relatives à l'organisation et au fonctionnement du Fonds des accidents médicaux, p. 63529.

12 OKTOBER 2011. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de regelen betreffende de organisatie en de werking van het Fonds voor de medische ongevallen, bl. 63529.

Service public fédéral Justice

2 OCTOBRE 2011. — Arrêté royal relatif à l'attribution d'un subside de 140.000 EUR pour le fonctionnement de l'Exécutif des Musulmans de Belgique, p. 63532.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

1er SEPTEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française subventionnant 33 classes-passerelles dans l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2011-2012, p. 63534.

Région wallonne

Service public de Wallonie

6 OCTOBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution de l'article 111, § 1er, alinéa 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, p. 63536.

Région de Bruxelles-Capitale

Collège de la Commission communautaire française

22 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté 2010/568 du Collège de la Commission communautaire française fixant l'entrée en vigueur de l'accord de coopération-cadre relatif à la formation en alternance, conclu à Bruxelles le 24 octobre 2008 entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française, p. 63537.

Autres arrêtés

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Consulats étrangers en Belgique, p. 63538.

Service public fédéral Intérieur

Personnel. Nomination, p. 63539.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Personnel. Démission honorable d'un attaché médecin-inspecteur au Service d'évaluation et de contrôle médicaux, p. 63539.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Personnel. Nominations, p. 63539. — Personnel. Nomination, p. 63540. — Personnel. Démission honorable, p. 63540.

Service public fédéral Justice

Services centraux. Nomination, p. 63540. — Services centraux. Nomination, p. 63540. — Services centraux. Nomination, p. 63540. — Services centraux. Nomination, p. 63541. — Services centraux. Démission, p. 63541. — Ordre judiciaire, p. 63541.

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes

Personnel. Nominations, p. 63541.

Federale Overheidsdienst Justitie

2 OKTOBER 2011. — Koninklijk besluit tot toekenning van een subsidie van 140.000 EUR voor de werking van het Executief van de Moslims van België, bl. 63532.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

1 SEPTEMBER 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot subsidiëring van 33 overgangsklassen in het basisonderwijs voor het schooljaar 2011-2012, bl. 63535.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

6 OKTOBER 2011. — Besluit van de Waalse Regering ter uitvoering van artikel 111, § 1, lid 2, van de organieke wet 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, bl. 63536.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

College van de Franse Gemeenschapscommissie

22 SEPTEMBER 2011. — Besluit 2010/568 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende vaststelling van het kaderakkoord tot samenwerking betreffende de alternerende opleiding, gesloten te Brussel op 24 oktober 2008, tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, bl. 63538.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Buitenlandse consulaten in België, bl. 63538.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Personeel. Benoeming, bl. 63539.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Personeel. Eervol ontslag van een attaché geneesheer-inspecteur bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle, bl. 63539.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Personeel. Benoemingen, bl. 63539. — Personeel. Benoeming, bl. 63540. — Personeel. Eervol ontslag, bl. 63540.

Federale Overheidsdienst Justitie

Centrale Diensten. Benoeming, bl. 63540. — Centrale Diensten. Benoeming, bl. 63540. — Centrale Diensten. Benoeming, bl. 63540. — Centrale Diensten. Benoeming, bl. 63541. — Centrale Diensten. Ontslag, bl. 63541. — Rechterlijke Orde, bl. 63541.

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen

Personeel. Benoemingen, bl. 63541.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

30 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand de licenciement et de nomination d'un membre effectif du Comité consultatif auprès de l'Agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap » (Agence flamande pour les Personnes handicapées), p. 63542.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

30 SEPTEMBER 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering tot ontslag en benoeming van een effectief lid van het Raadgevend Comité bij het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, bl. 63542.

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

Zorg en gezondheid, bl. 63543.

Leefmilieu, Natuur en Energie

Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij. Personeel. Benoemingen in vast dienstverband, bl. 63555.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

6 OKTOBER 2011. — Ministerieel besluit met betrekking tot de werking van het digitaal prestatieregister gekoppeld aan de Prestatiedatabank, bl. 63556.

Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 63559. — Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 63559. — Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 63560.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

20 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté ministériel portant nomination des membres des Conseils d'administration des Hautes Ecoles organisées par la Communauté française, p. 63560.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

20 SEPTEMBER 2011. — Ministerieel besluit tot benoeming van de leden van de Raden van Bestuur van de Hogescholen georganiseerd door de Franse Gemeenschap, bl. 63561.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Deutschsprachige Gemeinschaft
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

20. JULI 2011. — Erlass der Regierung zur Ernennung von Mitgliedern des Wirtschafts- und Sozialrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft (WSR), S. 63562.

Communauté germanophone

Ministère de la Communauté germanophone

20 JUILLET 2011. — Arrêté du Gouvernement portant nomination de membres du Conseil économique et social de la Communauté germanophone (WSR), p. 63563.

Duitstalige Gemeenschap

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

20 JULI 2011. — Besluit van de Regering houdende benoeming van twee leden van de Sociaal-Economische Raad van de Duitstalige Gemeenschap, bl. 63563.

Région wallonne

Service public de Wallonie

Aménagement du territoire, p. 63564. Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Deville, Jean-Marc, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63568. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Mattco », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63569. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregis-

trement de la SA Palifor Logistics, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63571. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Palifor Logistics Luxembourg, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63572. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Antonio Iapichino, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63574. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Sita Ecoservice », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63575. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Sita Recycling Services West », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63577. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Sita Recycling Services Zuid », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63578. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Sita Recycling Services Noord-Oost », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63580. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Sita Transport », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63581.

Avis officiels

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 106/2011 du 16 juin 2011, p. 63587.

Extrait de l'arrêt n° 112/2011 du 23 juin 2011, p. 63596.

Extrait de l'arrêt n° 119/2011 du 30 juin 2011, p. 63608.

Extrait de l'arrêt n° 120/2011 du 30 juin 2011, p. 63613.

Officiële berichten

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 106/2011 van 16 juni 2011, bl. 63583.

Uittreksel uit arrest nr. 112/2011 van 23 juni 2011, bl. 63599.

Uittreksel uit arrest nr. 119/2011 van 30 juni 2011, bl. 63605.

Uittreksel uit arrest nr. 120/2011 van 30 juni 2011, bl. 63616.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 106/2011 vom 16. Juni 2011, S. 63591.
Auszug aus dem Urteil Nr. 112/2011 vom 23. Juni 2011, S. 63602.
Auszug aus dem Urteil Nr. 119/2011 vom 30. Juni 2011, S. 63610.
Auszug aus dem Urteil Nr. 120/2011 vom 30. Juni 2011, S. 63620.

Banque Nationale de Belgique

Système de liquidation de titres de la Banque Nationale de Belgique. Révocation, p. 63625.

Nationale Bank van België

Effectenvereffeningsstelsel van de Nationale Bank van België. Herroeping, bl. 63625.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection d'un attaché auprès de la Direction de la Santé (m/f) (niveau A1), francophones, pour la Commission Communautaire Commune de Bruxelles-Capitale (AFC11012), p. 63625.

Recrutement. Résultats, p. 63625.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Franstalige attaché bij de Directie voor de Gezondheidszorg (m/v) (niveau A1) voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad (GGC) (CFG11012), bl. 63625.

Werving. Uitslagen, bl. 63625.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 63626.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 63626.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives. Place vacante d'un juge social effectif au titre de travailleur-employé au tribunal de Liège, p. 63626. — Dépôt de conventions collectives de travail, p. 63626.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 63645. — Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 63646. — Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 63648.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation. Suppression d'agrément. ASBL Recycling Antwerpen, p. 63649. — Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché. Avis, p. 63649.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 63657 à 63690.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Arbeidsgerechten. Bericht aan de representatieve organisaties. Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werknemerbediende bij de arbeidsrechtbank van Luik, bl. 63626. — Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten, bl. 63626.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 63645. — Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 63646. — Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 63648.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet. Schrapping van erkenning. VZW Recycling Antwerpen, bl. 63649. — Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt. Bericht, bl. 63649.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Mobiliteit en Openbare Werken

28 SEPTEMBER 2011. — Gezamenlijke bekendmaking. Nr. 07-2011. Op- en afvaartregeling naar/van Antwerpen, bl. 63653.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Definitieve vaststelling en realisatie van de rooilijn, bl. 63656.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 63657 tot bl. 63690.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 2708 [C − 2011/00618]

6 JUIN 2010. — Loi introduisant le Code pénal social Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de dispositions modificatives, abrogatoires et transitoires du Code pénal social (*Moniteur belge* du 1er juillet 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 2708 [C − 2011/00618]

6 JUNI 2010. — Wet tot invoering van het Sociaal Strafwetboek Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van wijzigings-, opheffings- en overgangsbepalingen van het Sociaal Strafwetboek (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2011 — 2708 [C − 2011/00618]

6. JUNI 2010 — Gesetz zur Einführung des Sozialstrafgesetzbuches — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung von Abänderungs-, Aufhebungs- und Übergangsbestimmungen des Sozialstrafgesetzbuches.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

6. JUNI 2010 — Gesetz zur Einführung des Sozialstrafgesetzbuches

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

KAPITEL 3

Abänderungsbestimmungen

(…)

Abschnitt 2

Abänderung der am 19. Dezember 1939 koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger

Art. 8

Artikel 73 der am 19. Dezember 1939 koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 30. Juni 1966, den Königlichen Erlass vom 24. Februar 1983 und das Gesetz vom 30. Dezember 1992, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 73 - Die Kassen für Familienbeihilfen, das Landesamt für Familienbeihilfen und in den in den Artikeln 18 und 18*bis* vorgesehenen Fällen die Arbeitgeber, die die Kinderzulagen, die Geburtsbeihilfe und die Adoptionsprämie gewähren, dürfen keine Einbehaltungen auf diese Leistungen vornehmen, es sei denn:

1. aus den Gründen, die in Artikel 6 § 2 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer, eventuell abgeändert aufgrund von Artikel 6 § 4 desselben Gesetzes, erwähnt sind, und unter den in Artikel 6 § 3 desselben Gesetzes festgelegten Bedingungen,

2. in Anwendung von Artikel 24 Absatz 4.

Die Kassen für Familienbeihilfen, das Landesamt für Familienbeihilfen und die Arbeitgeber, die außerhalb der durch Gesetz vorgesehenen Fälle Einbehaltungen vornehmen, müssen den Arbeitnehmern die Einbehaltungen zuzüglich 10 % zurückzahlen."

Abschnitt 3

Abänderung des Gesetzes vom 8. April 1965 zur Einführung der Arbeitsordnungen

Art. 9

Artikel 4 des Gesetzes vom 8. April 1965 zur Einführung der Arbeitsordnungen, abgeändert durch das Gesetz vom 18. Dezember 2002, wird wie folgt abgeändert:

1. Zwischen Absatz 2 und Absatz 3 wird folgender Absatz eingefügt:

"Die Arbeitsordnung ist dem Arbeitnehmer gegenüber jedoch nicht wirksam, wenn der Arbeitgeber ihm keine Abschrift davon besorgt hat. Die Abänderungen der Arbeitsordnung sind dem Arbeitnehmer gegenüber nicht wirksam, wenn der Arbeitgeber das durch vorliegendes Gesetz vorgesehene Abänderungsverfahren nicht eingehalten hat."

2. In Absatz 4 werden die Wörter "in Absatz 3 erwähnte" durch die Wörter "in Absatz 4 erwähnte" ersetzt.

Abschnitt 4

Abänderung des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer

Art. 10

In das Gesetz vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer wird anstelle von Artikel 47*bis*, der Artikel 47*ter* wird, ein neuer Artikel 47*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 47*bis* - Die Entlohnung wird als nicht gezahlt betrachtet, wenn sie unter Verstoß gegen die Bestimmungen der Artikel 4 bis 6, 11 Absatz 2 und 3, 13, 14, 16 und 17 und der zur Ausführung dieser Bestimmungen ergangenen Erlasse gezahlt worden ist."

(…)

Abschnitt 6

Abänderungen des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge

Art. 17

Artikel 24 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge, abgeändert durch das Gesetz vom 17. Juli 1985 und das Gesetz vom 13. Februar 1998, wird wie folgt ersetzt:

"Der Arbeitgeber darf den Abschluss eines Arbeitsabkommens nicht an die Bedingung knüpfen, dass der Arbeitnehmer Wertpapiere wie Schuldverschreibungen, Aktien, Anteile oder Beteiligungen gleich welcher Form zeichnet, kauft oder tauscht, Zinsanteile einzahlt oder Geldbeträge in anderer Form als derjenigen der Sicherheitsleistung des Arbeitnehmers aushändigt.

Jede anders lautende Klausel ist nichtig.

Bei Verstoß gegen Absatz 1 muss der Arbeitgeber dem Arbeitnehmer die rechtswidrig von Letzterem verlangten Beträge zuzüglich 10 % und die Zinsen zum gesetzlichen Zinssatz ab dem Datum der Aushändigung oder Zahlung durch den Arbeitnehmer zahlen. Der Richter kann dem Arbeitnehmer einen höheren Schadenersatz zuerkennen, mit der Auflage, dass er das Bestehen und den Umfang seines Schadens nachweist."

Art. 18

In Artikel 26 Absatz 2 desselben Gesetzes werden nach den Wörtern "den Umweltschutz" die Wörter "oder in Anwendung des Sozialstrafgesetzbuches" eingefügt.

Abschnitt 7

Abänderung des Gesetzes vom 19. Juli 1983 über die Lehre in Berufen, die von Lohnempfängern ausgeübt werden

Art. 19

Artikel 31 des Gesetzes vom 19. Juli 1983 über die Lehre in Berufen, die von Lohnempfängern ausgeübt werden, abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 1998, wird wie folgt ersetzt:

"Der Lehrmeister darf die Einstellung eines Lehrlings nicht an die Bedingung knüpfen, dass der Lehrling eine Sicherheitsleistung leistet, Wertpapiere wie Schuldverschreibungen, Aktien, Anteile oder Beteiligungen gleich welcher Form zeichnet, kauft oder tauscht, Zinsanteile einzahlt oder irgendwelche Geldbeträge aushändigt.

Jede anders lautende Klausel ist nichtig.

Bei Verstoß gegen Absatz 1 muss der Lehrmeister dem Lehrling die rechtswidrig von Letzterem verlangten Beträge zuzüglich 10 % und die Zinsen zum gesetzlichen Zinssatz ab dem Datum der Aushändigung oder Zahlung durch den Lehrling zahlen. Der Richter kann dem Lehrling einen höheren Schadenersatz zuerkennen, mit der Auflage, dass er das Bestehen und den Umfang seines Schadens nachweist."

(…)

Abschnitt 13

Infolge der Annahme des Gesetzes zur Einführung des Sozialstrafgesetzbuches erforderliche Abänderungen verschiedener Texte

(…)

Art. 33

Artikel 145 der am 19. Dezember 1939 koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 145 - Verstöße gegen die Bestimmungen der vorliegenden Gesetze und ihrer Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen der vorliegenden Gesetze und ihrer Ausführungserlasse handeln."

Art. 34

Artikel 7 § 4 Absatz 3 des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, eingefügt durch das Gesetz vom 13. Februar 1998 und abgeändert durch das Gesetz vom 23. Dezember 2009, wird durch folgende Absätze ersetzt:

"Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Paragraphen werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Paragraphen und seiner Ausführungserlasse handeln."

(…)

Art. 37

Artikel 25 des Gesetzes vom 20. September 1948 zur Organisation der Wirtschaft, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 25 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

Art. 38

Artikel 4 Absatz 1 und 2 des Gesetzes vom 6. Juli 1949 über die Unterkunft von Arbeitnehmern in Industrie-, Landwirtschafts- oder Handelsunternehmen und -betrieben, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989, wird durch folgende Absätze ersetzt:

"Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

(…)

Art. 42

Artikel 6 des Gesetzes vom 6. April 1960 über die Ausführung von Bauarbeiten, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 6 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

(…)

Art. 46

Artikel 21 des Gesetzes vom 8. April 1965 zur Einführung der Arbeitsordnungen, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 21 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

Art. 47

Artikel 37 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 37 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

Art. 48

In Artikel 14 § 1 Nr. 5 des Gesetzes vom 3. Juli 1967 über die Vorbeugung von oder den Schadenersatz für Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten im öffentlichen Sektor werden die Wörter "von Artikel 3 des Gesetzes vom 16. November 1972 über die Arbeitsinspektion" durch die Wörter "der Artikel 43 bis 49 des Sozialstrafgesetzbuches" ersetzt.

Art. 49

Artikel 38 des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger wird wie folgt ersetzt:

"Art. 38 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Königlichen Erlasses und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Königlichen Erlasses und seiner Ausführungserlasse handeln."

Art. 50

Artikel 52 des Gesetzes vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989, wird wie folgt ersetzt:

" Art. 52 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

Art. 51

In Artikel 30*bis* § 7 Absatz 7 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 26. Dezember 1998 und das Programmgesetz vom 27. April 2007, werden die Wörter "Artikel 1 des Gesetzes vom 16. November 1972 über die Arbeitsinspektion" durch die Wörter "Artikel 16 Nr. 1 des Sozialstrafgesetzbuches" ersetzt.

Art. 52

Artikel 31 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 31 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

Art. 53

Artikel 68 der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze über die Vorbeugung von und die Entschädigung für Berufskrankheiten, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 68 - Verstöße gegen die Bestimmungen der vorliegenden Gesetze und ihrer Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen der vorliegenden Gesetze und ihrer Ausführungserlasse handeln."

Art. 54

Artikel 49 des Gesetzes vom 16. März 1971 über die Arbeit, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 49 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

Art. 55

In Artikel 46 § 1 Nr. 7 des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, eingefügt durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999 und ersetzt durch das Programmgesetz vom 27. Dezember 2004, werden die Wörter "von Artikel 3 des Gesetzes vom 16. November 1972 über die Arbeitsinspektion" durch die Wörter "der Artikel 43 bis 49 des Sozialstrafgesetzbuches" ersetzt.

Art. 56

In Artikel 87 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 530 vom 31. März 1987, ersetzt durch das Gesetz vom 29. April 1996, abgeändert durch das Gesetz vom 10. August 2001 und das Gesetz vom 13. Juli 2006, wird Absatz 2 wie folgt ersetzt:

"Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

Art. 57

In Artikel 90*bis* § 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 29. April 1996 und den Königlichen Erlass vom 25. März 2003, werden die Wörter "Unbeschadet der in Artikel 91*ter* erwähnten Strafbestimmungen" durch die Wörter "Unbeschadet der Sanktionen des Sozialstrafgesetzbuches" ersetzt.

Art. 58

Artikel 48 Absatz 3 der Gesetze über den Jahresurlaub der Lohnempfänger, koordiniert am 28. Juni 1971, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989, wird wie folgt ersetzt:

"Verstöße gegen die Bestimmungen der vorliegenden Gesetze und ihrer Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen der vorliegenden Gesetze und ihrer Ausführungserlasse handeln."

Art. 59

Artikel 12*bis* des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen, ersetzt durch den Königlichen Erlass Nr. 242 vom 31. Dezember 1983, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 12*bis* - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

(…)

Art. 61

Artikel 19 des Gesetzes vom 4. Januar 1974 über die Feiertage, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 19 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

(…)

Art. 63

In Artikel 22 § 2 Buchstabe *a)* des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 8. August 1997, abgeändert durch das Programmgesetz (I) vom 24. Dezember 2002 und das Gesetz vom 17. September 2005, wird zwischen dem dreizehnten und dem vierzehnten Gedankenstrich ein Gedankenstrich mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"- 100 % der Summe der eingenommenen Beträge der administrativen Geldbußen, die in Anwendung des Sozialstrafgesetzbuches der Staatskasse zugeführt worden sind,".

Art. 64

Artikel 35 § 5 Buchstabe F Absatz 3 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

"Diese Beamten üben diese Überwachung gemäß den Bestimmungen des Sozialstrafgesetzbuches aus."

Art. 65

Artikel 35 § 6 Buchstabe D Absatz 2 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

"Diese Beamten üben diese Überwachung gemäß den Bestimmungen des Sozialstrafgesetzbuches aus."

Art. 66

Artikel 34 Absatz 2 des Gesetzes vom 30. Juli 1981 zur Ahndung bestimmter Taten, denen Rassismus oder Xenophobie zugrunde liegen, wird wie folgt ersetzt:

"Diese Beamten üben diese Überwachung gemäß den Bestimmungen des Sozialstrafgesetzbuches aus."

(…)

Art. 72

Artikel 10 des Gesetzes vom 17. März 1987 zur Einführung neuer Arbeitsregelungen in den Unternehmen, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 10 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

Art. 73

Artikel 35 des Gesetzes vom 24. Juli 1987 über die zeitweilige Arbeit, die Leiharbeit und die Arbeitnehmerüberlassung, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 35 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

(…)

Art. 75

Artikel 53 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit wird wie folgt ersetzt:

"Art. 53 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

(…)

Art. 80

Artikel 5 Absatz 2 des Gesetzes vom 3. April 1995 zur Festlegung beschäftigungsfördernder Maßnahmen wird wie folgt ersetzt:

"Diese Beamten üben diese Überwachung gemäß den Bestimmungen des Sozialstrafgesetzbuches aus."

Art. 81

Artikel 26 Absatz 2 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

"Diese Beamten üben diese Überwachung gemäß den Bestimmungen des Sozialstrafgesetzbuches aus."

(…)

Art. 83

In Artikel 32*nonies* des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit, eingefügt durch das Gesetz vom 11. Juni 2002 und ersetzt durch das Gesetz vom 10. Januar 2007, werden die Wörter "dem Gesetz vom 16. November 1972 über die Arbeitsinspektion" durch die Wörter "dem Sozialstrafgesetzbuch" ersetzt.

Art. 84

Artikel 80 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

"Art. 80 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

Art. 85

Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 1996 zur Festlegung von Maßnahmen im Hinblick auf die Einführung eines Sozialausweises für alle Sozialversicherten in Anwendung der Artikel 38, 40, 41 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 7 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Königlichen Erlasses und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Königlichen Erlasses und seiner Ausführungserlasse handeln."

(…)

Art. 89

Artikel 11 des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer wird wie folgt ersetzt:

"Art. 11 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

Art. 90

In Artikel 13 Absatz 1 desselben Gesetzes werden die Wörter "in Artikel 12" durch die Wörter "in Artikel 175 des Sozialstrafgesetzbuches" ersetzt.

Art. 91

Artikel 9 des Gesetzes vom 13. Juni 1999 über die Kontrollmedizin wird wie folgt ersetzt:

"Art. 9 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

(…)

Art. 94

Artikel 31 des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung wird wie folgt ersetzt:

"Art. 31 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

Art. 95

Artikel 74 des Gesetzes vom 26. Juni 2002 über die Unternehmensschließungen wird wie folgt ersetzt:

"Art. 74 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

(…)

Art. 97

Artikel 9 des Gesetzes vom 28. Januar 2003 über die ärztlichen Untersuchungen im Rahmen der Arbeitsverhältnisse wird wie folgt ersetzt:

"Art. 9 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse handeln."

(…)

Art. 103

Artikel 156 des Programmgesetzes (I) vom 27. Dezember 2006 wird wie folgt ersetzt:

"Art. 156 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Kapitels und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Kapitels und seiner Ausführungserlasse handeln."

Art. 104

Artikel 226 des Gesetzes vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I) wird wie folgt ersetzt:

"Art. 226 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Kapitels und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Kapitels und seiner Ausführungserlasse handeln."

Art. 105

Artikel 60 des Programmgesetzes vom 27. April 2007 wird wie folgt ersezt:

"Art. 60 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Kapitels und seiner Ausführungserlasse werden gemäß dem Sozialstrafgesetzbuch ermittelt, festgestellt und geahndet.

Die Sozialinspektoren verfügen über die in den Artikeln 23 bis 39 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Befugnisse, wenn sie von Amts wegen oder auf Antrag im Rahmen ihres Informations-, Beratungs- und Überwachungsauftrags im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Kapitels und seiner Ausführungserlasse handeln."

Art. 106

Artikel 32 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung bestimmter Formen von Diskriminierung wird wie folgt ersetzt:

"Diese Beamten üben diese Überwachung gemäß den Bestimmungen des Sozialstrafgesetzbuches aus."

Art. 107

Artikel 38 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung der Diskriminierung zwischen Frauen und Männern wird wie folgt ersetzt:

"Diese Beamten üben diese Überwachung gemäß den Bestimmungen des Sozialstrafgesetzbuches aus."

(…)

KAPITEL 4

Aufhebungsbestimmungen, Übergangsbestimmungen und Inkrafttreten

Abschnitt 1

Aufhebungsbestimmungen

Art. 109

Aufhebungsbestimmungen

Die nachstehend aufgezählten Bestimmungen werden aufgehoben:

(…)

7. *a)* Artikel 155 der am 19. Dezember 1939 koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger, abgeändert durch das Gesetz vom 2. Mai 1958, den Königlichen Erlass vom 25. Oktober 1960, das Gesetz vom 29. April 1996, das Gesetz vom 10. Juni 1998 und das Gesetz vom 3. Juli 2005,

b) Artikel 156 derselben Gesetze, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 25. Oktober 1960,

c) Artikel 157 derselben Gesetze, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003,

d) Artikel 158 derselben Gesetze, abgeändert durch das Erlassgesetz vom 21. August 1946, den Königlichen Erlass vom 16. Februar 1952, den Königlichen Erlass vom 25. Oktober 1960 und das Gesetz vom 10. Juni 1998,

e) die Artikel 159, 160, 161, 162 und 163 derselben Gesetze,

(…)

10. *a)* die Artikel 29, 30 und 31 des Gesetzes vom 20. September 1948 zur Organisation der Wirtschaft,

b) Artikel 32 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 17. Februar 1971, das Gesetz vom 23. Januar 1975 und das Gesetz vom 30. März 1994,

c) die Artikel 33 und 34 desselben Gesetzes,

d) Artikel 35 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 und das Gesetz vom 23. März 1994,

e) Artikel 36 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 1998,

11. *a)* Artikel 5 des Gesetzes vom 6. Juli 1949 über die Unterkunft von Arbeitnehmern in Industrie-, Landwirtschafts- oder Handelsunternehmen und -betrieben, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989,

b) Artikel 5*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 13. Februar 1998,

(…)

13. Artikel 1*bis* des Gesetzes vom 5. März 1952 über die Zuschlagzehntel auf strafrechtliche Geldbußen, eingefügt durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994 und abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999 und das Gesetz vom 26. Juni 2000,

(…)

15. *a)* Artikel 7 des Gesetzes vom 6. April 1960 über die Ausführung von Bauarbeiten, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 5 vom 23. Oktober 1978,

b) die Artikel 8, 9 und 10 desselben Gesetzes,

c) Artikel 11 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 und das Gesetz vom 13. Februar 1998,

(…)

18. *a)* die Artikel 25, 26 und 27 des Gesetzes vom 8. April 1965 zur Einführung der Arbeitsordnungen,

b) Artikel 28 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 13. Februar 1998,

c) Artikel 29 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 und das Gesetz vom 23. März 1994,

d) Artikel 30 desselben Gesetzes,

19. *a)* Artikel 38 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer, abgeändert durch das Gesetz vom 10. Oktober 1967 und ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989,

b) Artikel 42 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 5 vom 23. Oktober 1978, den Königlichen Erlass Nr. 225 vom 7. Dezember 1983, das Gesetz vom 22. Dezember 1989 und das Gesetz vom 13. Februar 1998,

c) die Artikel 43 und 44 desselben Gesetzes,

d) Artikel 45 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 13. Februar 1998,

e) Artikel 46 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 und das Gesetz vom 23. März 1994,

20. *a)* Artikel 56 Absatz 1 Nr. 1 und Absatz 2 des Gesetzes vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen, abgeändert durch das Gesetz vom 23. April 1998,

b) Artikel 56 Absatz 1 Nr. 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 23. April 1998,

c) Artikel 57 desselben Gesetzes,

d) die Artikel 58 und 59 desselben Gesetzes,

e) Artikel 60 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 1998,

f) Artikel 61 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 und das Gesetz vom 23. März 1994,

21. *a)* Artikel 32 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1978 und ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989,

b) Artikel 35 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1978, das Gesetz vom 1. August 1985, das Gesetz vom 6. Juli 1989, den Königlichen Erlass vom 26. Dezember 1998, bestätigt durch das Gesetz vom 23. März 1999, das Gesetz vom 20. Juli 2000, bestätigt durch das Gesetz vom 20. Juni 2002, das Gesetz vom 9. Juli 2004, das Gesetz vom 27. Dezember 2005 und das Gesetz vom 27. Dezember 2007,

c) die Artikel 36, 37 und 38 desselben Gesetzes,

d) Artikel 39 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1978, das Gesetz vom 29. April 1996 und das Gesetz vom 3. Juli 2005,

22. *a)* die Artikel 72, 73, 74 und 75 der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze über die Vorbeugung von und die Entschädigung für Berufskrankheiten,

b) Artikel 76 derselben Gesetze, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 5 vom 23. Oktober 1978,

c) Artikel 77 derselben Gesetze,

23. *a)* Artikel 53 des Gesetzes vom 16. März 1971 über die Arbeit, abgeändert durch das Gesetz vom 5. August 1992 und das Gesetz vom 3. April 1995,

b) die Artikel 53*bis* und 54 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 5. August 1992,

c) die Artikel 56 und 57 desselben Gesetzes,

d) Artikel 58 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 1998,

e) Artikel 59 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 und das Gesetz vom 23. März 1994,

24. *a)* Artikel 91*ter* des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, ersetzt durch das Gesetz vom 29. April 1996, abgeändert durch das Gesetz vom 10. August 2001 und das Gesetz vom 24. Dezember 2002,

b) Artikel 91*quater* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 29. April 1996,

c) Artikel 92 desselben Gesetzes,

d) Artikel 93 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 12. August 2000 und das Gesetz vom 10. August 2001,

e) Artikel 94 desselben Gesetzes,

f) Artikel 95 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 5 vom 23. Oktober 1978,

25. *a)* die Artikel 54, 55, 56, 57, 58 und 59 der Gesetze über den Jahresurlaub der Lohnempfänger, koordiniert am 28. Juni 1971, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989,

b) Artikel 60 derselben Gesetze, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 und die Gesetze vom 30. Dezember 2001 und 22. Dezember 2008,

c) Artikel 61 derselben Gesetze,

26. das Gesetz vom 30. Juni 1971 über die administrativen Geldbußen, die bei Verstößen gegen bestimmte Sozialgesetze zur Anwendung kommen,

(…)

28. das Gesetz vom 16. November 1972 über die Arbeitsinspektion,

29. *a)* die Artikel 23, 24, 25 und 26 des Gesetzes vom 4. Januar 1974 über die Feiertage,

b) Artikel 27 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 13. Februar 1998,

c) Artikel 28 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 und das Gesetz vom 23. März 1994,

(…)

35. *a)* die Artikel 14, 15 und 16 des Gesetzes vom 17. März 1987 zur Einführung neuer Arbeitsregelungen in den Unternehmen,

b) Artikel 17 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 1998,

c) Artikel 18 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 23. März 1994,

36. *a)* Artikel 39 des Gesetzes vom 24. Juli 1987 über die zeitweilige Arbeit, die Leiharbeit und die Arbeitnehmerüberlassung, abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999,

b) Artikel 39*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 13. Februar 1998,

c) die Artikel 40, 41 und 42 desselben Gesetzes,

d) Artikel 43 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 1998,

e) Artikel 44 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 23. März 1994,

(…)

38. *a)* Artikel 54 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit, abgeändert durch das Gesetz vom 6. August 1990, das Gesetz vom 6. August 1993, das Gesetz vom 12. August 2000 und das Gesetz vom 2. August 2002,

b) Artikel 55 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 12. August 2000,

c) Artikel 56 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 26. Februar 2003 und das Gesetz vom 1. März 2007,

d) die Artikel 57, 58 und 59 desselben Gesetzes,

e) Artikel 61 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 24. Dezember 2002, 26. Februar 2003 und 1. März 2007,

f) Artikel 62 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 6. August 1993, das Gesetz vom 29. April 1996 und das Gesetz vom 12. August 2000,

g) Artikel 63 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 6. August 1990 und das Gesetz vom 26. Februar 2003,

h) die Artikel 64 und 65 desselben Gesetzes,

i) Artikel 67 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 12. August 2000,

j) die Artikel 68, 69, 70 und 71 desselben Gesetzes,

(…)

41. die Artikel 26 und 27 des Gesetzes vom 23. März 1994 zur Festlegung bestimmter Maßnahmen auf Ebene des Arbeitsrechts gegen die Schwarzarbeit,

(…)

43. *a)* die Artikel 81, 82, 83 und 84 des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit, abgeändert durch das Gesetz vom 11. Juni 2002,

b) Artikel 85 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 11. Juni 2002 und das Gesetz vom 25. Februar 2003,

c) die Artikel 86 und 87 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 11. Juni 2002 und das Gesetz vom 27. Dezember 2004,

d) Artikel 88 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 11. Juni 2002,

e) Artikel 88*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 11. Juni 2002,

f) Artikel 89 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 11. Juni 2002,

g) die Artikel 90, 91 und 92 desselben Gesetzes,

h) Artikel 93 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 1998,

i) Artikel 94 desselben Gesetzes,

44. *a)* die Artikel 8, 9 und 10 des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 1996 zur Festlegung von Maßnahmen im Hinblick auf die Einführung eines Sozialausweises für alle Sozialversicherten in Anwendung der Artikel 38, 40, 41 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. April 2003,

b) die Artikel 11, 12, 13 und 14 desselben Königlichen Erlasses,

45. Artikel 13 des Gesetzes vom 23. April 1998 zur Festlegung von Begleitmaßnahmen für die Einsetzung eines Europäischen Betriebsrats oder die Schaffung eines Verfahrens zur Unterrichtung und Anhörung der Arbeitnehmer in gemeinschaftsweit operierenden Unternehmen und Unternehmensgruppen,

46. die Artikel 15, 16, 17, 18 und 19 des Gesetzes vom 28. Januar 1999 über die Garantien, die Stoffe und Zubereitungen in Sachen Sicherheit und Gesundheit der Arbeitnehmer im Hinblick auf ihr Wohlbefinden bieten müssen,

47. die Artikel 12, 14, 15, 16, 17 und 18 des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer,

48. die Artikel 10, 11 und 12 des Gesetzes vom 13. Juni 1999 über die Kontrollmedizin,

(…)

50. die Artikel 76, 77, 78, 79 und 80 des Gesetzes vom 26. Juni 2002 über die Unternehmensschließungen,

(…)

52. die Artikel 10, 11, 12, 13, 14 und 15 des Gesetzes vom 28. Januar 2003 über die ärztlichen Untersuchungen im Rahmen der Arbeitsverhältnisse,

(…)

55. die Artikel 157 bis 162 und 309 bis 324 des Programmgesetzes (I) vom 27. Dezember 2006,

56. die Artikel 227 bis 230 des Gesetzes vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I).

Abschnitt 2

Übergangsbestimmung

Art. 110

Übergangsbestimmung

In Abweichung von Artikel 52 des Gesetzes vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen wird ein Verstoß gegen ein für allgemeinverbindlich erklärtes kollektives Arbeitsabkommen, der nicht bereits in Anwendung eines Artikels des Sozialstrafgesetzbuches geahndet wird, entweder aufgrund der Bestimmungen der Artikel 56 Absatz 1 Nr. 1 und 57 des Gesetzes vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen oder mit einer in Artikel 101 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Sanktion der Stufe 1, erhöht um die Zuschlagzehntel gemäß Artikel 102 desselben Gesetzbuches, geahndet.

Vorliegende Übergangsmaßnahme gilt bis zum Zeitpunkt des Inkrafttretens von Artikel 189 des Sozialstrafgesetzbuches und von Artikel 109 Nr. 20 Buchstabe *a)* und *c).*

Alle anderen Bestimmungen des Sozialstrafgesetzbuches in Sachen Ermittlung, Feststellung und Ahndung sind jedoch bereits ab dem Inkrafttreten des Sozialstrafgesetzbuches anwendbar.

Abschnitt 3

Inkrafttreten

Art. 111

Inkrafttreten

Vorliegendes Gesetz tritt an einem vom König festzulegenden Datum und spätestens ein Jahr nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, mit Ausnahme:

1. des vorliegenden Artikels, der am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt,

2. von Artikel 189 des Sozialstrafgesetzbuches und von Artikel 109 Nr. 20 Buchstabe *a)* und *c),* die erst zwei Jahre nach Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes in Kraft treten.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Nizza, den 6. Juni 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen
D. REYNDERS

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau L. ONKELINX

Die Ministerin des Innern
Frau A. TURTELBOOM

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

Die Ministerin der Beschäftigung
Frau J. MILQUET

Die Ministerin der Selbständigen
Frau S. LARUELLE

Der Staatssekretär für die Koordinierung der Betrugsbekämpfung
C. DEVLIES

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2011 — 2709 [C − 2011/03276]

10 OCTOBRE 2011. — Arrêté royal portant agrément d'institutions culturelles pour l'application de l'article 104, 3°, *d,* du Code des impôts sur les revenus 1992 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, l'article 104, 3°, *d*, remplacé par la loi du 22 décembre 2009;

Vu l'AR/CIR 92, les articles 57, §§ 1er à 5 et 7, 58, § 2, 59, § 2 et 60, remplacés par l'arrêté royal du 21 février 2011;

Vu l'avis de l'Inspectrice des Finances, donné le 2 septembre 2011;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 7 octobre 2011;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Pour l'application de l'article 104, 3°, d, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 22 décembre 2009, sont agréées :

1° pour les années 2009 et 2010, les institutions culturelles reprises à la rubrique 1 de l'annexe au présent arrêté;

2° pour l'année 2010, l'institution culturelle reprise à la rubrique 2 de l'annexe au présent arrêté;

3° pour les années 2010 et 2011, les institutions culturelles reprises à la rubrique 3 de l'annexe au présent arrêté;

4° pour les années 2010, 2011 et 2012, l'institution culturelle reprise à la rubrique 4 de l'annexe au présent arrêté;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2011 — 2709 [C − 2011/03276]

10 OKTOBER 2011. — Koninklijk besluit tot erkenning van culturele instellingen voor de toepassing van artikel 104, 3°, *d*, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 104, 3°, *d*, vervangen bij de wet van 22 december 2009;

Gelet op het KB/WIB 92, de artikelen 57, §§ 1 tot 5 en 7, 58, § 2, 59, § 2 en 60, vervangen bij het koninklijk besluit van 21 februari 2011;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 2 september 2011;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting van 7 oktober 2011;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van artikel 104, 3°, d, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 22 december 2009, worden erkend :

1° voor de kalenderjaren 2009 en 2010, de culturele instellingen vermeld in rubriek 1 van de bijlage van dit besluit;

2° voor het kalenderjaar 2010, de culturele instelling vermeld in rubriek 2 van de bijlage van dit besluit;

3° voor de kalenderjaren 2010 en 2011, de culturele instellingen vermeld in rubriek 3 van de bijlage van dit besluit;

4° voor de kalenderjaren 2010, 2011 en 2012, de culturele instelling vermeld in rubriek 4 van de bijlage van dit besluit;

5° pour les années 2010, 2011, 2012 et 2013, l'institution culturelle reprise à la rubrique 5 de l'annexe au présent arrêté;

6° pour les années 2010, 2011, 2012, 2013, 2014 et 2015, l'institution culturelle reprise à la rubrique 6 de l'annexe au présent arrêté;

7° pour les années 2011 et 2012, les institutions culturelles reprises à la rubrique 7 de l'annexe au présent arrêté;

8° pour les années 2011, 2012, 2013 et 2014, les institutions culturelles reprises à la rubrique 8 de l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. Notre Ministre qui a les Finances dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 2011.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus 1992, arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 22 décembre 2009 portant des dispositions fiscales et diverses, *Moniteur belge* du 31 décembre 2009, ed. 2.

Arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, *Moniteur belge* du 13 septembre 1993.

Arrêté royal du 21 février 2011, *Moniteur belge* du 25 février 2011.

Annexe à l'arrêté royal du 10 octobre 2011

Rubrique 1 (2009-2010)

Chapelle Musicale Reine Elisabeth, F.U.P., rue Brederode 14, 1000 Bruxelles

Kunsttijdschrift Vlaanderen, ASBL, Legeweg 155, 8200 Brugge

Rubrique 2 (2010)

Statio Romana, ASBL, Chaussée Romaine 14, 7131 Woudrez

Rubrique 3 (2010-2011)

Les Amis des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, ASBL, rue du Musée 9, 1000 Bruxelles

Yang, ASBL, Meerhem 43, 9000 Gent

Rubrique 4 (2010-2011-2012)

Centre de la Marionnette de la Communauté française de Belgique, ASBL, rue Saint-Martin 47, 7500 Tournai

Rubrique 5 (2010-2011-2012-2013)

Werkgroep voor een rechtvaardige en verantwoorde landbouw, ASBL, rue Edimbourg 26, 1050 Bruxelles

Rubrique 6 (2010-2011-2012-2013-2014-2015)

Centre Communautaire Laïc Juif, ASBL, rue Hôtel des Monnaies 52, 1060 Bruxelles

Rubrique 7 (2011-2012)

Le Public, ASBL, rue Braemt 66-70, 1210 Bruxelles

Tutti Fratelli, ASBL, Lange Gasthuisstraat 26, 2000 Antwerpen

Walpurgis, ASBL, Deurneleitje 6, 2640 Mortsel

Rubrique 8 (2011-2012-2013-2014)

Fondations Mons 2015, F.U.P., rue des Sœurs Noires 4A, 7000 Mons

Les Concerts-Apéritifs, ASBL, rue des Fraisiers 14, 4041 Herstal

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 octobre 2011.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDERS

5° voor de kalenderjaren 2010, 2011, 2012 en 2013, de culturele instelling vermeld in rubriek 5 van de bijlage van dit besluit;

6° voor de kalenderjaren 2010, 2011, 2012, 2013, 2014 en 2015, de culturele instelling vermeld in rubriek 6 van de bijlage van dit besluit;

7° voor de kalenderjaren 2011 en 2012, de culturele instellingen vermeld in rubriek 7 van de bijlage van dit besluit;

8° voor de kalenderjaren 2011, 2012, 2013 en 2014, de culturele instellingen vermeld in rubriek 8 van de bijlage van dit besluit.

Art. 2. Onze Minister die bevoegd is voor Financiën, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 oktober 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Wet van 22 december 2009 houdende fiscale en diverse bepalingen, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2009, ed. 2.

Koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, *Belgisch Staatsblad* van 13 september 1993.

Koninklijk besluit van 21 februari 2011, *Belgisch Staatsblad* van 25 februari 2011.

Bijlage bij het koninklijk besluit van 10 oktober 2011

Rubriek 1 (2009-2010)

Muziekkapel Koningin Elisabeth, I.O.N., Brederodestraat 14, 1000 Brussel

Kunsttijdschrift Vlaanderen, VZW, Legeweg 155, 8200 Brugge

Rubriek 2 (2010)

Statio Romana, VZW, chaussée Romaine 14, 7131 Woudrez

Rubriek 3 (2010-2011)

De Vrienden van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België, VZW, Museumstraat 9, 1000 Brussel

Yang, VZW, Meerhem 43, 9000 Gent

Rubriek 4 (2010-2011-2012)

Centre de la Marionnette de la Communauté française de Belgique, VZW, Rue Saint-Martin 47, 7500 Tournai

Rubriek 5 (2010-2011-2012-2013)

Werkgroep voor een rechtvaardige en verantwoorde landbouw, VZW, Edinburgstraat 26, 1050 Brussel

Rubriek 6 (2010-2011-2012-2013-2014-2015)

Centre communautaire Laïc Juif, VZW, Munthofstraat 52, 1060 Brussel

Rubriek 7 (2011-2012)

Le Public, VZW, Braemtstraat 66-70, 1210 Brussel

Tutti Fratelli, VZW, Lange Gasthuisstraat 26, 2000 Antwerpen

Walpurgis, VZW, Deurneleitje 6, 2640 Mortsel

Rubriek 8 (2011-2012-2013-2014)

Fondations Mons 2015, I.O.N., Rue des Sœurs Noires 4A, 7000 Mons

Les Concerts-Apéritifs, VZW, Rue des Fraisiers 14, 4041 Herstal

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 oktober 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2011 — 2710 [C − 2011/24276]

12 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 octobre 1997 relatif aux produits cosmétiques

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, l'article 6, § 1er, *a)* et § 2, modifié par la loi du 27 décembre 2004;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1997 relatif aux produits cosmétiques;

Vu l'avis 49.920/3 du Conseil d'Etat, donné le 11 juillet 2011, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant la Directive 2011/59/UE de la Commission du 13 mai 2011 modifiant la Directive 76/768/CEE du Conseil relative aux produits cosmétiques en vue d'adapter ses annexes II et III au progrès technique;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'annexe, chapitre II, de l'arrêté royal du 15 octobre 1997 relatif aux produits cosmétiques, modifiée par les arrêtés royaux des 14 janvier 2000, 8 juin 2000, 20 février 2003, 25 novembre 2004, 22 décembre 2005, 10 juin 2006, 15 septembre 2006, 8 février 2007, 7 juin 2007, 12 mars 2008, 9 septembre 2008, 9 février 2009, 6 mai 2009 et 31 mai 2009, l'entrée sous le numéro d'ordre 1372 est insérée, rédigée comme suit :

« 1372. 2-Aminophénol (o-Aminophenol; CI 76520) et ses sels (n° CAS 95-55-6/67845-79-8/51-19-4; n° CE 202-431-1/267-335-4) »

Art. 2. A l'annexe, chapitre III, première partie, du même arrêté, modifiée par les arrêtés royaux des 16 octobre 1998, 14 janvier 2000, 8 juin 2000, 20 février 2003, 25 novembre 2004, 10 juin 2006, 28 septembre 2007, 12 mars 2008, 10 juillet 2008, 9 septembre 2008, 9 février 2009, 6 mai 2009, 31 mai 2009, 29 août 2009, 3 février 2010, 4 mars 2010, 6 avril 2010 et 28 avril 2010, sont apportées les modifications suivantes :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2011 — 2710 [C − 2011/24276]

12 SEPTEMBER 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 oktober 1997 betreffende cosmetica

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van voedingsmiddelen en andere producten, artikel 6, § 1, *a)* en § 2, gewijzigd bij de wet van 27 december 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1997 betreffende cosmetica;

Gelet op advies 49.920/3 van de Raad van State, gegeven op 11 juli 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende de Richtlijn 2011/59/EU van de Commissie van 13 mei 2011 tot wijziging, met het oog op aanpassing aan de vooruitgang van de techniek, van de bijlagen II en III bij Richtlijn 76/768/EEG van de Raad inzake cosmetische producten;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de bijlage, hoofdstuk II, van het koninklijk besluit van 15 oktober 1997 betreffende cosmetica, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 januari 2000, 8 juni 2000, 20 februari 2003, 25 november 2004, 22 december 2005, 10 juni 2006, 15 september 2006, 8 februari 2007, 7 juni 2007, 12 maart 2008, 9 september 2008, 9 februari 2009, 6 mei 2009 en 31 mei 2009, wordt de vermelding met als rangnummer 1372 ingevoegd, luidende :

« 1372. 2-Aminophenol (o-Aminophenol;CI 76520) en zouten daarvan (CAS-nr. 95-55-6/67845-79-8/51-19-4; EG-nr. 202-431-1/267-335-4) »

Art. 2. In de bijlage, hoofdstuk III, eerste deel, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 oktober 1998, 14 januari 2000, 8 juni 2000, 20 februari 2003, 25 november 2004, 10 juni 2006, 28 september 2007, 12 maart 2008, 10 juli 2008, 9 september 2008, 9 februari 2009, 6 mei 2009, 31 mei 2009, 29 augustus 2009, 3 februari 2010, 4 maart 2010, 6 april 2010 en 28 april 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Les entrées suivantes sont ajoutées comme suit :

1° De volgende vermeldingen worden toegevoegd als volgt :

N° d'ordre	Substances	Restrictions			Conditions d'emploi et avertissements à reprendre obligatoirement sur l'étiquetage
		Champ d'application et/ou usage	Concentration maximale autorisée dans le produit cosmétique fini	Autres limitations et exigences	
a	b	c	d	e	f
« 215	4-amino-3-nitrophenol (n° CAS 610-81-1) (n° CE 210-236-8)	a) Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux b) Colorant non oxydant pour la coloration des cheveux	 b) 1,0%	a) Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 1,5%.	a) Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a) b) Voir numéro d'ordre 208, colonne f
216	2,7-Naphtalenediol (n° CAS 582-17-2) (n° CE 209-478-7)	a) Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux b) Colorant non oxydant pour la coloration des cheveux	 b) 1,0%	a) Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 1,0%.	a) Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)
217	m-Aminophenol (n° CAS 591-27-5) (n° CE 209-711-2) et ses sels m-Aminophenol HCl (n° CAS 51-81-0) (n° CE 200-125-2) m-Aminophenol sulfate (n° CAS 68239-81-6) (n° CE 269-475-1) Sodium m-Aminophenol (n° CAS 38171-54-9)	Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux		Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 1,2%.	Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)
218	2,6-Dihydroxy-3,4-dimethylpyridine (n° CAS 84540-47-6) (n° CE 283-141-2)	Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux		Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 1,0%.	Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)
222	2-Hydroxyethyl picramic acid (n° CAS 99610-72-7) (n° CE 412-520-9)	a) Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux b) Colorant non oxydant pour la coloration des cheveux	 b) 2,0%	a) Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 1,5%. Pour a) et b) : - Ne pas utiliser avec des agents de nitrosation - Concentration maximale en nitrosamine : 50 µg/kg - A conserver en récipients sans nitrite	a) Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)
223	p-Methylaminophenol (n° CAS 150-75-4) (n° CE 205-768-2) et son sulfate p-Methylaminophenol sulfate (n° CAS 55-55-0/1936-57-8) (n° CE 200-237-1/217-706-1)	Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux		Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 0,68% (en sulfate). - Ne pas utiliser avec des agents de nitrosation - Concentration maximale en nitrosamine : 50 µg/kg - A conserver en récipients sans nitrite	Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)
225	Ethanol, 2-[4-[Ethyl[(2-Hydroxyéthyl)Amino]-2-Nitrophényl]Amino]-, (n° CAS 104516-93-0) et son chlorhydrate HC Blue N°12 (n° CAS 132885-85-9) (n° CE 407-020-2)	a) Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux b) Colorant non oxydant pour la coloration des cheveux	 b) 1,5% (en chlorhydrate)	a) Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 0,75% (en chlorhydrate) Pour a) et b) : - Ne pas utiliser avec des agents de nitrosation - Concentration maximale en nitrosamine : 50 µg/kg - A conserver en récipients sans nitrite	a) Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)
227	3-Amino-2,4-dichlorophenol (n° CAS 61693-42-3) (n° CE 262-909-0) et son chlorhydrate 3-Amino-2,4-dichlorophenol HCl (n° CAS 61693-43-4)	a) Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux b) Colorant non oxydant pour la coloration des cheveux	 b) 1,5% (en chlorhydrate)	a) Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 1,5% (en chlorhydrate).	a) Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)
230	Phenyl methyl pyrazolone (n° CAS 89-25-8) (n° CE 201-891-0)	Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux		Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 0,25%.	Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)

232	2-Methyl-5-hydroxyethylaminophenol (n° CAS 55302-96-0) (n° CE 259-583-7)	Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux		Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 1,5%. - Ne pas utiliser avec des agents de nitrosation - Concentration maximale en nitrosamine : 50 µg/kg - A conserver en récipients sans nitrite	Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)
234	Hydroxybenzomorpholine (n° CAS 26021-57-8) (n° CE 247-415-5)	Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux		Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 1,0%. - Ne pas utiliser avec des agents de nitrosation - Concentration maximale en nitrosamine : 50 µg/kg - A conserver en récipients sans nitrite	Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)
237	2,2'-[(4-Amino-3-nitrophényl)imino]bisétha-nol (n° CAS 29705-39-3) et son chlorhydrate HC Red N°13 (n° CAS 94158-13-1) (n° CE 303-083-4)	a) Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux b) Colorant non oxydant pour la coloration des cheveux	b) 2,5% (en chlorhydrate)	a) Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 1,25% (en chlorhydrate).	a) Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)
238	2,6-Diméthoxy-3,5-pyridinediamine [n° CAS 85679-78-3 (base libre)] et son chlorhydrate 2,6-Dimethoxy-3,5-pyridinediamine HCl (n° CAS 56216-28-5) (n° CE 260-062-1)	Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux		Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 0,25% (en chlorhydrate).	Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)
239	HC Violet N°1 (n° CAS 82576-75-8) (N° CE 417-600-7)	a) Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux b) Colorant non oxydant pour la coloration des cheveux	b) 0,28%	a) Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 0,25%. Pour a) et b) : - Ne pas utiliser avec des agents de nitrosation - Concentration maximale en nitrosamine : 50 µg/kg - A conserver en récipients sans nitrite	a) Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a) b) Voir numéro d'ordre 208, colonne f
241	1,5-Naphtalenediol (n° CAS 83-56-7) (n° CE 201-487-4)	a) Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux b) Colorant non oxydant pour la coloration des cheveux	b) 1,0%	a) Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 1,0%.	a) Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)
242	Hydroxypropyl bis(N-hydroxyéthyl-p-phénylènediamine) (n° CAS 128729-30-6) et son sel de tétrahydrochlorure Hydroxypropyl bis(N-hydroxyethyl-p-phenylenediamine) HCl (n° CAS 128729-28-2) (n° CE 416-320-2)	Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux		Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 0,4% (en tétrahydrochlorure).	Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)
243	4-Amino-2-hydroxytoluene (n° CAS 2835-95-2) (n° CE 220-618-6)	Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux		Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 1,5%.	Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)
244	2,4-Diaminophénoxyéthanol (n° CAS 70643-19-5) et son chlorhydrate et son sulfate 2,4-Diaminophenoxyethanol HCl (n° CAS 66422-95-5) (n° CE 266-357-1) 2,4-Diaminophenoxyethanol sulfate (n° CAS 70643-20-8) (n° CE 274-713-2)	Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux		Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 2,0% (en chlorhydrate).	Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)

245	2-Methylresorcinol (n° CAS 608-25-3) (n° CE 210-155-8)	a) Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux b) Colorant non oxydant pour la coloration des cheveux	 b) 1,8%	a) Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 1,8%.	a) Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)
246	4-Amino-m-cresol (n° CAS 2835-99-6) (n° CE 220-621-2)	Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux		Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 1,5%.	Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)
248	2-Amino-4-hydroxyethylaminoanisole (n° CAS 83763-47-7) (n° CE 280-733-2) et son sulfate 2-Amino-4-hydroxyethylaminoanisole sulfate (n° CAS 83763-48-8) (n° CE 280-734-8)	Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux		Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 1,5% (en sulfate). - Ne pas utiliser avec des agents de nitrosation - Concentration maximale en nitrosamine : 50 µg/kg - A conserver en récipients sans nitrite	Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)
249	Hydroxyéthyl-3,4-méthylènedioxyaniline et son chlorhydrate Hydroxyethyl-3,4-methylenedioxyaniline HCl (n° CAS 94158-14-2) (n° CE 303-085-5)	Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux		Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 1,5%. - Ne pas utiliser avec des agents de nitrosation - Concentration maximale en nitrosamine : 50 µg/kg - A conserver en récipients sans nitrite	Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)
250	3-Nitro-p-hydroxyethylaminophenol (n° CAS 65235-31-6) (n° CE 265-648-0)	a) Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux b) Colorant non oxydant pour la coloration des cheveux	 b) 1,85%	a) Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 3,0%. Pour a) et b) : - Ne pas utiliser avec des agents de nitrosation - Concentration maximale en nitrosamine : 50 µg/kg - A conserver en récipients sans nitrite	a) Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a) b) Voir numéro d'ordre 208, colonne f
251	4-Nitrophenyl aminoethylurea (n° CAS 27080-42-8) (n° CE 410-700-1)	a) Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux b) Colorant non oxydant pour la coloration des cheveux	 b) 0,5%	a) Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 0,25%. Pour a) et b) : - Ne pas utiliser avec des agents de nitrosation - Concentration maximale en nitrosamine : 50 µg/kg - A conserver en récipients sans nitrite	a) Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a)
252	2-Amino-6-chloro-4-nitrophenol (n° CAS 6358-09-4) (n° CE 228-762-1)	a) Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux b) Colorant non oxydant pour la coloration des cheveux	 b) 2,0%	a) Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 2,0%.	a) Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a) b) Voir numéro d'ordre 208, colonne f »

Ref. nr.	Stof	Grenzen			Gebruiksvoorwaarden en waarschuwingen die op het etiket dienen te worden vermeld
		Toepassingsgebied en/of gebruik	Maximaal toelaatbare concentratie in het cosmetische eindproduct	Andere beperkingen en eisen	
a	b	c	d	e	f
« 215	4-amino-3-nitrophenol (CAS-nr. 610-81-1) (EG-nr. 210-236-8)	a) Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen b) Haarkleurstof in niet-oxidatieve haarkleurmiddelen	 b) 1,0%	a) Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 1,5%	a) Zoals vermeld bij referentie-nummer 205, kolom f, onder a) b) Zoals vermeld bij referentie-nummer 208, kolom f
216	2,7-Naphtalenediol (CAS-nr. 582-17-2) (EG-nr. 209-478-7)	a) Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen b) Haarkleurstof in niet-oxidatieve haarkleurmiddelen	 b) 1,0%	a) Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 1,0%	a) Zoals vermeld bij referentie-nummer 205, kolom f, onder a)

217	m-Aminophenol (CAS-nr. 591-27-5) (EG-nr. 209-711-2) en zouten daarvan m-Aminophenol HCl (CAS-nr. 51-81-0) (EG-nr. 200-125-2) m-Aminophenol sulfate (CAS-nr. 68239-81-6) (EG-nr. 269-475-1) Sodium m-Aminophenol (CAS-nr. 38171-54-9)	Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen		Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 1,2%	Zoals vermeld bij referentienummer 205, kolom f, onder a)
218	2,6-Dihydroxy-3,4-dimethylpyridine (CAS-nr. 84540-47-6) (EG-nr. 283-141-2)	Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen		Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 1,0%	Zoals vermeld bij referentienummer 205, kolom f, onder a)
222	2-Hydroxyethyl picramic acid (CAS-nr. 99610-72-7) (EG-nr. 412-520-9)	a) Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen b) Haarkleurstof in niet-oxidatieve haarkleurmiddelen	b) 2,0%	a) Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 1,5% Voor a) en b): - Niet gebruiken samen met nitroserende agentia - Maximaal gehalte aan nitrosamine: 50 µg/kg - Bewaren in nitrietvrije recipiënten	a) Zoals vermeld bij referentie-nummer 205, kolom f, onder a)
223	p-Methylaminophenol (CAS-nr. 150-75-4) (EG-nr. 205-768-2) en het sulfaat daarvan p-Methylaminophenol sulfate (CAS-nr. 55-55-0/1936-57-8) (EG-nr. 200-237-1/217-706-1)	Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen		Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 0,68% (als sulfaat) - Niet gebruiken samen met nitroserende agentia - Maximaal gehalte aan nitrosamine: 50 µg/kg - Bewaren in nitrietvrije recipiënten	Zoals vermeld bij referentienummer 205, kolom f, onder a)
225	Ethanol, 2-[4-[Ethyl[(2-Hydroxyethyl)Amino]-2-Nitrophenyl]Amino]-, (CAS-nr. 104516-93-0) en het hydrochloride daarvan HC Blue N°12 (CAS-nr. 132885-85-9) (EG-nr. 407-020-2)	a) Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen b) Haarkleurstof in niet-oxidatieve haarkleurmiddelen	b) 1,5% (als hydrochloride)	a) Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 0,75% (als hydrochloride) Voor a) en b): - Niet gebruiken samen met nitroserende agentia - Maximaal gehalte aan nitrosamine: 50 µg/kg - Bewaren in nitrietvrije recipiënten	a) Zoals vermeld bij referentie-nummer 205, kolom f, onder a)
227	3-Amino-2,4-dichlorophenol (CAS-nr. 61693-42-3) (EG-nr. 262-909-0) en het hydrochloride ervan 3-Amino-2,4-dichlorophenol HCl (CAS-nr. 61693-43-4)	a) Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen b) Haarkleurstof in niet-oxidatieve haarkleurmiddelen	b) 1,5% (als hydrochloride)	a) Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 1,5% (als hydrochloride)	a) Zoals vermeld bij referentie-nummer 205, kolom f, onder a)
230	Phenyl methyl pyrazolone (CAS-nr. 89-25-8) (EG-nr. 201-891-0)	Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen		Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 0,25%	Zoals vermeld bij referentienummer 205, kolom f, onder a)
232	2-Methyl-5-hydroxyethylaminophenol (CAS-nr. 55302-96-0) (EG-nr. 259-583-7)	Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen		Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 1,5% - Niet gebruiken samen met nitroserende agentia - Maximaal gehalte aan nitrosamine: 50 µg/kg - Bewaren in nitrietvrije recipiënten	Zoals vermeld bij referentienummer 205, kolom f, onder a)
234	Hydroxybenzomorpholine (CAS-nr. 26021-57-8) (EG-nr. 247-415-5)	Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen		Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 1,0% - Niet gebruiken samen met nitroserende agentia - Maximaal gehalte aan nitrosamine: 50 µg/kg - Bewaren in nitrietvrije recipiënten	Zoals vermeld bij referentienummer 205, kolom f, onder a)
237	2,2'-[(4-Amino-3-nitrophenyl)imino]bisethanol (CAS-nr. 29705-39-3) en het hydrochloride daarvan HC Red N°13 (CAS-nr. 94158-13-1) (EG-nr. 303-083-4)	a) Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen b) Haarkleurstof in niet-oxidatieve haarkleurmiddelen	b) 2,5% (als hydrochloride)	a) Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 1,25% (als hydrochloride)	a) Zoals vermeld bij referentie-nummer 205, kolom f, onder a)

238	2,6-Dimethoxy-3,5-pyridinediamine [CAS-nr. 85679-78-3 (vrije base)] en het hydrochloride daarvan 2,6-Dimethoxy-3,5-pyridinediamine HCl (CAS-nr. 56216-28-5) (EG-nr. 260-062-1)	Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen		Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 0,25% (als hydrochloride)	Zoals vermeld bij referentienummer 205, kolom f, onder a)
239	HC Violet N°1 (CAS-nr. 82576-75-8) (EG-nr. 417-600-7)	a) Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen b) Haarkleurstof in niet-oxidatieve haarkleurmiddelen	b) 0,28%	a) Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 0,25% Voor a) en b) : - Niet gebruiken samen met nitroserende agentia - Maximaal gehalte aan nitrosamine: 50 µg/kg - Bewaren in nitrietvrije recipiënten	a) Zoals vermeld bij referentie-nummer 205, kolom f, onder a) b) Zoals vermeld bij referentie-nummer 208, kolom f
241	1,5-Naphtalenediol (CAS-nr. 83-56-7) (EG-nr. 201-487-4)	a) Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen b) Haarkleurstof in niet-oxidatieve haarkleurmiddelen	b) 1,0%	a) Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 1,0%.	a) Zoals vermeld bij referentie-nummer 205, kolom f, onder a)
242	Hydroxypropyl bis(N-hydroxyethyl-p-phenylenediamine) (CAS-nr. 128729-30-6) en het tetrahydrochloride daarvan Hydroxypropyl bis(N-hydroxyethyl-p-phenylenediamine) HCl (CAS-nr. 128729-28-2) (EG-nr. 416-320-2)	Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen		Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximum-concentratie niet meer bedragen dan 0,4% (als tetrahydrochloride)	Zoals vermeld bij referentienummer 205, kolom f, onder a)
243	4-Amino-2-hydroxytoluene (CAS-nr. 2835-95-2) (EG-nr. 220-618-6)	Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen		Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 1,5%	Zoals vermeld bij referentienummer 205, kolom f, onder a)
244	2,4-Diamino-phenoxyethanol (n° CAS 70643-19-5) en het hydrochloride en sulfaat daarvan 2,4-Diaminophenoxy-ethanol HCl (CAS-nr. 66422-95-5) (EG-nr. 266-357-1) 2,4-Diaminophenoxy-ethanol sulfate (CAS-nr. 70643-20-8) (EG-nr. 274-713-2)	Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen		Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 2,0% (als hydrochloride)	Zoals vermeld bij referentienummer 205, kolom f, onder a)
245	2-Methylresorcinol (CAS-nr. 608-25-3) (EG-nr. 210-155-8)	a) Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen b) Haarkleurstof in niet-oxidatieve haarkleurmiddelen	b) 1,8%	a) Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 1,8%.	a) Zoals vermeld bij referentienummer 205, kolom f, onder a)
246	4-Amino-m-cresol (CAS-nr. 2835-99-6) (EG-nr. 220-621-2)	Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen		Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 1,5%	Zoals vermeld bij referentienummer 205, kolom f, onder a)
248	2-Amino-4-hydroxyethylaminoanisole (CAS-nr. 83763-47-7) (EG-nr. 280-733-2) en het sulfaat daarvan 2-Amino-4-hydroxyethylaminoanisole sulfate (CAS-nr. 83763-48-8) (EG-nr. 280-734-8)	Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen		Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 1,5% (als sulfaat) - Niet gebruiken samen met nitroserende agentia - Maximaal gehalte aan nitrosamine: 50 µg/kg - Bewaren in nitrietvrije recipiënten	Zoals vermeld bij referentienummer 205, kolom f, onder a)

249	Hydroxyethyl-3,4-methylenedioxyaniline en het hydrochloride daarvan Hydroxyethyl-3,4-methylenedioxyaniline HCl (CAS-nr. 94158-14-2) (EG-nr. 303-085-5)	Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen		Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 1,5% - Niet gebruiken samen met nitroserende agentia - Maximaal gehalte aan nitrosamine: 50 µg/kg - Bewaren in nitrietvrije recipiënten	Zoals vermeld bij referentienummer 205, kolom f, onder a)
250	3-Nitro-p-hydroxyethylaminophenol (CAS-nr. 65235-31-6) (EG-nr. 265-648-0)	a) Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen b) Haarkleurstof in niet-oxidatieve haarkleurmiddelen	b) 1,85%	a) Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 3,0% Voor a) en b): - Niet gebruiken samen met nitroserende agentia - Maximaal gehalte aan nitrosamine: 50 µg/kg - Bewaren in nitrietvrije recipiënten	a) Zoals vermeld bij referentie-nummer 205, kolom f, onder a) b) Zoals vermeld bij referentie-nummer 208, kolom f
251	4-Nitrophenyl aminoethylurea (CAS-nr. 27080-42-8) (EG-nr. 410-700-1)	a) Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen b) Haarkleurstof in niet-oxidatieve haarkleurmiddelen	b) 0,5%	a) Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 0,25% Voor a) en b): - Niet gebruiken samen met nitroserende agentia - Maximaal gehalte aan nitrosamine: 50 µg/kg - Bewaren in nitrietvrije recipiënten	a) Zoals vermeld bij referentie-nummer 205, kolom f, onder a)
252	2-Amino-6-chloro-4-nitrophenol (CAS-nr. 6358-09-4) (EG-nr. 228-762-1)	a) Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen b) Haarkleurstof in niet-oxidatieve haarkleurmiddelen	b) 2,0%	a) Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 2,0%.	a) Zoals vermeld bij referentie-nummer 205, kolom f, onder a) b) Zoals vermeld bij referentie-nummer 208, kolom f »

2° L'entrée sous le numéro d'ordre 201 est remplacée, rédigée comme suit :

2° De vermelding met als rangnummer 201 wordt vervangen, luidende :

« 201	2-Chloro-6-ethylamino-4-nitrophenol (n° CAS 131657-78-8) (n° CE 411-440-1)	a) Colorant d'oxydation pour la coloration des cheveux b) Colorant non oxydant pour la coloration des cheveux	b) 3,0%	a) Après mélange dans des conditions d'oxydation, la teneur maximale appliquée à la chevelure ne doit pas dépasser 1,5%. Pour a) et b) : - Ne pas utiliser avec des agents de nitrosation - Concentration maximale en nitrosamine : 50 µg/kg - A conserver en récipients sans nitrite	a) Voir numéro d'ordre 205, colonne f, point a) »

« 201	2-Chloro-6-ethylamino-4-nitrophenol (CAS-nr. 131657-78-8) (EG-nr. 411-440-1)	a) Haarkleurstof in oxidatieve haarkleurmiddelen b) Haarkleurstof in niet-oxidatieve haarkleurmiddelen	b) 3,0%	a) Na menging onder oxiderende omstandigheden mag de op het haar aangebrachte maximumconcentratie niet meer bedragen dan 1,5% Voor a) en b) : - Niet gebruiken samen met nitroserende agentia - Maximaal gehalte aan nitrosamine: 50 µg/kg - Bewaren in nitrietvrije recipiënten	a) Zoals vermeld bij referentie-nummer 205, kolom f, onder a) »

Art. 3. A l'annexe, chapitre III, deuxième partie, du même arrêté, modifiée par les arrêtés royaux des 20 février 2003, 25 novembre 2004, 22 décembre 2005, 15 septembre 2006, 11 décembre 2007, 12 mars 2008, 9 février 2009, 29 août 2009, 22 décembre 2009 et 28 avril 2010, sont apportées les modifications suivantes :

1° Les entrées sous les numéros d'ordre 3 à 6, 11, 12, 16, 19 à 22, 25, 27, 31 à 39, 44, 48, 49, 55 et 56 sont abrogées.

2° Pour les numéros d'ordre 10 et 50, dans la colonne « g » intitulée « Date jusqu'à laquelle la substance peut être utilisée », la date du « 31 décembre 2010 » est remplacée par la date du « 31 décembre 2011 ».

Art. 4. Par mesure transitoire, les produits cosmétiques qui ne satisfont pas aux dispositions du présent arrêté peuvent encore être mis dans le commerce par les fabricants ou les importateurs et vendus ou cédés au consommateur final jusqu'au 2 janvier 2012.

Art. 5. Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 septembre 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Art. 3. In de bijlage, hoofdstuk III, tweede deel, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 februari 2003, 25 november 2004, 22 december 2005, 15 september 2006, 11 december 2007, 12 maart 2008, 9 februari 2009, 29 augustus 2009, 22 december 2009 en 28 april 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° De vermeldingen met als rangnummers 3 tot en met 6, 11, 12, 16, 19 tot en met 22, 25, 27, 31 tot en met 39, 44, 48, 49, 55 en 56 worden opgeheven.

2° Bij de rangnummers 10 en 50, in de kolom « g » met de benaming « Datum tot wanneer de stof mag worden gebruikt », wordt de datum « 31 december 2010 » vervangen door de datum « 31 december 2011 ».

Art. 4. Bij wijze van overgangsmaatregel, mogen cosmetica die niet aan de bepalingen van dit besluit voldoen, nog in de handel worden gebracht door fabrikanten of invoerders en aan de eindverbruiker worden verkocht of geleverd tot 2 januari 2012.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 september 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2011 — 2711 [C − 2011/24295]

12 OCTOBRE 2011. — Arrêté royal déterminant les règles relatives à l'organisation et au fonctionnement du Fonds des accidents médicaux

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, les articles 37 et 108;

Vu la loi du 31 mars 2010 relative à l'indemnisation des dommages résultant des soins de santé, l'article 6, alinéa 2;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, l'article 11, § 1er, alinéa 1er;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 juin 2011;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 6 juillet 2011;

Vu l'accord du secrétaire d'Etat au Budget, donné le 14 juillet 2011;

Vu le protocole du 2 septembre 2011 du Comité du secteur XX;

Vu l'avis 50.294/3 du conseil d'Etat, donné le 20 septembre 2011, conformément à l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1° des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — *Définitions*

Article 1er. Pour l'exécution du présent arrêté, on entend par :

1° « la loi » : la loi du 31 mars 2010 relative à l'indemnisation des dommages résultant des soins de santé;

2° « le Ministre » : les Ministres qui ont dans leurs attributions la Santé publique et les Affaires sociales;

3° « le Fonds » : le Fonds des accidents médicaux visé à l'article 6 de la loi;

4° « le conseil d'administration » : le conseil d'administration du Fonds visé à l'article 7, § 1er, de la loi;

5° « le président » : le président du conseil d'administration ou celui qui le remplace.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2011 — 2711 [C − 2011/24295]

12 OKTOBER 2011. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de regelen betreffende de organisatie en de werking van het Fonds voor de medische ongevallen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, de artikelen 37 en 108;

Gelet op de wet van 31 maart 2010 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg, artikel 6, tweede lid;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, artikel 11, § 1, eerste lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 juni 2011;

Gelet op de goedkeuring van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 6 juli 2011;

Gelet op de akkoordbevinding van de staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 14 juli 2011;

Gelet op het protocol van 2 september 2011 van het sectorcomité XX;

Gelet op advies 50.294/3 van de raad van State, gegeven op 20 september 2011 overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « de wet » : de wet van 31 maart 2010 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg;

2° « de Minister » : de Ministers bevoegd voor Volksgezondheid en Sociale zaken;

3° « het Fonds » : het Fonds voor de medische ongevallen, bedoeld in artikel 6 van de wet;

4° « de raad van bestuur » : de raad van bestuur van het fonds, bedoeld in artikel 7, § 1, van de wet;

5° « de voorzitter » : de voorzitter van de raad van bestuur of diegene die hem vervangt.

CHAPITRE II. — *Compétence et fonctionnement du conseil d'administration*

Section 1re. — Compétence du conseil d'administration

Art. 2. Le conseil d'administration exerce le pouvoir de nomination au sens de l'article 2 de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public.

Art. 3. Sous réserve des dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et du présent arrêté, le conseil d'administration dispose de tous les pouvoirs nécessaires à l'administration du Fonds.

Art. 4. Le conseil d'administration peut soumettre au Ministre des propositions de modification aux lois ou aux arrêtés qu'il est chargé d'appliquer. Si une proposition n'a pas recueilli l'unanimité, le rapport au Ministre expose les différents avis exprimés.

Le conseil d'administration peut aussi adresser au Ministre des avis sur toutes propositions de loi ou sur tous amendements concernant la législation qu'il est chargé d'appliquer et dont le parlement est saisi.

Art. 5. Sauf en cas d'urgence, le Ministre soumet à l'avis du conseil d'administration tout avant-projet de loi ou projet d'arrêté réglementaire tendant à modifier la législation ou la réglementation que le Fonds est chargé d'appliquer ou concernant la structure du Fonds.

Le conseil d'administration donne son avis dans le délai d'un mois. A la demande du Ministre, ce délai peut être réduit à dix jours francs.

Si le Ministre invoque l'urgence, il en informe le président du conseil d'administration.

Art. 6. Le conseil d'administration est tenu de donner au Ministre le plan de financement de toute modification qu'il propose à la législation en vigueur et qui entraine des charges financières supplémentaires.

Section II. — Fonctionnement du conseil d'administration

Art. 7. En cas d'empêchement du président, ses compétences sont exercées par vice-président ou en son absence, par le membre le plus âgé du conseil d'administration.

Art. 8. Le conseil d'administration se réunit sur convocation de son président.

Il se réunit au moins deux fois par an.

Il se réunit sur demande de son président, du Ministre, du directeur général ou de trois de ses membres.

Art. 9. Le président fixe l'ordre du jour dans la convocation.

Lorsque le conseil d'administration est convoqué, conformément à l'article 8, alinéa 3, l'ordre du jour contient d'office les points soulevés par la partie requérante.

Art. 10. Le conseil d'administration délibère valablement lorsque, outre le président, au moins la moitié des membres sont présents.

Si lors d'une réunion du conseil d'administration, le quorum visé à l'alinéa précédent n'est pas atteint, les membres sont à nouveau convoqués dans les plus brefs délais avec le même ordre du jour. Si lors de cette nouvelle réunion le quorum visé à l'alinéa précédent n'est pas atteint, le conseil d'administration délibère valablement.

Les réunions ne sont pas publiques.

Art. 11. Le conseil d'administration fixe son règlement d'ordre intérieur qui prévoit notamment :

1° les règles concernant la convocation du conseil d'administration dans les conditions visées à l'article 8;

2° la manière de voter au sein du conseil d'administration, étant entendu que les propositions ne peuvent être approuvées que si elles obtiennent la majorité des voix des membres présents du conseil d'administration;

3° les conditions dans lesquelles le conseil d'administration peut se faire assister par des techniciens ou faire appel à des personnes spécialement compétentes pour l'examen de questions particulières.

Art. 12. Le conseil d'administration désigne parmi les membres du personnel du Fonds la personne chargée du secrétariat du conseil.

HOOFDSTUK II. — *Bevoegdheid en werkwijze van de raad van bestuur*

Afdeling I. — Bevoegdheid van de raad van bestuur

Art. 2. De raad van bestuur is de benoemende overheid in de zin van artikel 2 van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut.

Art. 3. Onder voorbehoud van de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en dit besluit, beschikt de raad van bestuur over alle bevoegdheden welke voor het beheer van het Fonds nodig zijn.

Art. 4. De raad van bestuur kan aan de Minister voorstellen doen tot wijziging van de wetten en besluiten met de toepassing waarvan het Fonds belast is. Indien een voorstel niet eenparig wordt aanvaard, zal het verslag aan de Minister de verschillende uitgebrachte adviezen uiteenzetten.

De raad van bestuur kan ook aan de Minister adviezen doen toekomen over alle wetsvoorstellen of amendementen betreffende de wetgeving met de toepassing waarvan het Fonds belast is en die bij het parlement aanhangig zijn.

Art. 5. Behoudens in spoedeisende gevallen, onderwerpt de Minister aan het advies van de raad van bestuur elk voorontwerp van wet of ontwerp van reglementair besluit, of verordening tot wijziging van de toe te passen wetten of verordeningen, waarmee het Fonds belast is, of betreffende de structuur van het Fonds.

De raad van bestuur geeft zijn advies binnen één maand. Op verzoek van de Minister, kan deze termijn tot tien vrije dagen worden verminderd.

Indien de Minister de dringende noodzakelijkheid inroept, brengt hij de voorzitter van de raad van bestuur hiervan op de hoogte.

Art. 6. De raad van bestuur is gehouden aan de Minister het financieringsplan te geven van elke wijziging die hij voorstelt in de bestaande wetgeving en die bijkomende financiële lasten ten gevolge heeft.

Afdeling II. — Werkwijze van de raad van bestuur

Art. 7. In geval de voorzitter is verhinderd, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de ondervoorzitter of, bij zijn afwezigheid, door het oudste lid van de raad van bestuur.

Art. 8. De raad van bestuur vergadert na oproeping door zijn voorzitter.

De raad komt tenminste tweemaal per jaar samen.

De raad vergadert op verzoek van zijn voorzitter, de Minister, de directeur-generaal of drie van zijn leden.

Art. 9. De voorzitter stelt de agenda vast in de oproeping.

Wanneer de raad van bestuur wordt bijeengeroepen, overeenkomstig artikel 8, derde lid, bevat de agenda in ieder geval de door de verzoekende partij geponeerde punten.

Art. 10. De raad van bestuur beraadslaagt geldig wanneer naast de voorzitter, ten minste de helft van de leden aanwezig is.

Indien tijdens een vergadering van de raad van bestuur het quorum, zoals bedoeld in voorafgaand lid, niet is bereikt, worden de leden zo spoedig mogelijk opnieuw opgeroepen met dezelfde agenda. Indien tijdens deze nieuwe vergadering het quorum, zoals bedoeld in voorafgaand lid, niet is bereikt, beraadslaagt de raad van bestuur geldig.

De vergaderingen zijn niet openbaar.

Art. 11. De raad van bestuur stelt zijn huishoudelijk reglement op, waarin hij ondermeer :

1° de regelen opstelt in verband met de bijeenroeping van de raad van bestuur overeenkomstig de voorwaarden zoals bedoeld in artikel 8;

2° de wijze van stemmen in de raad van bestuur bepaalt, met dien verstande dat de voorstellen slechts kunnen worden goedgekeurd wanneer zij de meerderheid van de stemmen van de aanwezige leden van de raad van bestuur behalen;

3° bepaalt onder welke voorwaarden de raad van bestuur een beroep op technici of bijzonder bevoegde personen kan doen voor het onderzoek van speciale vraagstukken.

Art. 12. De raad van bestuur wijst onder de leden van het personeel van het Fonds de persoon aan die het secretariaat van de raad waarneemt.

CHAPITRE III. — *La gestion journalière*

Art. 13. La gestion journalière du Fonds est assurée par un directeur général, assisté par un directeur général adjoint.

Art. 14. Les compétences du directeur général comprennent entre autre;

1° les actes, décisions, avis et toutes autres démarches à prendre dans les dossiers individuels dans le cadre des procédures organisées par les chapitres II et IV de la loi.

2° l'introduction, le suivi et la prise de toutes autres décisions utiles concernant les actions en justice relatives aux procédures précitées, sans autorisation préalable ni ratification ultérieure du conseil d'administration.

Ces pouvoirs sont exercés sans préjudice des compétences propres du conseil d'administration, et sous son contrôle.

Art. 15. Le directeur général exécute les décisions du conseil d'administration; il donne à ce dernier toutes informations et soumet toutes propositions utiles au fonctionnement du Fonds.

Il assiste aux réunions du conseil d'administration.

Il dirige le personnel et assure, sous l'autorité et le contrôle du conseil d'administration, le fonctionnement du Fonds.

Le conseil d'administration peut lui déléguer d'autres pouvoirs déterminés.

Pour faciliter l'expédition des affaires, le conseil d'administration peut, dans les limites et conditions qu'il détermine, autoriser le directeur général à déléguer une partie des pouvoirs qui lui sont conférés, ainsi que la signature de certaines pièces et correspondances.

Sans préjudice de l'article 14, alinéa 1er, 2°, le directeur général représente le Fonds dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement en son nom et pour son compte, sans avoir à justifier d'une décision du conseil d'administration.

Art. 16. En cas d'empêchement du directeur général, ses compétences sont exercées par le directeur général adjoint, ou en son absence, par un membre du personnel du Fonds désigné par le conseil d'administration.

Le directeur général adjoint ou celui qui le remplace, assiste aux réunions du conseil d'administration.

CHAPITRE IV. — *Disposition transitoire, diverse et finale*

Art. 17. Le personnel mis à disposition du Fonds par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité en application de l'article 11, § 1er, de la loi, ne peut l'être que pour une période maximale de deux ans.

Art. 18. Le Fonds a son siège dans le territoire de la Région de Bruxelles-capitale.

Art. 19. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 20. Le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 octobre 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale,

Mme L. ONKELINX

HOOFDSTUK III. — *Het dagelijks bestuur*

Art. 13. Het dagelijks bestuur van het Fonds is verzekerd door een directeur- generaal, bijgestaan door een adjunct-directeur-generaal.

Art. 14. De bevoegdheden van de directeur-generaal omvatten ondermeer :

1° de handelingen, beslissingen, adviezen en alle andere stappen te nemen in de individuele dossiers in het kader van de procedure vastgelegd door hoofdstukken II en IV van de wet.

2° het invoeren, opvolgen en het nemen van alle andere nuttige beslissingen aangaande de rechtsvorderingen met betrekking tot bovenstaande procedures, zonder voorafgaande toestemming of latere bekrachtiging van de raad van bestuur.

Deze bevoegdheden worden uitgeoefend zonder afbreuk te toen aan de bevoegdheden van de raad van bestuur en onder zijn controle.

Art. 15. De directeur-generaal voert de beslissingen van de raad van bestuur uit; hij verstrekt de raad alle inlichtingen en legt hem alle voorstellen voor die voor de werking van de instelling nuttig zijn.

Hij woont de vergaderingen van de raad van bestuur bij.

Hij leidt het personeel en zorgt voor de gang van zaken, onder het gezag en de controle van de raad van bestuur.

De raad van bestuur kan hem andere vastgestelde bevoegdheden overdragen.

Voor een vlottere gang van zaken kan de raad van bestuur binnen de grenzen en voorwaarden die hij vaststelt, de directeur-generaal machtigen een deel van de hem verleende bevoegdheden en het ondertekenen van sommige stukken en brieven over te dragen.

Onverminderd artikel 14, eerste lid, 2°, vertegenwoordigt de directeur-generaal het Fonds in de gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen, en treedt rechtsgeldig op in naam van de raad van bestuur, en voor diens rekening, zonder dat hij zulks door een beslissing van de raad van bestuur moet staven.

Art. 16. In geval de directeur-generaal is verhinderd, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de adjunct-directeur-generaal of, bij zijn afwezigheid, door een personeelslid van het Fonds, dat door de raad van bestuur wordt aangewezen.

De adjunct-directeur-generaal of diegene die hem vervangt, woont eveneens de vergaderingen van de raad van bestuur bij.

HOOFDSTUK IV. — *Diverse overgangs- en slotbepalingen*

Art. 17. Het personeel dat krachtens artikel 11, § 1, van de wet door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering ter beschikking van het Fonds wordt gesteld kan dat maar voor een maximumperiode van twee jaar zijn.

Art. 18. Het Fonds heeft zijn zetel op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 19. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 20. De Minister bevoegd voor Sociale Zaken en de Minister bevoegd voor Volksgezondheid zijn, elk voor wat hen betreft, met de tenuitvoerlegging van dit besluit belast.

Gegeven te Brussel, 12 oktober 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie,

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2011 — 2712 [C − 2011/09722]

2 OCTOBRE 2011. — Arrêté royal relatif à l'attribution d'un subside de 140.000 EUR pour le fonctionnement de l'Exécutif des Musulmans de Belgique

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes, notamment l'article 19*bis*, y inséré par la loi du 19 juillet 1974, et modifié par les lois des 17 avril 1985, 18 juillet 1991 et 10 mars 1999;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant reconnaissance de l'Exécutif des Musulmans de Belgique;

Vu l'arrêté royal du 27 mars 2008 portant suspension des articles 4 à 9 de l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant reconnaissance de l'Exécutif des Musulmans de Belgique;

Vu l'arrêté royal du 9 mai 2008 portant reconnaissance des membres, titulaires d'un mandat au sein de l'Exécutif des Musulmans de Belgique, notamment l'article 1er, modifié par l'arrêté royal du 30 mars 2009, et l'article 3, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 2010;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2010 modifiant l'article 3 de l'arrêté royal du 9 mai 2008 portant reconnaissance des membres, titulaires d'un mandat au sein de l'Exécutif des Musulmans de Belgique, modifié par l'arrêté royal du 16 juillet 2010;

Vu l'arrêté royal du 26 janvier 2011 relatif à l'attribution d'un subside de 112.500 EUR pour le fonctionnement de l'Exécutif des Musulmans de Belgique;

Vu l'arrêté royal du 28 août 2011 modifiant l'arrêté royal du 9 mai 2008 portant reconnaissance des membres, titulaires d'un mandat au sein de l'Exécutif des Musulmans de Belgique, modifié par les arrêtés royaux des 30 mars 2009 et 22 décembre 2010;

Vu l'arrêté royal du 28 août 2011 relatif à l'attribution d'un subside de 70.000 EUR pour le fonctionnement de l'Exécutif des Musulmans de Belgique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que par arrêté royal du 28 août 2011, le mandat des membres du Bureau de l'Exécutif des Musulmans de Belgique est prolongé à partir du 1er avril jusqu'au 31 décembre 2011 et que les autorités doivent dès lors, par le biais de mesures actives, soutenir la liberté du culte et le financement qui est inhérent à la reconnaissance;

Considérant qu'en ce moment, aucune alternative n'est disponible;

Considérant que, par lettre du 4 juillet 2011, l'Exécutif des Musulmans de Belgique a fait savoir devoir mettre fin aux contrats de travail du personnel administratif par manque de moyens financiers;

Considérant que le Bureau de l'Exécutif composé de M. Ugurlu Semsettin, président, Mme Praile Isabelle, vice-présidente, M. Adahchour Mohammed, vice-président, et M. Üstün Mehmet, vice-président, doit se limiter à des affaires courantes en attendant que la clarté vienne sur le processus de renouvellement;

Considérant qu'actuellement il est nécessaire de prévoir une structure provisoire en attendant une solution à long terme;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2011 — 2712 [C − 2011/09722]

2 OKTOBER 2011. — Koninklijk besluit tot toekenning van een subsidie van 140.000 EUR voor de werking van het Executief van de Moslims van België

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op de temporaliën van de erediensten, inzonderheid op artikel 19*bis*, ingevoegd bij de wet van 19 juli 1974, en gewijzigd bij de wetten van 17 april 1985, 18 juli 1991 en 10 maart 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1999 houdende erkenning van het Executief van de Moslims van België;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 maart 2008 houdende schorsing van de artikelen 4 tot 9 van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 houdende erkenning van het Executief van de Moslims van België;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 mei 2008 houdende erkenning van de leden, titularis van een mandaat in het Executief van de Moslims van België, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 maart 2009, en op artikel 3, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 2010;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2010 houdende wijziging van artikel 3 van het koninklijk besluit van 9 mei 2008 houdende erkenning van de leden, titularis van een mandaat in het Executief van de Moslims van België, gewijzigd bij koninklijk besluit van 16 juli 2010;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 januari 2011 tot toekenning van een subsidie van 112.500 EUR voor de werking van het Executief van de Moslims van België;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 augustus 2011 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 9 mei 2008 houdende erkenning van de leden, titularis van een mandaat in het Executief van de Moslims van België, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 30 maart 2009 en 22 december 2010;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 augustus 2011 tot toekenning van een subsidie van 70.000 EUR voor de werking van het Executief van de Moslims van België;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat bij koninklijk besluit van 28 augustus 2011, het mandaat van de leden van het Bureau van het Executief van de Moslims sedert 1 april tot 31 december 2011 is verlengd en dat de overheid derhalve de vrijheid van eredienst en de financiering die gekoppeld is aan de erkenning als eredienst dient te ondersteunen met actieve maatregelen;

Overwegende dat er op dit ogenblik geen alternatief voorhanden is;

Overwegende dat het Executief van de Moslims van België bij brief van 4 juli 2011 heeft meegedeeld dat zij een einde dient te stellen aan de arbeidsovereenkomsten van het administratief personeel omwille van een gebrek aan financiële middelen;

Overwegende dat het Bureau van het Executief samengesteld door de heer Ugurlu Semsettin, voorzitter, de heer Üstün Mehmet, ondervoorzitter, Mevr. Praile Isabelle, ondervoorzitter en de heer Adahchour Mohammed, ondervoorzitter, zich moet beperken tot het beheer van de lopende zaken in afwachting dat er klaarheid komt in het vernieuwingsproces;

Overwegende dat op dit ogenblik het noodzakelijk is een voorlopige structuur in afwachting van een oplossing op lange termijn te voorzien;

Considérant qu'un nombre de dossiers (notamment, le fonctionnement des mosquées, la tutelle administrative sur les communautés locales reconnues ou en procédure de reconnaissance déjà introduite, la nomination des imams et la désignation des conseillers islamiques dans les prisons, des professeurs de religion dans l'enseignement) doivent en tout cas obtenir le suivi adéquat et qu'un support administratif est nécessaire et qu'à ce niveau et en vertu des principes de la continuité, la mission d'intérêt général doit être assurée;

Considérant que le paiement des frais de déplacement des membres de l'Exécutif qui peuvent collaborer avec le Bureau, est indispensable sans que pour autant cela pourrait être interprété comme un renouvellement du mandat des membres titulaires d'un mandat au sein de l'Exécutif des Musulmans de Belgique;

Considérant que le paiement du personnel administratif en service à l'Exécutif et le maintien du siège sont absolument indispensables et que hormis la question concernant les structures et sans que pour autant cela pourrait être interprété comme un renouvellement du mandat des membres titulaires d'un mandat au sein de l'Exécutif des Musulmans de Belgique, les dépenses urgentes doivent être exécutées;

Considérant que l'arrêté royal du 27 mars 2008 a suspendu les articles 4 à 9 de l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant reconnaissance de l'Exécutif des Musulmans de Belgique et que ces articles visent plus spécifiquement l'attribution d'une subvention à l'organe représentatif du culte islamique;

Considérant qu'il est donc nécessaire de maintenir un régime transitoire sous forme de subside;

Considérant que les moyens actuellement alloués doivent permettre à l'Exécutif de pourvoir aux dépenses les plus nécessaires dans le cadre de la gestion de la continuité;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 septembre 2011;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Une somme de 140.000 EUR, imputable à charge de l'article 21.33-02 de la Division 59 – Cultes et Laïcité – du budget du SPF Justice est allouée à l'ASBL « Collège de l'Exécutif des Musulmans de Belgique » pour l'exercice 2011 et est affectée uniquement au paiement des salaires aux employés, du loyer afférent à l'immeuble occupé et aux charges fixes inhérentes au bon fonctionnement de l'Exécutif.

Art. 2. L'ASBL précitée soumettra dans les comptes les pièces justificatives concernant l'utilisation de la somme visée à l'article 1er au SPF Justice.

Toutes les pièces doivent être soussignées par toutes les personnes statutairement autorisées.

Au cas où les charges sociales et les impôts ne seraient pas payés, ces sommes deviennent remboursables sans délai.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er septembre 2011 et cesse de les produire le 31 décembre 2011.

Art. 4. Le Ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 octobre 2011.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Overwegende dat een aantal dossiers (inzonderheid, de werking van de moskeeën, de administratieve voogdij over de erkende lokale gemeenschappen of in al ingediende procedure tot erkenning, de benoeming van de imams en de aanstelling van de islamconsulenten in de gevangenissen, de leerkrachten godsdienst in het onderwijs) in alle geval adequate opvolging dient te bekomen en dat een administratieve ondersteuning noodzakelijk is en dat op dat niveau en uit hoofde van de principes van de continuïteit de opdracht van algemeen belang dient te worden verzekerd;

Overwegende dat de betaling van de verplaatsingkosten van de leden van het Executief die met het Bureau kunnen medewerken, noodzakelijk is zonder dat hieraan enige erkenning van een vernieuwing van het mandaat van de leden, titularis van een mandaat in het Executief van de Moslims van België zou kunnen worden verleend;

Overwegende dat de betaling van het administratief personeel dat in dienst is bij het Executief en het behoud van de zetel van het Executief absoluut noodzakelijk zijn en dat los van het vraagstuk van de structuren en zonder dat hieraan enige erkenning van een vernieuwing van het mandaat van de leden, titularis van een mandaat in het Executief van de Moslims van België zou kunnen worden verleend, de dringende uitgaven dienen te worden uitgevoerd;

Overwegende dat op grond van het koninklijk besluit van 27 maart 2008 de artikelen 4 tot 9 van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 houdende erkenning van het Executief van de Moslims van België geschorst zijn, en dat die artikelen meer bepaald voorzien in de toekenning van een subsidie aan het representatief orgaan van de islamitische eredienst;

Overwegende dat de handhaving van een overgangsregeling in de vorm van een subsidie aldus noodzakelijk is;

Overwegende dat de huidige toegekende middelen het Executief moeten in staat stellen tegemoet te komen aan de meest noodzakelijke uitgaven in het kader van het beheer van de continuïteit;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 9 september 2011;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een som van 140.000 EUR, ingeschreven op artikel 21.33-02 van de Afdeling 59 – Erediensten en Vrijzinnigheid – van de begroting van de FOD Justitie, wordt toegekend aan de VZW « College van het Executief van de Moslims van België » voor het dienstjaar 2011 en kan enkel worden aangewend voor de salarissen aan de bedienden, de huur met betrekking tot het gebruikt gebouw en de vaste lasten die inherent zijn aan de goede werking van het Executief.

Art. 2. De voornoemde VZW zal in de rekeningen de bewijsstukken betreffende de aanwending van de in artikel 1 voorziene som voorleggen aan de FOD Justitie.

Alle stukken dienen te zijn ondertekend door al de statutair gemachtigde personen.

Indien de sociale bijdragen en de belastingen niet zouden worden betaald dan zullen deze sommen onmiddellijk terugvorderbaar zijn.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2011 en houdt op uitwerking te hebben op 31 december 2011.

Art. 4. De Minister bevoegd voor Justitie is belast met uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 oktober 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2011 — 2713 [C − 2011/29517]

1er SEPTEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française subventionnant 33 classes-passerelles dans l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2011-2012

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 14 juin 2001 visant à l'insertion des élèves primo-arrivants dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juillet 2001 portant application du décret du 14 juin 2001 visant à l'insertion des élèves primo-arrivants dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française;

Vu la circulaire n° 3454 du 9 février 2011 relative à l'organisation d'une classe-passerelle durant l'année scolaire 2011-2012;

Vu l'avis du Conseil général de l'enseignement fondamental rendu le 29 mars 2011;

Vu les avis de l'Inspection des Finances, donnés les 20 juin, 8 et 14 juillet 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 1er septembre 2011;

Sur proposition du Ministre de l'Enseignement obligatoire;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Dans la Région de Bruxelles-Capitale, l'organisation d'une classe-passerelle est autorisée, pour l'année scolaire 2011-2012, dans les établissements scolaires suivants :

1. Ecole fondamentale annexée Victor Horta, rue de la Rhétorique 16, à 1060 Saint-Gilles;
2. Ecole fondamentale annexée Serge Creuz, rue de la Prospérité 14, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean;
3. Ecole fondamentale libre subventionnée « Saint-Louis 2 », rue du Cardinal 32, à 1000 Bruxelles;
4. Ecole fondamentale libre subventionnée « Magellan », rue de Lenglentier 6-14, à 1000 Bruxelles;
5. Institut Champagnat école libre, Square François Riga 39, à 1030 Schaerbeek.
6. Ecole Sainte-Marie, rue Emile Feron 9, à 1060 Saint Gilles;
7. Ecole fondamentale libre subventionnée « Imelda », chaussée de Ninove 132, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean;
8. Ecole fondamentale « La Sagesse-Philomène », rue Potagère 74, à 1210 Saint-Josse-ten-Noode;
9. Ecole primaire des Six Jetons, rue des Six Jetons 55, à 1000 Bruxelles;
10. Ecole fondamentale communale n° 8, rue Gaucheret 124*A*, à 1030 Schaerbeek;
11. Ecole fondamentale communale n° 10 Bois Dailly, Grande rue au Bois 57, à 1030 Schaerbeek;
12. Ecole fondamentale communale n° 1, rue Josaphat 229, à 1030 Schaerbeek;
13. Ecole « les jardins d'Elise », rue Elise 100, à 1050 Ixelles;
14. Ecole fondamentale communale « les Marronniers », rue de Douvres 80, à 1070 Anderlecht;

Art. 2. En Région de langue française, l'organisation d'une classe-passerelle est autorisée, pour l'année scolaire 2011-2012, dans les établissements scolaires suivants :

1. Ecole fondamentale autonome, route de l'Amblève 24, à 4987 Stoumont;
2. Ecole fondamentale annexée de Florennes, rue des Ecoles 21, à 5620 Florennes;
3. EFCF Enrico Macias, Avenue de la Gare 42, à 6990 Hotton;
4. Ecole libre fondamentale « Les Sources », rue Croix-le-Maire 16, à 6760 Virton;
5. Ecole communale du centre, rue des Ecoles 1, à 1330 Rixensart;
6. Ecole communale n° 2, rue du Mont 12, à 1370 Jodoigne;
7. Ecole communale fondamentale de Louveigné, rue de Périréon 83*b*, à 4140 Sprimont;
8. Ecole communale de Trooz, rue Haute 444, à 4870 Trooz;
9. Ecole fondamentale communale, rue de l'Ecole 2, à 4920 Aywaille-Nonceveux;
10. Ecole communale de Natoye, chaussée de Namur 23, à 5360 Natoye;
11. Ecole communale fondamentale mixte, place du Monument 10, à 5530 Yvoir;
12. Ecole communale de Vresse-sur-Semois, rue de la Seigneurie 16, à 5550 Bohan;
13. Ecole fondamentale communale de Beauraing, rue des Ecoles 6-8, à 5570 Winenne;
14. Ecole fondamentale communale de Viroinval, Parc communal 1, à 5670 Viroinval;
15. Ecole fondamentale communale de Gouvy, rue Bovigny 105, à 6671 Gouvy;
16. Ecole communale d'Herbeumont, rue Lauvaux 29, à 6887 Herbeumont;
17. Ecole fondamentale communale de Grandmenil, rue Alphonse Poncelet 1, à 6960 Grandmenil;
18. Ecole fondamentale communale, rue de la Roche 22, à 6987 Rendeux;
19. Ecole primaire fondamentale, Allée des Hêtres 2, à 7140 Morlanwelz;

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement obligatoire ayant l'enseignement fondamental dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 2011.

Bruxelles, le 1er septembre 2011.

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,
Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2011 — 2713 [C − 2011/29517]

1 SEPTEMBER 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot subsidiëring van 33 overgangsklassen in het basisonderwijs voor het schooljaar 2011-2012

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 14 juni 2001 betreffende de integratie van nieuwkomers in het onderwijs dat door de Franse Gemeenschap is ingericht of gesubsidieerd;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 juli 2001 houdende toepassing van het decreet van 14 juni 2001 betreffende de integratie van nieuwkomers in het onderwijs dat door de Franse Gemeenschap ingericht of gesubsidieerd wordt;

Gelet op de omzendbrief nr. 3454 van 9 februari 2011 betreffende de organisatie van een overgangsklas gedurende het schooljaar 2011-2012;

Gelet op het advies van de Algemene Raad voor basisonderwijs, gegeven op 29 maart 2011;

Gelet op de adviezen van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 juni, 8 en 14 juli 2011;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 1 september 2011;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt de organisatie van een overgangsklas voor het schooljaar 2011-2012 toegelaten in de volgende schoolinrichtingen :

1. Ecole fondamentale annexée Victor Horta, Retoricastraat 16, te 1060 Sint-Gillis;
2. Ecole fondamentale annexée Serge Creuz, Voorspoedstraat 14, te 1080 Sint-Jans-Molenbeek;
3. Ecole fondamentale libre subventionnée « Saint-Louis 2 », Kardinaalstraat 32, te 1000 Brussel;
4. Ecole fondamentale libre subventionnée « Magellan », Lenglentierstraat 6-14, te 1000 Brussel;
5. Institut Champagnat école libre, François Rigasquare 39, te 1030 Schaarbeek.
6. Ecole Sainte-Marie, Emile Feronstraat 9, te 1060 Sint-Gillis;
7. Ecole fondamentale libre subventionnée « Imelda », Ninoofsesteenweg 132, te 1080 Sint-Jans-Molenbeek;
8. Ecole fondamentale « La Sagesse-Philomène », Warmoesstraat 74, te 1210 Sint-Joost-ten-Node;
9. Ecole primaire des Six Jetons, Zespenningenstraat 55, te 1000 Brussel;
10. Ecole fondamentale communale n° 8, Gaucheretstraat 124*A*, te 1030 Schaarbeek;
11. Ecole fondamentale communale n° 10 Bois Dailly, Grote-Bosstraat 57, te 1030 Schaarbeek;
12. Ecole fondamentale communale n° 1, Josaphatstraat 229, te 1030 Schaarbeek;
13. Ecole « les jardins d'Elise », Elizastraat 100, te 1050 Elsene;
14. Ecole fondamentale communale « Les Marronniers », Doverstraat 80, te 1070 Anderlecht;

Art. 2. In het Franse taalgebied wordt de organisatie van een overgangsklas voor het schooljaar 2011-2012 toegelaten in de volgende schoolinrichtingen :

1. Ecole fondamentale autonome, Route de l'Amblève 24, te 4987 Stoumont;
2. Ecole fondamentale annexée de Florennes, rue des Ecoles 21, te 5620 Florennes;
3. EFCF Enrico Macias, avenue de la Gare 42, te 6990 Hotton;
4. Ecole libre fondamentale « Les Sources », rue Croix-le-Maire 16, te 6760 Virton;
5. Ecole communale du centre, rue des Ecoles 1, te 1330 Rixensart;
6. Ecole communale n° 2, rue du Mont 12, te 1370 Geldenaken;
7. Ecole communale fondamentale de Louveigné, rue de Périréon 83*b*, te 4140 Sprimont;
8. Ecole communale de Trooz, rue Haute 444, te 4870 Trooz;
9. Ecole fondamentale communale, rue de l'Ecole 2,te 4920 Aywaille-Nonceveux;
10. Ecole communale de Natoye, chaussée de Namur 23, te 5360 Natoye;
11. Ecole communale fondamentale mixte, place du Monument 10, te 5530 Yvoir;
12. Ecole communale de Vresse-sur-Semois, rue de la Seigneurie 16, te 5550 Bohan;
13. Ecole fondamentale communale de Beauraing, rue des Ecoles 6-8, te 5570 Winenne;
14. Ecole fondamentale communale de Viroinval, Parc communal 1, te 5670 Viroinval;
15. Ecole fondamentale communale de Gouvy, rue Bovigny 105, te 6671 Gouvy;
16. Ecole communale d'Herbeumont, rue Lauvaux 29, te 6887 Herbeumont;
17. Ecole fondamentale communale de Grandmenil, rue Alphonse Poncelet 1, te 6960 Grandmenil;
18. Ecole fondamentale communale, rue de la Roche 22, te 6987 Rendeux;
19. Ecole primaire fondamentale, Allée des Hêtres 2, te 7140 Morlanwelz;

Art. 3. De Minister van Leerplichtonderwijs bevoegd voor basisonderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2011.

Brussel, 1 september 2011.

De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M.-D. SIMONET

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 2714 [2011/205193]

6 OCTOBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution de l'article 111, § 1er, alinéa 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, l'article 111, § 1er, alinéa 2, inséré par le décret du 6 avril 1995 et modifié par le décret du 8 décembre 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mai 1995 portant exécution de l'article 111, § 1er, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 22 mai 1997 et 20 décembre 2001;

Vu l'avis 50.081/2/V du Conseil d'Etat, donné le 22 août 2011, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128 de celle-ci.

Art. 2. Sont transmises obligatoirement au gouverneur de province et accompagnées d'un dossier justificatif, les décisions du centre public d'action sociale portant sur les objets suivants :

1° l'octroi d'une rémunération, d'un jeton de présence ou d'un avantage de toute nature accordés aux membres du conseil de l'action sociale, du bureau permanent et des comités spéciaux;

2° *a*. le choix du mode de passation et l'attribution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services d'un montant excédant ceux repris au tableau ci-dessous :

	Adjudication publique/Appel d'offres général H.T.V.A.	Adjudication restreinte/Appel d'offres restreint/Procédure négociée avec publicité	Procédure négociée sans publicité
Travaux	250.000 €	125.000 €	62.000 €
Fournitures et services	200.000 €	62.000 €	31.000 €

b. l'avenant apporté à ces marchés de travaux, de fournitures et de services qui porte au minimum sur 10 % du montant initial du marché;

c. l'avenant apporté à ces marchés de travaux, de fournitures et de services dont le montant cumulé aux montants des avenants successifs atteint au minimum 10 % du montant initial du marché;

3° les budgets, les modifications budgétaires et les comptes.

Art. 3. L'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mai 1995 portant exécution de l'article 111, § 1er, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 22 mai 1997 et 20 décembre 2001, est abrogé.

Art. 4. Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 6 octobre 2011.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE
Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 2714 [2011/205193]

6 OKTOBER 2011. — Besluit van de Waalse Regering ter uitvoering van artikel 111, § 1, lid 2, van de organieke wet 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

De Waalse Regering,

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 111, § 1, lid 2, ingevoegd bij het decreet van 6 december 1995 en gewijzigd bij het decreet van 8 december 2005;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 mei 1995 ter uitvoering van artikel 111, § 1, van de organieke wet 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 22 mei 1997 en 20 december 2001;

Gelet op advies nr. 50.081/2/V van de Raad van State, gegeven op 22 augustus 2011, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel. 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een aangelegenheid als bedoeld in artikel 128 ervan.

Art. 2. De beslissingen van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn die betrekking hebben op volgende zaken dienen verplicht overgemaakt te worden aan de provinciegouverneur, samen met een verantwoordingsdossier :

1° de toekenning van een vergoeding, aanwezigheidsgeld of een voordeel van allerlei aard aan de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn, van het permanente bureau en de bijzondere comités;

2° *a.* de keuze van de gunningswijze en de toewijzing van de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten met een bedrag boven de bedragen vermeld in onderstaande tabel :

	Openbare aanbesteding/Algemene offerteaanvraag btw niet meegerekend	Beperkte aanbesteding/ Beperkte offerteaanvraag/ Onderhandelde procedure met bekendmaking	Onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking
Werken	250.000 €	125.000 €	62.000 €
Leveringen en diensten	200.000 €	62.000 €	31.000 €

b. het aanhangsel bij die overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten die het oorspronkelijke bedrag van de opdracht met minimum 10 % wijzigen;

c. het aanhangsel bij die overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten waarvan het samengetelde bedrag van de opeenvolgende aanhangsels minimum 10 % van het oorspronkelijke bedrag van de overheidsopdracht wijzigt;

3. de begroting, de budgettaire wijzigingen en de rekeningen.

Art. 3. Het besluit van de Waalse Regering van 4 mei 1995 ter uitvoering van artikel 111, § 1, van de organieke wet 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 22 mei 1997 en 20 december 2001 wordt opgeheven.

Art. 4. De Minister van de Plaatselijke besturen en de Stad is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 oktober 2011.

De Minister-President,
R. DEMOTTE
De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

COLLEGE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE

F. 2011 — 2715 [C − 2011/31498]

22 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté 2010/568 du Collège de la Commission communautaire française fixant l'entrée en vigueur de l'accord de coopération-cadre relatif à la formation en alternance, conclu à Bruxelles le 24 octobre 2008 entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française

Le Collège,

Vu l'accord de coopération-cadre relatif à la formation en alternance, conclu à Bruxelles, le 24 octobre 2008 entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française et, spécialement, son article 22.

Vu le décret du 5 mars 2009 portant assentiment à l'accord de coopération-cadre relatif à la formation en alternance, conclu à Bruxelles, le 24 octobre 2008, entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française et spécialement son article 3.

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 mai 2009 fixant l'entrée en vigueur du décret du 8 janvier 2009 portant assentiment à l'accord de coopération-cadre relatif à la formation en alternance, conclu à Bruxelles, le 24 octobre 2008, entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française et spécialement son article 1er.

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 fixant l'entrée en vigueur du décret du 15 janvier 2009 portant assentiment à l'accord de coopération-cadre relatif à la formation en alternance, conclu à Bruxelles, le 24 octobre 2008, entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française et spécialement son article 1er.

Vu l'avis 48.695/2 du Conseil d'Etat, donné le 20 septembre 2010, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Membre du Collège chargé de la Formation professionnelle des classes moyennes;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'accord de coopération-cadre relatif à la formation en alternance, conclu à Bruxelles, le 24 octobre 2008, entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française entre en vigueur le 1er juin 2009.

Art. 2. Le Membre du Collège qui a la Formation professionnelle des classes moyennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 septembre 2011.

Par le Collège :

Ch. Doulkeridis, Le président du Collège

B. Cerexhe, Le Membre du Collège, chargé de la Formation professionnelle des classes moyennes

VERTALING

COLLEGE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

N. 2011 — 2715 [C − 2011/31498]

22 SEPTEMBER 2011. — Besluit 2010/568 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende vaststelling van het kaderakkoord tot samenwerking betreffende de alternerende opleiding, gesloten te Brussel op 24 oktober 2008, tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie

Het College,

Gelet op het kaderakkoord tot samenwerking betreffende de alternerende opleidingen, gesloten te Brussel op 24 oktober 2008, tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, in het bijzonder zijn artikel 22.

Gelet op het decreet van 5 maart 2009 houdende goedkeuring van het kaderakkoord tot samenwerking betreffende de alternerende opleidingen, gesloten te Brussel op 24 oktober 2008, tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, in het bijzonder zijn artikel 3.

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 mei 2009 houdende vaststelling van de inwerkingtreding van het decreet van 8 januari 2009 houdende goedkeuring van het kaderakkoord tot samenwerking betreffende de alternerende opleidingen, gesloten te Brussel op 24 oktober 2008, tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, in het bijzonder zijn artikel 1.

Gelet op het besluit van de Waalse regering van 27 mei 2009 tot vaststelling van de inwerkingtreding van het decreet van 15 januari 2009 houdende goedkeuring van het kaderakkoord tot samenwerking betreffende de alternerende opleidingen, gesloten te Brussel op 24 oktober 2008, tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, in het bijzonder zijn artikel 1.

Gelet op het advies 48.695/2 van de Raad van State, verleend op 20 september 2010, bij toepassing van artikel 84, § 1, 1ste lid, 1° van de wetten van de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van het Collegelid belast met de Beroepsopleiding van de middenstand;

Na beraad,

Besluit :

Artikel 1. Het kaderakkoord tot samenwerking betreffende de alternerende opleidingen, gesloten te Brussel op 24 oktober 2008, tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, treedt in werking op 1 juni 2009.

Art. 2. Het Collegelid bevoegd voor de Beroepsopleiding voor de middenstand, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 september 2011.

Door het College :

Ch. Doulkeridis, Voorzitter van het College

B. Cerexhe, Collegelid belast met de beroepsopleiding voor de middenstand

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[2011/15109]

Consulats étrangers en Belgique

Le 3 octobre 2011, M. Bert De Clerck a reçu l'autorisation nécessaire pour exercer les fonctions de Consul honoraire de la République du Chili à Courtrai, avec comme circonscription consulaire les provinces de Flandre orientale et occidentale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[2011/15109]

Buitenlandse consulaten in België

Op 3 oktober 2011 heeft de heer Bert De Clerck de nodige machtiging ontvangen om het ambt van Ereconsul van de Republiek Chili te Kortrijk uit te oefenen, met als consulair ressort de provincies Oost- en West-Vlaanderen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2011/00633]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 14 septembre 2011, M. Joost Rombaut est nommé en qualité d'agent de l'état dans la classe A1 au Service public fédéral Intérieur, services centraux, cadre linguistique néerlandais, à partir du 1er août 2011.

Par arrêté royal du 14 septembre 2011, Mme Annemie Van Gorp est nommée en qualité d'agent de l'état dans la classe A1 au Service public fédéral Intérieur, services centraux, cadre linguistique néerlandais, à partir du 1er juillet 2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2011/00633]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 14 september 2011 wordt de heer Joost Rombaut benoemd tot rijksambtenaar in de klasse A1 bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, centrale diensten, Nederlands taalkader met ingang van 1 augustus 2011.

Bij koninklijk besluit van 14 september 2011 wordt Mevr. Annemie Van Gorp benoemd tot rijksambtenaar in de klasse A1 bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, centrale diensten, Nederlands taalkader met ingang van 1 juli 2011.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2011/205164]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Personnel. Démission honorable d'un attaché médecin-inspecteur au Service d'évaluation et de contrôle médicaux

Par arrêté royal du 26 septembre 2011, démission honorable de ses fonctions d'attaché médecin-inspecteur au Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée, à partir du 1er janvier 2012, à M. Carlier, Michel.

M. Carlier, Michel, est autorisé à faire valoir ses droits à la pension dans le cadre de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2011/205164]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel. Eervol ontslag van een attaché geneesheer-inspecteur bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle

Bij koninklijk besluit van 26 september 2011, wordt met ingang van 1 januari 2012, aan de heer Carlier, Michel, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van attaché geneesheer-inspecteur bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De heer Carlier, Michel, wordt ertoe gemachtigd zijn pensioenaanspraken te laten gelden in het raam van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van de personeelsleden van sommige instellingen van openbaar nut en van hun rechthebbenden.

Het is hem vergund de eretitel van zijn ambt te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2011/24239]

Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 29 juillet 2011, Mme GORREBEECK, Carine, née le 4 juin 1966, est nommée à titre définitif, à partir du 1er mars 2011, au titre d'attaché dans un emploi de classe A1, dans le cadre linguistique néerlandais au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement – Administration centrale.

Par arrêté royal du 29 juillet 2011, Mme JACOB, Tina, née le 28 juin 1983, est nommée à titre définitif, à partir du 1er mars 2011, au titre d'attaché dans un emploi de classe A1, dans le cadre linguistique néerlandais au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement – Administration centrale.

Par arrêté royal du 29 juillet 2011, Mme JORENS, Lieve, née le 24 octobre 1979, est nommée à titre définitif, à partir du 1er mars 2011, au titre d'attaché dans un emploi de classe A2, dans le cadre linguistique néerlandais au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement – Administration centrale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2011/24239]

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 29 juli 2011 wordt Mevr. GORREBEECK, Carine, geboren op 4 juni 1966, in vast dienstverband benoemd, met ingang van 1 maart 2011, in de titel van attaché in de klasse A1 op het Nederlandse taalkader bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu – Hoofdbestuur.

Bij koninklijk besluit van 29 juli 2011 wordt Mevr. JACOB, Tina, geboren op 28 juni 1983, in vast dienstverband benoemd, met ingang van 1 maart 2011, in de titel van attaché in de klasse A1 op het Nederlandse taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu – Hoofdbestuur.

Bij koninklijk besluit van 29 juli 2011 wordt Mevr. JORENS, Lieve, geboren op 24 oktober 1979, in vast dienstverband benoemd, met ingang van 1 maart 2011, in de titel van attaché in de klasse A2 op het Nederlandse taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu – Hoofdbestuur.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2011/24284]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 31 août 2011, Mme LERAT, Marie-Eve, née le 1er février 1983, est nommée à titre définitif, à partir du 1er juin 2011, au titre d'attachée dans un emploi de classe A1, dans le cadre linguistique français au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement − Administration centrale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2011/24284]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 31 augustus 2011 wordt Mevr. LERAT, Marie-Eve, geboren op 1 februari 1983, in vast dienstverband benoemd, met ingang van 1 juni 2011, in de titel van attaché in de klasse A1 op het Franse taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu − Hoofdbestuur.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2011/24282]

Personnel. — Démission honorable

Par arrêté royal du 12 septembre 2011, il est accordé à M. Marc YDE, premier assistant à l'Institut scientifique de Santé publique du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, démission honorable de ses fonctions le 1er octobre 2011.

M. Marc YDE, est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite, à partir du 1er octobre 2011, et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2011/24282]

Personeel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 12 september 2011, wordt de heer Marc YDE, eerstaanwezend assistent bij het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, met ingang van 1 oktober 2011, eervol ontslag uit zijn ambt verleend.

De heer Marc YDE, is ertoe gerechtigd, met ingang van 1 oktober 2011, zijn aanspraken op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2011/09686]

Services centraux. — Nomination

Par arrêté royal du 21 juillet 2011, M. Adriaan DE BOECK est nommé à titre définitif en qualité d'attaché dans le cadre linguistique néerlandais des Services centraux à partir du 1er juin 2011.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2011/09686]

Centrale Diensten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 21 juli 2011, wordt de heer Adriaan DE BOECK, met ingang van 1 juni 2011, in vast verband benoemd in hoedanigheid van attaché in het Nederlandse taalkader van de Centrale Diensten.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking . Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2011/09690]

Services centraux. — Nomination

Par arrêté royal du 19 août 2011, Mme Véronique VAN DEN EEDE est nommée à titre définitif en qualité d'attaché dans le cadre linguistique français des Services centraux à partir du 12 mai 2011.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2011/09690]

Centrale Diensten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 19 augustus 2011, wordt Mevr. Véronique VAN DEN EEDE, met ingang van 12 mei 2011, in vast verband benoemd in hoedanigheid van attaché in het Franse taalkader van de Centrale Diensten.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking . Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2011/09692]

Services centraux. — Nomination

Par arrêté royal du 12 septembre 2011, M. Frederic ROEKENS est nommé à titre définitif en qualité d'attaché dans le cadre linguistique néerlandais des Services centraux à partir du 1er décembre 2010.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2011/09692]

Centrale Diensten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 12 september 2011, wordt de heer Frederic ROEKENS, met ingang van 1 december 2010, in vast verband benoemd in hoedanigheid van attaché in het Nederlandse taalkader van de Centrale Diensten.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2011/09689]

Services centraux. — Nomination

Par arrêté royal du 12 septembre 2011, Mme Anabelle RIHOUX est nommée à titre définitif en qualité d'attaché dans le cadre linguistique français des Services centraux à partir du 1er juillet 2011.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2011/09689]

Centrale Diensten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 12 september 2011, wordt Mevr. Anabelle RIHOUX, met ingang van 1 juli 2011, in vast verband benoemd in hoedanigheid van attaché in het Franse taalkader van de Centrale Diensten.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2011/09691]

Services centraux. — Démission

Par arrêté royal du 12 septembre 2011, démission de ses fonctions d'attaché auprès des Services centraux du Service public fédéral Justice est accordée à la date du 16 septembre 2011 au soir à Mme Florence Chammas.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2011/09691]

Centrale Diensten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 12 september 2011 wordt op datum van 16 september 2011 's avonds aan Mevr. Florence Chammas, ontslag verleend uit haar functie van attaché bij Centrale Diensten van de Federale Overheidsdienst Justitie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2011/205255]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 7 octobre 2011 :

est acceptée, à sa demande, la démission de M. Dascotte, M., de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Charleroi;

la nomination aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles de M. van Dael, J., domicilié à Keerbergen, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 7 novembre 2011.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2011/205255]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 7 oktober 2011 :

is aan de heer Dascotte, M., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Charleroi;

is de benoeming tot het ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel van de heer van Dael, J., wonende te Keerbergen, vernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 7 november 2011.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

INSTITUT POUR L'EGALITE DES FEMMES ET DES HOMMES

[C − 2011/12089]

Personnel. — Nominations

Par décision du Conseil d'administration du 21 septembre 2011, Mme Elodie Debrumetz est nommée à titre définitif au titre d'attachée dans la classe A1, à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes dans un emploi du cadre linguistique francophone au 1er septembre 2011 avec effet rétroactif au 1er septembre 2010.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat dans les soixante jours qui suivent la présente publication. La requête doit être adressée au Conseil d'Etat (rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Par décision du Conseil d'administration du 21 septembre 2011, Mme Charazede El Madiouni est nommée à titre définitif au titre d'attachée dans la classe A1, à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes dans un emploi du cadre linguistique néerlandophone au 1er septembre 2011 avec effet rétroactif au 1er septembre 2010.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat dans les soixante jours qui suivent la présente publication. La requête doit être adressée au Conseil d'Etat (rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

INSTITUUT VOOR DE GELIJKHEID VAN VROUWEN EN MANNEN

[C − 2011/12089]

Personeel. — Benoemingen

Bij beslissing van de Raad van Bestuur van 21 september 2011 wordt Mevr. Elodie Debrumetz op 1 september 2011 in vast verband benoemd in de hoedanigheid van attaché, in de klasse A1, bij het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen binnen het Franse taalkader met terugwerkende kracht tot 1 september 2010.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na de huidige bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel) te worden toegezonden.

Bij beslissing van de Raad van Bestuur van 21 september 2011 wordt Mevr. Charazede El Madiouni op 1 september 2011 in vast verband benoemd in de hoedanigheid van attaché, in de klasse A1, bij het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen binnen het Nederlandse taalkader met terugwerkende kracht tot 1 september 2010.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na de huidige bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel) te worden toegezonden.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[2011/205137]

30 SEPTEMBER 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering tot ontslag en benoeming van een effectief lid van het Raadgevend Comité bij het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, artikel 26;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007 houdende samenstelling en werking van de raadgevende comités bij de intern verzelfstandigde agentschappen van het beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 8 mei 2009 tot benoeming van de leden en plaatsvervangende leden van het Raadgevend Comité bij het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap;

Overwegende dat Mevr. Sarah Willockx haar ontslag heeft aangeboden als onafhankelijk deskundige bij het Raadgevend Comité bij het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, en dat in haar vervanging moet worden voorzien;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 5, 3º van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 mei 2009 tot benoeming van de leden en plaatsvervangende leden van het Raadgevend Comité bij het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap worden de woorden "Sarah Willockx" vervangen door de woorden "Maaike Geryl".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 26 september 2011.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 september 2011.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[2011/205137]

30 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand de licenciement et de nomination d'un membre effectif du Comité consultatif auprès de l'Agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap » (Agence flamande pour les Personnes handicapées)

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap » (Agence flamande pour les Personnes handicapées), notamment l'article 26;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2007 portant composition et fonctionnement des comités consultatifs auprès des agences autonomisées internes du domaine politique du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 mai 2009 de nomination des membres effectifs et suppléants du Comité consultatif auprès de l'Agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap » (Agence flamande pour les Personnes handicapées);

Considérant que Mme Sarah Willockx a remis sa démission en tant qu'experte indépendante au sein du Comité consultatif auprès de la « Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap » (Agence flamande pour les Personnes handicapées) et que son remplacement doit être prévu;

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Dans l'article 5, 3°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 mai 2009 de nomination des membres effectifs et suppléants du Comité consultatif auprès de l'Agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap » (Agence flamande pour les Personnes handicapées), les mots « Sarah Willockx » sont remplacés par les mots « Maaike Geryl »;

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 26 septembre 2011.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 septembre 2011.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2011/204898]

Zorg en gezondheid

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2011 wordt aan Psychiatrische Centra Sleidinge, Weststraat 135, 9940 Evergem onder het erkenningsnummer 992 een verlenging van erkenning verleend in Psychiatrische Centra Sleidinge, Weststraat 135, 9940 Evergem voor 195 bedden/plaatsen, waarvan :

- op de Campus Sint-Jozef, Weststraat 135, 9940 Evergem :
- 90 A-bedden (dag- en nachthospitalisatie) vanaf 1 januari 2012 tot en met 31 december 2016;
- 5 a-plaatsen (daghospitalisatie) vanaf 1 januari 2012 tot en met 31 december 2016;
- 10 a-bedden (nachthospitalisatie) vanaf 1 januari 2012 tot en met 31 december 2016;
- op de Campus Mater Dei, Weegse 2, 9940 Evergem :
- 80 T-bedden (dag- en nachthospitalisatie) vanaf 1 januari 2012 tot en met 31 december 2016;
- 5 t-plaatsen (daghospitalisatie) vanaf 1 januari 2012 tot en met 31 december 2016;
- 5 t-bedden (nachthospitalisatie) vanaf 1 januari 2012 tot en met 31 december 2016.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2011 wordt aan Psychiatrische Centra Sleidinge, Weststraat 135, 9940 Evergem onder het erkenningsnummer 992 een verlenging van erkenning verleend in Psychiatrische Centra Sleidinge, Weststraat 135, te 9940 Evergem, voor de functie ziekenhuisapotheek.

Deze verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2012 tot en met 31 december 2016.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2011 wordt aan Algemeen Ziekenhuis Turnhout, VZW, steenweg Op Merksplas 44, 2300 Turnhout onder het erkenningsnummer 063 een verlenging van erkenning verleend in Algemeen Ziekenhuis Turnhout, steenweg op Merksplas 44, te 2300 Turnhout, voor het zorgprogramma cardiale pathologie A :

- op de Campus Sint-Elisabeth, Rubensstraat 166, 2300 Turnhout;
- op de Campus Sint-Jozef, steenweg Op Merksplas 44, 2300 Turnhout.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2011 tot en met 31 december 2015.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 12 augustus 2011 wordt aan Ziekenhuis Oost-Limburg, Autonome Verzorgingsinstelling, Schiepse Bos 6, 3600 Genk onder het erkenningsnummer 371 een voorlopige erkenning verleend in Ziekenhuis Oost-Limburg A.V., Schiepse Bos 6, 3600 Genk voor :

- 30 bedden, waarvan
- op de Campus Sinte-Barbara, Bessemerstraat 478, 3620 Lanaken;
- 30 bedden Sp-psychogeriatrisch vanaf 1 april 2011 tot en met 30 september 2011.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 12 augustus 2011 wordt aan Ziekenhuis Oost-Limburg, Autonome Verzorgingsinstelling, Schiepse Bos 6, 3600 Genk onder het erkenningsnummer 371 een aanpassing van erkenning verleend in Ziekenhuis Oost-Limburg A.V., Schiepse Bos 6, te 3600 Genk, waardoor :

- op de Campus Sint-Jan, Schiepse Bos 6, 3600 Genk :
- het aantal D-bedden wordt aangepast van 172 naar 166 vanaf 1 april 2011;
- op de Campus Andre Dumont, Stalenstraat 2, 3600 Genk :
- het aantal bedden Sp-chronisch wordt aangepast van 21 naar 0 vanaf 1 april 2011.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 12 augustus 2011 wordt aan Ziekenhuis Oost-Limburg, Autonome Verzorgingsinstelling, Schiepse Bos 6, 3600 Genk onder het erkenningsnummer 371 een verlenging van erkenning verleend in Ziekenhuis Oost-Limburg A.V., Schiepse Bos 6, te 3600 Genk, voor het zorgprogramma voor kinderen dat een dienst voor kindergeneeskunde (kenletter E) omvat

- op de Campus Sint-Jan, Schiepse Bos 6, 3600 Genk met een capaciteit van 25 bedden.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 april 2011 tot en met 30 juni 2013.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 13 augustus 2011 wordt aan Universitaire Ziekenhuizen van de K.U. Leuven, Herestraat 49, 3000 Leuven onder het erkenningsnummer 322 een voorlopige erkenning verleend in Universitaire Ziekenhuizen van de K.U. Leuven, Herestraat 49, 3000 Leuven voor :

- 7 bedden, waarvan :
- op de Campus Gasthuisberg, Herestraat 49, 3000 Leuven;
- 7 k-plaatsen (daghospitalisatie) vanaf 1 september 2011 tot en met 29 februari 2012.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 13 augustus 2011 wordt aan Universitaire Ziekenhuizen van de K.U. Leuven, Herestraat 49, 3000 Leuven onder het erkenningsnummer 322 een aanpassing van erkenning verleend in Universitaire Ziekenhuizen van de K.U. Leuven, Herestraat 49, te 3000 Leuven, waardoor :

- op de Campus Sint-Barbara, Weligerveld 1, 3212 Lubbeek :
- het aantal D-bedden wordt aangepast van 49 naar 36 vanaf 1 september 2011.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 2 augustus 2011 wordt de capaciteitsuitbreiding met 3 woongelegenheden van het rusthuis ″ 't Pandje″, Mentenhoekstraat 4, in 8870 Izegem, uitgebaat door de VZW ″'t Pandje″, Mentenhoekstraat 4, in 8870 Izegem, erkend met ingang van 1 juli 2011 tot en met 31 oktober 2013 onder nummer PE 1276, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 100 woongelegenheden bedraagt.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2011 wordt aan het gemeentebestuur van Bree, Stadsplein 1, 3960 Bree de voorafgaande vergunning verleend voor de bouw van een serviceflatgebouw in Bree met 141 wooneenheden.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 5 augustus 2011 wordt de voorafgaande vergunning verleend bij besluit van de administrateur-generaal van 26 oktober 2006 aan het O.C.M.W. van Herentals, Nederrij 133, in 2200 Herentals, voor de realisatie van een dagverzorgingscentrum met 15 verblijfseenheden gelegen bij het woonzorgcentrum Sint-Anna, Vorselaarsebaan 1, in 2200 Herentals, verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 26 oktober 2011.

De geldigheidsduur kan nog één keer verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning niet of slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 5 augustus 2011 wordt de erkenning van de capaciteitsuitbreiding van het woonzorgcentrum Sint-Margaretha, Kortrijksebaan 4, in 3220 Holsbeek, uitgebaat door de VZW Rusthuizen Zusters van Berlaar, Markt 13, in 2590 Berlaar, verlengd met ingang van 1 maart 2012 tot en met 31 januari 2013 onder nummer PE 609 voor 20 woongelegenheden, zodat de maximale huisvestingscapaciteit 97 woongelegenheden bedraagt.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 5 augustus 2011 wordt het woonzorgcentrum De Oase, Kloosterstraat 75, in 1745 Opwijk, uitgebaat door het O.C.M.W. van Opwijk, Kloosterstraat 71, in 1745 Opwijk, erkend met ingang van 1 september 2011 voor onbepaalde duur onder nummer CE 637 voor maximaal 80 woongelegenheden.

De erkenning als rust- en verzorgingstehuis onder nummer VZB 429 van het woonzorgcentrum De Oase, Kloosterstraat 75, in 1745 Opwijk, beheerd door het O.C.M.W. van Opwijk, Kloosterstraat 71, in 1745 Opwijk, wordt verlengd met ingang van 1 september 2011 tot en met 31 augustus 2017 voor 49 bedden.

Het centrum voor kortverblijf, verbonden aan het woonzorgcentrum De Oase, Kloosterstraat 75, in 1745 Opwijk, beheerd door het O.C.M.W. van Opwijk, Kloosterstraat 71, in 1745 Opwijk, onder nummer KCE 637, blijft erkend voor onbepaalde duur, voor 3 woongelegenheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 5 augustus 2011 wordt aan de VZW Sint-Barbara, Kimpenstraat 5, in 3660 Opglabbeek, de voorafgaande vergunning verleend voor de realisatie van een centrum voor kortverblijf met 2 woongelegenheden verbonden aan het woonzorgcentrum Beversthuis, Blindestraat 16 - 18, in 3740 Bilzen.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 5 augustus 2011 wordt de voorafgaande vergunning verleend bij besluit van de administrateur-generaal van 19 september 2006 aan de NV Vennootschap van de Hoeve van de Golf-Société de la Ferme du Golf, Waversesteenweg 139, in 1560 Hoeilaart, en later aangepast bij besluit van de administrateur-generaal van 23 oktober 2008, voor 90 woongelegenheden verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 19 september 2011.

De geldigheidsduur kan nog één keer verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning niet of slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 6 augustus 2011 wordt de voorafgaande vergunning verleend bij brief van de administrateur-generaal van 19 juli 2006 aan het O.C.M.W. van Meerhout, Gasthuisstraat 27, in 2450 Meerhout, voor de realisatie van een nieuwbouwproject met 3 woongelegenheden kortverblijf ter vervanging van het erkende centrum voor kortverblijf verbonden aan het woonzorgcentrum De Berk, Gasthuisstraat 27, in 2450 Meerhout met 3 woongelegenheden, verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 19 juli 2011.

De geldigheidsduur kan nog één keer verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning niet of slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 6 augustus 2011 wordt de voorafgaande vergunning verleend bij besluit van de administrateur-generaal van 20 juni 2006 aan de VZW Woon- en Zorgcentrum Groene Boog, Molenstraat 153, in 3570 Alken, voor 105 woongelegenheden, verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 20 juni 2011.

De geldigheidsduur kan nog één keer verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning niet of slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 6 augustus 2011 wordt de voorafgaande vergunning verleend bij brief van de administrateur-generaal van 3 januari 2007 aan het O.C.M.W. van Borgloon, Graethempoort 3*A*, in 3840 Borgloon, voor de realisatie van een centrum voor kortverblijf gelegen bij het woonzorgcentrum Bloesemhof, Graethempoort 3*A*, in 3840 Borgloon, met 4 woongelegenheden, verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 3 januari 2012.

De geldigheidsduur kan nog één keer verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning niet of slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 6 augustus 2011 wordt aan de VZW Welzijnscampus Gerkenberg, Meeuwerkiezel 90*A*, in 3960 Bree, de voorafgaande vergunning verleend voor de realisatie van een centrum voor kortverblijf met 9 woongelegenheden verbonden aan het woonzorgcentrum Welzijnscampus Gerkenberg, Meeuwerkiezel 90 in 3960 Bree.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 6 augustus 2011 wordt de erkenning van het rusthuis "Vincent", Kattestraat 3, in 9500 Geraardsbergen, uitgebaat door het O.C.M.W. van 9500 Geraardsbergen, verminderd met 12 woongelegenheden met ingang van 3 augustus 2011.

Het rusthuis "Vincent", Kattestraat 3, in 9500 Geraardsbergen, uitgebaat door het O.C.M.W. van 9500 Geraardsbergen, blijft erkend onder nummer CE 1326 tot 31 augustus 2011, voor 30 woongelegenheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 6 augustus 2011 wordt aan de VZW Home Sint-Franciscus, Kwaremontplein 41, in 9690 Kluisbergen, de voorafgaande vergunning verleend voor de realisatie van een dagverzorgingscentrum met 5 verblijfseenheden gelegen, Kwaremontplein 24 - 41, in 9690 Kluisbergen.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 6 augustus 2011 wordt de capaciteitsuitbreiding met 1 verblijfseenheid van het dagverzorgingscentrum Mandelrust, Weststraat 53, in 8770 Ingelmunster, uitgebaat door de VZW Maria Rustoord Ingelmunster, Weststraat 53, in 8770 Ingelmunster, erkend met ingang van 1 juli 2011 voor onbepaalde duur onder nummer PE 2128, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het dagverzorgingscentrum maximaal 20 verblijfseenheden bedraagt.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 6 augustus 2011 wordt het centrum voor kortverblijf verbonden aan het woonzorgcentrum Maria Middelares, Pater Lievensstraat 20, in 8890 Moorslede, uitgebaat door de VZW Bejaardenzorg Maria Middelares - Moorslede, Pater Lievensstraat 20, in 8890 Moorslede, in het kader van de regularisatie voorlopig erkend voor de duur van één jaar met ingang van 1 januari 2011 onder nummer KPE 79 voor maximaal 2 woongelegenheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 6 augustus 2011 wordt het dagverzorgingscentrum Tilia, Koningin Astridlaan 19, in 9990 Maldegem, uitgebaat door de VZW Bejaardenzorg De Lindeboom, Bremlaan 5, in 8300 Knokke-Heist, erkend met ingang van 10 januari 2011 voor onbepaalde duur onder nummer PE 2688 voor maximaal 5 verblijfseenheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 6 augustus 2011 wordt de eerste fase met 26 woongelegenheden van het woonzorgcentrum "Engelendale", Vlamingdam 34, in 8000 Brugge, uitgebaat door de VZW "Engelendale", zelfde adres, erkend met ingang van 1 juni 2011 voor onbepaalde duur onder nummer PE 2672.

De tweede fase met 7 woongelegenheden van het woonzorgcentrum "Engelendale", Vlamingdam 34, in 8000 Brugge, uitgebaat door de VZW "Engelendale", zelfde adres, wordt erkend met ingang van 6 juni 2011 voor onbepaalde duur onder nummer PE 2672, zodat de maximale huisvestingscapaciteit vanaf deze datum 33 woongelegenheden bedraagt.

De derde fase met 5 woongelegenheden van het woonzorgcentrum "Engelendale", Vlamingdam 34, in 8000 Brugge, uitgebaat door de VZW "Engelendale", zelfde adres, wordt erkend met ingang van 14 juni 2011 voor onbepaalde duur onder nummer PE 2672, zodat de maximale huisvestingscapaciteit vanaf deze datum 38 woongelegenheden bedraagt.

De vierde fase met 2 woongelegenheden van het woonzorgcentrum "Engelendale", Vlamingdam 34, in 8000 Brugge, uitgebaat door de VZW "Engelendale", zelfde adres, wordt erkend met ingang van 20 juni 2011 voor onbepaalde duur onder nummer PE 2672, zodat de maximale huisvestingscapaciteit vanaf deze datum 40 woongelegenheden bedraagt.

Een afwijking op de erkenningsvoorwaarde in artikel 48, 13°, vervat in de bijlage XII van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009, voornoemd, met betrekking tot de hoogte van de raamdorpels die zittend een ongehinderd zicht op de buitenwereld mogelijk moet maken, evenwel zonder gevaar voor ongevallen, wordt verleend met ingang van 1 juni 2011 tot en met 31 mei 2016.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 6 augustus 2011 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 10 augustus 2006 aangepast als volgt : "Aan de VZW Baronie van Boelare wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 85 woongelegenheden aan de Leopoldlaan 82, in 9500 Geraardsbergen (Ophasselt)".

De voorafgaande vergunning van 10 augustus 2006 blijft geldig tot 10 augustus 2018, gelet op de gedeeltelijke realisatie.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 9 augustus 2011 wordt de erkende capaciteit onder nummer CE 338 van het woonzorgcentrum "Clep", Gapaard 9, in 8690 Alveringem, uitgebaat door het O.C.M.W. van 8690 Alveringem, verminderd met 5 woongelegenheden met ingang van 1 juli 2011, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het woonzorgcentrum vanaf deze datum 64 woongelegenheden bedraagt.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 9 augustus 2011 wordt de voorafgaande vergunning verleend bij besluit van de administrateur-generaal van 23 oktober 2006 aan het O.C.M.W. van 8000 Brugge voor het bouwen van een nieuw woonzorgcentrum met 29 woongelegenheden ter vervanging van het bestaande rusthuis "Woon- en Zorgcentrum Ter Potterie", Peterseliestraat 21, in 8000 Brugge, verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 23 oktober 2011.

De geldigheidsduur kan nog één keer verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning niet of slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 10 augustus 2011 wordt de erkenning van het rust- en verzorgingstehuis "Huize Maria Troost", Ieperse Steenweg 98*A*, in 8630 Veurne, uitgebaat door de VZW "Katholieke Bejaardenzorg Westhoek", Ieperse Steenweg 98*A*, in 8630 Veurne, administratief verlengd met ingang van 1 januari 2012 tot en met 31 december 2013 onder nummer VZB 2398 voor maximaal 44 bedden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 10 augustus 2011 wordt aan het dagverzorgingscentrum Tilia, Koningin Astridlaan 19, in 9990 Maldegem, uitgebaat door de VZW Bejaardenzorg De Lindeboom, Bremlaan 5, in 8300 Knokke-Heist, een bijzondere erkenning als dagverzorgingscentrum verleend onder nummer DVC BE 2688 voor 5 verblijfseenheden met ingang van 25 maart 2011 voor onbepaalde duur.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 10 augustus 2011 wordt het besluit van de administrateur-generaal van 15 april 2011 tot aanpassing van de voorafgaande vergunning van 27 juli 2009 van het O.C.M.W. van Oud Heverlee om een woonzorgcentrum te realiseren ingetrokken.

Artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 7 oktober 2004 wordt aangepast als volgt : ″Aan het O.C.M.W. van Oud-Heverlee, Gemeentestraat 10, in 3054 Oud-Heverlee, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het woonzorgcentrum O.C.M.W. Oud-Heverlee, Gemeentestraat 10, in 3054 Oud-Heverlee, door uitbreiding met 17 woongelegenheden, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het woonzorgcentrum 82 woongelegenheden zal bedragen″.

De geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning van 7 oktober 2004 werd verlengd tot 7 oktober 2012.

Voor zover de werken gestart zijn voor 7 oktober 2012 blijft de vergunning geldig tot 7 oktober 2016.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 9 augustus 2011 wordt aan VZW Herzele, Hoek ter Hulst l6, in 9860 Oosterzele, de voorafgaande vergunning geweigerd voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 59 woongelegenheden aan de Provincieweg 242, in 9550 Herzele.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 9 augustus 2011 wordt aan VZW Thuis in dit Huis, Eigenstraat 172, in 9450 Haaltert, de aanpassing geweigerd wat betreft de toename van de opnamecapaciteit met 15 woongelegenheden, van het besluit van de administrateur-generaal van 19 maart 2010, aangepast op 9juli 2010, houdende de toekenning van de voorafgaande vergunning voor de bouw van een woonzorgcentrum met 56 woongelegenheden op een terrein gelegen aan het Kappeledreefje, in 9190 Stekene.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 9 augustus 2011 wordt aan VZW DEZE HAARD IS GOUD WAARD, Eigenstraat 172, in 9450 Haaltert, de aanpassing geweigerd wat betreft de opnamecapaciteit, van het besluit van de administrateur-generaal van 11 mei 2009, aangepast op 20 november 2009 en 17 oktober 2010 houdende de toekenning van de voorafgaande vergunning om in Haaltert aan de Pastorijweg een woonzorgcentrum met 59 woongelegenheden te realiseren.

Art. 2. Tegen dit besluit kan door. elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing enlof een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 10 augustus 2011 wordt artikel 1 van het erkenningsbesluit van de directeur-generaal van 24 januari 2006, en later gewijzigd, met ingang van 1 juli 2011 aangepast als volgt : ″De erkenning onder nummer PE 1923 van het serviceflatgebouw ″Residentie Katharinadal″, gelegen Martelarenlaan 13-15, in 3500 Hasselt en beheerd door de VZW ″Seniorenservice″, Martelarenlaan 13-15, in 3500 Hasselt, wordt verlengd met ingang van 1 juli 2006 tot en met 22 april 2008 voor maximaal 27 wooneenheden, met ingang van 23 april 2008 tot en met 31 augustus 2010 voor maximaal 24 wooneenheden, met ingang van 1 september 2010 tot en met 30 juni 2011 voor maximaal 20 wooneenheden en met ingang van 1 juli 2011 tot en met 30 juni 2016 voor maximaal 16 wooneenheden.″.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 12 augustus 2011 wordt het dagverzorgingscentrum Ambroos, Muizenstraat 68, in 1980 Zemst (Hofstade), uitgebaat door de VZW Emmaüs, Edgard Tinellaan 1C, in 2800 Mechelen, erkend met ingang van 1 april 2011 voor onbepaalde duur onder nummer PE 2689 voor maximaal 15 verblijfseenheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 12 augustus 2011 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 24 februari 2008, en later gewijzigd, aangepast als volgt : ″Aan de NV ″Coham″, Meulenven 16, in 3945 Ham, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het woonzorgcentrum ″Coham″, gelegen Meulenven 16, in 3945 Ham, door uitbreiding met 43 woongelegenheden, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het woonzorgcentrum 120 woongelegenheden zal bedragen.″.

De voorafgaande vergunning van 24 februari 2008 geldt tot 24 februari 2013.

Indien het initiatief niet werd gerealiseerd op 24 februari 2013 kan de geldigheidsduur van de vergunning verlengd worden met een periode van 3 jaar, mits het indienen van een gemotiveerde aanvraag en het bewijs dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd. De aldus verlengde vergunning kan, mits het indienen van een gemotiveerde aanvraag, nogmaals verlengd worden voor een periode van 3 jaar tot uiterlijk 24 februari 2019.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 12 augustus 2011 wordt artikel 1 van het besluit van de directeur-generaal 4 mei 2004, later gewijzigd en verlengd, aangepast als volgt : "Aan de VZW "Woonzorgcentra Ocura", Prins-Bisschopssingel 75, in 3500 Hasselt, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het tijdelijk in gebruik nemen van een bestaand gebouw, gelegen Diestsesteenweg 1, in 3540 Herk-de-Stad, als woonzorgcentrum en het bouwen van een nieuw woonzorgcentrum met 65 woongelegenheden ter vervanging van deze tijdelijke uitbating.".

De voorafgaande vergunning van 4 mei 2004 geldt tot 4 mei 2016.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 12 augustus 2011 wordt de capaciteitsuitbreiding met 1 woongelegenheid van het rusthuis "Woon- en Zorgcentrum Ons Geluk", Westlaan 38, in 8400 Oostende, uitgebaat door de VZW "Ons Geluk", Westlaan 38, in 8400 Oostende, erkend met ingang van 16 mei 2011 tot en met 31 augustus 2011 onder nummer PE 1560, zodat de maximale huisvestingscapaciteit vanaf deze datum 90 woongelegenheden bedraagt.

De capaciteitsuitbreiding met 1 woongelegenheid van het rusthuis "Woon- en Zorgcentrum Ons Geluk", Westlaan 38, in 8400 Oostende, uitgebaat door de VZW "Ons Geluk", Westlaan 38, in 8400 Oostende, wordt erkend met ingang van 8 juni 2011 tot en met 31 augustus 2011 onder nummer PE 1560, zodat de maximale huisvestingscapaciteit vanaf deze datum 91 woongelegenheden bedraagt.

De capaciteitsuitbreiding met 1 woongelegenheid van het rusthuis "Woon- en Zorgcentrum Ons Geluk", Westlaan 38, in 8400 Oostende, uitgebaat door de VZW "Ons Geluk", Westlaan 38, in 8400 Oostende, wordt erkend met ingang van 15 juli 2011 tot en met 31 augustus 2011 onder nummer PE 1560, zodat de maximale huisvestingscapaciteit vanaf deze datum 92 woongelegenheden bedraagt.

De capaciteitsuitbreiding met 1 woongelegenheid van het rusthuis "Woon- en Zorgcentrum Ons Geluk", Westlaan 38, in 8400 Oostende, uitgebaat door de VZW "Ons Geluk", Westlaan 38, in 8400 Oostende, wordt erkend met ingang van 15 augustus 2011 tot en met 31 augustus 2011 onder nummer PE 1560, zodat de maximale huisvestingscapaciteit vanaf deze datum 93 woongelegenheden bedraagt.

Het woonzorgcentrum "Woon- en Zorgcentrum Ons Geluk", Westlaan 38, in 8400 Oostende, uitgebaat door de VZW "Ons Geluk", Westlaan 38, in 8400 Oostende, wordt erkend met ingang van 1 september 2011 voor onbepaalde duur onder nummer PE 1560 voor maximaal 93 woongelegenheden.

De erkenning als rust- en verzorgingstehuis onder nummer VZB 2305 van het woonzorgcentrum "Woon- en Zorgcentrum Ons Geluk", Westlaan 38, in 8400 Oostende, uitgebaat door de VZW "Ons Geluk", Westlaan 38, in 8400 Oostende, wordt verlengd met ingang van 1 september 2011 tot en met 31 augustus 2014 voor 57 bedden.

Tijdens de erkenningsperiode, zoals bepaald in artikel 6, dient de voorziening de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag te verhelpen.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 12 augustus 2011 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 28 augustus 2006, en later gewijzigd, aangepast als volgt : "Aan de VZW "Foyer De Lork", Acaciastraat 6/*A*, in 2440 Geel, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis "Residentie Oosterzonne", Nieuwstraat 6, in 3690 Zutendaal, door uitbreiding met 29 woongelegenheden zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 71 woongelegenheden zal bedragen.".

De voorafgaande vergunning van 28 augustus 2006 geldt tot 28 augustus 2011.

Indien de werken voor het initiatief niet werden aangevat voor 28 augustus 2011, kan de geldigheidsduur van de vergunning verlengd worden met een periode van 3 jaar, mits het indienen van een gemotiveerde aanvraag en het bewijs dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd. De aldus verlengde vergunning kan, mits het indienen van een gemotiveerde aanvraag, nogmaals verlengd worden voor een periode van 3 jaar tot uiterlijk 28 augustus 2017.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 13 augustus 2011 wordt het artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 6 juli 2010 aangepast als volgt : "Aan de VZW Hof Sint-Bernardus, Marialei 11 bus 8, in 2018 Antwerpen, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 56 woongelegenheden, in 2880 Bornem (Hingene), Cesar Van Kerckhovenstraat 21".

Deze voorafgaande vergunning geldt tot 6 juli 2015.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in, te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van het oorspronkelijke besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- binnen drie jaar na de datum van het oorspronkelijke besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het project niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 13 augustus 2011 wordt het artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 22 februari 2010 aangepast als volgt : "Aan de natuurlijke persoon, de heer Kristof Somers, Rik Woutersstraat 38*A*, in 2800 Mechelen, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 43 woongelegenheden in de Rik Woutersstraat 38*A*, in 2800 Mechelen".

Deze voorafgaande vergunning geldt tot 22 februari 2015.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van het oorspronkelijke besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- binnen drie jaar na de datum van het oorspronkelijke besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het project niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 13 augustus 2011 wordt aan de VZW "Vincenthof", Gasthuisstraat 10, in 9041 Gent (Oostakker), een voorlopige erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB 2491 voor 26 bedden in het woonzorgcentrum "Woonzorg Sint-Elisabeth", Gasthuisstraat 21, in 9041 Gent (Oostakker).

De voorlopige erkenning wordt verleend met ingang van 1 juli 2011 tot en met 30 juni 2012.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 augustus 2011 wordt aan de VZW "Woon- en Zorgcentrum Onze-Lieve-Vrouw Gasthuis", Ieperstraat 130, in 8970 Poperinge, de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 10 wooneenheden, gelegen Oostlaan 15, in 8970 Poperinge.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 augustus 2011 wordt aan de VZW "Bejaardenzorg De Lindeboom", Bremlaan 5, in 8300 Knokke-Heist, een voorlopige erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB 2492 voor 25 bedden in het woonzorgcentrum "Woon- en Zorgcentrum Onze Lieve Vrouw Onbevlekt", Kursaalstraat 42, in 8301 Knokke-Heist.

De voorlopige erkenning wordt verleend met ingang van 1 juli 2011 tot en met 30 juni 2012.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 augustus 2011 wordt de eerste fase met 58 woongelegenheden van de vervangingsnieuwbouw van het rusthuis "De Motten", gelegen Dijk 120, in 3700 Tongeren, en beheerd door het O.C.M.W. van 3700 Tongeren, erkend met ingang van 3 mei 2011 tot en met 31 juli 2014 onder nummer CE 955.

De capaciteitsuitbreiding met 6 bijkomende woongelegenheden van het rusthuis "De Motten", gelegen Dijk 120, in 3700 Tongeren, en beheerd door het O.C.M.W. van 3700 Tongeren, wordt erkend met ingang van 10 mei 2011 tot en met 31 juli 2014 onder nummer CE 955, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis maximaal 149 woongelegenheden bedraagt.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 augustus 2011 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 3 augustus 2010 aangepast als volgt : "Aan de VZW Hof Sint-Bernardus, Marialei 11, bus 8, in 2018 Antwerpen, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor de realisatie van een centrum voor kortverblijf met 3 woongelegenheden gelegen bij het nieuw te bouwen woonzorgcentrum in de C. Van Kerckhovenstraat 21, in 2880 Bornem (Hingene)".

Deze voorafgaande vergunning geldt tot 3 augustus 2015.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van het oorspronkelijke besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- binnen drie jaar na de datum van het oorspronkelijke besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 9 juni 2011 wordt aan de VZW WZC Avondvrede, Kalvermarkt 1, in 9000 Gent, de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 8 woongelegenheden, gelegen in de Stropkaai 38, in 9000 Gent.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 18 augustus 2011 wordt de capaciteitsuitbreiding met 2 woongelegenheden van het rusthuis "Westervier", Speelpleinlaan 44, 8310 Brugge, uitgebaat door de VZW "Bejaardenzorg Onze-Lieve-Vrouw van 7 Weeën Ruiselede", Bruggestraat 29, te 8755 Ruiselede, erkend met ingang van 15 maart 2011 tot en met 31 mei 2013 onder nummer PE 1990, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 42 woongelegenheden bedraagt.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 18 augustus 2011 wordt aan de VZW Woon- en Zorgcentrum De Vliet, Koevliet 8, 9240 Zele, de erkenning verleend voor 5 plaatsen in een centrum voor niet aangeboren hersenletsels onder het erkenningsnummer NAH 4004, binnen de RVT-capaciteit die onder erkenningsnummer VZB 2351 is erkend in het rustoord De Vliet, Koevliet 8, te 9240 Zele.

De erkenning gaat in op 1 juli 2010 en loopt tot 30 september 2013.

De verdere erkenning als centrum voor niet aangeboren hersenletsels is mede afhankelijk van de verlenging van erkenning als rusthuis en als rust- en verzorgingstehuis.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 18 augustus 2011 wordt het woonzorgcentrum De Ark, Kalkstraat 48, 9100 Sint-Niklaas, uitgebaat door de VZW Zorgcentrum De Ark, Kalkstraat 48, 9100 Sint-Niklaas, erkend met ingang van 1 november 2011 voor onbepaalde duur onder nummer PE 298 voor maximaal 105 woongelegenheden.

Het rust- en verzorgingstehuis De Ark, Kalkstraat 48, 9100 Sint-Niklaas, uitgebaat door de VZW Zorgcentrum De Ark, Kalkstraat 48, 9100 Sint-Niklaas, wordt erkend met ingang van 1 november 2011 tot en met 31 oktober 2017 onder nummer VZB 457 voor maximaal 73 bedden.

Het centrum voor kortverblijf De Ark, Kalkstraat 48, 9100 Sint-Niklaas, uitgebaat door de VZW Zorgcentrum De Ark, Kalkstraat 48, 9100 Sint-Niklaas, wordt erkend met ingang van 1 november 2011 voor onbepaalde duur onder nummer KPE 298 voor maximaal 5 woongelegenheden.

Tijdens de erkenningsperiode, zoals bepaald in artikel 2, dient de voorziening de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag te verhelpen.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 18 augustus 2011 wordt het woonzorgcentrum Seniorie ter Minne, Hof-ter-Burstbaan 14, 9280 Lebbeke, uitgebaat door CV Seniorie ter Minne, Hof-ter-Burstbaan 14, 9280 Lebbeke, erkend met ingang van 1 juni 2011 voor onbepaalde duur onder nummer PE 1762 voor maximaal 137 woongelegenheden.

De capaciteitswijziging met 1 woongelegenheid van het rusthuis Seniorie ter Minne, Hof-ter-Burstbaan 14, 9280 Lebbeke, uitgebaat door CV Seniorie ter Minne, Hof-ter-Burstbaan 14, 9280 Lebbeke, wordt erkend

met ingang van 1 juni 2011 voor onbepaalde duur onder nummer PE 1762 voor maximaal 1 woongelegenheid, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het woonzorgcentrum maximaal 138 woongelegenheden bedraagt.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 18 augustus 2011 wordt de erkenning onder nummer CE 1731 van het serviceflatgebouw Seniorama I en II, Lindedreef 4, 9255 Buggenhout, beheerd door het O.C.M.W., Groenlaan 1, 9255 Buggenhout, verlengd met ingang van 1 januari 2010 tot en met 31 december 2012 voor maximaal 37 wooneenheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 19 augustus 2011 wordt de capaciteitsverhoging met 13 woongelegenheden van het rusthuis Woon- en Zorghuis Hof van Arenberg, Rooienberg 1, in 2570 Duffel, uitgebaat door de VZW Emmaüs, Edgard Tinellaan 1C, in 2800 Mechelen, erkend met ingang van 1 april 2011 tot en met 31 december 2013 onder nummer PE 416, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 73 erkende woongelegenheden bedraagt.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 19 augustus 2011 wordt aan de NV Smart Healthcare Consulting Services, Albertlaan 113, in 1190 Vorst, de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 67 woongelegenheden in 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Brusselbaan.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 19 augustus 2011 wordt aan het O.C.M.W. van 8530 Harelbeke een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB 406 voor 5 bedden, waardoor het aantal RVT-bedden vermindert van 55 tot 50 in het rust- en verzorgingstehuis "De Ceder aan de Gavers", Dennenlaan 55, in 8530 Harelbeke.

Aan het O.C.M.W. van 8530 Harelbeke wordt een aanpassing van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB 2235 voor 5 bedden, waardoor het aantal RVT-bedden stijgt van 76 tot 81 in het rust- en verzorgingstehuis "De Ceder aan de Leie", Vrijdomkaai 31in 8530 Harelbeke.

Deze aanpassingen worden erkend met ingang van 1 oktober 2011 tot en met 30 september 2012.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 19 augustus 2011 wordt het rust- en verzorgingstehuis "Woon- en Zorgcentrum De Zeventorentjes", Sint-Lucaslaan 50, in 8310 Brugge, uitgebaat door het O.C.M.W. van 8000 Brugge, erkend met ingang van 1 april 2011 tot en met 31 maart 2015 onder nummer VZB 153 voor maximaal 95 bedden.

Tijdens de erkenningsperiode, zoals bepaald in artikel 1, dient de voorziening de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag te verhelpen.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 19 augustus 2011 wordt de capaciteitsuitbreiding met 3 woongelegenheden van het rusthuis "Woon- en Zorgcentrum De Ceder aan de Leie", Vrijdomkaai 31, in 8530 Harelbeke, uitgebaat door het O.C.M.W. van 8530 Harelbeke, erkend met ingang van 1 september 2011 tot en met 30 september 2012 onder nummer CE 358, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 123 woongelegenheden bedraagt.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d. 19 augustus 2011 wordt de capaciteitsuitbreiding met 15 woongelegenheden van het woonzorgcentrum "Huize Wieltjesgracht", Lange Torhoutstraat 29, in 8900 Ieper, uitgebaat door de VZW "Ieperse Intramurale Zieken- en Bejaardenzorg Wieltjesgracht", Lange Torhoutstraat 29, in 8900 Ieper, erkend met ingang van 1 februari 2011 onder nummer CE 1613 voor onbepaalde duur, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het woonzorgcentrum 106 woongelegenheden bedraagt.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d.20 augustus 2011 wordt aan de VZW "'t Buurthuis", Raversijdestraat 20, in 8400 Oostende, de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 35 woongelegenheden, op een perceel gekend onder kadastrale legger 1 sectie C/2 perceel 426 in de Handzamestraat, in 8610 Kortemark.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d.24 augustus 2011 wordt het serviceflatgebouw "Sint-Andries", gelegen Vismarkt 5, in 8600 Diksmuide, en uitgebaat door de VZW "Katholieke Bejaardenzorg Westhoek", Ieperse Steenweg 98*A*, in 8630 Veurne, erkend met ingang van 14 februari 2011 tot en met 31 januari 2014 onder nummer PE 2690 voor maximaal 40 wooneenheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d.24 augustus 2011 wordt het serviceflatgebouw "De Vliedberg", Ruddershove 1, in 8000 Brugge, beheerd door het O.C.M.W. van 8000 Brugge, voorlopig erkend onder nummer CE 2691 voor de duur van één jaar met ingang van 2 mei 2011 voor maximaal 35 wooneenheden.

Het serviceflatgebouw "De Vliedberg", Ruddershove 1, in 8000 Brugge, beheerd door het O.C.M.W. van 8000 Brugge, wordt erkend onder nummer CE 2691 met ingang van 2 mei 2012 tot en met 30 april 2014 voor maximaal 35 wooneenheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d.26 augustus 2011 wordt aan de VZW Zorg-Saam Zusters Kindheid Jesu, Onze Lieve Vrouwstraat 23, 9041 Oostakker de erkenning verleend voor 5 plaatsen in een centrum voor niet aangeboren hersenletsels onder het erkenningsnummer NAH 4003, binnen de RVT-capaciteit die onder erkenningsnummer VZB 228 is erkend in het rustoord Woon- en Zorgcentrum Sint Elisabeth, Tieltsesteenweg 25, te 9900 Eeklo.

De erkenning gaat in op 1 juli 2010 en loopt tot 30 april 2012.

De verdere erkenning als centrum voor niet aangeboren hersenletsels is mede afhankelijk van de verlenging van erkenning als rusthuis en als rust- en verzorgingstehuis.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d.26 augustus 2011 wordt de capaciteitsuitbreiding met 5 wooneenheden van het serviceflatgebouw "Residentie De Rozenkouter", Kouterstraat 46, in 8650 Houthulst, uitgebaat door de VZW "De Groene Verte Woon- en Zorg", Kouterstraat 46, in 8650 Houthulst, erkend met ingang van 10 februari 2011 tot en met 31 maart 2013 onder nummer PE 2358, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het serviceflatgebouw 17 wooneenheden bedraagt.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d.26 augustus 2011 wordt de erkenning onder nummer PE 535 van het serviceflatgebouw "Residentie Louise", Meenseweg 27, in 8900 Ieper, beheerd door de VZW "Huize Sint-Jozef", Meenseweg 33, in 8900 Ieper, verlengd met ingang van 1 januari 2012 tot en met 31 december 2017 voor maximaal 35 wooneenheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d.26 augustus 2011 wordt het woonzorgcentrum "Sint-Jozef", Kraaiveldstraat 8, in 8980 Zonnebeke (Passendale), uitgebaat door de VZW "Zorg en Welzijn", Gasthuisstraat 26, in 8520 Kuurne, erkend met ingang van 1 november 2011 voor onbepaalde duur onder nummer PE 487 voor maximaal 79 woongelegenheden.

De erkenning als rust- en verzorgingstehuis onder nummer VZB 2130 van het woonzorgcentrum "Sint-Jozef", Kraaiveldstraat 8, in 8980 Zonnebeke (Passendale), uitgebaat door de VZW "Zorg en Welzijn", Gasthuisstraat 26, in 8520 Kuurne, wordt verlengd met ingang van 1 november 2011 tot en met 31 oktober 2014 voor 54 bedden.

Tijdens de erkenningsperiode, zoals bepaald in artikel 2, dient de voorziening de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag te verhelpen.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d.27 augustus 2011 wordt de erkenning onder nummer CE2666 van het serviceflatgebouw De Veste, Veste 25, in 1932 Zaventem, beheerd door het O.C.M.W. van Zaventem, Hector Henneaulaan 1, in 1930 Zaventem, verlengd met ingang van 1 november 2011 tot en met 30 oktober 2017 voor maximaal 18 wooneenheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d.27 augustus 2011 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 27 juli 2010 aangepast als volgt : "Aan de NV "Always Home", Stationsstraat 102, in 2800 Mechelen, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 21 woongelegenheden, gelegen hoek Arendsstraat - Zuidstraat, in 8530 Harelbeke.".

Deze voorafgaande vergunning geldt tot 27 juli 2015.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van het oorspronkelijke besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- binnen drie jaar na de datum van het oorspronkelijke besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d.27 augustus 2011 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 3 augustus 2010 aangepast als volgt : "Aan de NV "Always Home", Stationsstraat 102, in 2800 Mechelen, wordt de voorafgaande vergunning werd verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 50 wooneenheden, gelegen hoek Arendsstraat - Zuidstraat, in 8530 Harelbeke.".

Deze voorafgaande vergunning geldt tot 3 augustus 2015.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van het oorspronkelijke besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- binnen drie jaar na de datum van het oorspronkelijke besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- innen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d.27 augustus 2011 wordt het centrum voor kortverblijf verbonden aan het rusthuis "Sint-Jozef", Sint-Maartensplein 15, in 8560 Wevelgem, uitgebaat door de VZW "Sint-Jozef, Voorzieningen voor Ouderenzorg", Sint-Maartensplein 15, in 8560 Wevelgem, erkend in het kader van de regularisatie kortverblijf met ingang van 1 januari 2012 tot en met 31 december 2013 onder nummer KPE 60 voor 2 woongelegenheden. De maximale huisvestingscapaciteit van het centrum voor kortverblijf bedraagt 6 woongelegenheden.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d.20 augustus 2011 wordt het besluit van de administrateur-generaal van 25 februari 2011 houdende de voorafgaande vergunning voor de regularisatie van het niet-erkend kortverblijf gelegen bij het woonzorgcentrum Residentie Ten Berge, Tuinlaan 3, in 9111 Sint-Niklaas, met 3 woongelegenheden, verleend aan de NV Ten Berge, Tuinlaan 3, in 9111 Sint-Niklaas, ingetrokken.

De weigering van de erkenning voor de regularisatie van het niet-erkend kortverblijf gelegen bij het woonzorgcentrum Residentie Ten Berge, Tuinlaan 3, in 9111 Sint-Niklaas, met 3 woongelegenheden, aangevraagd door de NV Ten Berge, Tuinlaan 3, in 9111 Sint-Niklaas, wordt bevolen.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d.30 augustus 2011 wordt het centrum voor kortverblijf verbonden aan het woonzorgcentrum Residentie Manoir Fleuri, Dronckaertstraat 52, in 8930 Menen, uitgebaat door de NV Dover, Dronckaertstraat 52, in 8930 Menen, in het kader van de regularisatie voorlopig erkend voor de duur van één jaar met ingang van 1 januari 2011 onder nummer KPE 1414 voor maximaal 1 woongelegenheid.

Bij het besluit van de administrateur-generaal d.d.25 augustus 2011 wordt artikel 1 van het besluit van de directeur-generaal van 1 april 2005 aangepast als volgt : "Aan de VZW Zusterhof, Woon- en Zorgcentrum voor Ouderen, Gerststraat 67, in 2440 Geel, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor de capaciteitswijziging van 71 woongelegenheden naar 50 woongelegenheden van het rusthuis Zusterhof, campus Onze-Lieve-Vrouw, Collegestraat 116, in 2440 Geel".

De geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning van 1 april 2005 werd verlengd tot 1 april 2013.

Voor zover de werken gestart zijn voor 1 april 2013 blijft de vergunning geldig tot 1 april 2017.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

De aanpassing van de voorafgaande vergunning van 1 april 2005 voor de capaciteitsuitbreiding met één woongelegenheid van het rusthuis Zusterhof, campus Onze-Lieve-Vrouw, Collegestraat 116, in 2440 Geel, wordt geweigerd.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2011/205139]

Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij. — Personeel. — Benoemingen in vast dienstverband

Bij besluit van de administrateur-generaal van 5 oktober 2011 wordt de heer Dirk Damman met ingang van 1 augustus 2011 in vast dienstverband benoemd in de graad van ingenieur.

Bij besluit van de administrateur-generaal van 5 oktober 2011 wordt Mevr. Christine Dumon met ingang van 1 augustus 2011 in vast dienstverband benoemd in de graad van adjunct van de directeur.

Bij besluit van de administrateur-generaal van 5 oktober 2011 wordt de heer Sam Fonteyne met ingang van 1 augustus 2011 in vast dienstverband benoemd in de graad van ingenieur.

Bij besluit van de administrateur-generaal van 5 oktober 2011 wordt Mevr. Anne Michiels met ingang van 16 september 2011 in vast dienstverband benoemd in de graad van adjunct van de directeur.

Bij besluit van de administrateur-generaal van 5 oktober 2011 wordt Mevr. Irmina Raes met ingang van 21 juli 2011 in vast dienstverband benoemd in de graad van assistent.

Bij besluit van de administrateur-generaal van 5 oktober 2011 wordt Mevr. Kristien Van den Bossche met ingang van 1 augustus 2011 in vast dienstverband benoemd in de graad van geoloog.

Bij besluit van de administrateur-generaal van 5 oktober 2011 wordt de heer John Wante met ingang van 1 augustus 2011 in vast dienstverband benoemd in de graad van ingenieur.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C − 2011/35843]

6 OKTOBER 2011. — Ministerieel besluit met betrekking tot de werking van het digitaal prestatieregister gekoppeld aan de Prestatiedatabank

De Vlaamse Minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,

Gelet op het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, artikel 33, § 1, derde lid, 10°, en vijfde lid, van de Vlaamse Wooncode, ingevoegd bij het decreet van 29 april 2011;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 22 oktober 2010 tot vaststelling van de aanvullende voorwaarden en de procedure voor de erkenning als sociale huisvestingsmaatschappij en tot vaststelling van de procedure voor de beoordeling van de prestaties van sociale huisvestingsmaatschappijen, artikel 18, tweede lid, en 19, derde lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 mei 2011;

Na mededeling aan de Vlaamse Regering,

Besluit :

Artikel 1. Bijlage 1 bij dit besluit bevat de minimale gegevens die in het digitaal prestatieregister van een SHM, vermeld in artikel 18 van het besluit van de Vlaamse Regering van 22 oktober 2010 tot vaststelling van de aanvullende voorwaarden en de procedure voor de erkenning als sociale huisvestingsmaatschappij en tot vaststelling van de procedure voor de beoordeling van de prestaties van sociale huisvestingsmaatschappijen, moeten worden opgenomen, evenals de frequentie en de wijze waarop de gegevens van het digitaal prestatieregister in de Prestatiedatabank worden overgenomen. Het prestatieregister bevat minstens de gegevens over het jaar dat voorafgaat aan het tijdstip van de data-aanlevering.

Art. 2. Bijlage 2 bij dit besluit bevat de minimale gegevens die het intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid Wonen Vlaanderen met toepassing van artikel 19 van het besluit van de Vlaamse Regering, vermeld in artikel 1, ter beschikking moet stellen van de Prestatiedatabank, evenals de frequentie en de wijze waarop het voornoemde agentschap deze gegevens ter beschikking stelt.

Art. 3. Bijlage 3 bij dit besluit bevat de minimale gegevens die de VMSW met toepassing van artikel 19 van het besluit van de Vlaamse Regering, vermeld in artikel 1, ter beschikking moet stellen van de Prestatiedatabank, evenals de frequentie en de wijze waarop de VMSW deze gegevens ter beschikking stelt.

Art. 4. Bijlage 4 bij dit besluit bevat de minimale gegevens die het intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid Inspectie RWO met toepassing van artikel 19 van het besluit van de Vlaamse Regering, vermeld in artikel 1, ter beschikking moet stellen van de Prestatiedatabank, evenals de frequentie en de wijze waarop het voornoemde agentschap deze gegevens ter beschikking stelt.

Art. 5. Het intern verzelfstandigde agentschap zonder rechtspersoonlijkheid Wonen Vlaanderen kan de definities en de inhoudelijke invulling van de gegevens, vermeld in bijlagen 1 tot en met 4 nader bepalen.

Art. 6. Het intern verzelfstandigde agentschap zonder rechtspersoonlijkheid Wonen Vlaanderen kan het tijdstip van de update van de gegevens, vermeld in bijlagen 1 tot en met 4 nader bepalen.

Brussel, 6 oktober 2011.

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
F. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage 1

Gegevens die de sociale huisvestingsmaatschappijen minimaal in hun digitaal prestatieregister dienen op te nemen, alsook de frequentie en de wijze van terbeschikkingstelling

Data	Opleverfrequentie	Wijze van opleveren
Aantal sociale huurders	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal koopwoningen	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal sociale huurders met een leeftijd van 65 jaar of ouder	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal sociale huurders met de Belgische nationaliteit	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal alleenstaande sociale huurders	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Netto belastbaar inkomen van de sociale huurders	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Netto belastbaar inkomen van de sociale kopers	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Grootte van het huishouden sociale huurders	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Grootte van het huishouden sociale kopers	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Leeftijd huishoudleden sociale huurders	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Leeftijd huishoudleden sociale kopers	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal sociale huurwoningen	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Bebouwbare grondreserve per gemeente uitgedrukt in m^2	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Verworven gronden per gemeente uitgedrukt in m^2	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal gerenoveerde sociale huurwoningen	Jaarlijks	Elektronisch databestand

Data	Opleverfrequentie	Wijze van opleveren
E-waarde van de nieuw gebouwde sociale woningen	Jaarlijks	Elektronisch databestand
E-waarde van de gerenoveerde sociale woningen	Jaarlijks	Elektronisch databestand
E-waarde bij een nieuwe verhuring van een sociale woning	Jaarlijks	Elektronisch databestand
K-waarde van de nieuw gebouwde sociale woningen	Jaarlijks	Elektronisch databestand
K-waarde van de gerenoveerde sociale woningen	Jaarlijks	Elektronisch databestand
K-waarde bij een nieuwe verhuring van een sociale woning	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal aanpasbare sociale woningen volgens het NFS2-besluit van 12 oktober 2007	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal aanpasbare woningen volgens C2008	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal rolstoeltoegankelijke woningen volgens C2008	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Reële maandelijkse huurprijs per sociale huurder	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Maandelijkse huurprijzen met opdeling naar woningtype	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Maandelijkse evolutie van de openstaande vordering op huurders	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Overzicht van de werken in onroerende staat (onderhoud en herstel) ten laste van de maatschappij uitgevoerd door het eigen personeel per woninggroep	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Klachtenrapport voor de Vlaamse Ombudsdienst	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Verkoopprijzen sociale koopwoningen	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Huurlasten naar woningtype	Jaarlijks	Elektronisch databestand

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit met betrekking tot de werking van het digitaal prestatieregister gekoppeld aan de Prestatiedatabank.

Brussel, 6 oktober 2011.

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
F. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage 2

Gegevens die Wonen-Vlaanderen minimaal ter beschikking dient te stellen van het Prestatieregister, alsook de frequentie en de wijze van terbeschikkingstelling

Data	Opleverfrequentie	Wijze van opleveren
Lijst van de woningen uit het patrimonium van de SHM die zijn opgenomen op de gewestelijke inventaris van ongeschikte en/of onbewoonbare woningen	Ad hoc	Excelbestand
Raming aantal 'rechthebbenden huur' per gemeente	Bij update	Excelbestand
Raming aantal 'rechthebbenden koop' per gemeente	Bij update	Excelbestand
Aantal huishoudens per gemeente die deel uitmaakt van het werkgebied van een SHM	Jaarlijks	Excelbestand
Huishoudprognoses per gemeente die deel uitmaakt van het werkgebied van een SHM	Jaarlijks	Excelbestand
Het totale aantal woningen per gemeente die deel uitmaakt van het werkgebied van een SHM (om het aandeel sociale woningen te berekenen)	Jaarlijks	Excelbestand
Kenmerken van het woningpatrimonium per gemeente die deel uitmaakt van het werkgebied van een SHM : ouderdom woning (bouwjaar)	Jaarlijks	Excelbestand
Kenmerken van het woningpatrimonium per gemeente die deel uitmaakt van het werkgebied van een SHM : typologie woningen	Jaarlijks	Excelbestand
Prijzen per gemeente die deel uitmaakt van het werkgebied van een SHM : huizen, appartementen, bouwgronden	Jaarlijks	Excelbestand

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit met betrekking tot de werking van het digitaal prestatieregister gekoppeld aan de Prestatiedatabank.

Brussel, 6 oktober 2011.

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
F. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage 3

Gegevens die de VMSW minimaal ter beschikking dient te stellen van het Prestatieregister, alsook de frequentie en de wijze van terbeschikkingstelling

Data	Opleverfrequentie	Wijze van opleveren
Werkingsgebied opgesplitst naar huur- en koopactiviteiten	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Netto belastbaar inkomen van de sociale ontleners	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Grootte van het huishouden sociale ontleners	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Leeftijd huishoudleden sociale ontleners	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal gerealiseerde sociale huurwoningen per jaar vanaf jaar N-6 tot en met jaar N	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal nieuw aangemelde sociale huurwoningen	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal nieuwe sociale huurwoningen gepland op het UP van jaar N-2, N-1 en N	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal gerealiseerde sociale koopwoningen per jaar vanaf jaar N-6 tot en met jaar N	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal nieuw aangemelde sociale koopwoningen	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal nieuwe sociale koopwoningen gepland op het UP van jaar N-2, N-1 en N	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal bijzondere sociale leningen dat door de VMSW wordt verstrekt voor aankoop met renovatie	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal bijzondere sociale leningen dat door de VMSW wordt verstrekt voor particuliere nieuwbouw	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal bijzondere sociale leningen dat door de VMSW wordt verstrekt voor een koopwoning	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Bedrag aan bijzondere sociale leningen dat door de VMSW wordt verstrekt voor aankoop met renovatie	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Bedrag aan bijzondere sociale leningen dat door de VMSW wordt verstrekt voor particuliere nieuwbouw	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Bedrag aan bijzondere sociale leningen dat door de VMSW wordt verstrekt voor een koopwoning	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal gerealiseerde sociale kavels	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Aantal nieuwe sociale kavels gepland op het UP	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Kostprijs (bestelbedrag (='aanbestedingsbedrag')) per renovatie eigen patrimonium	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Verrekeningen (opgedeeld in twee types, waarvan het tweede type de contractwijzigingen inhoudt) per renovatie eigen patrimonium	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Kostprijs (bestelbedrag (='aanbestedingsbedrag')) per nieuwbouw sociale huurwoning	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Verrekeningen (opgedeeld in twee types, waarvan het tweede type de contractwijzigingen inhoudt) per nieuwbouw sociale huurwoning	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Kostprijs (bestelbedrag (='aanbestedingsbedrag')) per nieuwbouw sociale koopwoning	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Verrekeningen (opgedeeld in twee types, waarvan het tweede type de contractwijzigingen inhoudt) per nieuwbouw sociale koopwoning	Jaarlijks	Elektronisch databestand
De scores (gaande van 0 tot 5) op de vraag in de klantentevredenheidsenquête van de VMSW : "Bent u tevreden over de sociale huisvestingsmaatschappij?", opgedeeld naar onderdeel	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Werkingskosten sociale huur (kosten die de SHM maakt voor de dagelijkse werking van de huuractiviteiten opgesplitst naar personeel/niet-personeel)	Jaarlijks	Elektronisch databestand
VTE sociale huur (aantal voltijdse equivalenten tewerkgesteld in de SHM met huuractiviteiten opgesplitst naar arbeiders/bedienden)	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Onderhoudskosten sociale huur (alle kosten die gemaakt worden in functie van onderhoud van het (huur)patrimonium)	Jaarlijks	Elektronisch databestand

Data	Opleverfrequentie	Wijze van opleveren
Huurachterstal (openstaande vordering op een sociale huurder op het einde van de maand waarin de uiterste betaaldatum van de vordering valt) in euro	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Werkingskosten sociale koop (de kosten die de SHM maakt voor de dagelijkse werking van de koopactiviteiten opgesplitst naar personeel/niet-personeel) per jaar vanaf jaar N-6 tot en met jaar N	Jaarlijks	Elektronisch databestand
VTE sociale koop (aantal voltijdse equivalenten tewerkgesteld in de SHM met koopactiviteiten opgesplitst naar arbeiders/bedienden) per jaar vanaf jaar N-6 tot en met jaar N	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Liquiditeitsratio	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Netto vrije cashflow marge uit de gewone bedrijfsvoering	Jaarlijks	Elektronisch databestand
Netto winstmarge	Jaarlijks	Elektronisch databestand

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit met betrekking tot de werking van het digitaal prestatieregister gekoppeld aan de Prestatiedatabank.

Brussel, 6 oktober 2011.

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
F. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage 4

Gegevens die Inspectie RWO minimaal ter beschikking dient te stellen van het Prestatieregister, alsook de frequentie en de wijze van terbeschikkingstelling

Data	Opleverfrequentie	Wijze van opleveren
Geconstateerde inbreuken van de SHM op de wettige en reglementaire verplichtingen met een classificatie van de ernst van deze inbreuken	Ad-hoc	Pdf-bestand
Geconstateerde inbreuken van de SHM op het principe van behoorlijk bestuur	Ad-hoc	Pdf-bestand
Verslagen van de Vlaamse Wooninspectie over eventuele inbreuken door SHM's op de minimaal vereiste kwaliteit van woningen	Ad-hoc	Pdf-bestand

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit met betrekking tot de werking van het digitaal prestatieregister gekoppeld aan de Prestatiedatabank.

Brussel, 6 oktober 2011.

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
F. VAN DEN BOSSCHE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C − 2011/35797]

Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

BERLARE. — Bij besluit van 15 september 2011 heeft de Deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan "Opheffing Reservatiestrook Uitbergen" van de gemeente Berlare goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C − 2011/35796]

Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

LAARNE. — Bij besluit van 8 september 2011 heeft de Deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan "Schrapping woonuitbreidingsgebieden, gebied tussen Wegvoeringsstraat - Termstraat - Molenberg, gebied Bochtenstraat, en omzetting naar bouwvrij agrarisch gebied deel Hoogstraat" van de gemeente Laarne goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C − 2011/35798]

Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

MALDEGEM. — Bij besluit van 15 september 2011 heeft de deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Zonevreemde cluster Kronekalseide » van de gemeente Maldegem goedgekeurd met uitsluiting van :

De volgende bepaling uit het stedenbouwkundig voorschrift 1.2.1 :

« Plaatsing van de voorgevel ten opzichte van de voorste perceelsgrens : op minimum 3m afstand en op maximaal 6m afstand van de voorste perceelsgrens ».

De volgende bepaling uit de toelichtingsnota van het RUP :

« Rooilijnplannen : Het RUP heft de bestaande rooilijnplannen op die gelden in het plangebied met name de rooilijn Kronekalseide goedgekeurd op 14 april 1982 ».

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2011/29529]

20 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté ministériel portant nomination des membres des Conseils d'administration des Hautes Ecoles organisées par la Communauté française

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,

Vu l'article 66, 3° du décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles;

Sur la proposition des organisations syndicales qui siègent au sein du Comité de secteur IX,

Arrête :

Article 1er. Sont nommés membres du Conseil d'administration de la Haute Ecole de la Communauté française du Luxembourg « Schuman » pour une durée de cinq ans prenant cours le 15 septembre 2011 :

Véronique MONFORT	CGSP
Claude KELLER	CGSP
José DONNAY	CSC-E
Colette ROME	SLFP

Art. 2. Sont nommés membres du Conseil d'administration de la Haute Ecole de la Communauté française de Namur « Albert Jacquard » pour une durée de cinq ans prenant cours le 15 septembre 2011 :

Noel GERARD	CGSP
Mohamed MERGHNI	CGSP
Patricia BERTRAND	CSC-E
Roland DELMELLE	SLFP

Art. 3. Sont nommés membres du Conseil d'administration de la Haute Ecole de la Communauté française du Hainaut pour une durée de cinq ans prenant cours le 15 septembre 2011 :

José LETOT	CGSP
Linda VAN MOER	CGSP
Dany BRICHOT	CSC-E
Maryse VERMEULEN	SLFP

Art. 4. Sont nommés membres du Conseil d'administration de la Haute Ecole de la Communauté française « Charlemagne » pour une durée de cinq ans prenant cours le 15 septembre 2011 :

Vincent FURNELLE	CGSP
Anne-Marie MARTIN LANERO	CGSP
Michèle EERENS	CSC-E
Marcel MAINVILLE	SLFP

Art. 5. Sont nommés membres du Conseil d'administration de la Haute Ecole de la Communauté française « Paul-Henry SPAAK » pour une durée de cinq ans prenant cours le 15 septembre 2011 :

Mina HAMDANI	CGSP
Michel ROMAINVILLE	CGSP
Benoît STOFFEN	CSC-E
Micheline DELIT	SLFP

Art. 6. Sont nommés membres du Conseil d'administration de la Haute Ecole de la Communauté française de Bruxelles pour une durée de cinq ans prenant cours le 15 septembre 2011 :

Pascaline MERTEN	CGSP
Yves PIERSEAUX	CGSP
Viviane BOUHON	CSC-E
Jean VANDIEVOET	SLFP

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 septembre 2011.

Bruxelles, le 20 septembre 2011.

J.-Cl. MARCOURT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2011/29529]

20 SEPTEMBER 2011. — Ministerieel besluit tot benoeming van de leden van de Raden van Bestuur van de Hogescholen georganiseerd door de Franse Gemeenschap

De Minister van Hoger Onderwijs,

Gelet op artikel 66, 3° van het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in hogescholen;

Op voorstel van de vakverenigingen die in het Sectorcomité IX zetelen,

Besluit :

Artikel 1. Benoemd worden tot lid van de Raad van Bestuur van de « Haute Ecole de la Communauté française du Luxembourg « Schuman » voor een periode van vijf jaar met ingang van 15 september 2011 :

Véronique MONFORT	CGSP
Claude KELLER	CGSP
José DONNAY	CSC-E
Colette ROME	SLFP

Art. 2. Benoemd worden tot lid van de Raad van bestuur van de « Haute Ecole de la Communauté française de Namur « Albert Jacquard » voor een periode van vijf jaar met ingang van 15 september 2011 :

Noel GERARD	CGSP
Mohamed MERGHNI	CGSP
Patricia BERTRAND	CSC-E
Roland DELMELLE	SLFP

Art. 3. Benoemd worden tot lid van de Raad van bestuur van de « Haute Ecole de la Communauté française du Hainaut » voor een periode van vijf jaar met ingang van 15 september 2011 :

José LETOT	CGSP
Linda VAN MOER	CGSP
Dany BRICHOT	CSC-E
Maryse VERMEULEN	SLFP

Art. 4. Benoemd worden tot lid van de Raad van Bestuur van de « Haute Ecole de la Communauté française « Charlemagne » voor een periode van vijf jaar met ingang van 15 september 2011 :

Vincent FURNELLE	CGSP
Anne-Marie MARTIN LANERO	CGSP
Michèle EERENS	CSC-E
Marcel MAINVILLE	SLFP

Art. 5. Benoemd worden tot lid van de Raad van Bestuur van de « Haute Ecole de la Communauté française « Paul-Henry SPAAK » voor een periode van vijf jaar met ingang van 15 september 2011 :

Mina HAMDANI	CGSP
Michel ROMAINVILLE	CGSP
Benoît STOFFEN	CSC-E
Micheline DELIT	SLFP

Art. 6. Benoemd worden tot lid van de Raad van Bestuur van de « Haute Ecole de la Communauté française de Bruxelles » voor een periode van vijf jaar met ingang van 15 september 2011 :

Pascaline MERTEN	CGSP
Yves PIERSEAUX	CGSP
Viviane BOUHON	CSC-E
Jean VANDIEVOET	SLFP

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 15 september 2011.

Brussel, 20 september 2011.

J.-Cl. MARCOURT

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2011/204722]

20. JULI 2011. — Erlass der Regierung zur Ernennung von Mitgliedern des Wirtschafts- und Sozialrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft (WSR)

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 26. Juni 2000 zur Schaffung eines Wirtschafts- und Sozialrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Artikel 5 § 3;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, Minister zuständig für den WSR;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Anwendung von Artikel 5, Artikel 5 § 3 des Dekretes vom 26. Juni 2000 zur Schaffung eines Wirtschafts- und Sozialrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird Herr Ferdy Leusch als Vertreter der repräsentativen Arbeitnehmerorganisation im Wirtschafts- und Sozialrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezeichnet. Er führt das Mandat von Herrn Joseph Hoffmann zu Ende.

Art. 2 - In Anwendung von Artikel 5, Artikel 5 § 3 des Dekretes vom 26. Juni 2000 zur Schaffung eines Wirtschafts- und Sozialrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird Frau Rebecca Peters als Vertreterin der repräsentativen Arbeitnehmerorganisation im Wirtschafts- und Sozialrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezeichnet. Sie führt das Mandat von Frau Eugénie Kubben zu Ende.

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am 21. Juli 2011 in Kraft.

Art. 4 - Der Ministerpräsident, Minister zuständig für den WSR ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 20. Juli 2011

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

K.-H. LAMBERTZ

Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2011/204722]

20 JUILLET 2011. — Arrêté du Gouvernement portant nomination de membres du Conseil économique et social de la Communauté germanophone (WSR)

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 26 juin 2000 portant création d'un Conseil économique et social de la Communauté germanophone, article 5, § 3;

Sur la proposition du Ministre-Président, Ministre compétent pour le WSR;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. En application de l'article 5, § 3, du décret du 26 juin 2000 portant création d'un Conseil économique et social de la Communauté germanophone, monsieur Ferdy Leusch est désigné pour représenter l'organisation représentative des travailleurs au sein du Conseil économique et social de la Communauté germanophone. Il achève le mandat de Monsieur Joseph Hoffmann.

Art. 2. En application de l'article 5, § 3, du décret du 26 juin 2000 portant création d'un Conseil économique et social de la Communauté germanophone, madame Rebecca Peters est désignée pour représenter l'organisation représentative des travailleurs au sein du Conseil économique et social de la Communauté germanophone. Elle achève le mandat de madame Eugénie Kubben.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 21 juillet 2011.

Art. 4. Le Ministre-Président, Ministre compétent pour le WSR, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 20 juillet 2011.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

K.-H. LAMBERTZ
Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2011/204722]

20 JULI 2011. — Besluit van de Regering houdende benoeming van twee leden van de Sociaal-Economische Raad van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 26 juni 2000 houdende oprichting van een Sociaal-Economische Raad van de Duitstalige Gemeenschap, artikel 5, § 3;

Op de voordracht van de Minister-President, bevoegd voor de Sociaal-Economische Raad;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Met toepassing van artikel 5, § 3, van het decreet van 26 juni 2000 houdende oprichting van een Sociaal-Economische Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt de heer Ferdy Leusch aangewezen als vertegenwoordiger van een van de representatieve werkgeversorganisaties in de Sociaal-Economische Raad van de Duitstalige Gemeenschap. Hij voleindigt het mandaat van de heer Joseph Hoffmann.

Art. 2. Met toepassing van artikel 5, § 3, van het decreet van 26 juni 2000 houdende oprichting van een Sociaal-Economische Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt mevrouw Rebecca Peters aangewezen als vertegenwoordiger van een van de representatieve werkgeversorganisaties in de Sociaal-Economische Raad van de Duitstalige Gemeenschap. Zij voleindigt het mandaat van mevrouw Eugénie Kubben.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 21 juli 2011.

Art. 4. De Minister-President, bevoegd voor de Sociaal-Economische Raad, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 20 juli 2011.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

K.-H. LAMBERTZ
Minister-President, Minister van Lokale Besturen

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/205145]

Aménagement du territoire

HERSTAL. — Des arrêtés ministériels du 22 septembre 2011 autorisent l'expropriation pour cause d'utilité publique, des biens immobiliers ci-dessous décrits,

- rue Large Voie, 26, cadastrés section *D*, nº 1186 F 2;

- rue Large Voie 22, cadastrés section *D*, nº 1186 G 2;

- rue des Mineurs, 41, cadastrés section *D*, nº 1193 X 3;

- rue des Mineurs, 41, cadastrés section *D*, nº 1193 P 3;

- rue des Mineurs, 41, cadastrés section *D*, nº 1193 S 3;

- rue des Mineurs, 41, cadastrés section *D*, nº 1193 V 3;

- rue des Mineurs, 25, cadastrés section *D*, nº 1218 Z 4,

compris dans le périmètre de rénovation urbaine du quartier « Marexhe » à Herstal :

Références cadastrales Div 1 Sect D n°	Nom et adresse des propriétaires	Nature du bien	Surface à exproprier
1218 Z 4	Mr FERNANDEZ Rue des Mineurs, 23/42 4040 HERSTAL SPRL HEBAPHAR Rue Elisa Dumonceau, 27 4040 HERSTAL Mr BLOOM Rue du terminus, 22 4257 BERLOZ Mr BRUNINX Rue des Mineurs, 23L 4040 HERSTAL Mr BRUNINX Rue Templet, 1 4631 EVEGNEE Mr CAMPIONE Rue des Mineurs, 23 4040 HERSTAL Mr LAURENCON P. Rue des Hirondelles, 3 4680 OUPEYE Mme TOLIS Rue des Mineurs, 27/41 4040 HERSTAL	Garages	892 m²

1218 Z 4	Mr MALAY Benoit Rue du Moulin, 25 3660 KAYL (Luxembourg) Mme GILLAIN de R. KREUTZ Rue du Moulin, 10 4590 ELLEMELLE Mme MUNGIOVI Rue des Mineurs, 27/5 4040 HERSTAL Mr COX Rue du Tilleul, 95 4041 MILMORT Mr et Mme MALAY - PETIT Rue des Mineurs, 22 4040 HERSTAL Mr ONERBAY - BERBER Rue des Mineurs, 12 4040 HERSTAL Mr HAMERS Bampstraat, 22 3770 VAL MEER Mr JACQUES Rue des Mineurs, 31/4 4040 HERSTAL Mr JODOGNE Rue de l'Aumont, 32 4690 EBEN EMAEL Melle LEMAIRE Rue des Mineurs, 23/31 4040 HERSTAL Mr LIN LIFENG Rue des Mineurs, 31 4040 HERSTAL Mr et Mme MARIGHETTO - MARAGIANO Rue des Mineurs, 23 4040 HERSTAL Mr VANHERLE Rue Malgagnée, 75 4040 HERSTAL	Garages	892 m²

1218 Z 4	Mr et Mme GRASSO - MARTALO Rue des Mineurs, 48 4040 HERSTAL Melle DEMONCEAU Place Jean Jaurès, 32 B42 4040 HERSTAL Mme MEYERS - DIGHAYE Rue Jean Lambert Sauveur, 58 4040 HERSTAL Mme PARTHOENS Rue Joseph Duchateau, 13 4620 BASSENGE Mme VIERI Rue Petite Voie, 96 4040 HERSTAL Mr CRUZ VASQUEZ Rue des Mineurs, 31/12 4040 HERSTAL Mr et Mme VERDENET Rue de la Banse, 60 4040 HERSTAL Mme ROUFFA Rue des Mineurs, 27 4040 HERSTAL Mr POLLARD Rue Faurieux, 11 4040 HERSTAL Mr SCHOULEUR Rue Jean Bosly, 15 4020 WANDRE S.A. STREBERT Rue Elisa Dumonceau, 23 4040 HERSTAL Mr LOUYS Rue des Mineurs, 29/32 4040 HERSTAL	Garages	892 m²

1218 Z 4	Mr et Mme SIMON - LEBEAU Rue des Mineurs, 42 4040 HERSTAL	garage	892 m²
1193 S 3	Société ESPACE CLEAN Rue du Tiège, 50 4680 OUPEYE	Bâtiment industriel	1.061 m²
1193 P 3	IMMO NAUTICAR Rue des Mineurs, 27-29 4040 HERSTAL	Bâtiment industriel	2.660 m²
1193 V 3	Société FANA-LOC SPRL Quai E. Van Beneden, 27/32 4020 LIEGE	Bâtiment industriel	1.427 m²
1193 X 3	Mr CORTVRIENDT Jean et Mme NIZET Fabienne Rue Nicolas Lenoir, 86 4340 AWANS	Bâtiment industriel	352 m²
1186 G 2	Mr FRENAY Louis Rue Large Voie, 22 4040 HERSTAL	Jardin	200 m²
1186 F 2	Mr JACOBS Alain et Mme LEHAEN Colette Rue Large Voie, 26 4040 HERSTAL	Jardin	532 m²

Lesdits arrêtés précisent qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique prévue par la loi du 26 juillet 1962.

MONT-SAINT-GUIBERT.- Un arrêté ministériel du 26 septembre 2011 n'approuve pas l'institution de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Mont-Saint-Guibert dont la composition est contenue dans la délibération du conseil communal du 5 mai 2011.

PLOMBIERES. — Un arrêté ministériel du 30 septembre 2011 :

- approuve l'abrogation totale du plan communal d'aménagement n° 5 dit « Solde » de Plombières (Moresnet), approuvé par le Roi le 18 mai 1959;

- approuve l'abrogation de l'arrêté du 16 février 1963 par lequel le Roi décide la révision du plan communal d'aménagement n° 5 dit « Solde » de Plombières (Moresnet).

VERVIERS. — Un arrêté ministériel du 22 septembre 2011 reconnaît l'utilité publique de l'expropriation des biens cadastrés 1re division, section D, nos 320f et 326f partie, compris dans le périmètre de rénovation urbaine du quartier « Mangombroux-Abattoir » à Verviers.

Le même arrêté précise qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique prévue par la loi du 26 juillet 1962.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/205121]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Deville, Jean-Marc, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Deville, Jean-Marc, le 12 août 2011;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. M. Deville Jean-Marc, rue de la Lasne 72, à 1380 Lasne (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE07760405580), est enregistré en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-09-09-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 septembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/205122]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Mattco », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « NV Mattco » le 5 août 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La « NV Mattco », sise Hasseltsesteenweg 387, à 3800 Saint-Trond (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0477015316), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-09-09-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 septembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/205123]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Palifor Logistics, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Palifor Logistics, le 19 août 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SA Palifor Logistics, sise rue Chaumont 4*c*, à 4480 Hermalle-sous-Huy (numéro Banque Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE479540482), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-09-09-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 septembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/205124]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Palifor Logistics Luxembourg, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Palifor Logistics Luxembourg, le 19 août 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SA Palifor Logistics Luxembourg, sise rue du Village 14, à 8813 Bigonville (numéro Banque Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : LU14432556), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-09-09-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 septembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/205125]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Antonio Iapichino, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Antonio Iapichino, le 23 août 2011;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. M. Antonio Iapichino, sis rue des Trois Rivages 32*A*, à 4020 Liège (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0822656109), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-09-09-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 septembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/205126]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Sita Ecoservice », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BV Sita Ecoservice », le 22 août 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La « BV Sita Ecoservice », sise mr. E.N. Van Kleffensstraat 6, à NL-6842 CV Arnhen (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL0067-71-166 B01), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-09-09-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 septembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/205127]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Sita Recycling Services West », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BV Sita Recycling Services West », le 22 août 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La « BV Sita Recycling Services West », sise mr. E.N. Van Kleffensstraat 6, à NL-6842 CV Arnhen (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL8107-90-373 B01), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-09-09-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 septembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/205128]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Sita Recycling Services Zuid », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BV Sita Recycling Services Zuid », le 22 août 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La « BV Sita Recycling Services Zuid » sise mr. E.N. Van Kleffensstraat 6, à NL-6842 CV Arnhen (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL0050-68-204 B01), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-09-09-08.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 septembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/205129]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Sita Recycling Services Noord-Oost », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BV Sita Recycling Services Noord-Oost », le 22 août 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La « BV Sita Recycling Services Noord-Oost » sise mr. E.N. Van Kleffensstraat 6, à NL-6842 CV Arnhen (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL0016-02-792 B01), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-09-09-09.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 septembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/205130]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Sita Transport », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BV Sita Transport », le 22 août 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La « BV Sita Transport » sise mr. E.N. Van Kleffensstraat 6, à NL-6842 CV Arnhen (numéro Banque- Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL8091-75-174-B01), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-09-09-10.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 2. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 2. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 septembre 2011.

Ir A. HOUTAIN

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2011/203957]

Uittreksel uit arrest nr. 106/2011 van 16 juni 2011

Rolnummer 4984

In zake : de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 6, eerste lid, 1°, en 7, § 3, van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, gesteld door de Raad van State.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, J. Spreutels en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest nr. 205.683 van 24 juni 2010 in zake Burt Agneessens tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 30 juni 2010, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 6, eerste lid, 1°, en 7, § 3, van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid artikel 22 van de Grondwet afzonderlijk en in samenhang gelezen met artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, doordat deze artikelen toelating geven aan de minister van Binnenlandse Zaken, of een door hem aangewezen ambtenaar om gegevens betreffende veroordelingen tot werkstraffen uit het strafregister van een persoon op te vragen, terwijl artikel 594, eerste lid, 4°, van het Wetboek van Strafvordering, zoals die bepaling luidde vóór de opheffing ervan door artikel 204 van de wet van 21 december 2009 tot hervorming van het hof van assisen, zulks uitdrukkelijk verbiedt, ongeacht het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

Wat de in het geding zijnde bepalingen betreft

B.1.1. Het Hof wordt ondervraagd over de bestaanbaarheid van de artikelen 6, eerste lid, 1°, en 7, § 3, van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid met artikel 22 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

B.1.2. Artikel 6, eerste lid, 1°, van de wet van 10 april 1990, zoals van toepassing op de feiten voor het verwijzende rechtscollege, bepaalde :

« De personen die in een onderneming, dienst of instelling, bedoeld in artikel 1 een andere functie uitoefenen dan die welke beoogd worden in artikel 5, moeten voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° niet veroordeeld geweest zijn, zelfs niet met uitstel, tot een gevangenisstraf van ten minste zes maanden wegens enig misdrijf, tot een gevangenisstraf of een andere straf wegens diefstal, heling, afpersing, misbruik van vertrouwen, oplichting, valsheid in geschriften, opzettelijke slagen en verwondingen, aanranding van de eerbaarheid, verkrachting, of misdrijven, bepaald bij de artikelen 379 tot 386*ter* van het Strafwetboek, bij artikel 227 van het Strafwetboek, bij artikel 259*bis* van het Strafwetboek, bij de artikelen 280 en 281 van het Strafwetboek, bij de artikelen 323, 324 en 324*ter* van het Strafwetboek, bij de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en haar uitvoeringsbesluiten, de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie en haar uitvoeringsbesluiten, de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, of de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden.

Personen die activiteiten uitoefenen zoals bedoeld in artikel 1, eerste lid, §§ 1, 6°, 6 en 8, mogen, in afwijking van het eerste lid, niet veroordeeld zijn, zelfs niet met uitstel, behoudens veroordelingen wegens inbreuken op de wetgeving betreffende de politie over het wegverkeer, tot enige correctionele of criminele straf, bestaande uit een geldboete, een werkstraf of een gevangenisstraf.

Personen die soortgelijke in kracht van gewijsde gegane veroordelingen hebben opgelopen in het buitenland, worden geacht niet aan de hierboven gestelde voorwaarde te voldoen.

Iedere persoon die ingevolge een in kracht van gewijsde gegane veroordeling niet meer aan deze voorwaarde voldoet is gehouden hiervan onmiddellijk de personen die de werkelijke leiding hebben van de onderneming, dienst of instelling op de hoogte te brengen.

De onderneming, dienst of instelling is gehouden ogenblikkelijk de Minister van Binnenlandse Zaken te waarschuwen, zodra de onderneming, dienst of instelling kennis heeft van het feit dat een persoon ingevolge een in kracht van gewijsde gegane veroordeling niet meer aan deze voorwaarde voldoet, en dient ogenblikkelijk een einde te maken aan elke taak die bij deze onderneming, dienst of instelling door deze persoon wordt vervuld ».

B.1.3. Artikel 7 van de wet van 10 april 1990, zoals van toepassing op de feiten voor het verwijzende rechtscollege, bepaalde :

« § 1. Het onderzoek naar de veiligheidsvoorwaarden waaraan de personen bedoeld in de artikelen 5 en 6 moeten voldoen, gebeurt op initiatief van de door de Minister van Binnenlandse Zaken aangewezen ambtenaar.

De ambtenaar, bedoeld in het eerste lid, vraagt een onderzoek naar de veiligheidsvoorwaarden slechts aan nadat hij heeft vastgesteld dat betrokkene gekend is bij de diensten, als bedoeld in het derde lid, voor feiten of handelingen, bepaald door de Koning.

Het onderzoek wordt uitgevoerd, al naargelang het geval, door de personen bedoeld in artikel 16, eerste lid, of door de Veiligheid van de Staat.

§ 2. De aard van de gegevens die kunnen worden onderzocht, heeft betrekking op inlichtingen van gerechtelijke of bestuurlijke politie of beroepsgegevens van belang in het kader van de bepalingen vervat in de artikelen 5, eerste lid, 4° en 8° en 6, eerste lid, 4° en 8°.

De persoon die aan het onderzoek bedoeld in § 1, eerste lid, onderworpen wordt, dient hiertoe voorafgaandelijk en eenmalig, via de onderneming, dienst of instelling, waarvoor hij de activiteiten, zoals bedoeld in artikel 1 uitoefent of zal uitoefenen, zijn instemming te hebben gegeven, op een door de Minister van Binnenlandse Zaken te bepalen wijze.

De onderneming, dienst of instelling kan omtrent een persoon die zij beoogt aan te werven, en slechts nadat die zijn instemming, als bedoeld in het tweede lid, heeft verleend, de ambtenaar, als bedoeld in het eerste lid, vragen of hij een vraag tot onderzoek naar de veiligheidsvoorwaarden in overweging neemt.

§ 3. Met het oog op de verificatie van de voorwaarden, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 1° en 8°, en in artikel 6, eerste lid, 1° en 8°, voorafgaand aan de procedure bedoeld in § 1, hebben de personen, werkzaam bij de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid, Directie Private Veiligheid, van de FOD Binnenlandse Zaken, aangeduid bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, kosteloos en rechtstreeks toegang tot de in het centraal strafregister opgenomen gegevens, met uitzondering van :

1° beslissingen vernietigd op grond van artikel 416 tot 442 of artikel 443 tot 447*bis* van het Wetboek van Strafvordering;

2° beslissingen tot intrekking genomen op grond van de artikelen 10 tot 14 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof;

3° veroordelingen en beslissingen uitgesproken op grond van een opgeheven wetsbepaling, op voorwaarde dat de strafbaarheid van het feit is opgeheven.

Zij kunnen kennis nemen van de gegevens bedoeld in § 2, eerste lid.

De persoonsgegevens die in toepassing van het eerste lid worden ingewonnen of ontvangen, worden onmiddellijk vernietigd zodra de administratieve beslissing, waartoe het onderzoek van deze persoonsgegevens aanleiding gaf, definitief geworden is ».

Wat de ontvankelijkheid van de prejudiciële vraag betreft

B.2.1. Volgens de Ministerraad zou de prejudiciële vraag onontvankelijk zijn omdat de toepassing van de in het geding zijnde bepalingen voortvloeit uit het beginsel *lex specialis derogat legi generali* en omdat niet duidelijk zou zijn hoe die bepalingen artikel 22 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, zouden schenden.

B.2.2. De Ministerraad erkent dat de in het geding zijnde bepalingen van toepassing zijn op de feiten in het bodemgeschil. Voor het overige is de prejudiciële vraag voldoende duidelijk om het Hof in staat te stellen ze te beantwoorden.

B.2.3. De exceptie wordt verworpen.

Ten gronde

B.3. Het Hof wordt gevraagd of de in het geding zijnde bepalingen bestaanbaar zijn met artikel 22 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, in zoverre de personen die werkzaam zijn bij de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid, Directie Private Veiligheid, van de FOD Binnenlandse Zaken en die zijn aangewezen bij een besluit dat is vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, kosteloos en rechtstreeks toegang hebben tot de in het centraal strafregister opgenomen gegevens met het oog op de verificatie van de voorwaarden bedoeld in artikel 6, eerste lid, 1°, van de wet van 10 april 1990.

B.4.1. Artikel 22 van de Grondwet bepaalt :

« Ieder heeft recht op eerbiediging van zijn privéleven en zijn gezinsleven, behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden door de wet bepaald.

De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel waarborgen de bescherming van dat recht ».

B.4.2. Artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« 1. Eenieder heeft recht op eerbiediging van zijn privéleven, zijn gezinsleven, zijn huis en zijn briefwisseling.

2. Geen inmenging van enig openbaar gezag is toegestaan met betrekking tot de uitoefening van dit recht dan voor zover bij de wet is voorzien en in een democratische samenleving nodig is in het belang van 's lands veiligheid, de openbare veiligheid, of het economisch welzijn van het land, de bescherming van de openbare orde en het voorkomen van strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of de goede zeden, of voor de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen ».

B.4.3. Artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten bepaalt :

« 1. Niemand mag worden onderworpen aan willekeurige of onwettige inmenging in zijn privé-leven, zijn gezinsleven, zijn huis en zijn briefwisseling, noch aan onwettige aantasting van zijn eer en goede naam.

2. Een ieder heeft recht op bescherming door de wet tegen zodanige inmenging of aantasting ».

B.5.1. De rechten die bij artikel 22 van de Grondwet, bij artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en bij artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten worden gewaarborgd, zijn niet absoluut. Hoewel artikel 22 van de Grondwet aan eenieder het recht op eerbiediging van zijn privéleven en zijn gezinsleven toekent, voegt die bepaling daar immers aan toe : « behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden door de wet bepaald ».

De voormelde bepalingen vereisen dat elke overheidsinmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven en het gezinsleven wordt voorgeschreven door een voldoende precieze wettelijke bepaling en dat zij noodzakelijk is om een wettige doelstelling te bereiken, hetgeen met name inhoudt dat een redelijk verband van evenredigheid moet bestaan tussen de gevolgen van de maatregel voor de betrokken persoon en de belangen van de gemeenschap.

B.5.2. Aangezien de bestreden bepalingen een inmenging van de overheid in het recht op eerbiediging van het privéleven inhouden (zie EHRM, 18 januari 2011, *Mikolajova* t. Slowakije), dient het Hof te onderzoeken of die inmenging aan de voormelde vereisten voldoet.

B.6.1. Artikel 6*bis* van de wet van 10 april 1990, ingevoegd bij artikel 7 van de wet van 9 juni 1999 « tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten », vóór het werd vervangen en hernummerd bij artikel 9 van de wet van 7 mei 2004 « tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, de wet van 29 juli 1934 waarbij private milities verboden worden en de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective », bepaalde :

« Het onderzoek naar de moraliteitsvoorwaarden waaraan de personen bedoeld in de artikelen 5 en 6 moeten voldoen, gebeurt op vraag van de door de Minister van Binnenlandse Zaken aangewezen ambtenaar of op vraag van de Minister van Justitie, in het kader van zijn adviesverlening, zoals bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet. Het wordt uitgevoerd, al naargelang het geval, door de personen bedoeld in artikel 16, eerste lid, van de wet of door de Veiligheid van de Staat.

De aard van de gegevens die kunnen worden onderzocht, hebben betrekking op inlichtingen van gerechtelijke of bestuurlijke politie en beroepsgegevens van belang in het kader van de bepalingen in artikelen 5, eerste lid, 4°, 5, eerste lid, 8°, 6, eerste lid, 4° en 6, eerste lid, 8°.

De personen die aan een onderzoek bedoeld in het eerste lid onderworpen worden, dienen hiertoe voorafgaandelijk en eenmalig hun instemming te hebben gegeven, op een door de Minister van Binnenlandse Zaken te bepalen wijze ».

B.6.2. In de parlementaire voorbereiding werd die bepaling als volgt verantwoord :

« De bedoeling van de invoeging van deze bepaling is tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State die stelt dat in de wet de aard van de gegevens en de toegestane manieren van inwinnen van deze gegevens moeten worden vastgelegd.

De voorgestelde principes zijn gebaseerd op deze zoals voorzien in de wet betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen. Het is niet mogelijk in de wet verdere verduidelijkingen hieromtrent aan te brengen zonder de effectiviteit van de onderzoeken, en de navolgende beoordelingsbevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken in het gedrang te brengen.

Het is niet de bedoeling deze gegevens te bewaren in geautomatiseerde gegevensbestanden zoals bedoeld in de wet van 8 december 1992 op de bescherming van de persoonsgegevens.

Deze toestemming kan verleend worden in het kader van de bestaande procedures voor de aanvraag van de vergunning alsmede deze tot het bekomen van de identificatiekaart » (*Parl. St.*, Kamer, 1998-1999, nr. 2027/1, pp. 8-9).

B.6.3. Artikel 9 van de wet van 7 mei 2004, die het voormelde artikel 6*bis* vervangt en hernummert, werd als volgt verantwoord :

« De wetgever voorzag in 1999 in een systeem van onderzoeken inzake de veiligheidsvoorwaarden. Er dient te worden verduidelijkt dat met deze onderzoeken niet de veiligheidsonderzoeken worden bedoeld, zoals voorzien in artikel 7, 2° van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, noch de veiligheidsonderzoeken zoals bedoeld in artikel 13, 3° van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen. Daarom wordt in het kader van deze wet de terminologie ' onderzoek naar de veiligheidsvoorwaarden ' gehanteerd waarbij rechtstreeks verwezen wordt naar de voorwaarden bedoeld in de artikels 5, eerste lid, 8°, en 6, eerste lid, 8°, van de wet.

De praktische toepassing van deze onderzoeken heeft evenwel uitgewezen dat een afstemming van dit systeem op de bestaande tewerkstellingspraktijk in zowel de bewakings- als in de beveiligingssector wenselijk is. Deze praktijk houdt meestal in dat een onderneming die nieuwe bewakingsagenten of alarminstallateurs wil aanwerven, een competentieselectie organiseert en de voor haar geschikte kandidaten aanwerft. Vervolgens worden deze personen op kosten van hun werkgever gevormd, conform de opleidingen voorzien in deze wet. Voor wie geslaagd is wordt aan de administratie een identificatiekaart aangevraagd. In het kader van deze aanvraag, wordt door de bevoegde ambtenaar tot een veiligheidsonderzoek beslist, waarna de kaart al naar gelang het geval, wordt toegekend of geweigerd.

Deze praktijk is, indien de identificatiekaart uiteindelijk geweigerd wordt, nadelig voor alle partijen :

- voor de betrokkene, die nadat hij competent gebleken is, werd aangeworven en de opleiding met succes heeft doorlopen om uiteindelijk de toegang tot de bewakings- of beveiligingsmarkt te worden ontzegd;

- voor zijn werkgever, die zijn hoop stelde op een nieuwe werkkracht, hierin investeerde om, een hele tijd later, uiteindelijk te vernemen dat hij iemand anders moet kiezen;

- voor de maatschappij doordat er een bijkomend veiligheidsrisico wordt gecreëerd omdat personen van wie geoordeeld wordt dat ze een risico uitmaken als werknemer in deze sector, toch de nodige kennis kunnen opdoen van specifieke veiligheidsprocedures en veiligheidssystemen en dat ze ongewenste contacten kunnen leggen in de private veiligheidssector.

Om deze redenen stelt de regering voor de procedure [aan] te passen. Dit gebeurt doordat ze wordt opgesplitst in het eigenlijke onderzoek inzake de veiligheidsvoorwaarden en de in overwegingneming ervan die het onderzoek voorafgaat. Alsdan kunnen de ondernemingen die op het punt staan een kandidaat aan te werven, mits het respecteren van bepaalde voorwaarden en garanties, kennis krijgen van de in overwegingneming zodat ze weten dat de kandidaat wellicht een veiligheidsrisico uitmaakt en zodat ze zelf kunnen beslissen de betrokken kandidaat al dan niet aan te werven. Zodoende wenst de regering ook de praktijk te ondervangen waarbij sommige ondernemingen die hiervoor contacten hebben, zelf, via officieuze circuits zich informeren omtrent de betrouwbaarheid van kandidaten.

Deze methode is onderworpen aan volgende garanties en procedureregels :

- een in overwegingneming is uitsluitend mogelijk indien betrokkene gekend is wegens een feit dat voorkomt in een door de minister bepaalde en publiek bekende lijst; de handelingen en feiten die in rekening worden gebracht voor bepaalde functies zijn derhalve tegenstelbaar en de kandidaten kunnen op voorhand zelf beoordelen of ze al dan niet een risico uitmaken;

- de betrokkene verleent zijn voorafgaande en schriftelijke toestemming voor een onderzoek inzake de veiligheidsvoorwaarden; er is derhalve een instemmingvereiste noodzakelijk; hierdoor beschikt de kandidaat over het recht te beslissen dat over hem geen onderzoek inzake de veiligheidsvoorwaarden mag worden uitgevoerd;

- de onderneming wordt op haar vraag enkel en alleen in kennis gesteld van het feit dat een onderzoek inzake de veiligheidsvoorwaarden overwogen wordt; het spreekt voor zich dat de redenen die aan de basis liggen van dergelijke in overwegingneming aan de betrokken onderneming niet kunnen worden bekendgemaakt.

De tekst van artikel 7, § 1, tweede lid, is aangepast aan de opmerkingen van de Raad van State. Het is evenwel de bedoeling dat deze veiligheidsonderzoeken door de administratie zouden worden georganiseerd » (*Parl. St.*, Kamer, 2002-2003, DOC 50-2328/001, pp. 28-30).

B.7.1. De wet van 7 mei 2004 heeft eveneens de activiteiten die de in artikel 1 van de wet van 10 april 1990 bedoelde ondernemingen, diensten of instellingen mogen uitoefenen, uitgebreid (artikel 3). Tevens worden de veiligheidsvoorwaarden waaraan zowel het leidinggevend als het niet-leidinggevend personeel van die ondernemingen, diensten of instellingen dienen te voldoen, verstrengd (zie de artikelen 7 en 8 van de wet van 7 mei 2004, die de artikelen 6 en 7 van de wet van 10 april 1990 wijzigen).

B.7.2. Met betrekking tot het leidinggevend personeel wordt in de parlementaire voorbereiding van de wet van 7 mei 2004 het volgende vermeld :

« Het wordt essentieel geacht dat het leidinggevend personeel van de ondernemingen, diensten en instellingen, geviseerd door de wet uit betrouwbare personen bestaat.

De strengere aanpak op dit vak vormt een logische compensatie voor de bevoegdheidsuitbreiding die de wet voor de ondernemingen voorziet. Naarmate ze meer betrokken worden bij activiteiten die raken aan de openbare orde, de veiligheid en het behoeden van de vrijheden van de burgers, mag de maatschappij van het leidinggevend personeel verwachten dat ze geen correctionele of criminele veroordelingen tot een geldboete, werkstraf of gevangenisstraf hebben opgelopen.

In de praktijk worden de personen die aan deze ' strengere ' voorwaarden niet voldoen toch al geweerd, maar op basis van het niet voldoen aan de moraliteitsvoorwaarden. Dit behelst een zware en lange procedure en ondertussen bestaat er voor de betrokkenen onzekerheid omtrent hun situatie in relatie tot de voorgenomen beroepsuitoefening.

Het wordt dan ook opportuun geacht het actuele beleid direct in een wettelijke barrière om te zetten. Zodoende wordt er meer duidelijkheid geschapen voor betrokkenen met een gerechtelijk verleden » (*Parl. St.*, Kamer, 2002-2003, DOC 50-2328/001, p. 25).

B.7.3. Wat het niet-leidinggevend personeel wordt in de parlementaire voorbereiding daaraan toegevoegd :

« De in artikel 6 bedoelde personen mogen niet veroordeeld zijn, zelfs niet met uitstel tot een gevangenisstraf van zes maanden of meer wegens enig misdrijf of tot een gevangenisstraf van drie maanden of meer wegens opzettelijke slagen en verwondingen.

Voorts bepaalt dit artikel dat de betrokkenen ook niet mogen veroordeeld zijn, zelfs niet met uitstel tot een correctionele gevangenisstraf wegens welbepaalde misdrijven. Deze bepaling wordt als problematisch ervaren omdat de administratie meer dan eens geconfronteerd wordt met, bijvoorbeeld, kandidaat bewakingsagenten die weliswaar tot een correctionele straf veroordeeld werden wegens, bijvoorbeeld diefstal, doch die niet kunnen geweerd worden omdat zij tot een zware geldstraf of werkstraf en niet tot een gevangenisstraf werden veroordeeld.

Het wordt voorts essentieel geacht dat ook bewakingsagenten, belast met het doen van vaststellingen, en het uitvoerend personeel van ondernemingen voor veiligheidsadvies en van opleidingsinstellingen uiterst betrouwbare personen zijn. Het is immers zo dat het personeel, via gesprekken met de klant, via een audit of via andere weg heel wat gevoelige informatie verkrijgt over het beveiligingsgebeuren bij de klant. Daarom worden zij onderworpen aan dezelfde vereisten inzake afwezigheid van veroordelingen en beroepsdeontologie als het leidinggevend personeel. Ook van docenten van opleidingsinstellingen mag verwacht worden dat ze een voorbeeldfunctie hebben en derhalve van onberispelijk gedrag zijn » (*ibid.*, p. 27).

B.8. Nu de in artikel 6 van de wet van 10 april 1990 bepaalde veiligheidsvoorwaarden voor het niet-leidinggevend personeel van de ondernemingen, diensten en instellingen bedoeld in artikel 1 van die wet beogen te verzekeren dat die personen betrouwbaar zijn, streeft die bepaling een wettig doel na. Hetzelfde geldt wat de in artikel 7, § 3, van de wet van 10 april 1990 bepaalde toegang tot de in het centraal strafregister opgenomen gegevens betreft. Die toegang stelt de in die bepaling vermelde personeelsleden van de FOD Binnenlandse Zaken immers in staat na te gaan of aan de in artikel 6 bepaalde veiligheidsvoorwaarden is voldaan.

B.9. Het Hof dient evenwel nog te onderzoeken of de in het geding zijnde bepalingen evenredig zijn met het door de wetgever nagestreefde doel.

B.10.1. Te dien aanzien dient te worden vastgesteld dat de persoon die aan het onderzoek van de veiligheidsvoorwaarden wordt onderworpen, hiertoe voorafgaandelijk zijn instemming dient te geven (artikel 7, tweede lid, van de wet van 10 april 1990).

B.10.2. Enkel de personen die werkzaam zijn bij de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid, Directie Private Veiligheid, van de FOD Binnenlandse Zaken en die zijn aangewezen bij een besluit dat is vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, krijgen toegang tot het centraal strafregister. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 januari 2007 « betreffende de aanwijzing van personen die tewerkgesteld zijn binnen de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid van de FOD Binnenlandse Zaken, Directie Private Veiligheid, en die rechtstreeks toegang hebben tot de gegevens die opgenomen zijn in het centraal strafregister » bepaalt dienaangaande :

« De Directeur-generaal van de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid van de FOD Binnenlandse Zaken duidt schriftelijk bij naam de leden aan van de Directie Private Veiligheid die het recht hebben om mededelingen te ontvangen en toegang te hebben tot die informatie omwille van de functies die zij uitoefenen en hun behoefte om die informatie te kennen.

Hij wijst eveneens binnen de Directie Private Veiligheid de ambtenaar of agent aan die moet nagaan of de raadpleging van het centraal strafregister door de aangewezen personen, zich beperkt tot de gegevens die noodzakelijk zijn voor de controle van de naleving van de artikelen 5, eerste lid, 1° en 8° en 6, eerste lid, 1° en 8° van de voornoemde wet van 10 april 1990.

De in het eerste lid bedoelde personen verbinden er zich schriftelijk toe te waken over de veiligheid en de vertrouwelijkheid van de gegevens waartoe zij toegang hebben ».

Hieruit blijkt dat niet alleen het aantal personen die toegang hebben tot het centraal strafregister is beperkt, maar dat zij bovendien enkel de gegevens mogen raadplegen die hen in staat stellen na te gaan of aan de in de wet van 10 april 1990 bepaalde veiligheidsvoorwaarden is voldaan en dat zij het vertrouwelijk karakter van die gegevens dienen te waarborgen. Zo mogen die gegevens niet worden medegedeeld aan de onderneming, dienst of instelling die de betrokkene wenst aan te werven en die, met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 10 april 1990, aan de door de minister van Binnenlandse Zaken aangewezen ambtenaar vraagt of hij een vraag tot onderzoek naar de veiligheidsvoorwaarden in overweging neemt. Aan die onderneming, dienst of instelling kan enkel worden medegedeeld of de betrokkene aan de veiligheidsvoorwaarden voldoet of niet.

B.10.3. Bovendien dienen die personen de geraadpleegde gegevens onmiddellijk te vernietigen zodra de administratieve beslissing waartoe het onderzoek van die persoonsgegevens aanleiding gaf, definitief is geworden (artikel 7, § 3, derde lid, van de wet van 10 april 1990).

B.11.1. Dat de personen die, op grond van artikel 7, § 3, van de wet van 10 april 1990, toegang hebben tot het centraal strafregister, eveneens toegang hebben tot de beslissingen die veroordelen tot een werkstraf overeenkomstig artikel 37*ter* van het Strafwetboek, is niet onredelijk, gelet op het feit dat luidens artikel 6, eerste lid, 1°, van de wet van 10 april 1990 niet-leidinggevend personeel van de ondernemingen, diensten en instellingen in kwestie niet mag zijn veroordeeld tot een werkstraf wegens bepaalde misdrijven. Uit de in B.7.3 aangehaalde parlementaire voorbereiding blijkt immers uitdrukkelijk dat de wetgever in sommige gevallen de veroordeling tot een werkstraf als problematisch heeft ervaren.

B.11.2. Overigens dient te worden vastgesteld dat artikel 594, eerste lid, 4°, van het Wetboek van strafvordering, dat de beslissingen die veroordelen tot een werkstraf overeenkomstig artikel 37*ter* van het Strafwetboek, uitsloot van de in het centraal strafregister opgenomen gegevens waartoe de door de Koning aangewezen administratieve overheden toegang hadden, werd opgeheven bij artikel 204 van de wet 21 december 2009 tot hervorming van het hof van assisen. Die bepaling werd als volgt verantwoord :

« De regering stelt voor in artikel 594, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, het 4[00ba] te schrappen.

Een aanpassing van artikel 594 is immers noodzakelijk aangezien de burgemeester het centraal strafregister raadpleegt om uit de lijst van gezworenen de personen te schrappen die een veroordeling hebben opgelopen tot een werkstraf van meer dan 60 uur. De veroordeling tot een werkstraf moet dan ook worden opgenomen op de uittreksels die aan de administratieve overheden ter beschikking worden gesteld » (*Parl. St.*, Senaat, 2008-2009, nr. 4-924/4, p. 221).

B.12. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De artikelen 6, eerste lid, 1°, en 7, § 3, van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid schenden niet artikel 22 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 16 juni 2011.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/203957]

Extrait de l'arrêt n° 106/2011 du 16 juin 2011

Numéro du rôle : 4984

En cause : la question préjudicielle relative aux articles 6, alinéa 1er, 1°, et 7, § 3, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, J. Spreutels et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt n° 205.683 du 24 juin 2010 en cause de Burt Agneessens contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 30 juin 2010, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 6, alinéa 1er, 1°, et 7, § 3, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière violent-ils l'article 22 de la Constitution, lu isolément et combiné avec l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et avec l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, en ce qu'ils autorisent le ministre de l'Intérieur ou un fonctionnaire désigné par lui à demander des informations relatives à des condamnations à des peines de travail, figurant dans le casier judiciaire d'une personne, alors que l'article 594, alinéa 1er, 4°, du Code d'instruction criminelle, tel qu'il était formulé avant son abrogation par l'article 204 de la loi du 21 décembre 2009 relative à la réforme de la cour d'assises, interdit expressément une telle pratique, quel que soit l'avis de la Commission de la protection de la vie privée ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

En ce qui concerne les dispositions en cause

B.1.1. La Cour est interrogée sur la compatibilité des articles 6, alinéa 1er, 1°, et 7, § 3, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière avec l'article 22 de la Constitution, combiné ou non avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

B.1.2. L'article 6, alinéa 1er, 1°, de la loi du 10 avril 1990, tel qu'il était applicable aux faits soumis à la juridiction *a quo*, disposait :

« Les personnes qui exercent, dans une entreprise, service ou organisme, visé à l'article 1er, une autre fonction que celles qui sont visées à l'article 5, doivent satisfaire aux conditions suivantes :

1° ne pas avoir été condamnées, même avec sursis, à une peine d'emprisonnement de six mois au moins du chef d'une infraction quelconque, à un emprisonnement, ou à une autre peine du chef de vol, recel, extorsion, abus de confiance, escroquerie, faux en écritures, coups et blessures volontaires, attentat à la pudeur, viol ou d'infractions visées aux articles 379 à 386*ter* du Code pénal, à l'article 227 du Code pénal à l'article 259*bis* du Code pénal, aux articles 280 et 281 du Code pénal, aux articles 323, 324 et 324ter du Code pénal, dans la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques et ses arrêtés d'exécution, la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions et ses arrêtés d'exécution, ou la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ou la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie.

Par dérogation à l'alinéa 1er, les personnes qui exercent des activités visées à l'article 1er, alinéa 1er, §§ 1er, 6°, 6 et 8, ne peuvent avoir été condamnées, même avec sursis, à l'exception des condamnations pour infraction à la réglementation relative à la police de la circulation routière à une quelconque peine correctionnelle ou criminelle consistant en une amende, une peine de travail ou une peine de prison.

Les personnes qui, à l'étranger, ont été condamnées à une peine de même nature par un jugement coulé en force de chose jugée, sont réputées ne pas satisfaire à la condition fixée ci-dessus.

Toute personne qui ne satisfait plus à cette condition à la suite d'un jugement coulé en force de chose jugée est tenue d'en informer immédiatement les personnes qui assurent la direction effective de l'entreprise, du service ou de l'organisme.

L'entreprise, service ou organisme est tenu de prévenir immédiatement le Ministre de l'Intérieur dès qu'il ou elle a connaissance du fait qu'une personne ne satisfait plus à cette condition à la suite d'un jugement coulé en force de chose jugée, et doit immédiatement mettre fin à toute tâche remplie par cette personne dans cette entreprise, service ou organisme ».

B.1.3. L'article 7 de la loi du 10 avril 1990, tel qu'il était applicable aux faits soumis à la juridiction *a quo*, disposait :

« § 1er. L'enquête sur les conditions de sécurité auxquelles les personnes visées aux articles 5 et 6 doivent répondre, est réalisée à l'initiative du fonctionnaire désigné par le Ministre de l'Intérieur.

Le fonctionnaire visé à l'alinéa 1er ne demande une enquête sur les conditions de sécurité que lorsqu'il a constaté que l'intéressé est connu auprès des services visés à l'alinéa 3, pour des faits ou des actes définis par le Roi.

Suivant le cas, l'enquête est menée par les personnes visées à l'article 16, alinéa 1er, ou par la Sûreté de l'Etat.

§ 2. La nature des données qui peuvent être examinées a trait à des renseignements de police judiciaire ou administrative ou à des données professionnelles pertinentes dans le cadre des dispositions contenues aux articles 5, alinéa 1er, 4° et 8°, et 6, alinéa 1er, 4° et 8°.

La personne qui fait l'objet de l'enquête visée au § 1er, alinéa 1er, doit y consentir préalablement et une seule fois, par le biais de l'entreprise, du service ou de l'organisme pour laquelle ou lequel elle exerce ou exercera les activités visées à l'article 1er, selon des modalités à déterminer par le Ministre de l'Intérieur.

L'entreprise, le service ou l'organisme peut, au sujet de la personne qu'il souhaite engager, demander au fonctionnaire, visé à l'alinéa 1er, si celui-ci envisage une demande d'enquête sur les conditions de sécurité, et ce uniquement si cette personne a donné son consentement conformément à l'alinéa 2.

§ 3. En vue de la vérification des conditions visées à l'article 5, alinéa 1er, 1° et 8°, et à l'article 6, alinéa 1er, 1° et 8°, préalables à la procédure visée au § 1er, les personnes travaillant au sein de la Direction générale de Sécurité et de Prévention, Direction Sécurité privée, du SPF Intérieur, désignées par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, ont gratuitement et directement accès aux données figurant dans le casier judiciaire central, à l'exception des :

1° décisions annulées sur la base des articles 416 à 442 ou des articles 443 à 447*bis* du Code d'instruction criminelle;

2° décisions de retrait prises en vertu des articles 10 à 14 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage;

3° condamnations et décisions prononcées sur la base d'une disposition légale abrogée, à condition que la pénalité du fait ait été abrogée.

Elles peuvent prendre connaissance des données visées au § 2, alinéa 1er.

Les données à caractère personnel collectées ou reçues dans le cadre de l'alinéa 1er, sont immédiatement détruites dès que la décision administrative à laquelle l'examen de ces données à caractère personnel a donné lieu, est devenue définitive ».

En ce qui concerne la recevabilité de la question préjudicielle

B.2.1. Selon le Conseil des ministres, la question préjudicielle serait irrecevable aux motifs que l'application des dispositions en cause découle du principe *lex specialis derogat legi generali* et qu'on ne verrait pas clairement comment ces dispositions violeraient l'article 22 de la Constitution, combiné ou non avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

B.2.2. Le Conseil des ministres reconnaît que les dispositions en cause sont applicables aux faits du litige au fond. Pour le surplus, la question préjudicielle est suffisamment claire pour permettre à la Cour d'y répondre.

B.2.3. L'exception est rejetée.

Quant au fond

B.3. Il est demandé à la Cour si les dispositions en cause sont compatibles avec l'article 22 de la Constitution, combiné ou non avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, en ce que les personnes qui travaillent au sein de la Direction générale de sécurité et de prévention, Direction sécurité privée, du SPF Intérieur et qui sont désignées par un arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée ont accès gratuitement et directement aux données figurant au casier judiciaire central en vue de vérifier les conditions visées à l'article 6, alinéa 1er, 1°, de la loi du 10 avril 1990.

B.4.1. L'article 22 de la Constitution dispose :

« Chacun a droit au respect de sa vie privée et familiale, sauf dans les cas et conditions fixés par la loi.

La loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent la protection de ce droit ».

B.4.2. L'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« 1. Toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale, de son domicile et de sa correspondance.

2. Il ne peut y avoir ingérence d'une autorité publique dans l'exercice de ce droit que pour autant que cette ingérence est prévue par la loi et qu'elle constitue une mesure qui, dans une société démocratique, est nécessaire à la sécurité nationale, à la sûreté publique, au bien-être économique du pays, à la défense de l'ordre et à la prévention des infractions pénales, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui ».

B.4.3. L'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques dispose :

« 1. Nul ne sera l'objet d'immixion arbitraire ou illégale dans sa vie privée, sa famille, son domicile ou sa correspondance, ni d'atteinte illégale à son honneur et à sa réputation.

2. Toute personne a droit a la protection de la loi contre de telles immixions ou de telles atteintes ».

B.5.1. Les droits que garantissent l'article 22 de la Constitution, l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme et l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques ne sont pas absolus. Bien que l'article 22 de la Constitution reconnaisse à chacun le droit au respect de sa vie privée et familiale, cette disposition ajoute en effet immédiatement : « sauf dans les cas et conditions fixés par la loi ».

Les dispositions précitées exigent que toute ingérence des autorités dans le droit au respect de la vie privée et familiale soit prévue par une disposition législative suffisamment précise et qu'elle soit nécessaire pour atteindre un objectif légitime, ce qui implique notamment qu'un lien raisonnable de proportionnalité doit exister entre les effets de la mesure pour la personne concernée et les intérêts de la société.

B.5.2. Etant donné que les dispositions attaquées constituent une ingérence des autorités publiques dans le droit au respect de la vie privée (voy. CEDH, 18 janvier 2011, *Mikolajova* c. Slovaquie), la Cour doit examiner si cette ingérence satisfait aux exigences précitées.

B.6.1. L'article 6*bis* de la loi du 10 avril 1990, inséré par l'article 7 de la loi du 9 juin 1999 « modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage », avant son remplacement et sa renumérotation par l'article 9 de la loi du 7 mai 2004 « modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage, la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées et la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé », disposait :

« L'enquête sur les conditions de moralité auxquelles les personnes visées dans les articles 5 et 6 doivent répondre, se fait sur la demande du fonctionnaire désigné par le Ministre de l'Intérieur ou sur la demande du Ministre de la Justice, dans le cadre de son rôle consultatif, comme prévu par l'article 2, § 1er, de la loi. Suivant le cas, elle est menée par les personnes visées par l'article 16, alinéa 1er, de la loi ou par la Sûreté de l'Etat.

La nature des données qu'on peut examiner a trait à des renseignements de police judiciaire ou administrative et à des données professionnelles important dans le cadre des dispositions dans les articles 5, alinéa 1er, 4°, 5, alinéa 1er, 8°, 6, alinéa 1er, 4° et 6, alinéa 1er, 8°.

Les personnes qui font l'objet d'une enquête visée à l'alinéa 1er doivent y consentir préalablement et une seule fois, selon des modalités à déterminer par le Ministre de l'Intérieur ».

B.6.2. Cette disposition a été justifiée comme suit dans les travaux préparatoires :

« Le but de l'insertion de cette disposition est de donner suite à la remarque du Conseil d'Etat relevant que la nature des données et les façons légitimes de les rassembler doivent être fixées dans la loi.

Les principes proposés se basent sur ceux prévus par la loi relative à la classification et aux habilitations de sécurité. Il n'est pas possible d'apporter davantage de précisions à ce sujet sans porter préjudice au caractère effectif des enquêtes et à la compétence d'évaluation subséquente du ministre de l'Intérieur.

L'objectif n'est pas de garder ces données dans des bases de données automatisées telles que visées par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection des données à caractère personnel.

Cette autorisation peut être octroyée dans le cadre des procédures existantes qui régissent la demande de l'autorisation ainsi que l'obtention de la carte d'identification » (*Doc. parl.*, Chambre, 1998-1999, n° 2027/1, pp. 8-9).

B.6.3. L'article 9 de la loi du 7 mai 2004, qui remplace et renumérote l'article 6*bis* précité, a été justifié comme suit :

« Le législateur prévoyait en 1999 un système d'enquêtes relatives aux conditions de sécurité. Il est utile de préciser qu'il ne faut pas entendre par ces enquêtes les enquêtes de sécurité prévues à l'article 7, 2°, de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, ni les enquêtes de sécurité prévues à l'article 13, 3°, de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité. C'est pourquoi, dans le cadre de la présente loi, la terminologie ' enquête sur les conditions de sécurité ' est utilisée, ce qui renvoie directement aux conditions visées aux articles 5, alinéa 1er, 8°, et 6, alinéa 1er, 8°, de la loi.

L'application pratique de ces enquêtes a cependant montré qu'une adéquation de ce système à la pratique existante en matière d'entrée en service est souhaitable, tant dans le secteur du gardiennage que dans celui de la sécurité. Cette pratique implique dans la plupart des cas qu'une entreprise qui souhaite recruter de nouveaux agents de gardiennage ou installateurs d'alarmes, organisera une sélection des compétences et engagera les candidats répondant au profil souhaité. Ensuite, ces personnes seront formées aux frais de leur employeur, conformément aux formations prévues dans la présente loi. Pour les personnes qui auront réussi, une carte d'identification sera demandée auprès de l'administration. Dans le cadre de cette demande, le fonctionnaire compétent décidera qu'il y aura enquête de sécurité, après quoi la carte sera accordée ou refusée, selon le cas.

Si la carte d'identification est en fin de compte refusée, cette pratique est désavantageuse pour toutes les parties :

- pour l'intéressé qui, après qu'il soit apparu qu'il était compétent, a été engagé et a suivi la formation avec fruit, le tout pour se voir finalement interdire l'accès au marché du gardiennage ou de la sécurité;

- pour son employeur qui, fondant ses espoirs sur un nouveau travailleur, a investi dans cette personne, pour apprendre seulement bien plus tard qu'il devra en fin de compte choisir quelqu'un d'autre;

- pour la société car un risque supplémentaire est créé puisque des personnes au sujet desquelles on estime qu'elles constituent un risque en tant que travailleur dans ce secteur, peuvent néanmoins acquérir les connaissances nécessaires dans le domaine, de procédures et systèmes spécifiques de sécurité, et qu'elles peuvent établir des contacts non souhaités dans le domaine de la sécurité privée.

Pour ces raisons, le gouvernement propose d'adapter la procédure. Ainsi, elle sera scindée entre l'enquête relative aux conditions de sécurité proprement dite et la prise en considération qui précède ladite enquête. C'est alors que les entreprises qui sont sur le point d'engager un candidat, moyennant le respect de certaines conditions et garanties, pourront avoir connaissance de la prise en considération, ce qui leur permettra de savoir si le candidat représente un éventuel risque pour la sécurité. Ainsi, elles pourront décider elles-mêmes si elles vont engager ou non le candidat en question. Ce faisant, le gouvernement souhaite aussi remédier à la pratique où certaines entreprises ont des contacts leur permettant de s'informer elles-mêmes, via des circuits officieux, quant à la fiabilité des candidats.

Cette méthode est soumise aux garanties et règles de procédure suivantes :

- une prise en considération est uniquement possible si l'intéressé est connu du chef d'un fait qui figure dans une liste arrêtée par le ministre et rendue publique; les faits et gestes qui sont pris en compte pour certaines fonctions sont donc opposables et les candidats peuvent juger eux-mêmes à l'avance s'ils représentent un risque ou non;

- l'intéressé donne son consentement préalable par écrit pour une enquête relative aux conditions de sécurité; une condition en matière d'accord est donc requise; et c'est ainsi que le candidat dispose du droit de décider qu'aucune enquête relative aux conditions de sécurité ne pourra être menée à son sujet;

- à sa demande, l'entreprise est uniquement informée du fait qu'une enquête relative aux conditions de sécurité est envisagée; il va de soi que les raisons qui sont à la base d'une telle prise en considération ne peuvent pas être communiquées à l'entreprise en question.

Le texte de l'article 7, § 1er, alinéa 2, est adapté en fonction des remarques du Conseil d'Etat. Le but est cependant que ces enquêtes de sécurité soient organisées par l'administration » (*Doc. parl.*, Chambre, 2002-2003, DOC 50-2328/001, pp. 28-30).

B.7.1. La loi du 7 mai 2004 a aussi élargi les activités que peuvent exercer les entreprises, services ou organismes visés à l'article 1er de la loi du 10 avril 1990 (article 3). Les conditions de sécurité que doivent remplir aussi bien le personnel dirigeant que le personnel non dirigeant de ces entreprises, services ou organismes ont également été renforcées (voy. les articles 7 et 8 de la loi du 7 mai 2004, qui modifient les articles 6 et 7 de la loi du 10 avril 1990).

B.7.2. En ce qui concerne le personnel dirigeant, les travaux préparatoires de la loi du 7 mai 2004 indiquent :

« On estime essentiel que les membres du personnel dirigeant des entreprises, services et organismes visés par la loi, soient des personnes fiables.

L'approche plus stricte sur ce plan forme une compensation à l'élargissement des compétences que la loi prévoit pour les entreprises. Dans la mesure où elles sont plus concernées par des activités qui touchent à l'ordre public, la sécurité et la protection des libertés des citoyens, la société peut attendre des membres du personnel dirigeant qu'ils n'aient encouru aucune condamnation correctionnelle ou criminelle, à une amende, une peine de travail ou à une peine de prison.

En pratique, les personnes qui ne satisfont pas à ces conditions ' plus sévères ' sont en fait déjà repoussées, mais sur la base de la non-satisfaction aux conditions de moralité. Ceci comporte une lourde et longue procédure et entre-temps, les intéressés sont dans l'incertitude concernant leur situation en relation avec l'exercice professionnel envisagé.

On a donc également estimé opportun de remplacer la politique actuelle par une barrière légale. Ainsi fait, il y a plus de clarté pour les intéressés ayant un passé judiciaire » (*Doc. parl.*, Chambre, 2002-2003, DOC 50-2328/001, p. 25).

B.7.3. En ce qui concerne le personnel non dirigeant, les travaux préparatoires ajoutent :

« Les personnes visées à l'article 6 ne peuvent pas être condamnées, même avec sursis, à un emprisonnement de six mois ou plus du chef d'une infraction quelconque ou à un emprisonnement de trois mois ou plus du chef de coups et blessures volontaires.

En outre, cet article mentionne que les intéressés ne peuvent pas être condamnés, même avec sursis, à un emprisonnement correctionnel du chef d'infractions bien précises. Cette disposition est vécue comme étant problématique car l'administration a déjà été confrontée à maintes reprises à des candidats agents de gardiennage, par exemple, qui, il est vrai, ont été condamnés à une peine correctionnelle du chef de vol, par exemple, mais qui ne peuvent cependant être refusés car ils ont été condamnés à une lourde amende ou à une peine de travail et non à un emprisonnement.

De plus, on estime qu'il est essentiel que les agents de gardiennage chargés de procéder à des constatations et le personnel d'exécution d'entreprises de consultance en sécurité et d'organismes de formation, soient tout à fait dignes de confiance. Il se fait en effet que le personnel, via des entretiens avec le client, via un audit ou via une autre voie, obtient de nombreuses informations sensibles sur ce qui a trait à la sécurité chez le client. C'est pourquoi ils sont soumis aux mêmes conditions en matière d'absence de condamnation et de déontologie professionnelle que le personnel dirigeant. On est également en droit de s'attendre à ce que les professeurs des organismes de formation occupent une fonction exemplaire et qu'ils soient donc de conduite irréprochable » (*ibid.*, p. 27).

B.8. Dès lors que les conditions de sécurité fixées à l'article 6 de la loi du 10 avril 1990 pour le personnel non dirigeant des entreprises, services et organismes visés à l'article 1er de cette loi visent à assurer que ces personnes soient fiables, cette disposition poursuit un but légitime. Il en va de même pour ce qui concerne l'accès aux données figurant dans le casier judiciaire central prévu à l'article 7, § 3, de la loi du 10 avril 1990. En effet, cet accès permet aux membres du personnel du SPF Intérieur mentionnés dans cette disposition de vérifier s'il est satisfait aux conditions de sécurité fixées à l'article 6.

B.9. La Cour doit toutefois encore examiner si les dispositions en cause sont proportionnées au but poursuivi par le législateur.

B.10.1. A cet égard, il faut constater que la personne qui est soumise à l'enquête sur les conditions de sécurité doit donner préalablement son consentement à cette fin (article 7, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1990).

B.10.2. Seules les personnes qui travaillent au sein de la Direction générale de sécurité et de prévention, Direction sécurité privée, du SPF Intérieur et qui sont désignées par un arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, ont accès au casier judiciaire central. L'article 2 de l'arrêté royal du 18 janvier 2007 « relatif à la désignation des personnes travaillant au sein de la Direction générale Politique de Sécurité et de Prévention du SPF Intérieur, Direction Sécurité privée, ayant directement accès aux données figurant au casier judiciaire central » dispose à cet égard :

« Le Directeur général de la Direction générale Politique de Sécurité et de Prévention du SPF Intérieur désigne nommément par écrit les membres de la Direction Sécurité privée ayant le droit de recevoir communication et d'avoir accès à ces informations en raison des fonctions qu'ils occupent et de leur besoin de connaître lesdites informations.

Il désigne également au sein de la Direction Sécurité privée le fonctionnaire ou l'agent qui sera chargé de contrôler que la consultation du casier judiciaire central par les personnes désignées se limite aux données nécessaires à la vérification du respect des articles 5, alinéa 1er, 1° et 8° et 6, alinéa 1er, 1° et 8°, de la loi du 10 avril 1990 précitée.

Les personnes visées à l'alinéa 1er, s'engagent par écrit à veiller à la sécurité et à la confidentialité des données auxquelles elles ont accès ».

Il ressort de ce qui précède non seulement que le nombre de personnes ayant accès au casier judiciaire central est limité, mais en outre que ces personnes ne peuvent consulter que les données leur permettant de vérifier s'il est satisfait aux conditions de sécurité fixées dans la loi du 10 avril 1990 et qu'elles doivent garantir le caractère confidentiel de ces données. Ainsi, ces données ne peuvent être communiquées à l'entreprise, au service ou à l'organisme qui souhaite engager l'intéressé et qui, par application de l'article 7, § 2, de la loi du 10 avril 1990, demande au fonctionnaire désigné par le ministre de l'Intérieur s'il prend en considération une demande d'enquête sur les conditions de sécurité. Il peut seulement être communiqué à cette entreprise, à ce service ou à cet organisme que l'intéressé remplit ou non les conditions de sécurité.

B.10.3. En outre, ces personnes doivent immédiatement détruire les données consultées dès que la décision administrative à laquelle l'examen de ces données à caractère personnel a donné lieu est devenue définitive (article 7, § 3, alinéa 3, de la loi du 10 avril 1990).

B.11.1. Il n'est pas déraisonnable que les personnes qui ont accès au casier judiciaire central, sur la base de l'article 7, § 3, de la loi du 10 avril 1990, aient également accès aux décisions condamnant à une peine de travail conformément à l'article 37*ter* du Code pénal, eu égard au fait qu'en vertu de l'article 6, alinéa 1er, 1°, de la loi du 10 avril 1990, le personnel non dirigeant des entreprises, services et organismes concernés ne peut être condamné à une peine de travail du chef de certaines infractions. Il ressort en effet explicitement des travaux préparatoires cités en B.7.3 que, dans certains cas, le législateur a jugé problématique la condamnation à une peine de travail.

B.11.2. Au demeurant, il faut constater que l'article 594, alinéa 1er, 4°, du Code d'instruction criminelle, qui excluait les décisions condamnant à une peine de travail conformément à l'article 37*ter* du Code d'instruction criminelle des données du casier judiciaire central auquel les autorités administratives désignées par le Roi avaient accès, a été abrogé par l'article 204 de la loi du 21 décembre 2009 relative à la réforme de la cour d'assises. Cette disposition a été justifiée comme suit :

« Le gouvernement propose de supprimer le 4° dans l'article 594, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle.

Il est indispensable, en effet, d'adapter l'article 594 étant donné que le bourgmestre consulte le casier judiciaire central afin de rayer de la liste des jurés les personnes ayant subi une condamnation à une peine de travail de plus de 60 heures. La condamnation à une peine de travail doit donc figurer sur les extraits mis à la disposition des autorités administratives » (*Doc. parl.*, Sénat, 2008-2009, n° 4-924/4, p. 221).

B.12. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Les articles 6, alinéa 1er, 1°, et 7, § 3, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière ne violent pas l'article 22 de la Constitution, combiné ou non avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 16 juin 2011.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/203957]

Auszug aus dem Urteil Nr. 106/2011 vom 16. Juni 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 4984

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf die Artikel 6 Absatz 1 Nr. 1 und 7 § 3 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit, gestellt vom Staatsrat.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goey, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil Nr. 205.683 vom 24. Juni 2010 in Sachen Burt Agneessens gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 30. Juni 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 6 Absatz 1 Nr. 1 und 7 § 3 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit gegen Artikel 22 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 8 der europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten und Artikel 17 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, indem diese Artikel es dem Minister des Innern oder dem von ihm beauftragten Beamten erlauben, Daten in Bezug auf Verurteilungen zu Arbeitsstrafen aus dem Strafregister einer Person abzufragen, während Artikel 594 Absatz 1 Nr. 4 des Strafprozessgesetzbuches in der vor seiner Aufhebung durch Artikel 204 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 zur Reform des Assisenhofes geltenden Fassung dies ausdrücklich verbietet, ungeachtet der Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

In Bezug auf die fraglichen Bestimmungen

B.1.1. Befragt wird der Hof zur Vereinbarkeit der Artikel 6 Absatz 1 Nr. 1 und 7 § 3 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit mit Artikel 22 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 17 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte.

B.1.2. Artikel 6 Absatz 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 10. April 1990 in der auf den Sachverhalt vor dem vorlegenden Rechtsprechungsorgan anwendbaren Fassung bestimmte:

«Personen, die in einem Unternehmen, einem Dienst oder einer Einrichtung, wie in Artikel 1 erwähnt, eine andere als die in Artikel 5 erwähnten Funktionen ausüben, müssen folgende Bedingungen erfüllen:

1. nicht, selbst nicht mit Aufschub, verurteilt worden sein zu einer Gefängnisstrafe von mindestens sechs Monaten wegen irgendeiner Straftat, zu einer Gefängnisstrafe oder einer anderen Strafe wegen Diebstahl, Hehlerei, Erpressung, Vertrauensmissbrauch, Betrug, Urkundenfälschung, vorsätzlicher Körperverletzung, Vergriff gegen die Schamhaftigkeit, Vergewaltigung oder Straftaten, die erwähnt sind in den Artikeln 379 bis 386*ter* des Strafgesetzbuches, in Artikel 227 des Strafgesetzbuches, in Artikel 259*bis* des Strafgesetzbuches, in den Artikeln 280 und 281 des Strafgesetzbuches, in den Artikeln 323, 324 und 324ter des Strafgesetzbuches, im Gesetz vom 24. Februar 1921 über den Handel mit Giftstoffen oder Schlaf-, Betäubungs-, Desinfektions- oder antiseptischen Mitteln und in seinen Ausführungserlassen, im Gesetz vom 3. Januar 1933 über die Herstellung und das Mitführen von Waffen und über den Handel mit Waffen und Munition und in seinen Ausführungserlassen, im Gesetz vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten oder im Gesetz vom 30. Juli 1981 zur Ahndung bestimmter Taten, denen Rassismus oder Xenophobie zugrunde liegen.

In Abweichung von Absatz 1 können Personen, die in Artikel 1 Absatz 1 § 1 Nr. 6 und § 6 und § 8 erwähnte Tätigkeiten ausüben, nicht, selbst nicht mit Aufschub, mit Ausnahme der Verurteilungen wegen Verstößen gegen die Rechtsvorschriften über die Straßenverkehrspolizei, verurteilt worden sein zu einer Korrektional- oder Kriminalstrafe, die aus einer Geldbuße, Arbeitsstrafe oder Gefängnisstrafe besteht.

Bei Personen, die im Ausland rechtskräftig zu einer Strafe gleicher Art verurteilt worden sind, wird davon ausgegangen, dass sie oben festgelegte Bedingung nicht erfüllen.

Jede Person, die diese Bedingung infolge einer rechtskräftigen Verurteilung nicht mehr erfüllt, ist verpflichtet, die Personen, die die effektive Leitung des Unternehmens, des Dienstes oder der Einrichtung gewährleisten, unverzüglich davon in Kenntnis zu setzen.

Das Unternehmen, der Dienst oder die Einrichtung ist verpflichtet, den Minister des Innern unverzüglich zu benachrichtigen, sobald es (er) (sie) Kenntnis davon erhält, dass eine Person diese Bedingung infolge eines rechtskräftigen Urteils nicht mehr erfüllt, und muss jeglicher Aufgabe, die diese Person innerhalb dieses Unternehmens, dieses Dienstes oder dieser Einrichtung erfüllt, unverzüglich ein Ende setzen».

B.1.3. Artikel 7 des Gesetzes vom 10. April 1990 in der auf den Sachverhalt vor dem vorlegenden Rechtsprechungsorgan anwendbaren Fassung bestimmte:

«§ 1. Die Untersuchung bezüglich der Sicherheitsbedingungen, denen die in den Artikeln 5 und 6 erwähnten Personen entsprechen müssen, erfolgt auf Initiative des vom Minister des Innern bestimmten Beamten.

Der in Absatz 1 erwähnte Beamte beantragt nur dann eine Untersuchung bezüglich der Sicherheitsbedingungen, wenn er festgestellt hat, dass der Betroffene bei den in Absatz 3 erwähnten Diensten wegen Taten oder Handlungen, die vom König bestimmt werden, bekannt ist.

Die Untersuchung wird je nach Fall von den in Artikel 16 Absatz 1 erwähnten Personen oder von der Staatssicherheit durchgeführt.

§ 2. Die Angaben, die untersucht werden dürfen, sind Auskünfte gerichts- oder verwaltungspolizeilicher Art oder berufliche Angaben, die im Rahmen der Bestimmungen von Artikel 5 Absatz 1 Nr. 4 und 8 und Artikel 6 Absatz 1 Nr. 4 und 8 von Bedeutung sind.

Die Person, die der in § 1 Absatz 1 erwähnten Untersuchung unterzogen wird, muss vorher und ein einziges Mal über das Unternehmen, den Dienst oder die Einrichtung, für das (den) (die) sie die in Artikel 1 erwähnten Tätigkeiten ausübt, gemäß den vom Minister des Innern festzulegenden Modalitäten ihr Einverständnis dazu geben.

Das Unternehmen, der Dienst oder die Einrichtung kann den in Absatz 1 erwähnten Beamten in Bezug auf die Person, die es (er) (sie) einstellen möchte, fragen, ob er einen Antrag auf Untersuchung bezüglich der Sicherheitsbedingungen ins Auge fasst, und zwar nur, wenn diese Person ihr Einverständnis gemäß Absatz 2 gegeben hat.

§ 3. Im Hinblick auf die Überprüfung der in Artikel 5 Absatz 1 Nr. 1 und 8 und in Artikel 6 Absatz 1 Nr. 1 und 8 erwähnten Bedingungen vor dem in § 1 erwähnten Verfahren haben die Personen, die bei der Generaldirektion Sicherheits- und Vorbeugungspolitik, Direktion Private Sicherheit, des FÖD Inneres tätig sind und durch einen im Ministerrat beratenen Erlass bestellt worden sind, nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens kostenlos und direkt Zugriff auf die im zentralen Strafregister registrierten Daten, mit Ausnahme:

1. der auf der Grundlage der Artikel 416 bis 442 oder der Artikel 443 bis 447*bis* des Strafprozessgesetzbuches für nichtig erklärten Entscheidungen,

2. der aufgrund der Artikel 10 bis 14 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof getroffenen Zurückziehungsentscheidungen,

3. der auf der Grundlage einer aufgehobenen Gesetzesbestimmung verkündeten Verurteilungen und Entscheidungen, unter der Bedingung, dass die Strafbarkeit der Tat nicht aufgehoben worden ist.

Sie können von den in § 2 Absatz 1 erwähnten Angaben Kenntnis nehmen.

Die personenbezogenen Daten, die im Rahmen von Absatz 1 gesammelt oder erhalten werden, werden unverzüglich vernichtet, sobald der Verwaltungsbeschluss, der Anlass zur Untersuchung dieser personenbezogenen Daten gegeben hat, endgültig geworden ist».

In Bezug auf die Zulässigkeit der präjudiziellen Frage

B.2.1. Nach Auffassung des Ministerrates sei die präjudizielle Frage nicht zulässig, weil die Anwendung der fraglichen Bestimmungen sich aus dem Grundsatz *lex specialis derogat legi generali* ergebe und weil nicht deutlich sei, wie diese Bestimmungen gegen Artikel 22 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 17 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, verstoßen würden.

B.2.2. Der Ministerrat erkennt an, dass die fraglichen Bestimmungen auf den Sachverhalt im Ausgangsverfahren Anwendung finden. Im Übrigen ist die präjudizielle Frage deutlich genug, damit der Hof sie beantworten kann.

B.2.3. Die Einrede wird abgewiesen.

Zur Hauptsache

B.3. Der Hof wird gefragt, ob die betreffenden Bestimmungen mit Artikel 22 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 17 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, vereinbar seien, insofern die Personen, die bei der Generaldirektion Sicherheits- und Vorbeugungspolitik, Direktion Private Sicherheit, des FÖD Inneres tätig seien und die durch einen im Ministerrat beratenen Erlass bestellt worden seien, nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens kostenlos und direkt Zugriff auf die im zentralen Strafregister registrierten Daten im Hinblick auf die Prüfung der in Artikel 6 Absatz 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 10. April 1990 vorgesehenen Bedingungen hätten.

B.4.1. Artikel 22 der Verfassung bestimmt:

«Jeder hat ein Recht auf Achtung vor seinem Privat- und Familienleben, außer in den Fällen und unter den Bedingungen, die durch Gesetz festgelegt sind.

Das Gesetz, das Dekret oder die in Artikel 134 erwähnte Regel gewährleistet den Schutz dieses Rechtes».

B.4.2. Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«(1) Jedermann hat Anspruch auf Achtung seines Privat- und Familienlebens, seiner Wohnung und seines Briefverkehrs.

(2) Der Eingriff einer öffentlichen Behörde in die Ausübung dieses Rechts ist nur statthaft, insoweit dieser Eingriff gesetzlich vorgesehen ist und eine Maßnahme darstellt, die in einer demokratischen Gesellschaft für die nationale Sicherheit, die öffentliche Ruhe und Ordnung, das wirtschaftliche Wohl des Landes, die Verteidigung der Ordnung und zur Verhinderung von strafbaren Handlungen, zum Schutz der Gesundheit und der Moral oder zum Schutz der Rechte und Freiheiten anderer notwendig ist».

B.4.3. Artikel 17 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte bestimmt:

«(1) Niemand darf willkürlichen oder rechtswidrigen Eingriffen in sein Privatleben, seine Familie, seine Wohnung und seinen Schriftverkehr oder rechtswidrigen Beeinträchtigungen seiner Ehre und seines Rufes ausgesetzt werden.

(2) Jedermann hat Anspruch auf rechtlichen Schutz gegen solche Eingriffe oder Beeinträchtigungen».

B.5.1. Die Rechte, die durch Artikel 22 der Verfassung, durch Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention und durch Artikel 17 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte gewährleistet werden, gelten nicht absolut. Obwohl Artikel 22 der Verfassung jedem das Recht auf Achtung seines Privat- und Familienlebens zugesteht, wird in dieser Bestimmung nämlich sofort hinzugefügt: «außer in den Fällen und unter den Bedingungen, die durch Gesetz festgelegt sind».

Die vorerwähnten Bestimmungen erfordern, dass gleich welche Einmischung der Obrigkeit in das Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens durch eine ausreichend präzise Gesetzesbestimmung vorgesehen ist und notwendig ist, um ein rechtmäßiges Ziel zu erreichen, was insbesondere voraussetzt, dass ein angemessener Zusammenhang der Verhältnismäßigkeit zwischen den Folgen der Maßnahme für die betroffene Person und den Interessen der Gesellschaft besteht.

B.5.2. Da die angefochtenen Bestimmungen eine Einmischung der Obrigkeit in das Recht auf Achtung des Privatlebens beinhalten (siehe EuGHMR, 18. Januar 2011, *Mikolajova* gegen Slowakei), muss der Hof prüfen, ob diese Einmischung die vorerwähnten Anforderungen erfüllt.

B.6.1. Artikel 6*bis* des Gesetzes vom 10. April 1990, eingefügt durch Artikel 7 des Gesetzes vom 9. Juni 1999 «zur Abänderung des Gesetzes vom 10. April 1990 über Wachunternehmen, Sicherheitsunternehmen und interne Wachdienste», vor seiner Ersetzung und Neunummerierung durch Artikel 9 des Gesetzes vom 7. Mai 2004 «zur Abänderung des Gesetzes vom 10. April 1990 über Wachunternehmen, Sicherheitsunternehmen und interne Wachdienste, des Gesetzes vom 29. Juli 1934 über das Verbot von Privatmilizen und des Gesetzes vom 19. Juli 1991 zur Regelung des Berufs des Privatdetektivs», bestimmte:

«Die Untersuchung bezüglich der Leumundsbedingungen, denen die in den Artikeln 5 und 6 erwähnten Personen entsprechen müssen, erfolgt auf Verlangen des vom Minister des Innern bestimmten Beamten oder auf Verlangen des Ministers der Justiz im Rahmen seiner Begutachtung, wie in Artikel 2 § 1 des Gesetzes vorgesehen. Sie wird je nach Fall von den in Artikel 16 Absatz 1 des Gesetzes erwähnten Personen oder von der Staatssicherheit durchgeführt.

Die Angaben, die untersucht werden dürfen, sind Auskünfte gerichts- oder verwaltungspolizeilicher Art und berufliche Angaben, die im Rahmen der Bestimmungen der Artikel 5 Absatz 1 Nr. 4, 5 Absatz 1 Nr. 8, 6 Absatz 1 Nr. 4 und 6 Absatz 1 Nr. 8 von Bedeutung sind.

Personen, die einer in Absatz 1 erwähnten Untersuchung unterzogen werden, müssen vorher und ein einziges Mal gemäß den vom Minister des Innern festzulegenden Modalitäten ihr Einverständnis dazu geben».

B.6.2. In den Vorarbeiten wurde diese Bestimmung wie folgt begründet:

«Mit dieser Bestimmung wird bezweckt, der Anmerkung des Staatsrates Folge zu leisten, in der es heißt, dass im Gesetz die Art der Angaben und die erlaubten Weisen zum Einholen dieser Angaben festgelegt werden müssen.

Die vorgeschlagenen Prinzipien beruhen auf den im Gesetz über die Klassifizierung und die Sicherheitsermächtigungen vorgesehenen Prinzipien. Es ist nicht möglich, im Gesetz diesbezüglich weitere Präzisierungen vorzunehmen, ohne die Effizienz der Untersuchungen und die anschließende Beurteilungsbefugnis des Ministers des Innern zu gefährden.

Es besteht nicht die Absicht, diese Angaben in automatisierten Datenbeständen im Sinne des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz der personenbezogenen Daten zu speichern.

Dieses Einverständnis kann im Rahmen der bestehenden Verfahren für die Beantragung der Genehmigung sowie derjenigen für den Erhalt der Identifizierungskarte gegeben werden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1998-1999, Nr. 2027/1, SS. 8-9).

B.6.3. Artikel 9 des Gesetzes vom 7. Mai 2004, der den vorerwähnten Artikel 6*bis* ersetzt und neu nummeriert, wurde wie folgt begründet:

«Der Gesetzgeber hat 1999 ein Untersuchungssystem für Sicherheitsbedingungen vorgesehen. Es muss verdeutlicht werden, dass mit diesen Untersuchungen nicht die Sicherheitsuntersuchungen gemeint sind, so wie sie in Artikel 7 Nr. 2 des Grundlagengesetzes vom 30. November 1998 über die Nachrichten- und Sicherheitsdienste gemeint sind, und ebenfalls nicht die Sicherheitsuntersuchungen im Sinne von Artikel 13 Nr. 3 des Gesetzes vom 11. Dezember 1998 über die Klassifizierung und die Sicherheitsermächtigungen. Daher wird im Rahmen dieses Gesetzes die Terminologie ' Untersuchung bezüglich der Sicherheitsbedingungen ' verwendet, womit direkt auf die Bedingungen im Sinne der Artikel 5 Absatz 1 Nr. 8 und 6 Absatz 1 Nr. 8 des Gesetzes Bezug genommen wird.

Die praktische Anwendung dieser Untersuchungen hat jedoch gezeigt, dass eine Abstimmung dieses Systems mit der bestehenden Beschäftigungspraxis sowohl im Bewachungs- als auch im Sicherheitssektor wünschenswert ist. Diese Praxis beinhaltet meist, dass ein Unternehmen, das neue Wachleute oder Alarminstallateure einstellen möchte, eine Auswahl der Kompetenzen organisiert und die für seine Zwecke geeigneten Bewerber einstellt. Anschließend werden diese Personen auf Kosten ihres Arbeitgebers ausgebildet gemäß den in diesem Gesetz vorgesehenen Ausbildungen. Für diejenigen, die diese Prüfung bestehen, wird bei der Verwaltung eine Identifizierungskarte beantragt. Im Rahmen dieses Antrags entscheidet der zuständige Beamte über eine Sicherheitsuntersuchung, und im Anschluss daran wird die Karte je nach Fall erteilt oder verweigert.

Diese Praxis ist, falls die Identifizierungskarte schließlich verweigert wird, für alle Parteien nachteilig:

- für den Betroffenen, der sich zunächst als kompetent erwiesen hat und anschließend angenommen wurde, dann die Ausbildung erfolgreich absolviert hat, um schließlich den Zugang zum Bewachungs- oder Sicherheitsmarkt verboten zu bekommen;

- für seinen Arbeitgeber, der seine Hoffnung in eine Arbeitskraft gesetzt hat, darin investiert hat, um eine ganze Zeit später schließlich zu erfahren, dass er jemanden anderes auswählen muss;

- für die Gesellschaft, da ein zusätzliches Sicherheitsrisiko geschaffen wird, weil Personen, bezüglich deren geurteilt wird, dass sie ein Risiko als Arbeitnehmer in diesem Sektor darstellen, dennoch die notwendigen Kenntnisse spezifischer Sicherheitsverfahren und -systeme erlangen können und unerwünschte Kontakte im privaten Sicherheitssektor knüpfen können.

Aus diesen Gründen schlägt die Regierung vor, das Verfahren anzupassen. Dies geschieht, indem es in die eigentliche Untersuchung bezüglich der Sicherheitsbedingungen und deren Berücksichtigung vor der Untersuchung aufgeteilt wird. Dann können die Unternehmen, die sich anschicken, einen Bewerber einzustellen, unter Einhaltung bestimmter Bedingungen und Garantien von der Berücksichtigung Kenntnis erhalten, damit sie wissen, dass der Bewerber vielleicht ein Sicherheitsrisiko darstellt, und damit sie selbst entscheiden können, den betreffenden Bewerber einzustellen oder nicht. Auf diese Weise möchte die Regierung auch die Praxis abschaffen, wonach gewisse Unternehmen, die hierzu über Kontakte verfügen, sich selbst über inoffizielle Wege bezüglich der Zuverlässigkeit der Bewerber informieren.

Diese Methode unterliegt folgenden Garantien und Verfahrensregeln:

- eine Berücksichtigung ist ausschließlich möglich, wenn die betreffende Person wegen einer Tat bekannt ist, die auf einer durch den Minister festgelegten und öffentlich bekannten Liste vorkommt; die Handlungen und Taten, die für bestimmte Funktionen berücksichtigt werden können, können daher geltend gemacht werden, und die Bewerber können im Vorhinein selbst beurteilen, ob sie gegebenenfalls ein Risiko darstellen;

- die betreffende Person gibt vorher ihr schriftliches Einverständnis mit einer Untersuchung bezüglich der Sicherheitsbedingungen ab; daher ist ein Zustimmungserfordernis notwendig; hierdurch besitzt der Bewerber das Recht, darüber zu entscheiden, dass in Bezug auf ihn keine Untersuchung hinsichtlich der Sicherheitsbedingungen durchgeführt werden darf;

- das Unternehmen wird auf seine Anfrage hin einzig und allein darüber informiert, dass eine Untersuchung hinsichtlich der Sicherheitsbedingungen in Erwägung gezogen wird; selbstverständlich können die Gründe, die einer solchen Berücksichtigung zugrunde liegen, dem betreffenden Unternehmen nicht mitgeteilt werden.

Der Text von Artikel 7 § 1 Absatz 2 wurde den Anmerkungen des Staatsrates angepasst. Es wird jedoch beabsichtigt, dass diese Sicherheitsuntersuchungen durch die Verwaltung organisiert werden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2002-2003, DOC 50-2328/001, SS. 28-30).

B.7.1. Das Gesetz vom 7. Mai 2004 hat ebenfalls die Tätigkeiten, die durch die Unternehmen, Dienste oder Einrichtungen im Sinne von Artikel 1 des Gesetzes vom 10. April 1990 ausgeübt werden dürfen, erweitert (Artikel 3). Gleichzeitig werden diese Sicherheitsbedingungen, die sowohl durch das leitende als auch durch das nicht leitende Personal dieser Unternehmen, Dienste oder Einrichtungen erfüllt werden müssen, verstärkt (siehe die Artikel 7 und 8 des Gesetzes vom 7. Mai 2004, die die Artikel 6 und 7 des Gesetzes vom 10. April 1990 abändern).

B.7.2. In Bezug auf das leitende Personal wurde während der Vorarbeiten des Gesetzes vom 7. Mai 2004 Folgendes erklärt:

«Es wird als wesentlich angesehen, dass das leitende Personal der Unternehmen, Dienste oder Einrichtungen im Sinne dieses Gesetzes aus vertrauenswürdigen Personen besteht.

Die strengere Vorgehensweise auf diesem Gebiet stellt einen logischen Ausgleich für die Befugniserweiterung dar, die das Gesetz für die Unternehmen vorsieht. Je mehr sie an Tätigkeiten beteiligt sind, die die öffentliche Ordnung, die Sicherheit und die Wahrung der Freiheiten der Bürger betreffen, desto mehr darf die Gesellschaft von dem leitenden Personal erwarten, dass es keine Korrektional- oder Kriminalverurteilungen zu einer Geldbuße, einer Arbeitsstrafe oder einer Gefängnisstrafe auferlegt bekommen hat.

In der Praxis werden die Personen, die diese ' strengeren ' Bedingungen nicht erfüllen, aber bereits abgewiesen, allerdings auf der Grundlage der Nichterfüllung der Leumundsbedingungen. Dies beinhaltet ein schwerfälliges und langes Verfahren, und in der Zwischenzeit ist der Betroffene im Ungewissen bezüglich seiner Situation im Zusammenhang mit der beabsichtigten Berufsausübung.

Daher wird es als opportun angesehen, die bestehende Politik unmittelbar in eine gesetzliche Schranke umzusetzen. Auf diese Weise wird mehr Klarheit für Betroffene mit einer gerichtlichen Vergangenheit geschaffen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2002-2003, DOC 50-2328/001, S. 25).

B.7.3. In Bezug auf das nicht leitende Personal wurde während der Vorarbeiten hinzugefügt:

«Die Personen im Sinne von Artikel 6 dürfen nicht zu einer Gefängnisstrafe von sechs Monaten oder mehr wegen irgendeiner Straftat oder zu einer Gefängnisstrafe von drei Monaten oder mehr wegen vorsätzlicher Körperverletzung verurteilt worden sein, selbst nicht mit Aufschub.

Ferner bestimmt dieser Artikel, dass die Betroffenen auch nicht zu einer korrektionalen Gefängnisstrafe wegen bestimmter Straftaten verurteilt worden sein dürfen, selbst nicht mit Aufschub. Diese Bestimmung wird als problematisch empfunden, weil die Verwaltung mehrfach konfrontiert wurde mit beispielsweise Bewerbungen als Wachleute, die zwar zu einer Korrektionalstrafe verurteilt worden waren, beispielsweise wegen Diebstahl, die jedoch nicht abgewiesen werden können, weil sie zu einer schweren Geldstrafe oder Arbeitsstrafe und nicht zu einer Gefängnisstrafe verurteilt worden waren.

Es wird nunmehr als wesentlich angesehen, dass auch Wachleute, die damit beauftragt sind, Feststellungen vorzunehmen, und das ausführende Personal von Unternehmen für Sicherheitsberatung und von Ausbildungseinrichtungen äußerst vertrauenswürdige Personen sind. Es ist nämlich so, dass das Personal durch Gespräche mit den Kunden, durch ein Audit oder auf anderem Wege zahlreiche sensible Informationen über Sicherheitsabläufe bei dem Kunden erhält. Daher werden ihm die gleichen Anforderungen bezüglich des Fehlens von Verurteilungen und bezüglich der Berufsethik auferlegt wie dem leitenden Personal. Auch von Lehrkräften in Ausbildungsanstalten kann erwartet werden, dass sie eine Vorbildfunktion haben und daher ein einwandfreies Verhalten aufweisen» (ebenda, S. 27).

B.8. Da die in Artikel 6 des Gesetzes vom 10. April 1990 festgelegten Sicherheitsbedingungen für das nicht leitende Personal der Unternehmen, Dienste und Einrichtungen im Sinne von Artikel 1 dieses Gesetzes gewährleisten sollen, dass diese Personen vertrauenswürdig sind, wird mit dieser Bestimmung ein gesetzliches Ziel angestrebt. Das Gleiche gilt für den in Artikel 7 § 3 des Gesetzes vom 10. April 1990 vorgesehenen Zugriff auf die im zentralen Strafregister registrierten Daten. Dieser Zugriff ermöglicht es den in dieser Bestimmung erwähnten Personalmitgliedern des FÖD Inneres nämlich, zu prüfen, ob die in Artikel 6 festgelegten Sicherheitsbedingungen erfüllt sind.

B.9. Der Hof muss aber noch prüfen, ob die fraglichen Bestimmungen im Verhältnis zur Zielsetzung des Gesetzgebers stehen.

B.10.1. Diesbezüglich ist festzustellen, dass die Person, die der Untersuchung der Sicherheitsbedingungen unterzogen wird, vorher ihr Einverständnis hierzu geben muss (Artikel 7 Absatz 2 des Gesetzes vom 10. April 1990).

B.10.2. Es haben nur die Personen, die bei der Generaldirektion Sicherheits- und Vorbeugungspolitik, Direktion Private Sicherheit, des FÖD Inneres tätig sind und die durch einen im Ministerrat beratenen Erlass bestellt worden sind, nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens Zugriff auf das zentrale Strafregister. Artikel 2 des königlichen Erlasses vom 18. Januar 2007 «über die Bestellung von Personen, die bei der Generaldirektion Sicherheits- und Vorbeugungspolitik des FÖD Inneres, Direktion Private Sicherheit, tätig sind und direkt Zugriff auf die im zentralen Strafregister registrierten Daten haben» bestimmt diesbezüglich:

«Der Generaldirektor der Generaldirektion Sicherheits- und Vorbeugungspolitik des FÖD Inneres bestimmt schriftlich und namentlich die Mitglieder der Direktion Private Sicherheit, die berechtigt sind, Mitteilungen zu erhalten und Zugriff auf diese Informationen zu haben wegen der Funktionen, die sie ausüben, und ihrer Notwendigkeit, diese Information zu erhalten.

Er bestimmt ebenfalls innerhalb der Direktion Private Sicherheit den Beamten oder Bediensteten, der prüfen muss, ob die Einsichtnahme des zentralen Strafregisters durch die bestimmten Personen sich auf die Daten beschränkt, die notwendig sind für die Kontrolle der Einhaltung der Artikel 5 Absatz Nrn. 1 und 8 und 6 Absatz 1 Nrn. 1 und 8 des vorerwähnten Gesetzes vom 10. April 1990.

Die in Absatz 1 erwähnten Personen verpflichten sich schriftlich, über die Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten, auf die sie Zugriff haben, zu wachen».

Daraus ergibt sich, dass nicht nur die Anzahl der Personen, die Zugriff auf das zentrale Strafregister haben, begrenzt ist, sondern dass sie außerdem nur die Daten einsehen dürfen, die es ihnen ermöglichen zu prüfen, ob die im Gesetz vom 10. April 1990 festgelegten Sicherheitsbedingungen erfüllt sind, und dass sie die Vertraulichkeit dieser Daten gewährleisten müssen. So dürfen diese Daten nicht dem Unternehmen, dem Dienst oder der Einrichtung mitgeteilt werden, die den Betreffenden einzustellen wünschen und die in Anwendung von Artikel 7 § 2 des Gesetzes vom 10. April 1990 bei dem durch den Minister des Innern bestimmten Beamten fragen, ob er einen Antrag auf Untersuchung bezüglich der Sicherheitsbedingungen in Erwägung zieht. Diesem Unternehmen, diesem Dienst oder dieser Einrichtung kann nur mitgeteilt werden, ob der Betreffende die Sicherheitsbedingungen erfüllt oder nicht.

B.10.3. Außerdem müssen diese Personen die eingesehenen Daten sofort vernichten, sobald der Verwaltungsbeschluss, der Anlass zur Untersuchung der betreffenden personenbezogenen Daten gegeben hat, endgültig geworden ist (Artikel 7 § 3 Absatz 3 des Gesetzes vom 10. April 1990).

B.11.1. Dass die Personen, die aufgrund von Artikel 7 § 3 des Gesetzes vom 10. April 1990 Zugriff auf das zentrale Strafregister haben, ebenfalls Zugriff auf die Entscheidungen haben, mit denen eine Verurteilung zu einer Arbeitsstrafe gemäß Artikel 37*ter* des Strafgesetzbuches erfolgt ist, ist nicht unvernünftig angesichts des Umstandes, dass laut Artikel 6 Absatz 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 10. April 1990 das nicht leitende Personal der betreffenden Unternehmen, Dienste und Einrichtungen nicht zu einer Arbeitsstrafe wegen bestimmter Straftaten verurteilt worden sein darf. Aus den in B.7.3 angeführten Vorarbeiten geht nämlich ausdrücklich hervor, dass der Gesetzgeber in gewissen Fällen die Verurteilung zu einer Arbeitsstrafe als problematisch angesehen hat.

B.11.2. Um Übrigen ist festzustellen, dass Artikel 594 Absatz 1 Nr. 4 des Strafprozessgesetzbuches, durch den die Entscheidungen zur Verurteilung zu einer Arbeitsstrafe gemäß Artikel 37*ter* des Strafgesetzbuches von den im zentralen Strafregister registrierten Daten, auf die die vom König bestimmten Verwaltungsbehörden Zugriff hatten, ausgeschlossen wurden, durch Artikel 204 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 zur Reform des Assisenhofes aufgehoben wurde. Diese Bestimmung wurde wie folgt begründet:

«Die Regierung schlägt vor, in Artikel 594 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches Nummer 4 aufzuheben.

Eine Anpassung von Artikel 594 ist nämlich unerlässlich, da der Bürgermeister Einblick in das zentrale Strafregister nimmt, um die Personen, die zu einer Arbeitsstrafe von mehr als 60 Stunden verurteilt worden sind, aus der Geschworenenliste zu streichen. Die Verurteilung zu einer Arbeitsstrafe muss daher auf den Auszügen vermerkt sein, die den Verwaltungsbehörden zur Verfügung gestellt werden» (*Parl. Dok.*, Senat, 2008-2009, Nr. 4-924/4, S. 221).

B.12. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Die Artikel 6 Absatz 1 Nr. 1 und 7 § 3 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit verstößt nicht gegen Artikel 22 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 17 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 16. Juni 2011.

Der Kanzler, Der Vorsitzende,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/203980]

Extrait de l'arrêt n° 112/2011 du 23 juin 2011

Numéro du rôle : 4445

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 17 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey et P. Nihoul, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt n° 181.175 du 17 mars 2008 en cause de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF) et de la Communauté française contre la Communauté flamande, en présence de la SA « 4FM Groep » et la SA « Vlaamse Media Maatschappij », parties intervenantes, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 21 mars 2008, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 17 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques est-il compatible avec les règles fixées par la Constitution ou en vertu de celle-ci en vue de déterminer les compétences respectives de l'autorité fédérale et des communautés, en particulier l'article 127, § 1er, alinéa 1er, 1°, de la Constitution et les articles 4, 6°, et 92*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles,

- dans l'interprétation selon laquelle les communautés sont obligées de conclure un accord de coopération relatif à la coordination de fréquences radio pour les radiodiffuseurs, avant de déterminer des fréquences radio chacune dans le cadre de ses compétences propres,

- dans l'interprétation selon laquelle les communautés peuvent régler par la voie d'un accord de coopération la coordination de fréquences radio pour les radiodiffuseurs, sans être toutefois obligées de conclure un tel accord ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. L'article 17 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques dispose :

« La coordination des radiofréquences en matière de radiodiffusion fait l'objet d'un accord de coopération avec les Communautés, en application de l'article 92*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ».

B.1.2. Sous l'empire de la réglementation antérieure, la coordination des radiofréquences susceptibles d'être utilisées pour la radiodiffusion avait lieu conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 10 janvier 1992 « réglementant la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence dans la bande 87,5 MHz-108 MHz ». Cet article disposait :

« Une Communauté qui se propose d'élaborer un plan de fréquences ou d'apporter une modification à son plan de fréquences introduit la demande de coordination auprès de l'[Institut belge des services postaux et des télécommunications], qui, selon le cas, procède à cette coordination avec :

1° les autres Communautés;

2° la Régie des Voies aériennes;

3° les administrations étrangères.

Par modification du plan de fréquences, on entend :

1° une nouvelle assignation de fréquence;

2° une augmentation de la puissance rayonnée et/ou de la hauteur équivalente de l'antenne d'une assignation existante;

3° un déplacement d'une station de radiodiffusion existante.

La demande de coordination comporte au moins les caractéristiques techniques mentionnées à l'annexe 1re

Les organismes belges consultés doivent faire connaître à l'[Institut belge des services postaux et des télécommunications] leur accord ou leurs objections éventuelles dûment motivées, dans un délai maximum de deux mois. A défaut de réponse dans ce délai, ils sont présumés avoir marqué leur accord.

La coordination avec les administrations étrangères est effectuée conformément à l'Accord de Genève, 1984 ».

B.1.3. Le projet de loi qui est devenu la loi du 13 juin 2005 disposait :

« Art. 15. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, les ordonnances de police générale des ondes radioélectriques ainsi que la coordination des fréquences. En ce qui concerne les fréquences en matière de radiodiffusion, l'arrêté n'est approuvé qu'après concertation avec les gouvernements des Communautés » (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, DOC 51-1425/001, p. 110).

Cette disposition a été justifiée comme suit :

« Le présent article est une reprise de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage selon laquelle la ' police générale des ondes radio ' reste attribuée au pouvoir fédéral en ce qui concerne la radiodiffusion sonore et télévisuelle. La coordination des fréquences est un attribut nécessaire dans ce cadre.

L'application du présent article peut faire l'objet d'une concertation entre les autorités fédérales et les Communautés, dans le cadre de laquelle les démarches nécessaires peuvent être entreprises en vue d'arriver à un accord de coopération » (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, DOC 51-1426/001, p. 21).

Lors du débat en commission, il fut relevé que « la radiodiffusion doit d'abord faire l'objet d'un accord de coopération avec les communautés ». Le ministre estima dès lors que « le mot ' peut ' [devait] être remplacé par le mot ' doit ' dans l'exposé des motifs » (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, DOC 51-1425/018, p. 16).

B.1.4. L'article 15 précité a été remplacé par un amendement justifié comme suit :

« Cette modification a été proposée par le groupe de travail technique constitué par le Comité de concertation et composé de représentants des autorités fédérales et des communautés. Le groupe de travail a examiné la problématique des compétences. Le Comité de concertation a accepté les propositions du groupe de travail le 2 mars 2005 » (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, DOC 51-1425/015, p. 2).

B.2. Le Conseil d'Etat demande à la Cour si l'article 17 de la loi précitée du 13 juin 2005 est conforme aux règles établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat fédéral, des communautés et des régions, en particulier à l'article 127, § 1er, alinéa 1er, 1°, de la Constitution et aux articles 4, 6°,

et 92*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, dans l'interprétation selon laquelle, d'une part, les communautés sont obligées de conclure un accord de coopération relatif à la coordination de radiofréquences avant de pouvoir exercer leurs compétences propres en matière d'attribution de radiofréquences et, d'autre part, les communautés peuvent exercer leurs compétences en matière d'attribution de radiofréquences sans cet accord de coopération préalable.

B.3.1. L'article 127, § 1er, de la Constitution dispose :

« Les Parlements de la Communauté française et de la Communauté flamande, chacun pour ce qui le concerne, règlent par décret :

1° les matières culturelles;

[...] ».

L'article 4 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles dispose :

« Les matières culturelles visées à l'article 59*bis*, § 2, 1°, de la Constitution [actuellement l'article 127, § 1er, 1°,] sont :

[...]

6° La radiodiffusion et la télévision, à l'exception de l'émission de communications du Gouvernement fédéral;

[...] ».

L'article 92*bis* de la même loi spéciale dispose :

« § 1. L'Etat, les Communautés et les Régions peuvent conclure des accords de coopération qui portent notamment sur la création et la gestion conjointes de services et institutions communs, sur l'exercice conjoint de compétences propres, ou sur le développement d'initiatives en commun.

[...]

§ 4. Les Communautés concluent en tout cas un accord de coopération pour le règlement des questions relatives à l'Ecole de Navigation à Ostende et à Anvers et son internat.

§ 4*bis*. L'autorité fédérale, les Communautés et les Régions, chacun pour ce qui le concerne, concluent en tous cas un ou plusieurs accords de coopération portant sur la représentation de la Belgique auprès d'organisations internationales et supranationales et sur la procédure relative à la prise de position et à l'attitude à prendre à défaut de consensus dans ces organisations.

Sans préjudice de l'article 83, §§ 2 et 3, et dans l'attente de la conclusion de cet accord ou de ces accords de coopération, une concertation associant l'autorité fédérale et les Gouvernements aura lieu pour la préparation des négociations et des décisions, ainsi que le suivi des travaux des organisations internationales et supranationales relatifs aux matières relevant des compétences communautaires ou régionales.

§ 4*ter*. L'autorité fédérale, les Communautés et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération pour les modalités de conclusion des traités ne portant pas exclusivement sur les matières qui relèvent de la compétence des Communautés et des Régions et pour les modalités suivant lesquelles des actions sont intentées devant une juridiction internationale ou supranationale visées à l'article 81, § 7, alinéa 4.

Dans l'attente de la conclusion de cet accord de coopération, les Gouvernements sont en tous cas associés à la négociation de ces traités et aux actions devant une juridiction internationale ou supranationale visées à l'article 81, § 7.

§ 4*quater*. L'autorité fédérale, la Communauté française, la Communauté flamande et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération pour le transfert obligatoire, sans indemnisation, du personnel et des biens, droits et obligations de la province de Brabant vers la province du Brabant wallon, la province du Brabant flamand, la Région de Bruxelles-Capitale, les Commissions communautaires visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, et vers l'autorité fédérale.

[...]

§ 4*quinquies*. Le Jardin botanique national de Belgique est transféré après qu'un accord de coopération aura été conclu à ce sujet entre les Communautés ».

B.3.2. Sous réserve de l'exception qu'il a prévue, le législateur spécial a transféré aux communautés l'ensemble de la matière de la radiodiffusion et de la télévision. Cette compétence permet aux communautés de régler les aspects techniques des émissions de radio et de télévision en tant qu'ils sont un accessoire de la matière de la radiodiffusion et de la télévision. Cette compétence emporte aussi celle d'attribuer les fréquences, dans le respect des normes techniques qui sont du ressort de l'autorité fédérale.

En effet, pour permettre l'intégration de chacune des ondes radioélectriques dans le réseau de toutes celles qui sont émises sur le territoire national et afin d'éviter les perturbations mutuelles, l'autorité fédérale est demeurée compétente pour assurer la police générale des ondes radioélectriques.

Cette mission inclut la compétence d'élaborer les normes techniques relatives, et à l'attribution des fréquences, et à la puissance des émetteurs, qui doivent rester communes pour l'ensemble des radiocommunications, quelle que soit leur destination, ainsi que la compétence d'organiser un contrôle technique et d'assurer par la voie répressive le respect desdites normes. Cette compétence inclut celle de coordonner les radiofréquences destinées à la radiodiffusion dans la mesure où l'utilisation de celles-ci peut entraîner des interférences avec des fréquences utilisées à d'autres fins que la radiodiffusion ou par d'autres émetteurs de radiodiffusion relevant de la compétence d'une autre communauté. Toutefois, l'exercice de cette compétence doit être réglé de façon telle qu'il ne porte pas atteinte à la compétence des communautés auxquelles est en principe confiée la matière de la radiodiffusion.

Il s'ensuit que la coordination de radiofréquences destinées à la radiodiffusion n'est pas requise lorsqu'il s'agit de l'attribution d'une fréquence qui n'est pas susceptible de causer de telles perturbations.

B.3.3. La Cour observe par ailleurs que la directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 « relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques » (directive « cadre ») prévoit qu'en raison de la convergence des secteurs des télécommunications, des médias et des technologies de l'information, tous les réseaux et services de transmission - en ce compris le réseau hertzien - doivent relever d'un même cadre réglementaire. Au cas où plusieurs autorités réglementaires existent au sein d'un Etat membre, les directives mentionnées imposent aux Etats membres de se charger de la coopération dans les sujets d'intérêt commun (article 3, paragraphe 4).

B.3.4. La Cour relève enfin l'existence d'un accord de coopération conclu le 17 novembre 2006 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone « relatif à la consultation mutuelle lors de l'élaboration d'une législation en matière de réseaux de communications électroniques, lors de l'échange d'informations et lors de l'exercice des compétences en matière de réseaux de communications électroniques par les autorités de régulation en charge des télécommunications ou de la radiodiffusion et la télévision ».

En vertu de l'article 9 de cet accord, un Comité interministériel des Télécommunications et de la Radiodiffusion et la Télévision est institué. Ce comité a notamment pour mission d'organiser de manière concertée, dans le respect des compétences de chacun et selon les modalités et procédures fixées en Comité de concertation, la consultation mutuelle relative aux initiatives respectives concernant la rédaction d'un projet de législation sur la radiodiffusion et les télécommunications.

Cet accord de coopération est entré en vigueur le 19 septembre 2007 (article 11).

B.4. Sauf exception prévue par la Constitution ou une loi à majorité spéciale, les règles répartitrices de compétence s'opposent en principe à ce qu'une loi ordinaire subordonne à la conclusion d'un accord de coopération l'exercice d'une compétence fédérale, et *a fortiori* une compétence communautaire.

B.5. En l'espèce, il convient toutefois de tenir compte de la nécessité de pourvoir à une coordination entre l'Etat fédéral et les communautés en la matière, et ce tant au niveau national qu'au niveau international. Cette coordination implique des obligations aussi bien pour l'autorité fédérale, qui doit prendre les initiatives nécessaires aux fins d'éviter que se produisent les interférences visées en B.3.2, que pour les communautés, qui, avant d'exercer leurs propres compétences, doivent se soumettre à cette coordination. Dans ce contexte particulier, le principe de proportionnalité propre à tout exercice de compétence exige que les communautés et l'Etat fédéral exercent leurs compétences respectives en coopération afin de coordonner les radiofréquences dont l'utilisation par un émetteur de radiodiffusion peut aboutir à une interférence technique avec les émissions d'un opérateur relevant de la compétence d'une autre communauté ou avec les radiofréquences utilisées à d'autres fins que la radiodiffusion.

B.6.1. En renonçant à fixer unilatéralement la manière dont il exerce sa compétence relative à la coordination des radiofréquences, au profit de la conclusion d'un accord de coopération, l'autorité fédérale et les communautés fixant de commun accord la procédure à suivre, le législateur fédéral a entendu se conformer au principe de proportionnalité, énoncé en B.5.

B.6.2. Les règles répartitrices de compétence s'opposent certes à ce qu'une loi ordinaire subordonne à la conclusion d'un accord de coopération l'exercice d'une compétence fédérale, et *a fortiori* d'une compétence communautaire. En principe, il n'appartient donc pas au législateur fédéral, se prononçant à la majorité ordinaire, de prendre une disposition telle que la disposition en cause.

Le législateur fédéral ordinaire a toutefois pu agir de la sorte en l'espèce.

En premier lieu, il n'est pas question d'une modification de la répartition des compétences entre l'autorité fédérale et les communautés, mais uniquement de l'utilisation d'un autre instrument juridique permettant de déterminer de quelle manière sont exercées de telles compétences. Le législateur n'a fait que concrétiser les obligations découlant du principe de proportionnalité, telles qu'elles avaient été fixées préalablement par la Cour dans sa jurisprudence relative aux radiocommunications, ce qui exige, comme l'expose le B.5, qu'un accord de coopération soit préalablement conclu en l'espèce. En d'autres termes, il faut tenir compte du fait que le législateur fédéral, se prononçant à la majorité ordinaire, n'a pas désigné *motu proprio* les matières pour lesquelles un accord de coopération est requis - ce qui serait manifestement contraire aux règles répartitrices de compétence - mais qu'il s'est borné, dans les limites de sa compétence, à donner suite à l'exigence de coopération qui est imposée pour l'exercice des compétences en vertu du principe de proportionnalité.

Par ailleurs, il a tenu compte de son obligation de transposer, dans les limites de sa compétence, la directive visée en B.3.3 et de l'exigence qui y est contenue de veiller, le cas échéant, à ce qu'une coopération ait lieu entre les différentes autorités nationales compétentes à propos de sujets d'intérêt commun.

Au demeurant, la disposition en cause renforce le mécanisme de coordination entre l'Etat fédéral et les communautés qui était précédemment d'application. Comme il a été souligné en B.1.2, la coordination des radiofréquences fixée par l'Etat fédéral sous l'empire de l'ancienne réglementation a été effectivement précédée d'une consultation des autorités communautaires concernées.

En outre, bien que toute forme de coopération implique inévitablement une limitation de l'autonomie des autorités concernées, la conclusion d'un accord de coopération qui est limité aux radiofréquences destinées à la radiodiffusion dont l'utilisation peut entraîner les interférences visées en B.3.2 ne peut davantage provoquer un échange, un abandon ou une restitution de compétence.

B.6.3. Il s'ensuit qu'en adoptant la disposition en cause, le législateur fédéral n'a pas méconnu les règles répartitrices de compétence. Ce constat ne vaut toutefois qu'à propos de la coordination des radiofréquences destinées à la radiodiffusion, visée en B.3.2.

B.6.4. Compte tenu de ce qui est exposé en B.6.1 à B.6.3, la disposition en cause ne porte dès lors pas atteinte aux compétences attribuées aux communautés, en ce compris celle d'attribuer les fréquences puisque cette dernière ne peut être exercée que dans le respect des normes techniques, en ce compris de coordination des radiofréquences, élaborées au niveau fédéral.

Elle ne rend pas davantage impossible ou exagérément difficile l'exercice des compétences culturelles attribuées aux communautés. Chaque communauté a, au contraire, un intérêt évident à ce que soit établie une coordination efficace du spectre radioélectrique. En outre, les communautés non seulement ont été associées, via le Comité de concertation, à l'adoption de la disposition en cause, mais sont également appelées à participer à l'élaboration de la coordination des radiofréquences, au moyen d'un accord de coopération. Elles ont d'ailleurs conclu avec l'Etat fédéral l'accord de coopération du 17 novembre 2006 qui prévoit une coordination partielle des compétences en la matière, comme il a été rappelé en B.3.4.

B.7. Dans l'interprétation selon laquelle elle impose aux communautés de conclure avec l'autorité fédérale un accord de coopération relatif à la coordination des radiofréquences destinées à la radiodiffusion dont l'utilisation peut entraîner les interférences visées en B.3.2 avant de pouvoir exercer leur compétence propre en matière d'attribution de radiofréquences, la disposition en cause est conforme aux règles répartitrices de compétence.

B.8. Dès lors, la question préjudicielle ne doit pas être examinée dans l'autre interprétation qui y est mentionnée.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Compte tenu de ce qui est dit en B.6.1 à B.6.3, l'article 17 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ne viole pas les règles répartitrices de compétences.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 23 juin 2011, par le juge J.-P. Snappe, en remplacement du président R. Henneuse, légitimement empêché d'assister au prononcé du présent arrêt.

Le greffier, Le président f.f.,

P.-Y. Dutilleux. J.-P. Snappe.

GRONDWETTELIJK HOF

[2011/203980]

Uittreksel uit arrest nr. 112/2011 van 23 juni 2011

Rolnummer 4445

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 17 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, gesteld door de Raad van State.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest nr. 181.175 van 17 maart 2008 in zake de « Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF) » en de Franse Gemeenschap tegen de Vlaamse Gemeenschap, in aanwezigheid van de nv « 4FM Groep » en de nv « Vlaamse Media Maatschappij », tussenkomende partijen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 21 maart 2008, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Is artikel 17 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie verenigbaar met de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de federale overheid en de gemeenschappen, in het bijzonder artikel 127, § 1, eerste lid, 1°, van de Grondwet en artikelen 4, 6°, en 92*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen,

- in de interpretatie volgens welke de gemeenschappen verplicht zijn om een samenwerkingsakkoord te sluiten over de coördinatie van radiofrequenties voor radio-omroepen, vooraleer zij, ieder binnen hun eigen bevoegdheid, radiofrequenties vaststellen,

- in de interpretatie volgens welke de gemeenschappen de coördinatie van radiofrequenties voor radio-omroepen door middel van een samenwerkingsakkoord kunnen regelen, maar daartoe niet verplicht zijn ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. Artikel 17 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie bepaalt :

« De coördinatie van radiofrequenties voor radio-omroep wordt geregeld door een samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen, met toepassing van artikel 92*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen ».

B.1.2. Onder de gelding van de vroegere regelgeving, gebeurde de coördinatie van de radiofrequenties die voor radio-omroep konden worden gebruikt, overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 januari 1992 « betreffende de klankradio-omroep in frequentiemodulatie in de band 87,5 MHz - 108 MHz ». Dat artikel bepaalde :

« Een Gemeenschap die een nieuw frequentieplan wenst op te stellen of een wijziging wenst aan te brengen in haar plan, dient de coördinatie-aanvraag in bij [het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie dat], naargelang het geval, overgaat tot de coördinatie met :

1° de andere Gemeenschappen;

2° de Regie der Luchtwegen;

3° de buitenlandse administraties.

Onder wijziging van het frequentieplan verstaat men :

1° een nieuwe frequentietoewijzing;

2° een verhoging van het uitgestraald vermogen en/of van de equivalente antennehoogte van een bestaande toewijzing;

3° een verplaatsing van een bestaand radio-omroepstation.

Het coördinatieverzoek bevat minstens de technische karakteristieken vermeld in bijlage 1.

De geraadpleegde Belgische organismen dienen hun akkoord of hun eventuele bezwaren behoorlijk gemotiveerd aan [het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie] mede te delen binnen een maximale termijn van twee maanden. Bij gebrek aan antwoord binnen deze termijn, worden ze verondersteld hun akkoord te betuigen.

De coördinatie met de buitenlandse administraties gebeurt overeenkomstig het Akkoord van Genève, 1984 ».

B.1.3. Het wetsontwerp dat de wet van 13 juni 2005 is geworden, bepaalde :

« Art. 15. De Koning stelt, op advies van het Instituut, bij een in Ministerraad overlegd besluit de algemene politieverordeningen van de radiogolven alsook de frequentiecoördinatie vast. Wat betreft de radiofrequenties voor de radio-omroep, wordt het betrokken besluit slechts goedgekeurd na overleg met de gemeenschapsregeringen » (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, DOC 51-1425/001, p. 110).

Die bepaling werd als volgt verantwoord :

« Dit artikel is een overname van de rechtspraak van het Arbitragehof volgens dewelke inzake radio- en televisieomroep de ' algemene politie van de radiogolven ' aan de federale overheid toegewezen blijft. De frequentiecoördinatie is daarvan een noodzakelijk attribuut.

De uitvoering van dit artikel kan het voorwerp uitmaken van overleg tussen de federale overheid en de Gemeenschappen waarbij de nodige stappen ondernomen kunnen worden om te komen tot een samenwerkingsakkoord » (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, DOC 51-1426/001, p. 21).

Tijdens het debat in de Commissie, werd erop gewezen dat « de radio-omroep vooraf het voorwerp moet uitmaken van een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen ». De minister oordeelde dan ook dat « in de memorie van toelichting [...] het woordje ' kan ' [moest] vervangen worden door het woordje ' moet ' » (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, DOC 51-1425/018, p. 16).

B.1.4. Het voormelde artikel 15 werd vervangen bij een amendement dat als volgt werd verantwoord :

« Deze wijziging werd voorgesteld door de technische werkgroep samengesteld uit de gemeenschappen en de federale overheid, die aangesteld werd door het Overlegcomité. In de werkgroep werd de bevoegdheidsproblematiek onderzocht. De voorstellen van de werkgroep werden door het Overlegcomité van 2 maart 2005 aanvaard » (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, DOC 51-1425/015, p. 2).

B.2. De Raad van State vraagt het Hof of artikel 17 van de voormelde wet van 13 juni 2005 in overeenstemming is met de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten, in het bijzonder met artikel 127, § 1, eerste lid, 1°, van de Grondwet en met de artikelen 4, 6°, en 92*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in de interpretatie, enerzijds, dat de gemeenschappen verplicht zijn een samenwerkingsakkoord te sluiten betreffende de coördinatie van radiofrequenties alvorens hun eigen bevoegdheden inzake de toekenning van frequenties te kunnen uitoefenen en, anderzijds, dat de gemeenschappen hun bevoegdheden inzake de toekenning van radiofrequenties kunnen uitoefenen zonder een dergelijk voorafgaandelijk samenwerkingsakkoord.

B.3.1. Artikel 127, § 1, van de Grondwet bepaalt :

« De Parlementen van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap regelen, elk voor zich, bij decreet :

1° de culturele aangelegenheden;

[...] ».

Artikel 4 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bepaalt :

« De culturele aangelegenheden bedoeld in artikel 59*bis*, § 2, 1°, van de Grondwet [thans artikel 127, § 1, 1°] zijn :

[...]

6° De radio-omroep en de televisie, het uitzenden van mededelingen van de federale Regering uitgezonderd;

[...] ».

Artikel 92*bis* van dezelfde bijzondere wet bepaalt :

« § 1. De Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten kunnen samenwerkingsakkoorden sluiten die onder meer betrekking hebben op de gezamenlijke oprichting en het gezamenlijk beheer van gemeenschappelijke diensten en instellingen, op het gezamenlijk uitoefenen van eigen bevoegdheden, of op de gemeenschappelijke ontwikkeling van initiatieven.

[...]

§ 4. De Gemeenschappen sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord voor de regeling van de aangelegenheden die betrekking hebben op de Zeevaartschool te Oostende en te Antwerpen en het internaat ervan.

§ 4*bis*. De federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten sluiten, elk wat hen betreft, in ieder geval één of meer samenwerkingsakkoorden over de vertegenwoordiging van België bij internationale en supranationale organisaties en over de procedure in verband met de standpuntbepaling en met de bij gebreke van consensus aan te nemen houding in deze organisaties.

Onverminderd het bepaalde in artikel 83, §§ 2 en 3, wordt in afwachting van dit samenwerkingsakkoord of die samenwerkingsakkoorden overleg gepleegd tussen de federale overheid en de betrokken Regeringen voor de voorbereiding van de onderhandelingen en de beslissingen, evenals voor het opvolgen van de werkzaamheden van de internationale en supranationale organisaties die betrekking hebben op de tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen of de Gewesten behorende aangelegenheden.

§ 4*ter*. De federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord over de nadere regelen voor het sluiten van de verdragen die niet uitsluitend betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor de Gemeenschappen of de Gewesten bevoegd zijn en over de nadere regelen voor de rechtsgedingvoering voor een internationaal of supranationaal rechtscollege zoals bedoeld in artikel 81, § 7, vierde lid.

In afwachting van dit samenwerkingsakkoord worden de Regeringen in ieder geval betrokken bij de onderhandelingen over die verdragen en bij de rechtsgedingvoering voor een internationaal of supranationaal rechtscollege zoals bedoeld in artikel 81, § 7.

§ 4*quater*. De federale overheid, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gewesten sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord voor de verplichte overheveling zonder schadeloosstelling van het personeel en de overdracht van de goederen, rechten en verplichtingen van de provincie Brabant naar de provincie Vlaams-Brabant, de provincie Waals-Brabant, het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschapscommissies bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en de federale overheid.

[...]

§ 4*quinquies*. De Nationale Plantentuin van België wordt overgedragen nadat hierover een samenwerkingsakkoord is gesloten tussen de gemeenschappen ».

B.3.2. Behoudens de uitzondering waarin hij heeft voorzien, heeft de bijzondere wetgever de aangelegenheid van de radio-omroep en de televisie in haar geheel naar de gemeenschappen overgeheveld. Die bevoegdheid staat de gemeenschappen toe de technische aspecten van radio- en televisie-uitzendingen te regelen als accessorium van de aangelegenheid van de radio-omroep en de televisie. Die bevoegdheid omvat tevens de bevoegdheid om de frequenties toe te wijzen, mits de technische normen die tot de federale bevoegdheid behoren in acht worden genomen.

Immers, om de integratie van elk van de radio-elektrische golven in het geheel van die welke over het nationale grondgebied worden uitgezonden, mogelijk te maken en om wederzijdse storingen te vermijden, is de federale overheid bevoegd gebleven voor de algemene politie van de radio-elektrische golven.

Die opdracht omvat de bevoegdheid om de technische normen betreffende het toekennen van de frequenties en betreffende het vermogen van de zendtoestellen aan te nemen, die gemeenschappelijk moeten blijven voor het geheel van de radioberichtgeving, ongeacht de bestemming ervan, en de bevoegdheid een technische controle te organiseren en de overtreding van bedoelde normen strafbaar te stellen. Die bevoegdheid omvat die om de radiofrequenties te coördineren die bestemd zijn voor de radio-omroep in zoverre het gebruik ervan kan leiden tot interferenties met frequenties die worden gebruikt voor andere doeleinden dan radio-omroep of door andere zendtoestellen voor radio-omroep die onder de bevoegdheid van een andere gemeenschap vallen. De uitoefening van die bevoegdheid dient evenwel zo geregeld te worden dat zij geen afbreuk doet aan de bevoegdheid van de gemeenschappen aan wie de aangelegenheid van de radio-omroep in principe is toevertrouwd.

Hieruit vloeit voort dat de coördinatie van radiofrequenties die bestemd zijn voor de radio-omroep niet is vereist wanneer het gaat om een frequentietoewijzing die geen dergelijke storingen kan veroorzaken.

B.3.3. Het Hof wijst overigens erop dat de richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 « inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten » (« Kaderrichtlijn ») bepaalt dat, wegens de convergentie van de sectoren telecommunicatie, media en informatietechnologie, alle transmissienetwerken en -diensten - met inbegrip van het netwerk van radiogolven - binnen eenzelfde regelgevingskader moeten vallen. Wanneer er in een lidstaat verschillende regelgevende instanties zijn, verplicht de vermelde richtlijn de lidstaten ertoe te zorgen voor samenwerking in de aangelegenheden van gemeenschappelijk belang (artikel 3, lid 4).

B.3.4. Het Hof wijst ten slotte op het bestaan van een samenwerkingsakkoord dat op 17 november 2006 werd gesloten tussen de federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap « betreffende het wederzijds consulteren bij het opstellen van regelgeving inzake elektronische communicatienetwerken, het uitwisselen van informatie en de uitoefening van de bevoegdheden met betrekking tot elektronische communicatienetwerken door de regulerende instanties bevoegd voor telecommunicatie of radio-omroep en televisie ».

Krachtens artikel 9 van dat akkoord wordt een Interministerieel Comité voor Telecommunicatie en Radio-omroep en Televisie opgericht. Dat Comité heeft onder andere tot taak om in onderling overleg en met respect voor ieders bevoegdheid, volgens de modaliteiten en procedures zoals vastgelegd binnen het Overlegcomité, de wederzijdse consultatie te organiseren omtrent mekaars initiatieven inzake het opstellen van ontwerpregelgeving met betrekking tot omroep en telecommunicatie.

Dat samenwerkingsakkoord is op 19 september 2007 in werking getreden.

B.4. Tenzij anders is bepaald bij de Grondwet of een bijzonderemeerderheidswet, verzetten de bevoegdheidverdelende regels zich in beginsel ertegen dat een gewone wet de uitoefening van een federale bevoegdheid en *a fortiori* van een gemeenschapsbevoegdheid ondergeschikt maakt aan het sluiten van een samenwerkingsakkoord.

B.5. Te dezen dient evenwel rekening te worden gehouden met de noodzaak om ter zake te voorzien in een coördinatie tussen de federale Staat en de gemeenschappen, zowel op het nationale als op het internationale vlak. Die coördinatie houdt zowel verplichtingen in voor de federale overheid, die de nodige initiatieven dient te nemen om te vermijden dat de in B.3.2 bedoelde interferenties optreden, als voor de gemeenschappen, die, vooraleer zijn hun eigen bevoegdheden uitoefenen, zich aan deze coördinatie dienen te onderwerpen. In die bijzondere context vereist het evenredigheidsbeginsel, dat eigen is aan elke bevoegdheidsuitoefening dat de gemeenschappen en de federale Staat hun respectieve bevoegdheden in onderlinge samenwerking uitoefenen, teneinde de radiofrequenties te coördineren waarvan het gebruik door een zendtoestel van een radio-omroep kan leiden tot een technische interferentie met de uitzendingen van een operator die valt onder de bevoegdheid van een andere gemeenschap, of met de radiofrequenties die voor andere doeleinden dan de radio-omroep worden gebruikt.

B.6.1. Door ervan af te zien de wijze waarop hij zijn bevoegdheid inzake coördinatie van radiofrequenties uitoefent eenzijdig te bepalen, ten gunste van het sluiten van een samenwerkingsakkoord, waarbij de federale overheid en de gemeenschappen de te volgen procedure in onderling overleg vastleggen, heeft de federale wetgever zich willen conformeren aan het in B.5 vermelde evenredigheidsbeginsel.

B.6.2. De bevoegdheidverdelende regels verzetten zich weliswaar ertegen dat een gewone wet de uitoefening van een federale bevoegdheid en *a fortiori* van een gemeenschapsbevoegdheid ondergeschikt maakt aan het sluiten van een samenwerkingsakkoord. In beginsel staat het dus niet aan de federale wetgever, die zich bij gewone meerderheid uitspreekt, een bepaling zoals de in het geding zijnde bepaling vast te stellen.

Te dezen vermocht de gewone federale wetgever evenwel zo te handelen.

In de eerste plaats is er geen sprake van een wijziging van de bevoegdheidsverdeling tussen de federale Staat en de gemeenschappen, doch uitsluitend van het gebruik van een ander juridisch instrument om te bepalen op welke wijze dergelijke bevoegdheden worden uitgeoefend. De wetgever heeft enkel de verplichtingen geconcretiseerd die voortvloeien uit het evenredigheidsbeginsel, zoals die eerder door het Hof werd vastgelegd in zijn rechtspraak betreffende de radioberichtgeving en dat vereist, zoals in B.5 is uiteengezet, dat ter zake vooraf een samenwerkingsakkoord wordt gesloten. Er dient met andere woorden rekening te worden gehouden met het feit dat de federale wetgever, die zich bij gewone meerderheid uitspreekt, de aangelegenheden waarin een samenwerkingsakkoord vereist is niet *motu proprio* heeft aangewezen - hetgeen klaarblijkelijk in strijd zou zijn met de bevoegdheidverdelende regels - maar zich ertoe heeft beperkt, binnen de perken van zijn bevoegdheid, gevolg te geven aan de vereiste inzake samenwerking die krachtens het beginsel van de evenredigheid is opgelegd bij de uitoefening van de bevoegdheden.

Vervolgens heeft hij rekening gehouden met zijn verplichting om, binnen de perken van zijn bevoegdheid, de in B.3.3 bedoelde richtlijn om te zetten en met de daarin vervatte vereiste om in voorkomend geval erover te waken dat tussen de verschillende bevoegde nationale overheden over onderwerpen van gemeenschappelijk belang een samenwerking plaatsheeft.

De in het geding zijnde bepaling versterkt overigens het mechanisme van coördinatie tussen de federale Staat en de gemeenschappen dat voordien van toepassing was. Zoals in B.1.2 werd onderstreept, werd onder de gelding van de vroegere regelgeving de door de federale Staat vastgestelde coördinatie van de radiofrequenties immers voorafgegaan door een consultatie van de betrokken gemeenschapsoverheden.

Hoewel elke vorm van samenwerking onvermijdelijk een beperking van de autonomie van de betrokken overheden impliceert, heeft bovendien het sluiten van een samenwerkingsovereenkomst die beperkt is tot de voor radio-omroep bestemde radiofrequenties waarvan het gebruik de in B.3.2 vermelde interferenties met zich kan meebrengen, evenmin een uitwisseling, een afstand of een teruggave van bevoegdheden tot gevolg.

B.6.3. Daaruit volgt dat de federale wetgever, door de in het geding zijnde bepaling aan te nemen, de bevoegdheidverdelende regels niet heeft geschonden. Die vaststelling geldt evenwel alleen voor de coördinatie van de voor radio-omroep bestemde radiofrequenties, vermeld in B.3.2.

B.6.4. Rekening houdend met hetgeen in B.6.1 tot B.6.3 is uiteengezet, doet de in het geding zijnde bepaling bijgevolg geen afbreuk aan de bevoegdheden die aan de gemeenschappen zijn toegewezen, met inbegrip van de bevoegdheid om frequenties toe te kennen omdat die laatste bevoegdheid enkel kan worden uitgeoefend met inachtneming van de technische normen - met inbegrip van die inzake coördinatie van de radiofrequenties - die op het federale niveau zijn uitgewerkt.

Zij maakt de uitoefening van de aan de gemeenschappen toegewezen culturele bevoegdheden evenmin onmogelijk of overdreven moeilijk. Elke gemeenschap heeft er daarentegen duidelijk belang bij dat het radiospectrum op doeltreffende wijze wordt gecoördineerd. Bovendien werden de gemeenschappen niet alleen via het Overlegcomité betrokken bij de aanneming van de in het geding zijnde bepaling, maar moeten zij eveneens deelnemen aan het uitwerken van de coördinatie van de radiofrequenties, via een samenwerkingsakkoord. Zij hebben overigens met de federale Staat het samenwerkingsakkoord van 17 november 2006 gesloten, dat voorziet in een gedeeltelijke coördinatie van de bevoegdheden ter zake, zoals daaraan in B.3.4 werd herinnerd.

B.7. In de interpretatie volgens welke zij de gemeenschappen verplicht met de federale overheid een samenwerkingsakkoord te sluiten over de coördinatie van de voor radio-omroep bestemde radiofrequenties waarvan het gebruik kan leiden tot de in B.3.2 vermelde interferenties, voordat zij hun eigen bevoegdheid inzake toekenning van radiofrequenties kunnen uitoefenen, is de in het geding zijnde bepaling in overeenstemming met de bevoegdheidverdelende regels.

B.8. Bijgevolg dient de prejudiciële vraag niet onderzocht te worden in de andere daarin vermelde interpretatie.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Rekening houdend met wat is vermeld in B.6.1 tot B.6.3, schendt artikel 17 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie de bevoegdheidverdelende regels niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 23 juni 2011, door rechter J.-P. Snappe, ter vervanging van voorzitter R. Henneuse, wettig verhinderd zijnde de uitspraak van dit arrest bij te wonen.

De griffier, De wnd. voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. J.-P. Snappe.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/203980]

Auszug aus dem Urteil Nr. 112/2011 vom 23. Juni 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 4445

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 17 des Gesetzes vom 13. Juni 2005 über die elektronische Kommunikation, gestellt vom Staatsrat.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil Nr. 181.175 vom 17. März 2008 in Sachen der «Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF)» und der Französischen Gemeinschaft gegen die Flämische Gemeinschaft, in Anwesenheit der «4FM Groep» AG und der « Vlaamse Media Maatschappij» AG - intervenierende Parteien -, dessen Ausfertigung am 21. März 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Ist Artikel 17 des Gesetzes vom 13. Juni 2005 über die elektronische Kommunikation vereinbar mit den durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten der Föderalbehörde und der Gemeinschaften festgelegten Vorschriften, insbesondere mit Artikel 127 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der Verfassung und den Artikeln 4 Nr. 6 und 92*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen,

- dahingehend ausgelegt, dass die Gemeinschaften dazu verpflichtet sind, ein Zusammenarbeitsabkommen über die Koordinierung von Funkfrequenzen für Rundfunksender zu schließen, ehe sie jeweils in ihrem eigenen Zuständigkeitsbereich Funkfrequenzen festlegen,

- dahingehend ausgelegt, dass die Gemeinschaften die Koordinierung von Funkfrequenzen für Rundfunksender mittels eines Zusammenarbeitsabkommens regeln können, aber nicht dazu verpflichtet sind?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1.1. Artikel 17 des Gesetzes vom 13. Juni 2005 über die elektronische Kommunikation bestimmt:

«In Anwendung von Artikel 92*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen ist die Koordinierung der Funkfrequenzen für den Rundfunk Gegenstand eines Zusammenarbeitsabkommens mit den Gemeinschaften».

B.1.2. Unter der Geltung der früheren Regelung erfolgte die Koordinierung der für den Rundfunk nutzbaren Funkfrequenzen gemäß Artikel 2 des königlichen Erlasses vom 10. Januar 1992 « über den Hörfunk auf Ultrakurzwelle im Frequenzbereich 87,5 MHz - 108 MHz». Dieser Artikel bestimmte:

«Eine Gemeinschaft, die einen Frequenzplan ausarbeiten oder eine Änderung an ihrem Frequenzplan vornehmen möchte, reicht den Koordinierungsantrag beim [Belgischen Institut für Post- und Fernmeldewesen] ein, das je nach Fall diese Koordinierung vornimmt mit:

1. den anderen Gemeinschaften;

2. der Regie der Luftfahrtwege;

3. den ausländischen Verwaltungen.

Unter einer Änderung des Frequenzplans ist zu verstehen:

1. eine neue Frequenzzuteilung;

2. eine Erhöhung der Sendeleistung und/oder der gleichwertigen Antennenhöhe einer bestehenden Zuteilung;

3. eine Versetzung einer bestehenden Rundfunkstation.

Der Koordinierungsantrag enthält mindestens die in Anhang 1 erwähnten technischen Daten.

Die befragten belgischen Einrichtungen müssen [dem Belgischen Institut für Post- und Fernmeldewesen] ihr Einverständnis oder ihre etwaigen Einwände mit ordnungsgemäßer Begründung innerhalb einer Frist von höchstens zwei Monaten mitteilen. Erfolgt innerhalb dieser Frist keine Antwort, so wird davon ausgegangen, dass sie ihr Einverständnis erteilt haben.

Die Koordinierung mit den ausländischen Verwaltungen erfolgt gemäß dem Genfer Abkommen von 1984».

B.1.3. Der Gesetzentwurf, aus dem das Gesetz vom 13. Juni 2005 entstanden ist, bestimmte:

«Art. 15. Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass nach einer Stellungnahme des Instituts die allgemeinen Polizeiverordnungen für Funkwellen sowie die Koordinierung der Frequenzen fest. In Bezug auf die Funkfrequenzen für den Rundfunk wird der Erlass erst nach einer Konzertierung mit den Gemeinschaftsregierungen angenommen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2004-2005, DOC 51-1425/001, S. 110).

Diese Bestimmung wurde wie folgt begründet:

«In diesem Artikel wird die Rechtsprechung des Schiedshofes übernommen, wonach die ' allgemeine Aufsicht über die Funkwellen ' weiterhin zur Zuständigkeit der Föderalbehörde für Rundfunk und Fernsehen gehört. Die Koordinierung der Frequenzen ist in diesem Rahmen ein notwendiges Attribut.

Die Anwendung dieses Artikels kann Gegenstand einer Konzertierung zwischen der Föderalbehörde und den Gemeinschaften sein, wobei die notwendigen Schritte im Hinblick auf den Abschluss eines Zusammenarbeitsabkommens unternommen werden können» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2004-2005, DOC 51-1426/001, S. 21).

Während der Diskussion im Ausschuss wurde bemerkt, dass «der Rundfunk zunächst Gegenstand eines Zusammenarbeitsabkommens mit den Gemeinschaften sein muss». Der Minister war der Auffassung, dass «in der Begründung das Wort ' kann ' durch das Wort ' muss ' zu ersetzen ist» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2004-2005, DOC 51-1425/018, S. 16).

B.1.4. Der vorerwähnte Artikel 15 wurde durch einen Abänderungsantrag ersetzt, der wie folgt begründet wurde:

«Diese Abänderung ist durch die technische Arbeitsgruppe vorgeschlagen worden, die durch den Konzertierungsausschuss gebildet wurde und sich aus Vertretern der Föderalbehörde und der Gemeinschaften zusammensetzt. Die Arbeitsgruppe hat die Problematik der Zuständigkeiten geprüft. Der Konzertierungsausschuss hat die Vorschläge der Arbeitsgruppe am 2. März 2005 angenommen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2004-2005, DOC 51-1425/015, S. 2).

B.2. Der Staatsrat fragt den Hof, ob Artikel 17 des vorerwähnten Gesetzes vom 13. Juni 2005 den durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten der Föderalbehörde, der Gemeinschaften und der Regionen festgelegten Vorschriften entspreche, insbesondere Artikel 127 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der Verfassung sowie Artikel 4 Nr. 6 und Artikel 92*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, dahingehend ausgelegt, dass die Gemeinschaften verpflichtet seien, ein Zusammenarbeitsabkommen über die Koordinierung der Funkfrequenzen abzuschließen, bevor sie ihre eigenen Zuständigkeiten für die Zuteilung der Funkfrequenzen ausüben könnten, beziehungsweise, dass die Gemeinschaften ihre Zuständigkeiten für die Zuteilung von Funkfrequenzen ohne dieses vorherige Zusammenarbeitsabkommen ausüben könnten.

B.3.1. Artikel 127 § 1 der Verfassung bestimmt:

«§ 1. Die Parlamente der Französischen und der Flämischen Gemeinschaft regeln durch Dekret, jedes für seinen Bereich:

1. die kulturellen Angelegenheiten;

[...]».

Artikel 4 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen bestimmt:

«Die kulturellen Angelegenheiten, auf die sich Artikel 59*bis* § 2 Nr. 1 [jetzt Artikel 127 § 1 Nr. 1] der Verfassung bezieht, sind:

[...]

6. Rundfunk und Fernsehen mit Ausnahme der Übertragung von Mitteilungen der Föderalregierung,

[...]».

Artikel 92*bis* desselben Sondergesetzes bestimmt:

«§ 1. Der Staat, die Gemeinschaften und die Regionen können Zusammenarbeitsabkommen abschließen, die sich insbesondere auf die gemeinsame Gründung und Verwaltung gemeinschaftlicher Dienststellen und Einrichtungen, auf die gemeinsame Ausübung eigener Befugnisse oder auf die gemeinschaftliche Entwicklung von Initiativen beziehen.

[...]

§ 4. Die Gemeinschaften schließen auf jeden Fall ein Zusammenarbeitsabkommen ab für die Regelung von Angelegenheiten, die sich auf die Schifffahrtsschule in Ostende und in Antwerpen und auf deren Internat beziehen.

§ 4*bis*. Die Föderalbehörde, die Gemeinschaften und die Regionen schließen auf jeden Fall, jede für ihren Bereich, ein oder mehrere Zusammenarbeitsabkommen ab über die Vertretung Belgiens bei internationalen und überstaatlichen Organisationen und über das Verfahren mit Bezug auf die Standpunktbestimmung und die bei Nichtzustandekommen eines Konsenses einzunehmende Haltung in diesen Organisationen.

Unbeschadet des Artikels 83 §§ 2 und 3 und in Erwartung dieses Zusammenarbeitsabkommens beziehungsweise dieser Zusammenarbeitsabkommen sprechen sich die Föderalbehörde und die Regierungen ab, was die Vorbereitung der Verhandlungen und Beschlüsse und die Überwachung der Arbeiten der internationalen und überstaatlichen Organisationen in Angelegenheiten, die in die Zuständigkeit der Gemeinschaften oder Regionen fallen, betrifft.

§ 4*ter*. Die Föderalbehörde, die Gemeinschaften und die Regionen schließen auf jeden Fall ein Zusammenarbeitsabkommen ab über die Modalitäten für den Abschluss von Verträgen, die sich nicht ausschließlich auf Angelegenheiten beziehen, die in die Zuständigkeit der Gemeinschaften und Regionen fallen, und über die Modalitäten der Klageerhebung beim internationalen oder überstaatlichen Rechtsprechungsorgan im Sinne von Artikel 81 § 7 Absatz 4.

In Erwartung dieses Zusammenarbeitsabkommens werden die Regierungen auf jeden Fall an den Verhandlungen über diese Verträge und an der Klageerhebung vor einem internationalen oder überstaatlichen Rechtsprechungsorgan im Sinne von Artikel 81 § 7 beteiligt.

§ 4*quater*. Die Föderalbehörde, die Französische Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft und die Regionen schließen auf jeden Fall ein Zusammenarbeitsabkommen ab für die obligatorische Übertragung - ohne Entschädigung - des Personals und der Güter, Rechte und Pflichten der Provinz Brabant an die Provinz Wallonisch-Brabant, die Provinz Flämisch-Brabant, die Region Brüssel-Hauptstadt, die in Artikel 60 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen erwähnten Gemeinschaftskommissionen und an die Föderalbehörde.

[...]

§ 4*quinquies*. Der Nationale botanische Garten von Belgien wird übertragen, nachdem diesbezüglich ein Zusammenarbeitsabkommen zwischen den Gemeinschaften abgeschlossen worden ist».

B.3.2. Abgesehen von der Ausnahme, die er vorgesehen hat, hat der Sondergesetzgeber die Angelegenheit «Rundfunk und Fernsehen» insgesamt den Gemeinschaften übertragen. Diese Zuständigkeit erlaubt es den Gemeinschaften, die technischen Aspekte von Rundfunk- und Fernsehsendungen zu regeln als Akzessorium der Angelegenheit «Rundfunk und Fernsehen». Diese Zuständigkeit umfasst ebenfalls diejenige zur Vergabe der Frequenzen unter der Bedingung, dass die technischen Normen, die Bestandteil der föderalen Zuständigkeit sind, beachtet werden.

Um jedoch die Integration aller Funkwellen in die Gesamtheit derjenigen, die im nationalen Staatsgebiet gesendet werden, zu ermöglichen und um gegenseitige Störungen zu vermeiden, ist die Föderalbehörde weiterhin zuständig für die allgemeine Aufsicht über die Funkwellen.

Diese Aufgabe beinhaltet die Zuständigkeit, die technischen Normen für die Zuteilung der Frequenzen und für die Leistung der Sendeanlagen anzunehmen, die gemeinschaftlich bleiben müssen für die gesamte Rundfunkberichterstattung, ungeachtet ihrer Bestimmung, sowie die Zuständigkeit, eine technische Kontrolle zu organisieren und die Übertretung der betreffenden Normen unter Strafe zu stellen. Diese Zuständigkeit schließt diejenige ein, die für Rundfunk bestimmten Funkfrequenzen zu koordinieren, insofern deren Nutzung zu Interferenzen mit Frequenzen führen können, die zu anderen Zwecken als Rundfunk oder von anderen Rundfunksendern, die der Zuständigkeit einer anderen Gemeinschaft unterstehen, genutzt werden. Die Ausübung einer solchen Zuständigkeit muss jedoch so geregelt werden, dass sie nicht die Zuständigkeit der Gemeinschaften beeinträchtigt, denen grundsätzlich die Angelegenheit des Rundfunks übertragen wurde.

Folglich ist die Koordinierung der für den Rundfunk dienenden Funkfrequenzen nicht erforderlich, wenn es sich um die Zuteilung einer Frequenz handelt, die nicht zu solchen Störungen führen kann.

B.3.3. Der Hof bemerkt im Übrigen, dass die Richtlinie 2002/21/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. März 2002 «über einen gemeinsamen Rechtsrahmen für elektronische Kommunikationsnetze und -dienste» («Rahmenrichtlinie») vorsieht, dass angesichts der Verschmelzung von Telekommunikation, Medien und Informationstechnologien für alle Übertragungsnetze und -dienste - einschließlich des Netzes der Funkwellen - ein einheitlicher Rechtsrahmen gelten sollte. Falls mehrere Regulierungsbehörden innerhalb eines Mitgliedstaates bestehen, verpflichten die genannten Richtlinien die Mitgliedstaaten, sich um die Zusammenarbeit in Fragen von gemeinsamem Interesse zu kümmern (Artikel 3 Absatz 4).

B.3.4. Der Hof verweist schließlich auf das Bestehen eines am 17. November 2006 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft und der Deutschsprachigen Gemeinschaft geschlossenen Zusammenarbeitsabkommens «zur gegenseitigen Konsultation bei der Ausarbeitung der Gesetzgebung über elektronische Kommunikationsnetze, zum Informationsaustausch und zur Ausübung der Zuständigkeiten im Bereich der elektronischen Kommunikationsnetze durch die Regulierungsbehörden für Telekommunikation beziehungsweise Rundfunk und Fernsehen».

Aufgrund von Artikel 9 dieses Abkommens wird ein Interministerielles Komitee für Telekommunikation, Rundfunk und Fernsehen geschaffen. Dieses Komitee hat unter anderem die Aufgabe, in Konzertierung und unter Beachtung der Zuständigkeit eines jeden, gemäß den im Konzertierungsausschuss festgelegten Modalitäten und Verfahren die gegenseitige Konsultation über die jeweiligen Initiativen in Bezug auf die Ausarbeitung eines Gesetzgebungsentwurfs für Rundfunk und Telekommunikation zu organisieren.

Dieses Zusammenarbeitsabkommen ist am 19. September 2007 in Kraft getreten.

B.4. Vorbehaltlich anderslautender Bestimmung in der Verfassung oder einem mit besonderer Mehrheit angenommenen Gesetz verhindern die Regeln der Zuständigkeitsverteilung grundsätzlich, dass ein ordentliches Gesetz die Ausübung einer föderalen Zuständigkeit und *a fortiori* einer Gemeinschaftszuständigkeit vom Abschluss eines Zusammenarbeitsabkommens abhängig macht.

B.5. Im vorliegenden Fall ist jedoch die Notwendigkeit zu berücksichtigen, für eine Koordinierung zwischen dem Föderalstaat und den Gemeinschaften in diesem Bereich zu sorgen, sowohl auf nationaler als auch auf internationaler Ebene. Diese Koordinierung beinhaltet Verpflichtungen sowohl für die Föderalbehörde, die die notwendigen Initiativen ergreifen muss, um zu vermeiden, dass die in B.3.2 erwähnten Interferenzen entstehen, als auch für die Gemeinschaften, die vor der Ausübung ihrer eigenen Zuständigkeiten diese Koordinierung vornehmen müssen. In diesem besonderen Kontext erfordert es der Grundsatz der Verhältnismäßigkeit, der mit jeder Ausübung einer Zuständigkeit einhergeht, dass die Gemeinschaften und der Föderalstaat ihre jeweiligen Zuständigkeiten in Zusammenarbeit ausüben, um die Funkfrequenzen zu koordinieren, deren Nutzung durch einen Rundfunksender zu einer technischen Interferenz mit Sendungen eines Betreibers führen kann, der einer anderen Gemeinschaft untersteht, oder mit Funkfrequenzen, die zu anderen Zwecken als dem Rundfunk genutzt werden.

B.6.1. Indem er darauf verzichtet hat, einseitig die Art und Weise zu bestimmen, wie er seine Zuständigkeit für die Koordinierung der Funkfrequenzen ausübt, zugunsten des Abschlusses eines Zusammenarbeitsabkommens, wobei die Föderalbehörde und die Gemeinschaften im gemeinsamen Einvernehmen die Vorgehensweise festlegen, hat der föderale Gesetzgeber den in B.5 erwähnten Grundsatz der Verhältnismäßigkeit einhalten wollen.

B.6.2. Die Regeln der Zuständigkeitsverteilung verhindern zwar, dass ein ordentliches Gesetz die Ausübung einer föderalen Zuständigkeit und *a fortiori* einer Gemeinschaftszuständigkeit vom Abschluss eines Zusammenarbeitsabkommens abhängig macht. Grundsätzlich obliegt es also nicht dem föderalen Gesetzgeber, der mit einfacher Mehrheit entscheidet, eine solche Bestimmung wie die fragliche Bestimmung anzunehmen.

Der ordentliche föderale Gesetzgeber konnte jedoch im vorliegenden Fall auf diese Weise handeln.

Zunächst handelt es sich nicht um eine Änderung der Zuständigkeitsverteilung zwischen dem Föderalstaat und den Gemeinschaften, sondern nur um die Nutzung eines anderen Rechtsinstruments, mit dem festgelegt werden kann, auf welche Weise solche Zuständigkeiten ausgeübt werden können. Der Gesetzgeber hat lediglich die Verpflichtungen konkretisiert, die sich aus dem Grundsatz der Verhältnismäßigkeit ergeben, so wie sie zuvor durch den Hof in seiner Rechtsprechung über Funkverkehr festgelegt worden waren, was - wie in B.5 dargelegt wurde - voraussetzt, dass zuvor diesbezüglich ein Zusammenarbeitsabkommen geschlossen wird. Mit anderen Worten, man muss berücksichtigen, dass der föderale Gesetzgeber, der mit einfacher Mehrheit entschied, nicht *motu proprio* die Angelegenheiten festgelegt hat, für die ein Zusammenarbeitsabkommen erforderlich ist - was eindeutig gegen die Regeln der Zuständigkeitsverteilung verstoßen würde -, sondern sich im Rahmen seiner Zuständigkeit darauf beschränkt hat, dem Erfordernis der Zusammenarbeit Folge zu leisten, die für die Ausübung der Zuständigkeiten aufgrund des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit vorgeschrieben ist.

Im Übrigen hat er seine Verpflichtung berücksichtigt, innerhalb der Grenzen seiner Zuständigkeit die in B.3.3 erwähnte Richtlinie umzusetzen, sowie das darin enthaltene Erfordernis, gegebenenfalls darauf zu achten, dass zwischen den verschiedenen zuständigen nationalen Behörden eine Zusammenarbeit in Fragen von gemeinsamem Interesse stattfindet.

Schließlich stärkt die fragliche Bestimmung den Mechanismus der Koordinierung zwischen dem Föderalstaat und den Gemeinschaften, der vorher Anwendung fand. Wie in B.1.2 dargelegt wurde, war der Koordinierung der Funkfrequenzen, die durch den Föderalstaat unter der früheren Regelung festgelegt worden war, tatsächlich eine Konsultierung der betreffenden Gemeinschaftsbehörden vorausgegangen.

Außerdem kann, obwohl jegliche Form der Zusammenarbeit unweigerlich eine Einschränkung der Autonomie der betreffenden Behörden beinhaltet, der Abschluss eines Zusammenarbeitsabkommens, das sich auf die für den Rundfunk dienenden Funkfrequenzen beschränkt, deren Nutzung zu den in B.3.2 erwähnten Interferenzen führen kann, ebenfalls keinen Austausch, keine Aufgabe oder keine Rückgabe von Zuständigkeiten herbeiführen.

B.6.3. Folglich hat der föderale Gesetzgeber durch die Annahme der fraglichen Bestimmung nicht die Regeln der Zuständigkeitsverteilung missachtet. Diese Feststellung gilt jedoch nur für die in B.3.2 erwähnte Koordinierung der für den Rundfunk dienenden Funkfrequenzen.

B.6.4. Angesichts der Darlegungen in B.6.1 bis B.6.3 verletzt die fragliche Bestimmung also nicht die Zuständigkeiten der Gemeinschaften, einschließlich derjenigen, Frequenzen zuzuteilen, da diese nur unter Einhaltung der technischen Normen, einschließlich der Koordinierung der Funkfrequenzen, die auf föderaler Ebene ausgearbeitet werden, ausgeübt werden können.

Sie macht ebenfalls nicht die Ausübung der kulturellen Zuständigkeiten der Gemeinschaften unmöglich oder erschwert sie nicht übermäßig. Jede Gemeinschaft hat hingegen ein eindeutiges Interesse daran, dass eine wirksame Koordinierung des Spektrums der Funkfrequenzen zustande kommt. Außerdem sind die Gemeinschaften nicht nur über den Konzertierungsausschuss an der Annahme der betreffenden Bestimmung beteiligt gewesen, sondern sie sollen auch an der Ausarbeitung der Koordinierung der Funkfrequenzen durch ein Zusammenarbeitsabkommen teilnehmen. Sie haben im Übrigen mit dem Föderalstaat das Zusammenarbeitsabkommen vom 17. November 2006 geschlossen, das eine teilweise Koordinierung der Zuständigkeiten auf diesem Gebiet vorsieht, wie in B.3.4 in Erinnerung gerufen wurde.

B.7. In der Auslegung, wonach sie den Gemeinschaften vorschreiben, mit der Föderalbehörde ein Zusammenarbeitsabkommen über die Koordinierung der für den Rundfunk dienenden Funkfrequenzen, deren Nutzung zu den in B.3.2 erwähnten Interferenzen führen können, abzuschließen, bevor sie ihre eigene Zuständigkeit für die Zuteilung von Funkfrequenzen ausüben können, entspricht die fragliche Bestimmung den Regeln der Zuständigkeitsverteilung.

B.8. Folglich braucht die präjudizielle Frage nicht in der anderen, darin angeführten Auslegung geprüft zu werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Unter Berücksichtigung des in B.6.1 bis B.6.3 Erwähnten verstößt Artikel 17 des Gesetzes vom 13. Juni 2005 über die elektronische Kommunikation nicht gegen die Regeln der Zuständigkeitsverteilung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 23. Juni 2011, durch den Richter J.-P. Snappe, in Vertretung des Vorsitzenden R. Henneuse, der gesetzmäßig verhindert ist, der Verkündung des vorliegenden Urteils beizuwohnen.

Der Kanzler, Der stellv. Vorsitzende,

P.-Y. Dutilleux. J.-P. Snappe.

GRONDWETTELIJK HOF

[2011/204084]

Uittreksel uit arrest nr. 119/2011 van 30 juni 2011

Rolnummer 5048

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 21, § 2, derde lid, van het Vlaamse decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies, gesteld door de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij beschikking van 4 oktober 2010 in zake Harry Bruffaerts tegen « Toerisme Vlaanderen » en het Vlaamse Gewest, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 26 oktober 2010, heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven, zitting houdende zoals in kort geding, de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 21, § 2, derde lid, van het decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies door als bevoegde rechtbank voor het aanvechten van de sluitingsmaatregel, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend in kort geding aan te duiden, de artikelen 6 EVRM, 10, 11, 144 en 145 van de Grondwet doordat op deze wijze niet meer kan geargumenteerd worden over de uitvoerbaarheid bij voorraad en dit wel het geval is indien de zaak aanhangig zou gemaakt kunnen worden bij de gewone rechter, zoals het geval is bij het opleggen van een administratieve geldboete ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op artikel 21, § 2, derde lid, van het Vlaamse decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies (hierna : Logiesdecreet).

De in het geding zijnde bepaling maakt deel uit van hoofdstuk IV (« Controle en sancties ») van dat decreet.

Artikel 21, § 1, eerste lid, van het Logiesdecreet machtigt de erin vernoemde agenten van politie en de door de Vlaamse Regering aangewezen personen ertoe, in de gevallen opgesomd in het 1° tot en met het 3° ervan, de onmiddellijke stopzetting te bevelen van de exploitatie, na voorafgaande schriftelijke ingebrekestelling en nadat aan de betrokkene of aan zijn gemachtigde het recht is geboden om te worden gehoord.

Artikel 22 van het Logiesdecreet bepaalt dat aan de exploitant - in dezelfde gevallen en in enkele andere omstandigheden - een administratieve sanctie gaande van 250 euro tot 25 000 euro kan worden opgelegd. Het Vlaamse Gewest en het agentschap « Toerisme Vlaanderen » zetten uiteen dat het sanctiestelsel gradueel werkt in die zin dat, naarmate de ernst van de inbreuk toeneemt, eerst een administratieve boete kan worden opgelegd, dan een sluitingsbevel en, ten slotte, een verzegeling.

B.1.2. Artikel 21, § 2, van het Logiesdecreet, waarvan enkel het derde lid in het geding is, bepaalt :

« § 2. De vaststellingen tot stopzetting van de exploitatie worden vastgelegd in een proces-verbaal dat conform artikel 20 wordt opgesteld. Een afschrift van dat proces-verbaal wordt bezorgd aan de Vlaamse minister, bevoegd voor het toerisme, met een aangetekende brief, per fax of elektronisch, als dat een ontvangstbewijs van de geadresseerde oplevert.

Op straffe van verval moet de Vlaamse minister, bevoegd voor het toerisme, het bevel tot stopzetting van de exploitatie bekrachtigen binnen een termijn van vijftien kalenderdagen na de ontvangst van het proces-verbaal door de minister en nadat de betrokkene of in voorkomend geval zijn gemachtigde het recht werd geboden om gehoord te worden. Die bekrachtiging wordt binnen vijf werkdagen verzonden naar de personen, vermeld in artikel 20, met een aangetekende brief, per fax of elektronisch, als dat een ontvangstbewijs van de geadresseerde oplevert.

In geval van betwisting kan met een procedure, zoals in kort geding, de opheffing van de maatregel gevorderd worden. De vordering wordt gebracht voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in wiens rechtsgebied het toeristische logies ligt. Deel IV, boek II, titel VI, van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing op de inleiding en de behandeling van de vordering ».

B.2. Met toepassing van die laatste bepaling vordert de eisende partij voor de verwijzende rechter de opheffing van het bevel tot onmiddellijke stopzetting van haar exploitatie.

Zij klaagt onder meer aan dat, nu de vordering moet worden ingeleid bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg met een procedure zoals in kort geding, zij niet kan argumenteren over de voorlopige uitvoerbaarheid, niettegenstaande verzet of hoger beroep, van de beslissing die de voorzitter zal nemen, terwijl dat voor de gewone rechter wel kan.

De voorzitter is ingegaan op haar verzoek om een prejudiciële vraag te stellen over de bestaanbaarheid van de in het geding zijnde bepaling met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met de artikelen 10, 11, 144 en 145 van de Grondwet.

B.3.1. In haar memorie van antwoord suggereert de eisende partij voor de verwijzende rechter dat de vraag zou worden geherformuleerd om eveneens rekening te houden met haar grief dat de onmiddellijke stopzetting van haar exploitatie geschiedt met miskenning van het eigendomsrecht gewaarborgd bij artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Ook artikel 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens zou zijn geschonden omdat voorafgaand aan de maatregel geen enkele toetsing in volle rechtsmacht zou kunnen worden uitgeoefend.

B.3.2. Het Hof kan niet ingaan op dat verzoek tot herformulering, nu de partijen voor het Hof niet vermogen de inhoud van de prejudiciële vragen te wijzigen of te doen wijzigen.

B.4.1. De verwerende partijen voor de verwijzende rechter voeren aan dat het antwoord op de vraag niet dienstig is voor de oplossing van het bodemgeschil en dat de vraag derhalve geen antwoord behoeft.

B.4.2. Het staat in beginsel aan de rechter die de prejudiciële vraag stelt, om na te gaan of het antwoord op de vraag dienend is om het hem voorgelegde geschil te beslechten. Slechts wanneer dit klaarblijkelijk niet het geval is, vermag het Hof te beslissen dat de vraag geen antwoord behoeft.

De vraag is wel degelijk pertinent in de hypothese dat de eisende partij voor de verwijzende rechter in het ongelijk wordt gesteld en onderworpen blijft aan de maatregel tot onmiddellijke stopzetting van haar exploitatie, waarbij de beslissing van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg voorlopig uitvoerbaar is, zelfs indien zij tegen die beslissing hoger beroep zou aantekenen.

B.5. Volgens de bewoordingen van de prejudiciële vraag dient het Hof te toetsen aan « de artikelen 6 EVRM, 10, 11, 144 en 145 van de Grondwet ».

Het Hof is niet bevoegd om rechtstreeks te toetsen aan de artikelen 144 en 145 van de Grondwet, noch aan artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Het Hof, dat bevoegd is om rechtstreeks te toetsen aan het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie gewaarborgd bij de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, vermag wel in te gaan op de vraag of er te dezen een discriminatie is inzake het recht op een eerlijk proces zoals gewaarborgd bij artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, nu de eisende partij voor de verwijzende rechter aanklaagt dat zij niet het recht op tegenspraak heeft over de uitvoerbaarheid van de te nemen rechterlijke beslissing in geval van verzet of hoger beroep.

Daarentegen blijkt uit niets in welk opzicht de artikelen 10 en 11, in samenhang gelezen met de artikelen 144 en 145, van de Grondwet, te dezen in het gedrang zouden zijn.

B.6. De verwijzende rechter vraagt of er een discriminatie is doordat de vordering tot opheffing van de maatregel tot stopzetting zou worden beslecht bij een beslissing van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, uitspraak doende zoals in kort geding, zonder dat de betrokkene op tegenspraak kan argumenteren over de voorlopige uitvoerbaarheid van die beslissing, niettegenstaande verzet of hoger beroep, terwijl dat bij de gewone rechter wel kan, zoals bij een beroep tegen de administratieve geldboeten waarin het Logiesdecreet voorziet.

B.7.1. Artikel 1397 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt :

« Behoudens de uitzonderingen die de wet bepaalt en onverminderd de regel van artikel 1414, schorsen verzet en hoger beroep tegen eindvonnissen daarvan de tenuitvoerlegging ».

Artikel 1398 van datzelfde Wetboek voegt daaraan toe dat de rechter - behoudens de uitzonderingen die de wet bepaalt - de voorlopige tenuitvoerlegging van de vonnissen kan toestaan en dat de tenuitvoerlegging van het vonnis geschiedt op risico van de partij die daartoe last geeft en onverminderd de regels inzake kantonnement.

Daaruit volgt dat partijen voor de gewone rechter in de regel de voorlopige tenuitvoerlegging van de te nemen beslissing kunnen vragen en derhalve kunnen debatteren over de al dan niet schorsende werking van een verzet of hoger beroep tegen die beslissing.

De exploitant van een toeristisch logies kan overeenkomstig de regeling van artikel 22, § 5, van het Logiesdecreet tegen eventuele administratieve geldboetes opkomen bij de rechtbank van eerste aanleg. Daarbij is uitdrukkelijk bepaald dat een dergelijk beroep schorsend werkt. Overeenkomstig artikel 1397 van het Gerechtelijk Wetboek, schorst verzet of hoger beroep de tenuitvoerlegging van de beslissing van de rechtbank van eerste aanleg, tenzij de rechtbank de voorlopige tenuitvoerlegging ervan toestaat.

B.7.2. Daarentegen moet een beroep tegen de maatregel van onmiddellijke stopzetting van de exploitatie, overeenkomstig de in het geding zijnde bepaling worden ingeleid bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die uitspraak doet « zoals in kort geding ».

Artikel 21, § 2, tweede lid, *in fine*, van het Logiesdecreet bepaalt dat deel IV, boek II, titel VI (« Inleiding en behandeling van de vordering in kort geding »), van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing is op de inleiding en de behandeling van de vordering. Artikel 1039, dat deel uitmaakt van die titel, bepaalt in zijn eerste lid :

« De beschikkingen in kort geding brengen geen nadeel toe aan de zaak zelf; zij zijn uitvoerbaar bij voorraad niettegenstaande verzet of hoger beroep en, zonder borgtocht indien de rechter niet heeft bevolen dat er een wordt gesteld ».

B.7.3. De verwerende partijen voor de verwijzende rechter betogen dat het bevel tot stopzetting als eenzijdige administratieve beslissing op zich reeds onmiddellijk uitvoerbaar is en dat het beroep bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg niet opschortend werkt. Indien de eisende partij voor de verwijzende rechter in het ongelijk wordt gesteld, blijft het bevel tot stopzetting volgens hen uitvoerbaar vanwege de aard van dat bevel en ongeacht het rechterlijke optreden waarin de in het geding zijnde bepaling voorziet.

B.7.4. Het is evenwel onduidelijk of het beroep bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg opschortend werkt.

Wat de beroepen tegen administratieve sancties betreft, bepaalt artikel 22, § 5, van het Logiesdecreet uitdrukkelijk dat dergelijke beroepen opschortend werken.

Zulks is niet uitdrukkelijk bepaald in artikel 21 van het Logiesdecreet voor wat de beroepen tegen een bevel tot stopzetting van de exploitatie betreft.

Niettemin is in de parlementaire voorbereiding van die bepaling, evenzeer als met betrekking tot het beroep tegen een administratieve geldboete, gesteld :

« Het beroep werkt insgelijks schorsend » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2007-2008, nr. 1547/4, p. 9).

B.7.5. Indien de in het geding zijnde bepaling zo wordt begrepen dat het beroep tegen de maatregel van onmiddellijke stopzetting van de exploitatie bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg opschortend werkt, is het wel degelijk relevant om bij de vraag naar de bestaanbaarheid van die bepaling met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet de situatie te vergelijken van de partij die bij de rechtbank van eerste aanleg een beroep instelt tegen een administratieve geldboete, en die kan argumenteren over de vraag of de te nemen beslissing dienaangaande voorlopig uitvoerbaar zal zijn niettegenstaande verzet of hoger beroep, met de situatie van een partij - zoals de betrokkene in de zaak *a quo* - die bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg een beroep instelt tegen de maatregel van onmiddellijke stopzetting van de exploitatie en die zonder discussie zal worden geconfronteerd met een onmiddellijk uitvoerbare beslissing, ook al zou zij daartegen verzet of hoger beroep aantekenen.

B.8. De decreetgever heeft in redelijkheid kunnen oordelen dat het vanwege de aard van de maatregel van stopzetting van de exploitatie van een toeristisch logies aangewezen was te voorzien in een mogelijkheid van beroep bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende zoals in kort geding, terwijl het beroep tegen de administratieve geldboete bij de gewone rechter kan worden ingesteld.

De aard van de maatregel van stopzetting van de exploitatie verantwoordt immers dat in afwijking van de gewone rechtspleging, het beroep kan worden ingesteld bij een rechter van de rechterlijke orde die zich in de beste positie bevindt om spoedeisende beslissingen te nemen en dit door middel van de versnelde rechtspleging waarin deel IV, boek II, titel VI (« Inleiding en behandeling van de vordering in kort geding »), van het Gerechtelijk Wetboek voorziet.

B.9. Weliswaar heeft die regeling het in de prejudiciële vraag bekritiseerde gevolg dat de beslissing van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg over het beroep tegen een maatregel van onmiddellijke stopzetting van de exploitatie van het toeristische logies voorlopig uitvoerbaar is niettegenstaande verzet of hoger beroep.

Rekening houdend met de aard van de maatregel waarover de betwisting gaat, is het niet zonder verantwoording dat de rechterlijke beslissing dienaangaande een onmiddellijk effect heeft dat niet kan worden opgeschort door het enkele feit van verzet of hoger beroep en zonder dat daarover een tegensprekelijk debat mogelijk moet worden gemaakt.

Overigens bestaan op de mogelijkheid om te debatteren over de voorlopige tenuitvoerlegging wel meer uitzonderingen, nu artikel 1398 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de rechter de voorlopige tenuitvoerlegging van het vonnis kan toestaan « behoudens de uitzonderingen die de wet bepaalt ». Artikel 1039 van het Gerechtelijk Wetboek, dat betrekking heeft op de voorlopige uitvoerbaarheid van de beschikkingen in kort geding, vormt één van die uitzonderingen. Evenzeer bepaalt artikel 1397 van het Gerechtelijk Wetboek dat uitzonderingen mogelijk zijn op de regel dat verzet en hoger beroep de tenuitvoerlegging van vonnissen schorsen.

B.10. Te dezen is het recht op tegenspraak van de betrokkene niet onevenredig aangetast.

De maatregel van stopzetting van de exploitatie is omringd met een reeks waarborgen ter bescherming van de rechten van verdediging van de rechtsonderhorige die het voorwerp uitmaakt van een dergelijke maatregel.

In de regel kan die maatregel slechts worden genomen wanneer blijkt dat het beoogde resultaat niet kan worden bereikt door middel van administratieve geldboeten, die de betrokkene bij de rechter heeft kunnen betwisten zowel vooraleer een dergelijke sanctie werd opgelegd als nadien (artikel 22, §§ 3 tot 5, van het Logiesdecreet).

Ook de maatregel van stopzetting kan enkel worden opgelegd na een voorafgaande schriftelijke ingebrekestelling en nadat aan de betrokkene of aan zijn gemachtigde het recht is geboden om te worden gehoord (artikel 21, § 1, eerste lid, van het Logiesdecreet). De maatregel moet bovendien binnen een korte termijn worden bekrachtigd door de bevoegde minister, nadat aan de betrokkene of aan zijn gemachtigde het recht is geboden om ook daar te worden gehoord (artikel 21, § 2, tweede lid, van het Logiesdecreet).

Ten slotte voorziet de in het geding zijnde bepaling in een recht van beroep volgens een versnelde rechtspleging bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

B.11. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 21, § 2, derde lid, van het Vlaamse decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 30 juni 2011.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/204084]

Extrait de l'arrêt n° 119/2011 du 30 juin 2011

Numéro du rôle : 5048

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 21, § 2, alinéa 3, du décret flamand du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique, posée par le président du Tribunal de première instance de Louvain.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey et P. Nihoul, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par ordonnance du 4 octobre 2010 en cause de Harry Bruffaerts contre « Toerisme Vlaanderen » et la Région flamande, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 26 octobre 2010, le président du Tribunal de première instance de Louvain, siégeant comme en référé, a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 21, § 2, alinéa 3, du décret du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique viole-t-il l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et les articles 10, 11, 144 et 145 de la Constitution, en désignant le président du tribunal de première instance siégeant en référé comme juridiction compétente lorsqu'il s'agit d'attaquer la mesure de fermeture, en ce que, de cette manière, l'exécutabilité par provision ne peut plus être contestée, alors que ceci serait possible si le juge ordinaire pouvait être saisi de l'affaire, comme c'est le cas lorsqu'une amende administrative est imposée ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. La question préjudicielle porte sur l'article 21, § 2, alinéa 3, du décret flamand du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique (ci-après : le décret sur l'hébergement).

La disposition en cause fait partie du chapitre IV (« Contrôle et sanctions ») de ce décret.

L'article 21, § 1er, alinéa 1er, du décret sur l'hébergement habilite les agents de police mentionnés dans cette disposition et les personnes désignées par le Gouvernement flamand à ordonner, dans les cas énumérés aux points 1° à 3° de cette disposition, la cessation immédiate de l'exploitation, après mise en demeure écrite préalable et après avoir offert à l'intéressé ou à son délégué le droit d'être entendu.

L'article 22 du décret sur l'hébergement dispose qu'une amende administrative de 250 à 25 000 euros peut être infligée à l'exploitant, dans les mêmes cas et dans quelques autres situations. La Région flamande et l'agence « Toerisme Vlaanderen » exposent que le régime des sanctions est graduel, en ce sens qu'en fonction de la gravité de l'infraction, une amende administrative peut d'abord être imposée, ensuite un ordre de fermeture et enfin l'apposition de scellés.

B.1.2. L'article 21, § 2, du décret sur l'hébergement, dont seul l'alinéa 3 est en cause, dispose :

« § 2. Les constatations de cessation de l'exploitation sont consignées dans un procès-verbal dressé conformément à l'article 20. Une copie de ce procès-verbal est transmise au Ministre flamand chargé du tourisme, par lettre recommandée, par fax ou par voie électronique, si cela fournit un récépissé du destinataire.

Sous peine de déchéance, l'ordre de cessation de l'exploitation doit être confirmé par le Ministre flamand chargé du tourisme, dans un délai de quinze jours calendaires de la réception du procès-verbal par le Ministre et après avoir offert à l'intéressé ou le cas échéant à son délégué le droit d'être entendu. Cette confirmation est envoyée dans les cinq jours ouvrables aux personnes visées à l'article 20, par lettre recommandée, par fax ou par voie électronique, si cela fournit un récépissé du destinataire.

En cas de contestation, la suppression de la mesure peut être demandée au moyen d'une procédure, comme en référé. La demande est portée devant le président du tribunal de première instance du ressort dans lequel l'hébergement touristique se situe. La Partie IV, Livre II, Titre VI du Code judiciaire s'applique à l'introduction et au traitement de l'action ».

B.2. En application de cette dernière disposition, la partie demanderesse devant le juge *a quo* demande la levée de l'ordre de cessation immédiate de son exploitation.

Elle dénonce notamment le fait que, dès lors que l'action doit être intentée devant le président du tribunal de première instance par une procédure comme en référé, elle n'a pas l'occasion de présenter ses arguments concernant l'exécution provisoire, nonobstant opposition ou appel, de la décision que prendra le président, alors que cette possibilité existe devant le juge ordinaire.

Le président a accédé à sa demande de poser une question préjudicielle concernant la compatibilité de la disposition en cause avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec les articles 10, 11, 144 et 145 de la Constitution.

B.3.1. Dans son mémoire en réponse, la partie demanderesse devant le juge *a quo* suggère que la question soit reformulée afin de prendre également en compte son grief selon lequel la cessation immédiate de son exploitation viole le droit de propriété garanti par l'article 1er du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme. L'article 13 de la Convention européenne des droits de l'homme serait également violé, parce qu'aucun contrôle de pleine juridiction n'aurait pu être exercé préalablement à la mesure.

B.3.2. La Cour ne saurait accéder à la demande de reformulation, dès lors que les parties devant la Cour ne peuvent modifier ou faire modifier le contenu des questions préjudicielles.

B.4.1. Les parties défenderesses devant le juge *a quo* font valoir que la réponse à la question n'est pas pertinente pour trancher le litige soumis au juge *a quo* et que la question n'appelle dès lors aucune réponse.

B.4.2. Il appartient en principe au juge qui pose la question préjudicielle d'examiner si la réponse à la question est pertinente pour trancher le litige qui lui est soumis. Ce n'est que si tel n'est manifestement pas le cas que la Cour peut décider que la question n'appelle pas de réponse.

Or, la question est pertinente dans l'hypothèse où la partie demanderesse devant le juge *a quo* succombe et reste soumise à la mesure de cessation immédiate de son exploitation, la décision du président du tribunal de première instance étant exécutoire par provision, même si la partie demanderesse devant le juge *a quo* interjetait appel de cette décision.

B.5. Selon les termes de la question préjudicielle, la Cour doit exercer un contrôle au regard de « l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et [des] articles 10, 11, 144 et 145 de la Constitution ».

La Cour n'est pas compétente pour exercer un contrôle direct au regard des articles 144 et 145 de la Constitution ni au regard de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

La Cour, qui est compétente pour exercer un contrôle direct au regard du principe d'égalité et de non-discrimination garanti par les articles 10 et 11 de la Constitution, peut effectivement répondre à la question de savoir s'il y a en l'espèce une discrimination concernant le droit à un procès équitable, garanti par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, dès lors que la partie demanderesse devant le juge *a quo* fait valoir qu'elle ne bénéficie pas du droit à un débat contradictoire au sujet du caractère exécutoire de la décision de justice à venir, en cas d'opposition ou d'appel.

En revanche, rien n'indique en quoi les articles 10 et 11, combinés avec les articles 144 et 145, de la Constitution, seraient en l'occurrence méconnus.

B.6. Le juge *a quo* demande s'il est discriminatoire que la demande de levée de la mesure de cessation soit tranchée par une décision du président du tribunal de première instance, statuant comme en référé, sans que l'intéressé puisse débattre contradictoirement de l'exécution provisoire de cette décision, nonobstant opposition ou appel, alors qu'un tel débat peut avoir lieu devant le juge ordinaire, comme en cas de recours contre les amendes administratives prévues par le décret sur l'hébergement.

B.7.1. L'article 1397 du Code judiciaire dispose :

« Sauf les exceptions prévues par la loi et sans préjudice de la règle énoncée à l'article 1414, l'opposition formée contre le jugement définitif et l'appel de celui-ci en suspendent l'exécution ».

L'article 1398 de ce même Code ajoute que, sauf les exceptions prévues par la loi, le juge peut accorder l'exécution provisoire du jugement et que l'exécution du jugement a lieu aux risques et périls de la partie qui la poursuit et sans préjudice des règles du cantonnement.

Il s'ensuit que, devant le juge ordinaire, les parties peuvent en principe demander l'exécution provisoire de la décision à prendre et peuvent dès lors débattre de l'effet suspensif ou non de l'opposition ou de l'appel de cette décision.

L'exploitant d'un hébergement touristique peut, conformément à l'article 22, § 5, du décret sur l'hébergement, contester les éventuelles amendes administratives devant le tribunal de première instance. Il est expressément prévu qu'un tel recours est suspensif. Conformément à l'article 1397 du Code judiciaire, l'opposition ou l'appel suspendent l'exécution de la décision du tribunal de première instance, sauf si le tribunal en autorise l'exécution provisoire.

B.7.2. En revanche, le recours contre la mesure de cessation immédiate de l'exploitation doit, conformément à la disposition en cause, être formé devant le président du tribunal de première instance, qui statue « comme en référé ».

L'article 21, § 2, alinéa 2, *in fine*, du décret sur l'hébergement dispose que la partie IV, livre II, titre VI (« Introduction et instruction de la demande en référé »), du Code judiciaire s'applique à l'introduction et au traitement de l'action. L'article 1039, qui fait partie de ce titre, dispose en son alinéa 1er :

« Les ordonnances sur référé ne portent préjudice au principal. Elles sont exécutoires par provision, nonobstant opposition ou appel, et sans caution, si le juge n'a pas ordonné qu'il en serait fourni une ».

B.7.3. Les parties défenderesses devant le juge *a quo* font valoir que l'ordre de cessation est, en tant que décision administrative unilatérale, déjà en soi immédiatement exécutoire et que le recours introduit devant le président du tribunal de première instance n'est pas suspensif. Si la partie demanderesse devant la juridiction *a quo* succombe, l'ordre de cessation demeure exécutoire, selon ces parties, en raison de la nature de cet ordre et indépendamment de l'intervention du juge, prévue par la disposition en cause.

B.7.4. Il existe toutefois un doute quant au caractère suspensif du recours auprès du président du tribunal de première instance.

En ce qui concerne les recours formés contre les sanctions administratives, l'article 22, § 5, du décret sur l'hébergement dispose expressément que ces recours sont suspensifs.

En ce qui concerne les recours contre un ordre de cessation de l'exploitation, l'article 21 du décret sur l'hébergement ne le prévoit pas expressément.

Au cours des travaux préparatoires de cette disposition, il a néanmoins été déclaré que, tout comme pour le recours contre une amende administrative :

« Le recours est également suspensif » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2007-2008, nº 1547/4, p. 9).

B.7.5. Si la disposition en cause est interprétée en ce sens que le recours introduit devant le président du tribunal de première instance contre la mesure de cessation immédiate de l'exploitation est suspensif, il est effectivement pertinent, pour savoir si cette disposition est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, de comparer la situation de la partie qui conteste une amende administrative devant le tribunal de première instance et qui peut présenter ses arguments sur la question de savoir si la décision à prendre sera exécutoire par provision nonobstant opposition ou appel, à la situation d'une partie - comme l'intéressé dans l'affaire soumise au juge *a quo* - qui introduit un recours devant le président du tribunal de première instance contre la mesure de cessation immédiate de l'exploitation et qui sera confrontée, sans discussion, à une décision immédiatement exécutoire, même si elle faisait opposition ou interjetait appel de cette décision.

B.8. Le législateur décrétal a raisonnablement pu estimer qu'il convenait, en raison de la nature de la mesure de cessation de l'exploitation d'un hébergement touristique, de prévoir une possibilité de recours devant le président du tribunal de première instance, siégeant comme en référé, alors que le recours contre l'amende administrative peut être formé devant le juge ordinaire.

En effet, la nature de la mesure de cessation de l'exploitation justifie que, par dérogation à la procédure ordinaire, le recours puisse être formé devant le juge de l'ordre judiciaire qui est le mieux placé pour prendre des décisions urgentes, selon la procédure accélérée prévue dans la partie IV, livre II, titre VI (« Introduction et instruction de la demande en référé »), du Code judiciaire.

B.9. Il est vrai que cette réglementation a pour conséquence, conséquence qui est critiquée dans la question préjudicielle, que la décision du président du tribunal de première instance statuant sur un recours contre une mesure de cessation immédiate de l'exploitation d'un site d'hébergement touristique est exécutoire par provision nonobstant opposition ou appel.

Compte tenu de la nature de la mesure sur laquelle porte la contestation, la circonstance que la décision de justice prise à cet égard ait un effet immédiat qui ne peut être suspendu par le simple fait de l'opposition ou de l'appel et sans qu'un débat contradictoire sur ce point doive être possible, n'est pas dénuée de justification.

Par ailleurs, la possibilité de débattre de l'exécution provisoire connaît d'autres exceptions, dès lors que l'article 1398 du Code judiciaire dispose que le juge peut accorder l'exécution provisoire du jugement « sauf les exceptions prévues par la loi ». L'article 1039 du Code judiciaire, qui concerne l'exécution provisoire des ordonnances rendues en référé, constitue une de ces exceptions. De même, l'article 1397 du Code judiciaire dispose que la règle selon laquelle l'opposition ou l'appel suspend l'exécution de jugements peut faire l'objet d'exceptions.

B.10. En l'espèce, le droit au contradictoire de l'intéressé n'a pas subi une atteinte disproportionnée.

La mesure de cessation de l'exploitation est entourée d'une série de garanties visant à protéger les droits de défense du justiciable visé par une telle mesure.

En règle, cette mesure ne peut être prise que lorsqu'il s'avère que le résultat visé ne peut être atteint par des amendes administratives, que l'intéressé a pu contester devant le juge tant avant qu'après l'infliction de la mesure de cessation (article 22, §§ 3 à 5, du décret sur l'hébergement).

De même, la mesure de cessation ne peut être imposée qu'après une mise en demeure écrite préalable et après avoir donné à l'intéressé ou à son délégué la possibilité d'être entendu (article 21, § 1er, alinéa 1er, du décret sur l'hébergement). La mesure doit en outre être confirmée dans un bref délai par le ministre compétent, après que celui-ci ait aussi offert à l'intéressé ou à son délégué le droit d'être entendu (article 21, § 2, alinéa 2, du décret sur l'hébergement).

Enfin, la disposition en cause prévoit un droit de recours, selon une procédure accélérée, devant le président du tribunal de première instance.

B.11. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 21, § 2, alinéa 3, du décret flamand du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 30 juin 2011.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/204084]

Auszug aus dem Urteil Nr. 119/2011 vom 30. Juni 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 5048

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 21 § 2 Absatz 3 des flämischen Dekrets vom 10. Juli 2008 über die touristische Beherbergung, gestellt vom Präsidenten des Gerichts erster Instanz Löwen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

(...)

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Beschluss vom 4. Oktober 2010 in Sachen Harry Bruffaerts gegen «Toerisme Vlaanderen» und die Flämische Region, dessen Ausfertigung am 26. Oktober 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Präsident des Gerichts erster Instanz Löwen, wie im Eilverfahren tagend, folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 21 § 2 Absatz 3 des Dekrets vom 10. Juli 2008 über die touristische Beherbergung dadurch, dass er den im Eilverfahren tagenden Präsidenten des Gerichts erster Instanz als für die Anfechtung der Schließungsmaßnahme zuständiges Gericht bezeichnet, gegen Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention sowie gegen die Artikel 10, 11, 144 und 145 der Verfassung, indem somit keine Argumente in Bezug auf die einstweilige Vollstreckbarkeit mehr vorgebracht werden können, während dies wohl der Fall wäre, wenn die Sache vor den ordentlichen Richter gebracht werden könnte, wie dies beim Auferlegen einer administrativen Geldbuße der Fall ist?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf Artikel 21 § 2 Absatz 3 des flämischen Dekrets vom 10. Juli 2008 über die touristische Beherbergung (nachstehend: Beherbergungsdekret).

Die fragliche Bestimmung ist Bestandteil von Kapitel IV («Kontrolle und Sanktionen») dieses Dekrets.

Artikel 21 § 1 Absatz 1 des Beherbergungsdekrets ermächtigt die darin erwähnten Polizeibediensteten und die durch die Flämische Regierung bestimmten Personen dazu, in den in den Nrn. 1 bis 3 aufgezählten Fällen die sofortige Betriebseinstellung anzuordnen nach einer vorherigen schriftlichen Mahnung und nachdem der Betroffene oder sein Beauftragter das Recht erhalten hat, angehört zu werden.

Artikel 22 des Beherbergungsdekrets bestimmt, dass dem Betreiber - in den gleichen Fällen und unter einigen anderen Voraussetzungen - eine Verwaltungssanktion in Höhe von 250 Euro bis 25 000 Euro auferlegt werden kann. Die Flämische Region und die Agentur «Toerisme Vlaanderen» führen an, dass das Sanktionssystem stufenweise funktioniere, und zwar in dem Sinne, dass im Zuge des größer werdenden Verstoßes zuerst eine administrative Geldbuße auferlegt werden könne, dann eine Schließungsanordnung und schließlich eine Versiegelung.

B.1.2. Artikel 21 § 2 des Beherbergungsdekrets, von dem nur der Absatz 3 in Frage gestellt wird, bestimmt:

«§ 2. Die Feststellungen zur Einstellung des Betriebs werden in einem Protokoll festgehalten, das gemäß Artikel 20 aufgestellt wird. Eine Abschrift dieses Protokolls wird dem für Tourismus zuständigen flämischen Minister per Einschreibebrief, per Fax oder elektronisch, wenn hierbei eine Empfangsbestätigung des Adressaten ausgestellt wird, zugesandt.

Bei Strafe des Verfalls muss der für den Tourismus zuständige flämische Minister die Anordnung zur Einstellung des Betriebs innerhalb einer Frist von fünfzehn Kalendertagen nach dem Eingang des Protokolls bei dem Minister und nachdem dem Betroffenen oder gegebenenfalls seinem Beauftragten das Recht auf Anhörung angeboten wurde, bestätigen. Diese Bestätigung wird den in Artikel 20 erwähnten Personen innerhalb von fünf Werktagen per Einschreibebrief, per Fax oder elektronisch, wenn hierbei eine Empfangsbestätigung des Adressaten ausgestellt wird, zugesandt.

Im Falle der Anfechtung kann die Aufhebung der Maßnahme wie ein Eilverfahren beantragt werden. Der Antrag wird dem Präsidenten des Gerichts erster Instanz, in dessen Zuständigkeitsbereich sich die touristische Beherbergung befindet, unterbreitet. Teil IV Buch II Titel VI des Gerichtsgesetzbuches findet auf die Einleitung und die Behandlung des Antrags Anwendung».

B.2. In Anwendung der letztgenannten Bestimmung beantragt die klagende Partei vor dem vorlegenden Richter die Aufhebung der Anordnung zur unmittelbaren Einstellung ihres Betriebs.

Sie bemängelt unter anderem, dass sie, da die Klage bei dem Präsidenten des Gerichts erster Instanz wie ein Eilverfahren eingeleitet werden müsse, nicht mehr über die einstweilige Vollstreckbarkeit - unbeschadet des Einspruchs oder der Berufung - der Entscheidung des Präsidenten argumentieren könne, während dies vor einem ordentlichen Richter wohl möglich sei.

Der Präsident ist auf ihren Antrag eingegangen, eine präjudizielle Frage zur Vereinbarkeit der fraglichen Bestimmung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit den Artikeln 10, 11, 144 und 145 der Verfassung zu stellen.

B.3.1. In ihrem Erwiderungsschriftsatz regt die klagende Partei vor dem vorlegenden Richter an, die Frage umzuformulieren, um ebenfalls ihre Beschwerde zu berücksichtigen, dass die unmittelbare Einstellung ihres Betriebs unter Missachtung des Eigentumsrechtes erfolge, das durch Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet werde. Auch werde gegen Artikel 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention verstoßen, weil vor der Maßnahme keinerlei Prüfung im Verfahren mit voller Rechtsprechungsbefugnis vorgenommen werden könne.

B.3.2. Der Hof kann diesem Antrag auf Umformulierung nicht stattgeben, da die Parteien vor dem Hof den Inhalt der präjudiziellen Fragen nicht ändern dürfen oder ändern lassen dürfen.

B.4.1. Die beklagten Parteien vor dem vorlegenden Richter führen an, die Antwort auf die Frage sei nicht sachdienlich zur Lösung des Streitfalls im Ausgangsverfahren, weshalb die Frage keine Antwort erfordere.

B.4.2. Es obliegt grundsätzlich dem Richter, der die präjudizielle Frage stellt, zu prüfen, ob die Antwort auf die Frage zur Beurteilung der ihm unterbreiteten Streitsache sachdienlich ist. Nur wenn dies eindeutig nicht der Fall ist, darf der Hof entscheiden, dass die Frage keiner Antwort bedarf.

Die Frage ist sehr wohl relevant in dem Fall, dass die klagende Partei vor dem vorlegenden Richter in der Sache unterliegt und dass ihr weiterhin die Maßnahme der unmittelbaren Einstellung ihres Betriebs auferlegt wird, wobei die Entscheidung des Präsidenten des Gerichts erster Instanz einstweilen vollstreckbar ist, selbst wenn sie gegen diese Entscheidung Berufung einlegen sollte.

B.5. Gemäß der Formulierung der präjudiziellen Frage muss der Hof eine Prüfung anhand von «Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention sowie [der] Artikel 10, 11, 144 und 145 der Verfassung» vornehmen.

Der Hof ist nicht befugt, eine unmittelbare Prüfung anhand der Artikel 144 und 145 der Verfassung oder anhand von Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention durchzuführen.

Der Hof, der befugt ist, unmittelbar anhand des durch die Artikel 10 und 11 der Verfassung gewährleisteten Grundsatzes der Gleichheit und Nichtdiskriminierung zu prüfen, darf jedoch auf die Frage eingehen, ob im vorliegenden Falle eine Diskriminierung bezüglich des Rechtes auf ein faires Verfahren, so wie es durch Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet wird, besteht, da die klagende Partei vor dem vorlegenden Richter bemängelt, dass sie kein Recht auf ein kontradiktorisches Verfahren hinsichtlich der Vollstreckbarkeit der zu treffenden gerichtlichen Entscheidung im Falle des Einspruchs oder der Berufung habe.

Es ist jedoch nirgends ersichtlich, inwiefern die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikeln 144 und 145 im vorliegenden Fall beeinträchtigt würden.

B.6. Der vorlegende Richter fragt, ob eine Diskriminierung vorliege, indem über den Antrag auf Aufhebung der Einstellungsmaßnahme durch ein Urteil des wie im Eilverfahren tagenden Präsidenten des Gerichts erster Instanz entschieden werde, ohne dass der Betroffene kontradiktorisch über die einstweilige Vollstreckbarkeit dieser Entscheidung unbeschadet des Einspruchs oder der Berufung argumentieren könne, während dies bei einem ordentlichen Richter wohl möglich sei, wie bei einer Beschwerde gegen die im Beherbergungsdekret vorgesehenen administrativen Geldbußen.

B.7.1. Artikel 1397 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt:

«Abgesehen von den im Gesetz festgelegten Ausnahmen und unbeschadet der Regel von Artikel 1414 setzen der Einspruch oder die Berufung gegen endgültige Urteile deren Vollstreckung aus».

Artikel 1398 desselben Gesetzbuches fügt dem hinzu, dass der Richter - abgesehen von den im Gesetz festgelegten Ausnahmen - die einstweilige Vollstreckung der Urteile erlauben kann und dass die Vollstreckung des Urteils auf Risiko der Partei, die dazu den Auftrag gibt, und unbeschadet der Regeln bezüglich der Hinterlegung erfolgt.

Daraus ergibt sich, dass die Parteien vor dem ordentlichen Richter in der Regel die einstweilige Vollstreckung der zu treffenden Entscheidung beantragen und daher über die etwaige aufschiebende Wirkung eines Einspruchs oder einer Berufung gegen diese Entscheidung debattieren können.

Der Betreiber eines touristischen Beherbergungsbetriebs kann gemäß der Regelung von Artikel 22 § 5 des Beherbergungsdekrets gegen eventuelle administrative Geldbußen bei dem Gericht erster Instanz vorgehen. Dabei wurde ausdrücklich festgelegt, dass eine solche Berufung eine aufschiebende Wirkung hat. Gemäß Artikel 1397 des Gerichtsgesetzbuches setzt ein Einspruch oder eine Berufung die Vollstreckung der Entscheidung des Gerichts erster Instanz aus, außer wenn das Gericht deren einstweilige Vollstreckung erlaubt.

B.7.2. Hingegen muss eine Klage gegen die Maßnahme der unmittelbaren Einstellung des Betriebs gemäß der fraglichen Bestimmung bei dem Präsidenten des Gerichts erster Instanz eingereicht werden, der «wie im Eilverfahren» urteilt.

Artikel 21 § 2 Absatz 2 *in fine* des Beherbergungsdekrets bestimmt, dass Teil IV Buch II Titel VI («Einleitung und Behandlung der Eilverfahrensklage») des Gerichtsgesetzbuches auf das Einreichen und die Behandlung des Antrags Anwendung findet. Artikel 1039, der Bestandteil dieses Titels ist, bestimmt in Absatz 1:

«Die Eilverfahrensbeschlüsse beeinträchtigen nicht die Sache selbst; sie sind einstweilen vollstreckbar unbeschadet des Einspruchs oder der Berufung und ohne Bürgschaftsleistung, wenn der Richter nicht angeordnet hat, dass eine solche geboten wird».

B.7.3. Die beklagten Parteien vor dem vorlegenden Richter führen an, dass die Einstellungsanordnung als einseitiger Verwaltungsbeschluss an sich bereits sofort vollstreckbar sei und dass die Klage bei dem Präsidenten des Gerichts erster Instanz keine aufschiebende Wirkung habe. Wenn die klagende Partei vor dem vorlegenden Richter in der Sache unterliege, bleibe die Einstellungsanordnung vollstreckbar wegen der Beschaffenheit dieser Anordnung und ungeachtet des richterlichen Auftretens, das in der fraglichen Bestimmung vorgesehen sei.

B.7.4. Es ist jedoch unklar, ob die Klage beim Präsidenten des Gerichts erster Instanz eine aufschiebende Wirkung hat.

Bezüglich der Klagen gegen Verwaltungssanktionen bestimmt Artikel 22 § 5 des Beherbergungsdekrets ausdrücklich, dass solche Klagen eine aufschiebende Wirkung haben.

Dies ist nicht ausdrücklich in Artikel 21 des Beherbergungsdekrets für Klagen gegen eine Anordnung zur Einstellung des Betriebs festgelegt.

Allerdings wurde in den Vorarbeiten zu dieser Bestimmung sowie bezüglich der Klage gegen eine administrative Geldbuße erklärt:

«Die Klage hat ebenfalls aufschiebende Wirkung» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2007-2008, Nr. 1547/4, S. 9).

B.7.5. Wenn die fragliche Bestimmung so verstanden wird, dass die Klage gegen die Maßnahme der unmittelbaren Einstellung des Betriebs bei dem Präsidenten des Gerichts erster Instanz eine aufschiebende Wirkung hat, ist es tatsächlich relevant, bei der Frage nach der Vereinbarkeit dieser Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung die Situation der Partei, die bei dem Gericht erster Instanz Klage gegen eine administrative Geldbuße erhebt und die über die Frage argumentieren kann, ob die diesbezüglich zu treffende Entscheidung einstweilen vollstreckbar sein wird, unbeschadet des Einspruchs oder der Berufung, mit der Situation einer Partei zu vergleichen, die - wie der Betreffende im Ausgangsverfahren - bei dem Präsidenten des Gerichts erster Instanz eine Klage gegen die Maßnahme der unmittelbaren Einstellung des Betriebs einreicht und die ohne Diskussion mit einer unmittelbar vollstreckbaren Entscheidung konfrontiert wird, selbst wenn sie dagegen Einspruch oder Berufung einlegen würde.

B.8. Der Dekretgeber konnte vernünftigerweise den Standpunkt vertreten, dass es wegen der Beschaffenheit der Maßnahme der Einstellung des Betriebs einer touristischen Beherbergung angebracht war, die Möglichkeit einer Klage bei dem wie im Eilverfahren tagenden Präsidenten des Gerichts erster Instanz vorzusehen, während die Klage gegen die administrative Geldbuße bei dem ordentlichen Richter eingereicht werden kann.

Die Beschaffenheit der Maßnahme der Einstellung des Betriebs rechtfertigt es nämlich, dass in Abweichung vom ordentlichen Verfahren die Klage bei einem Richter des gerichtlichen Standes eingereicht werden kann, der sich in der besten Position befindet, um Dringlichkeitsurteile zu fällen, und dies durch das beschleunigte Verfahren, das in Teil IV Buch II Titel VI («Einleitung und Behandlung der Eilverfahrensklage») des Gerichtsgesetzbuches vorgesehen ist.

B.9. Zwar hat diese Regelung die in der präjudiziellen Frage bemängelte Folge, dass die Entscheidung des Präsidenten des Gerichts erster Instanz über die Klage gegen eine Maßnahme der unmittelbaren Einstellung des Betriebs der touristischen Beherbergung einstweilen vollstreckbar ist, unbeschadet des Einspruchs oder der Berufung.

Unter Berücksichtigung der Beschaffenheit der Maßnahme, auf die sich der Streitfall bezieht, entbehrt es nicht einer Rechtfertigung, dass die diesbezügliche gerichtliche Entscheidung eine unmittelbare Wirkung hat, die nicht durch den bloßen Umstand des Einspruchs oder der Berufung ausgesetzt werden kann, ohne dass darüber eine kontradiktorische Debatte ermöglicht werden muss.

Im Übrigen bestehen zu der Möglichkeit, über die einstweilige Vollstreckung zu debattieren, tatsächlich mehr Ausnahmen, denn Artikel 1398 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt, dass der Richter die einstweilige Vollstreckung des Urteils erlauben kann, «vorbehaltlich der im Gesetz festgelegten Ausnahmen». Artikel 1039 des Gerichtsgesetzbuches, der sich auf die einstweilige Vollstreckung der Eilverfahrensbeschlüsse bezieht, stellt eine dieser Ausnahmen dar. Ebenso bestimmt Artikel 1397 des Gerichtsgesetzbuches, dass Ausnahmen zu der Regel möglich sind, wonach ein Einspruch und eine Berufung die Vollstreckung von Urteilen aussetzen.

B.10. Im vorliegenden Fall ist das Recht des Betroffenen auf ein kontradiktorisches Verfahren nicht auf unverhältnismäßig Weise verletzt worden.

Die Maßnahme der Einstellung des Betriebs ist mit einer Reihe von Garantien zum Schutz der Verteidigungsrechte des Rechtsunterworfenen, der Gegenstand einer solchen Maßnahme ist, verbunden.

In der Regel kann diese Maßnahme nur ergriffen werden, wenn sich herausstellt, dass das angestrebte Ergebnis nicht durch administrative Geldbußen erreicht werden kann, die der Betroffene bei dem Richter hat anfechten können, sowohl vor der Auferlegung einer solchen Sanktion als auch danach (Artikel 22 §§ 3 bis 5 des Beherbergungsdekrets).

Auch die Maßnahme der Einstellung kann nur nach einer vorherigen schriftlichen Mahnung, und nachdem der Betroffene oder sein Beauftragter das Recht erhalten haben, angehört zu werden, auferlegt werden (Artikel 21 § 1 Absatz 1 des Beherbergungsdekrets). Die Maßnahme muss außerdem innerhalb einer kurzen Frist durch den zuständigen Minister bestätigt werden, nachdem dem Betroffenen oder seinem Beauftragten das Recht geboten wurde, auch dort angehört zu werden (Artikel 21 § 2 Absatz 2 des Beherbergungsdekrets).

Schließlich sieht die fragliche Bestimmung ein Klagerecht nach einem beschleunigten Verfahren bei dem Präsidenten des Gerichts erster Instanz vor.

B.11. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 21 § 2 Absatz 3 des flämischen Dekrets vom 10. Juli 2008 über die touristische Beherbergung verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 30. Juni 2011.

Der Kanzler, Der Vorsitzende,

P.-Y. Dutilleux. M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/204085]

Extrait de l'arrêt n° 120/2011 du 30 juin 2011

Numéro du rôle : 5054

En cause : la question préjudicielle relative aux articles 285 à 289 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges L. Lavrysen, J.-P. Snappe, E. Derycke, J. Spreutels et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 3 novembre 2010 en cause de Olivier Brants et Christel Degrie contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 8 novembre 2010, le Tribunal de première instance de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 285 à 289 du Code des impôts sur les revenus 1992 lus en combinaison avec l'article 19, A, § 1er, al. 2, de la Convention préventive de la double imposition conclue entre la Belgique et la France le 10 mars 1964, violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'ils excluent l'application de la quotité forfaitaire d'impôt étranger aux résidents belges (agissant à titre privé) percevant certains revenus mobiliers d'origine étrangère (ici française) et qu'ils entraînent, ce faisant, une pression fiscale totale de ces revenus plus lourde que si ces mêmes résidents belges (agissant à titre privé) avaient perçu les mêmes revenus mobiliers mais de source belge ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. Il ressort du jugement *a quo* que la Cour est interrogée sur la compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution des articles 285 à 289 du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après : CIR 1992), lus en combinaison avec l'article 19, A, § 1er, alinéa 2, de la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et approuvée par la loi du 14 avril 1965 (ci-après : la Convention du 10 mars 1964).

B.1.2. Les articles 285 à 289 du CIR 1992 disposent, dans la rédaction qui était la leur pour l'exercice d'imposition 2006 en cause en l'espèce :

« Article 285. Pour ce qui concerne les revenus de capitaux et biens mobiliers et pour ce qui concerne les revenus divers visés à l'article 90, 5° à 7°, une quotité forfaitaire d'impôt étranger est imputée sur l'impôt lorsque ces revenus ont été soumis à l'étranger à un impôt analogue à l'impôt des personnes physiques, à l'impôt des sociétés ou à l'impôt des non-résidents, et lorsque lesdits capitaux et biens sont affectés en Belgique à l'exercice de l'activité professionnelle.

Par dérogation à l'alinéa 1er, une quotité forfaitaire d'impôt étranger n'est imputée, pour ce qui concerne les dividendes, que lorsqu'il s'agit de dividendes alloués ou attribués par des sociétés d'investissement, et dans la mesure où il est établi que ces dividendes proviennent de revenus que satisfont aux conditions définies à l'alinéa 1er et à l'article 289.

Article 286. La quotité forfaitaire d'impôt étranger est fixée à quinze quatre-vingt cinquièmes du revenu net, avant déduction du précompte mobilier et, le cas échéant, du prélèvement pour l'Etat de résidence.

Article 287. En ce qui concerne les revenus de capitaux et biens mobiliers autres que les dividendes et les revenus de la location, de l'affermage, de l'usage ou de la concession de tous biens mobiliers, la quotité forfaitaire d'impôt étranger est déterminée suivant le produit :

a) d'une fraction dont le numérateur est égal à l'impôt étranger effectivement retenu exprimé en pour cent du revenu auquel il se rapporte, sans pouvoir excéder 15 p.c. de ce revenu, et dont le dénominateur est égal à 100, diminué du chiffre du numérateur;

b) et d'une fraction dont le numérateur est égal à la différence positive entre le montant total du dénominateur et le montant total des revenus de capitaux et biens mobiliers, à l'exclusion des dividendes, que la société a supportés pendant la période imposable et dont le dénominateur est égal à la somme du montant total des revenus de biens immobiliers, capitaux et biens mobiliers et du montant brut total des revenus professionnels à l'exclusion des plus-values réalisées ou non.

Lorsque le débiteur du revenu supporte l'impôt étranger à la décharge du bénéficiaire, le dénominateur visé à l'alinéa 1er, *a*, est fixé à 100.

Pour l'application de l'alinéa 1er, *b*, les revenus de capitaux et biens mobiliers comprennent également les revenus visés à l'article 21.

Article 288. Dans le chef du bénéficiaire de revenus de capitaux et biens mobiliers autres que des dividendes et des revenus de la location de l'affermage, de l'usage et de la concession de tous biens mobiliers, la quotité forfaitaire d'impôt étranger n'est imputée qu'à concurrence de la quote-part qui se rapporte aux revenus qui sont imposables proportionnellement à la période au cours de laquelle le contribuable a eu la pleine propriété des capitaux en biens mobiliers.

Article 289. La quotité forfaitaire d'impôt étranger n'est pas imputée à raison des revenus de créances et prêts affectés en Belgique à l'exercice de l'activité professionnelle du créancier, lorsque le créancier, bien qu'ayant effectué l'opération en son nom propre, a agi en réalité pour le compte de tiers qui lui ont fourni les fonds nécessaires au financement de l'opération et qui en assument les risques en tout ou en partie. Pour l'application de la présente disposition, est également considérée comme tiers, l'entreprise établie à l'étranger qui dispose d'un établissement belge agissant en qualité de créancier.

La quotité forfaitaire d'impôt étranger n'est pas imputée à raison des intérêts produits par des instruments financiers affectés en Belgique à l'exercice de l'activité professionnelle du bénéficiaire de ces revenus, lorsqu'il détient ces instruments financiers soit en qualité d'emprunteur, en exécution d'un prêt portant sur ces instruments financiers, soit en qualité de cessionnaire ou preneur de gage en exécution d'une convention constitutive de sûreté réelle ».

B.1.3. Les articles 16, § § 1er et 3, et 19, A, § 1er, de la Convention du 10 mars 1964 disposent :

« Article 16

1. Les intérêts et produits d'obligations ou autres titres d'emprunt négociables, de bons de caisse, de prêts de dépôts et de toutes autres créances sont imposables dans l'Etat contractant dont le bénéficiaire est un résident.

[...]

3. L'Etat contractant où les intérêts et produits ont leur source conserve le droit de soumettre ces intérêts et produits à un impôt prélevé à la source, dont le taux ne peut excéder quinze pourcent. Dans ce cas, l'impôt ainsi perçu est imputé, dans les conditions prévues à l'article 19, sur celui qui est exigible dans l'autre Etat contractant.

La limitation à 15 pour cent du taux de l'impôt perçu à la source n'est pas applicable à la partie des intérêts qui excède un taux juste et raisonnable compte tenu de la créance pour laquelle ils sont versés. Dans ce cas, les autorités compétentes des deux Etats contractants s'entendent pour fixer la fraction des intérêts qui peut être considérée comme normale ».

« Article 19

La double imposition est évitée de la manière suivante :

A. En ce qui concerne la Belgique :

1. Les revenus et produits de capitaux mobiliers relevant du régime défini à l'article 15, paragraphe 1er, qui ont effectivement supporté en France la retenue à la source et qui sont recueillis par des sociétés résidentes de la Belgique passibles de ce chef de l'impôt des sociétés, sont, moyennant perception du précompte mobilier au taux normal sur leur montant net d'impôt français, exonérés de l'impôt des sociétés et de l'impôt de distribution dans les conditions prévues par la législation interne belge.

Pour les revenus et produits visés à l'alinéa précédent, qui sont recueillis par d'autres résidents de la Belgique, ainsi que pour les revenus et produits de capitaux mobiliers relevant du régime défini à l'article 16, paragraphe 1er, qui ont effectivement supporté en France la retenue à la source, l'impôt dû en Belgique sur leur montant net de retenue française sera diminué, d'une part du précompte mobilier perçu au taux normal et, d'autre part, de la quotité forfaitaire d'impôt étranger déductible dans les conditions fixées par la législation belge, sans que cette quotité puisse être inférieure à 15 pour cent dudit montant net ».

B.2.1. La question préjudicielle porte sur la différence de traitement entre contribuables percevant à titre privé des revenus et produits de capitaux mobiliers suivant que ceux-ci sont d'origine belge ou d'origine étrangère - en l'espèce, française - en ce que les dispositions en cause, en excluant le bénéfice de l'imputation de la quotité forfaitaire d'impôt étranger (ci-après : la QFIE) sur l'impôt dû par les seconds lorsque lesdits revenus ne répondent pas aux conditions de l'article 285 du CIR 1992, aboutissent à faire peser sur ces contribuables une pression fiscale plus lourde que celle exercée sur les premiers.

B.2.2. Le Conseil des ministres soutient que la question préjudicielle est manifestement irrecevable parce que la différence de traitement en cause ne résulte pas des dispositions du CIR 1992 mais de la seule Convention du 10 mars 1964. Or, celle-ci échappe à la compétence de la Cour et la loi du 14 avril 1965 qui porte assentiment à cette Convention n'est pas visée par la question préjudicielle.

C'est l'article 285 du CIR 1992 qui ne permet pas aux demandeurs devant le juge *a quo*, faute pour ceux-ci de répondre aux conditions qu'il prévoit, d'imputer une QFIE sur l'impôt dû sur leurs revenus d'origine étrangère et qui, par conséquent, aboutit à les soumettre à une pression fiscale qu'ils jugent plus élevée que celle exercée sur les contribuables ayant des revenus d'origine belge. Ces conditions sont, par ailleurs, celles auxquelles se réfère l'article 19, A, § 1er, alinéa 2, de la Convention du 10 mars 1964, laquelle a été, ainsi que le relève le juge *a quo* dans la motivation du jugement qui saisit la Cour, approuvée par la loi du 14 avril 1965.

La différence de traitement en cause résulte dès lors de dispositions que la Cour est habilitée à contrôler.

L'exception n'est pas fondée.

B.2.3. Il ressort de la motivation de la décision de renvoi que les parties demanderesses devant le juge *a quo* ont fait l'objet d'une imposition (au taux de 15 %) tant en France qu'en Belgique à l'occasion de la perception de revenus mobiliers (qualifiés d'intérêts) d'origine française survenue lors du rachat d'un contrat d'assurance-vie conclu en France. La Cour limite son examen à cette hypothèse.

B.2.4. Le Conseil des ministres estime que les catégories de contribuables ne sont pas comparables, la différence de traitement résultant de ce que l'imposition qui frappe l'une de ces catégories est le fait de l'Etat français et non l'effet du droit fiscal belge.

En ce que les deux catégories de contribuables ont en commun de percevoir des revenus mobiliers qui font l'objet d'une imposition en Belgique et de ne pas affecter le capital productif de ces revenus à l'exercice de leur activité professionnelle, elles se trouvent dans des situations comparables.

B.3. La différence de traitement en cause repose sur l'origine des revenus sur lesquels les contribuables sont imposés. La Cour doit examiner si ce critère est pertinent au regard de l'objectif de la disposition examinée.

B.4. Le rapport au Sénat relatif au projet de loi portant approbation de la Convention précise que la Convention tient compte « des enseignements de l'expérience et des études déjà effectuées en cette matière, au moment des pourparlers, par le Comité fiscal de l'O.C.D.E. [Organisation de coopération et de développement économiques] », lors de la préparation de la convention-type de cette organisation (*Doc. parl.*, Chambre, 1964-1965, no 970/2, p. 2).

Le contrôle de la Cour impliquant l'examen du contenu des dispositions précitées de la Convention, la Cour doit tenir compte de ce qu'il ne s'agit pas d'un acte de souveraineté unilatéral mais d'une norme conventionnelle par laquelle la Belgique a pris un engagement de droit international à l'égard d'un autre Etat.

B.5. De même que les autres conventions préventives de la double imposition, la Convention du 10 mars 1964 a pour objectif premier de supprimer la double imposition internationale ou d'en atténuer les effets, ce qui implique que les Etats contractants renoncent, partiellement ou totalement, à exercer le droit que leur confère leur législation d'imposer certains revenus. La Convention règle donc la répartition du pouvoir d'imposition entre l'Etat de résidence du contribuable et l'Etat de la source des revenus, et ne crée pas de nouvelles obligations fiscales par rapport à leurs droits internes.

B.6. L'article 19, A, § 1er, alinéa 2, de la Convention du 10 mars 1964 se réfère aux conditions et au taux prévus par la loi belge et assure par là un traitement égal aux contribuables auxquels les dispositions relatives à la QFIE sont applicables. La différence de traitement résulte de la combinaison de cette disposition avec « la législation belge » à laquelle elle se réfère.

B.7. L'impossibilité d'imputer sur l'impôt frappant leurs revenus d'origine étrangère la QFIE visée à l'article 285 du CIR 1992 est considérée par les demandeurs devant le juge *a quo* comme la cause de la pression fiscale globale plus élevée que celle qu'ils subiraient si leurs revenus étaient d'origine belge. Ils font valoir que la QFIE fut introduite pour établir un équilibre entre les impôts dus sur ces revenus et ceux dus sur les revenus d'origine étrangère et que, lorsque l'octroi du bénéfice de la QFIE fut limité au moment où l'article 42 de la loi du 28 décembre 1983 rendit le précompte mobilier libératoire, la cotisation spéciale instaurée à cette occasion frappa différemment les deux types de revenus, de sorte que l'équilibre fut maintenu. Il serait, selon eux, rompu depuis que l'article 9 de la loi du 16 avril 1997 abrogea cette cotisation, jugée inconstitutionnelle par la Cour dans ses arrêts n^{os} 74/95 et 131/99.

B.8.1. Il est certes exact que la cotisation spéciale introduite par la loi du 28 décembre 1983 visait, selon le rapport à la Chambre, à « neutraliser de manière forfaitaire certains effets induits du caractère libératoire du précompte mobilier » ou à « modérer [...] les avantages fiscaux excessifs qui pourraient résulter de la déglobalisation » (*Doc. parl.*, Chambre, 1983-1984, n^{o} 758/15, pp. 49 et 51). Il est certes exact aussi qu'elle fut censurée par la Cour parce qu'elle traitait les contribuables de manière discriminatoire suivant qu'ils percevaient des revenus mobiliers d'origine belge ou d'origine étrangère.

B.8.2. Il ne s'ensuit pas qu'à la suite de l'abrogation de cette cotisation spéciale, les dispositions en cause traiteraient ces mêmes contribuables de manière discriminatoire.

En effet, l'imputation de la QFIE sur les impôts à laquelle la disposition en cause se réfère a été subordonnée, par les articles 28 et 29 de la loi du 7 décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre, à l'affectation des capitaux productifs des revenus frappés par ces impôts à l'exercice de l'activité professionnelle. Ces articles disposaient :

« Art. 28. Le montant net des revenus et produits de capitaux et biens mobiliers et des revenus divers visés à l'article 67, 4^{o} à 6^{o}, du Code des impôts sur les revenus, s'entend du montant encaissé ou recueilli sous quelque forme que ce soit, avant déduction des frais d'encaissement, des frais de garde et d'autres frais ou charges analogues, majoré des précomptes mobiliers, réels ou fictifs, visés aux articles 174, 191, 3^{o}, et 193, du même Code, à l'exclusion du crédit d'impôt visé à l'article 135, § 1er, alinéa 2, 1^{o}, et alinéa 3 du même Code, et de la quotité forfaitaire d'impôt étranger visée aux articles 187 du même Code et 29 de la présente loi lorsque les titres ou biens productifs de ces revenus ou produits ne sont pas affectés par leur bénéficiaire à l'exercice de l'activité professionnelle.

Par dérogation aux articles 186 et 187 dudit Code, le crédit d'impôt et la quotité forfaitaire d'impôt étranger visés à l'alinéa 1er ne sont pas imputés sur l'impôt afférent aux revenus et produits visés audit alinéa.

Art. 29. § 1er. Les revenus et produits nets de capitaux et biens mobiliers qui sont affectés à l'exercice de l'activité professionnelle, comprennent le précompte mobilier réel ou fictif déterminé aux articles 174, 191, 3^{o}, et 193 du Code des impôts sur les revenus, le crédit d'impôt visé à l'article 135, § 1er, alinéa 2, 1^{o}, et alinéa 3 du même Code, ainsi que la quotité forfaitaire d'impôt étranger visée à l'article 187 dudit Code mais calculée conformément au § 3 du présent article, à l'exclusion des frais d'encaissement et de garde et des autres frais ou charges analogues.

§ 2. Ce montant n'est toutefois majoré ni du crédit d'impôt ni de la quotité forfaitaire d'impôt étranger visée au § 1er pour les revenus déduits des bénéfices en vertu de l'article 111, 1^{o} et 2^{o}, du même Code.

§ 3. La quotité forfaitaire d'impôt étranger déductible en vertu de l'article 187 du même Code est fixée à quinze quatre-vingt cinquièmes du montant des revenus encaissés ou recueillis, avant déduction du précompte mobilier ».

L'article 187 du CIR, auquel ces dispositions se réfèrent, disposait :

« Pour ce qui concerne les revenus et produits de capitaux et biens mobiliers et les revenus divers visés à l'article 67, 4^{o} à 6^{o}, qui ont été soumis à l'étranger à un impôt analogue à l'impôt des personnes physiques, à l'impôt des sociétés ou à l'impôt des non-résidents, l'impôt est préalablement diminué d'une quotité forfaitaire de cet impôt étranger sauf en cas d'application de l'article 93, § 1er, 1^{o}*bis*, *d* à *g*.

Pour ce qui concerne les revenus de créances ou prêts affectés en Belgique à l'exercice de l'activité professionnelle du créancier, la diminution n'est pas applicable lorsque le créancier, bien qu'ayant effectué l'opération en son nom propre, a agi en réalité pour le compte de tiers qui lui ont fourni les fonds nécessaires au financement de l'opération et qui en assument les risques en tout ou en partie. Pour l'application de la présente disposition, est également considérée comme tiers, l'entreprise établie à l'étranger qui dispose en Belgique d'un établissement au sens de l'article 140, § 3, lequel agit en qualité de créancier ».

L'article 285 en cause du CIR 1992 est issu dudit article 187, à la suite de la coordination des dispositions législatives relatives aux impôts sur les revenus (arrêté royal du 10 avril 1992, confirmé par la loi du 12 juin 1992).

Lors de leur adoption, les articles 28 et 29 précités avaient été commentés comme suit :

« Article 28

Revenus mobiliers du patrimoine privé

L'article 28 du projet a pour but de supprimer pour les revenus en cause l'imputation actuellement prévue du crédit d'impôt et de la Q.F.I.E. Seul sera donc désormais imputable sur l'impôt afférent à ces revenus, le précompte mobilier retenu à la source.

L'objectif poursuivi en la matière est, comme précisé dans les discussions relatives à l'article 26, d'éviter, comme c'est le cas à présent, que des revenus mobiliers soient déclarés uniquement pour obtenir une restitution du précompte mobilier retenu.

Etant donné que selon les règles en vigueur depuis l'instauration du précompte mobilier libératoire, la déclaration des revenus mobiliers ne peut jamais donner lieu à une taxation supérieure à l'imposition subie à la source (ou 25 p.c. en cas d'absence de précompte retenu), l'incidence budgétaire de la mesure se limite à la non-restitution du précompte mobilier retenu.

La mesure va dans le sens d'une déglobalisation accrue des revenus mobiliers et donc d'une valorisation du précompte mobilier libératoire.

[...]

Article 29

Revenus mobiliers du patrimoine professionnel

[...]

Les revenus en cause ne peuvent bénéficier du précompte mobilier libératoire; ils ne sont d'ailleurs pas déclarés comme tels, mais incorporés dans les revenus professionnels imposables.

Ils donnent dès lors droit, étant taxés au taux progressif de l'I.P.P. ou à l'I.Soc., à l'imputation du précompte mobilier ainsi que du crédit d'impôt et de la Q.F.I.E. éventuels.

Actuellement, tant le précompte mobilier que le crédit d'impôt sont incorporés à la base imposable en vertu du principe que le revenu à soumettre à l'impôt est le revenu brut avant perception à la source du précompte imputable, l'impôt n'étant pas une charge déductible.

La Q.F.I.E. fait exception à cette règle, celle-ci étant imputée sans être comprise dans le revenu imposable, les impôts étrangers étant des charges déductibles.

Il s'agit là d'une anomalie que l'article 29 du projet a pour but de corriger en prévoyant que les revenus mobiliers nets imposables comprennent la Q.F.I.E.

Il va de soi que pour les revenus qui ne donnent lieu à imputation ni de crédit d'impôt ni de Q.F.I.E., ces éléments ne doivent pas être incorporés à la base imposable; tel est le cas des revenus mobiliers à ranger parmi les R.D.T. (article 29, § 2).

Le § 3 de l'article 29 fixe à 15/85 du revenu avant déduction du précompte mobilier, la Q.F.I.E. à incorporer et à imputer, ce qui représente 15 p.c. du revenu imposable après incorporation de ladite Q.F.I.E. » (*Doc. parl.*, Sénat, S.E. 1988, nº 440/2, pp. 123 à 125).

B.9. Il résulte de ce qui précède que le législateur a considéré que l'imputation de la QFIE ne se justifiait pas lorsque les revenus en cause bénéficient du précompte mobilier libératoire, ce qui est le cas des revenus mobiliers du type de ceux perçus par les demandeurs devant le juge *a quo* et produits par des capitaux qui ne sont pas affectés à l'exercice de l'activité professionnelle, mais que cette imputation se justifiait dans le cas contraire. Il s'agit d'une mesure pertinente au regard de l'objectif de valorisation du précompte mobilier libératoire auquel se réfèrent les travaux préparatoires de la loi du 7 décembre 1988 précitée. Elle s'inscrit en outre dans la distinction opérée par le CIR 1992 pour définir le régime applicable aux revenus de capitaux et biens mobiliers et aux revenus professionnels.

B.10. Il est vrai que les dispositions en cause peuvent aboutir à ce que le contribuable, résident belge, percevant des revenus mobiliers d'origine française et imposé en France puis en Belgique, subisse une pression fiscale plus lourde que s'il percevait des revenus d'origine belge. Cette situation résulte de ce que, en prévoyant la possibilité d'un impôt à la source, en ce qui concerne les dividendes (article 15) et les intérêts (article 16), la Convention s'écarte de la méthode, traditionnelle en Belgique et dans la plupart des pays européens, par laquelle est attribué à l'un des deux Etats le droit exclusif de taxation de certains revenus (*Doc. parl.*, Chambre, 1964-1965, nº 970/1, p. 3; Sénat, 1964-1965, nº 267, p. 2). Cette situation ne porte cependant pas une atteinte disproportionnée aux droits du contribuable puisque celui-ci bénéficie de l'avantage que constitue le caractère libératoire du précompte et de l'assurance que, même lorsque l'Etat de la source prélève également un impôt sur les intérêts, comme l'article 16, § 3, de la Convention l'y autorise, il ne peut le faire qu'à hauteur de 15 p.c. du montant des intérêts imposés.

B.11. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Les articles 285 à 289 du Code des impôts sur les revenus 1992, lus en combinaison avec l'article 19, § 1er, alinéa 2, de la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 30 juin 2011, par le juge J.-P. Snappe, en remplacement du président R. Henneuse, légitimement empêché d'assister au prononcé du présent arrêt.

Le greffier, Le président f.f.,

P.-Y. Dutilleux. J.-P. Snappe.

GRONDWETTELIJK HOF

[2011/204085]

Uittreksel uit arrest nr. 120/2011 van 30 juni 2011

Rolnummer 5054

In zake : de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 285 tot 289 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters L. Lavrysen, J.-P. Snappe, E. Derycke, J. Spreutels en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 3 november 2010 in zake Olivier Brants en Christel Degrie tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 8 november 2010, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 285 tot 289 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, in samenhang gelezen met artikel 19, A, § 1, tweede lid, van het Dubbelbelastingverdrag afgesloten tussen België en Frankrijk op 10 maart 1964, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre zij de toepassing van het forfaitaire gedeelte van buitenlandse belasting op Belgische inwoners (handelend op private titel) die bepaalde roerende inkomsten van buitenlandse oorsprong (hier Franse) innen, uitsluiten en zodoende een algehele fiscale druk van die inkomsten teweegbrengen die zwaarder is dan wanneer diezelfde Belgische inwoners (handelend op private titel) dezelfde roerende inkomsten, evenwel van Belgische oorsprong, hadden geïnd ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. Uit het verwijzingsvonnis blijkt dat aan het Hof een vraag wordt gesteld over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van de artikelen 285 tot 289 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna : WIB 1992), in samenhang gelezen met artikel 19, A, § 1, tweede lid, van de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend op 10 maart 1964 te Brussel en goedgekeurd bij de wet van 14 april 1965 (hierna : de Overeenkomst van 10 maart 1964).

B.1.2. De artikelen 285 tot 289 van het WIB 1992 bepalen, in de redactie ervan die gold voor het te dezen in het geding zijnde aanslagjaar 2006 :

« Artikel 285. Met betrekking tot inkomsten van roerende goederen en kapitalen en met betrekking tot diverse inkomsten als vermeld in artikel 90, 5º tot 7º, wordt met de belasting een forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting verrekend voor zover die inkomsten in het buitenland werden onderworpen aan een gelijkaardige belasting als de personenbelasting, de vennootschapsbelasting of de belasting van niet-inwoners, en voor zover de desbetreffende goederen en kapitalen voor het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid in België worden gebruikt.

In afwijking van het eerste lid wordt met betrekking tot dividenden enkel een forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting verrekend wanneer het gaat om dividenden die zijn toegekend of toegewezen door beleggingsvennootschappen en in zover vaststaat dat deze dividenden voortkomen uit inkomsten die voldoen aan de voorwaarden vermeld in het eerste lid en in artikel 289.

Artikel 286. Het forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting bedraagt vijftien vijfentachtigsten van het netto-inkomen vóór aftrek van de roerende voorheffing en, in voorkomend geval, de woonstaatheffing.

Artikel 287. Met betrekking tot inkomsten van roerende goederen en kapitalen niet zijnde dividenden en niet zijnde inkomsten van verhuring, verpachting, gebruik en concessie van roerende goederen, wordt het forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting bepaald volgens het product :

a) van een breuk waarvan de teller gelijk is aan de werkelijk ingehouden buitenlandse belasting uitgedrukt in een percentage van het inkomen waarop die belasting betrekking heeft, beperkt tot 15, en waarvan de noemer gelijk is aan 100 verminderd met het cijfer van de teller;

b) en van een breuk waarvan de teller gelijk is aan het positieve verschil tussen het totale bedrag van de noemer en het totale bedrag van de inkomsten van roerende goederen en kapitalen, met uitsluiting van dividenden, die de vennootschap in het belastbare tijdperk heeft gedragen, en waarvan de noemer gelijk is aan de som van het totale bedrag van de inkomsten van onroerende goederen, roerende goederen en kapitalen en van het totale brutobedrag van de beroepsinkomsten met uitsluiting van al dan niet verwezenlijkte meerwaarden.

Wanneer de schuldenaar van het inkomen de buitenlandse belasting heeft gedragen tot ontlasting van de verkrijger, bedraagt de in het eerste lid, *a*, vermelde noemer 100.

Voor de toepassing van het eerste lid, *b*, omvatten de inkomsten van roerende goederen en kapitalen eveneens de in artikel 21 bedoelde inkomsten.

Artikel 288. Ten name van de verkrijger van inkomsten van roerende goederen en kapitalen niet zijnde dividenden en niet zijnde inkomsten van verhuring, verpachting, gebruik en concessie van roerende goederen, wordt het forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting slechts verrekend tot het deel dat betrekking heeft op de inkomsten die belastbaar zijn in verhouding tot het tijdperk waarin de belastingplichtige de volle eigendom van de goederen of kapitalen heeft gehad.

Artikel 289. Het forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting wordt niet verrekend ter zake van inkomsten van schuldvorderingen en leningen die de schuldeiser in België gebruikt voor het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid, wanneer de schuldeiser, niettegenstaande hij de verrichting in eigen naam heeft gedaan, in werkelijkheid is opgetreden voor rekening van derden die hem voor de financiering van de verrichting de nodige middelen hebben verschaft en geheel of gedeeltelijk de aan de verrichting verbonden risico's dragen. Voor de toepassing van deze bepaling wordt een in het buitenland gevestigde onderneming die over een Belgische inrichting beschikt die als schuldeiser optreedt, mede als derde aangemerkt.

Het forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting wordt niet verrekend terzake van interesten opgebracht door financiële instrumenten, welke in België zijn gebruikt voor de uitoefening van de beroepswerkzaamheid van de verkrijger van de inkomsten wanneer hij deze financiële instrumenten bezit hetzij in zijn hoedanigheid van leningnemer in het kader van een lening met betrekking tot deze financiële instrumenten, hetzij in zijn hoedanigheid van cessionaris of pandnemer in uitvoering van een zakelijke-zekerheidsovereenkomst ».

B.1.3. De artikelen 16, § § 1 en 3, en 19, A, § 1, van de Overeenkomst van 10 maart 1964 bepalen :

« Artikel 16

1. Interesten en opbrengsten van obligaties of andere verhandelbare titels van leningen, van kasbons, leningen, deposito's en alle andere schuldvorderingen zijn belastbaar in de verdragsluitende Staat waarvan de beneficiant verblijfhouder is.

[...]

3. De verdragsluitende Staat waar de interesten en opbrengsten hun bron hebben, behoudt het recht deze inkomsten en opbrengsten te onderwerpen aan een bij de bron geheven belasting waarvan het tarief niet meer dan vijftien ten honderd mag bedragen. In dat geval wordt de aldus geheven belasting, onder de bij artikel 19 bepaalde voorwaarden, verrekend met de in de andere verdragsluitende Staat verschuldigde belasting.

De beperking tot 15 ten honderd van het tarief van de bij de bron geheven belasting is niet van toepassing op het gedeelte van de interesten dat, rekening houdend met de schuldvordering waarvoor de rente wordt betaald, een billijke en redelijke rentevoet te boven gaat. In dat geval plegen de bevoegde autoriteiten van beide verdragsluitende Staten overleg om het gedeelte van de interesten dat normaal mag worden geacht, vast te stellen ».

« Artikel 19

Dubbele belasting wordt op de volgende wijze voorkomen :

A. Met betrekking tot België :

1. De inkomsten en opbrengsten uit roerende kapitalen ressorterend onder het in artikel 15, § 1, omschreven regime, die in Frankrijk werkelijk de inhouding bij de bron hebben ondergaan en die worden verkregen door vennootschappen, verblijfhouders van België, onderhevig uit dien hoofde aan de vennootschapsbelasting, worden, mits de roerende voorheffing wordt geïnd tegen het normale tarief op hun bedrag netto van Franse belasting, vrijgesteld van de vennootschapsbelasting en van de belasting bij de uitkering, onder de voorwaarden bepaald bij de Belgische interne wetgeving.

Voor de in vorenstaand lid bedoelde inkomsten en opbrengsten, die door andere verblijfhouders van België worden verkregen, alsmede voor de inkomsten en opbrengsten uit roerende kapitalen, die onder het in artikel 16, paragraaf 1, omschreven regime ressorteren en die in Frankrijk de inhouding bij de bron werkelijk hebben ondergaan, wordt de belasting in België verschuldigd op hun bedrag netto van Franse inhouding, verminderd, eensdeels, met de tegen het gewone tarief geïnde roerende voorheffing en, anderdeels, met het forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting dat onder de door de Belgische wetgeving vastgestelde voorwaarden aftrekbaar is, zonder dat bedoeld gedeelte minder dan 15 pct. van het evenvermelde nettobedrag mag belopen ».

B.2.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op het verschil in behandeling tussen belastingplichtigen die op private titel inkomsten en opbrengsten uit roerende kapitalen innen naargelang die van Belgische of van buitenlandse - te dezen Franse - oorsprong zijn, in zoverre de in het geding zijnde bepalingen, door het voordeel van de verrekening van het forfaitaire gedeelte van buitenlandse belasting (hierna : het FGBB) met de door de laatstgenoemden verschuldigde belasting uit te sluiten wanneer de genoemde inkomsten niet aan de voorwaarden van artikel 285 van het WIB 1992 beantwoorden, ertoe leiden dat zij op die belastingplichtigen een zwaardere fiscale druk laten rusten dan die welke op de eerstgenoemden wordt uitgeoefend.

B.2.2. De Ministerraad voert aan dat de prejudiciële vraag klaarblijkelijk onontvankelijk is aangezien het in het geding zijnde verschil in behandeling niet voortvloeit uit de bepalingen van het WIB 1992 maar enkel uit de Overeenkomst van 10 maart 1964. Die valt echter buiten de bevoegdheid van het Hof en de wet van 14 april 1965 houdende instemming met die Overeenkomst wordt in de prejudiciële vraag niet beoogd.

Het is artikel 285 van het WIB 1992 dat de eisers voor de verwijzende rechter niet de mogelijkheid biedt, aangezien zij niet beantwoorden aan de voorwaarden waarin het voorziet, een FGBB te verrekenen met de op hun inkomsten van buitenlandse oorsprong verschuldigde belasting en dat bijgevolg ertoe leidt dat zij aan een fiscale druk worden onderworpen die zij zwaarder achten dan die welke op de belastingplichtigen met inkomsten van Belgische oorsprong wordt uitgeoefend. Die voorwaarden zijn bovendien die waarnaar in artikel 19, A, § 1, tweede lid, van de Overeenkomst van 10 maart 1964 wordt verwezen, die, zoals de verwijzende rechter opmerkt in de motivering van het vonnis waarbij het Hof wordt geraadpleegd, bij de wet van 14 april 1965 is goedgekeurd.

Het in het geding zijnde verschil in behandeling vloeit bijgevolg voort uit bepalingen die het Hof vermag te toetsen.

De exceptie is niet gegrond.

B.2.3. Uit de motivering van de verwijzingsbeslissing blijkt dat de eisende partijen voor de verwijzende rechter zowel in Frankrijk als in België zijn belast (tegen het tarief van 15 pct.) naar aanleiding van de inning van (als interesten aangemerkte) roerende inkomsten van Franse oorsprong bij de afkoop van een in Frankrijk gesloten levensverzekeringsovereenkomst. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot dat geval.

B.2.4. De Ministerraad is van mening dat de categorieën van belastingplichtigen niet vergelijkbaar zijn, aangezien het verschil in behandeling voortvloeit uit het feit dat de belasting die een van die categorieën treft, wordt veroorzaakt door de Franse Staat en niet het gevolg is van het Belgische fiscaal recht.

In zoverre beide categorieën van belastingplichtigen gemeen hebben dat zij roerende inkomsten innen die in België worden belast en dat zij het kapitaal dat die inkomsten opbrengt, niet aanwenden voor de uitoefening van hun beroepswerkzaamheid, bevinden zij zich in vergelijkbare situaties.

B.3. Het in het geding zijnde verschil in behandeling berust op de oorsprong van de inkomsten waarop de belastingplichtigen worden belast. Het Hof moet onderzoeken of dat criterium relevant is in het licht van de doelstelling van de getoetste bepaling.

B.4. In het verslag aan de Senaat met betrekking tot het wetsontwerp houdende goedkeuring van de Overeenkomst wordt gepreciseerd dat in de Overeenkomst rekening wordt gehouden met « de lessen van de ervaring en van de studies die, op het ogenblik van de besprekingen, op dit gebied reeds door het Fiscaal Comité van de O.E.S.O. [Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling] waren ondernomen », tijdens de voorbereiding van het modelverdrag van die organisatie (*Parl. St.*, Kamer, 1964-1965, nr. 970/2, p. 2).

Daar de toetsing van het Hof het onderzoek van de inhoud van de voormelde bepalingen van de Overeenkomst omvat, moet het Hof ermee rekening houden dat het niet gaat om een eenzijdige soevereiniteitsakte, maar om een verdragsnorm waardoor België zich ten aanzien van een andere Staat volkenrechtelijk heeft verbonden.

B.5. Zoals de andere overeenkomsten tot het vermijden van de dubbele belasting heeft de Overeenkomst van 10 maart 1964 in eerste instantie tot doel een einde te maken aan de internationale dubbele belasting of de gevolgen ervan te verzachten, wat inhoudt dat de overeenkomstsluitende Staten gedeeltelijk of geheel ervan afzien het recht uit te oefenen dat hun wetgeving aan hen toekent om bepaalde inkomsten te belasten. De Overeenkomst regelt dus de verdeling van de belastingbevoegdheid tussen de woonstaat van de belastingplichtige en de bronstaat van de inkomsten, en voert geen nieuwe fiscale verplichtingen in ten opzichte van hun interne rechten.

B.6. Artikel 19, A, § 1, tweede lid, van de Overeenkomst van 10 maart 1964 verwijst naar de voorwaarden en het tarief waarin de Belgische wet voorziet en waarborgt daardoor een gelijke behandeling van de belastingplichtigen op wie de bepalingen met betrekking tot het FGBB van toepassing zijn. Het verschil in behandeling vloeit voort uit de combinatie van die bepaling met « de Belgische wetgeving » waarnaar zij verwijst.

B.7. De onmogelijkheid om het in artikel 285 van het WIB 1992 bedoelde FGBB te verrekenen met de belasting die hun inkomsten van buitenlandse oorsprong treft, wordt door de eisers voor de verwijzende rechter beschouwd als de oorzaak van de zwaardere algehele fiscale druk dan die welke zij zouden ondergaan indien hun inkomsten van Belgische oorsprong waren. Zij doen gelden dat het FGBB werd ingevoerd om een evenwicht tot stand te brengen tussen de op die inkomsten verschuldigde belastingen en de op de inkomsten van buitenlandse oorsprong verschuldigde belastingen en dat, toen de toekenning van het voordeel van het FGBB werd beperkt op het ogenblik dat artikel 42 van de wet van 28 december 1983 de roerende voorheffing bevrijdend maakte, de bij die gelegenheid ingevoerde bijzondere heffing beide soorten van inkomsten op verschillende wijze trof, zodat het evenwicht werd behouden. Dat evenwicht zou volgens hen zijn verstoord sinds die heffing, die door het Hof in zijn arresten nrs. 74/95 en 131/99 ongrondwettig is geacht, bij artikel 9 van de wet van 16 april 1997 is opgeheven.

B.8.1. Het is weliswaar juist dat de bij de wet van 28 december 1983 ingevoerde bijzondere heffing ertoe strekte, volgens het verslag aan de Kamer, « op forfaitaire wijze bepaalde neveneffecten van de bevrijdende aard van de roerende voorheffing te neutraliseren » of « al te extreme fiscale gunsten die uit de deglobalisatie zouden voortvloeien, [af te zwakken] » (*Parl. St.*, Kamer, 1983-1984, nr. 758/15, pp. 49 en 51). Het is weliswaar ook juist dat zij door het Hof werd afgekeurd omdat zij de belastingplichtigen op discriminerende wijze behandelde naargelang zij roerende inkomsten van Belgische oorsprong of van buitenlandse oorsprong inden.

B.8.2. Daaruit volgt niet dat de in het geding zijnde bepalingen diezelfde belastingplichtigen op discriminerende wijze zouden behandelen ten gevolge van de opheffing van die bijzondere heffing.

De verrekening van het FGBB met de belastingen waarnaar de in het geding zijnde bepaling verwijst, werd bij de artikelen 28 en 29 van de wet van 7 december 1988 houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen, immers afhankelijk gemaakt van de aanwending van de kapitalen die de door die belastingen getroffen inkomsten opbrengen, voor de uitoefening van de beroepswerkzaamheid. Die artikelen bepaalden :

« Art. 28. Onder het nettobedrag van inkomsten en opbrengsten van roerende goederen en kapitalen en van diverse inkomsten als bedoeld in artikel 67, 4° tot 6°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, wordt verstaan het bedrag dat in enigerlei vorm is geïnd of verkregen, vóór aftrek van de innings- en bewaringskosten en van andere soortgelijke kosten of lasten, vermeerderd met de werkelijke of fictieve roerende voorheffingen, bepaald in de artikelen 174, 191, 3°, en 193, van hetzelfde Wetboek, met uitsluiting van het in artikel 135, § 1, tweede lid, 1°, en derde lid van hetzelfde Wetboek bedoelde belastingkrediet, en van het in de artikelen 187 van hetzelfde Wetboek en 29 van deze wet bedoelde forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting, wanneer de verkrijger van die inkomsten of opbrengsten de betrokken effecten of goederen niet voor het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid gebruikt.

In afwijking van de artikelen 186 en 187 van hetzelfde Wetboek, worden het in het eerste lid bedoelde belastingkrediet en forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting niet verrekend met de belasting op de in datzelfde lid bedoelde inkomsten en opbrengsten.

Art. 29. § 1. De netto-inkomsten en opbrengsten van roerende goederen en kapitalen die voor het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid worden gebruikt omvatten de werkelijke of fictieve roerende voorheffing bepaald in de artikelen 174, 191, 3°, en 193 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, het belastingkrediet bedoeld in artikel 135, § 1, tweede lid, 1°, en derde lid van hetzelfde Wetboek, alsmede het forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting bedoeld in artikel 187 van hetzelfde Wetboek maar berekend overeenkomstig § 3 van dit artikel, doch niet de innings- en bewaringskosten en de andere soortgelijke kosten of lasten.

§ 2. Dat bedrag wordt evenwel noch met dat belastingkrediet, noch met het in § 1 bedoelde forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting verhoogd ingeval het gaat om inkomsten die ingevolge artikel 111, 1° en 2°, van hetzelfde Wetboek in aftrek van de winst kunnen komen.

§ 3. Het krachtens artikel 187 van hetzelfde Wetboek aftrekbare forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting wordt bepaald op vijftien vijfentachtigsten van het bedrag van de geïnde of verkregen inkomsten, vóór aftrek van de roerende voorheffing ».

Artikel 187 van het WIB, waarnaar die bepalingen verwijzen, bepaalde :

« Wat betreft de inkomsten en opbrengsten van roerende goederen en kapitalen en de in artikel 67, 4° tot 6°, bedoelde diverse inkomsten die in het buitenland werden onderworpen aan een belasting gelijkaardig aan de personenbelasting, de vennootschapsbelasting of de belasting der niet-verblijfhouders, wordt van de belasting vooraf een forfaitair gedeelte van die buitenlandse belasting afgetrokken, behalve in geval van toepassing van artikel 93, § 1, 1°*bis*, d tot g.

Met betrekking tot inkomsten van schuldvorderingen en leningen die de schuldeiser in België gebruikt voor het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid, vindt de aftrek geen toepassing wanneer de schuldeiser, alhoewel hij de verrichting in eigen naam heeft gedaan, in werkelijkheid is opgetreden voor rekening van derden die hem met het oog op de financiering van de verrichting de nodige middelen hebben verschaft en geheel of gedeeltelijk de aan de verrichting verbonden risico's dragen. Voor de toepassing van deze bepaling wordt mede als derde aangemerkt, de in het buitenland gevestigde onderneming die in België beschikt over een inrichting in de zin van artikel 140, § 3, welke als schuldeiser optreedt ».

Het in het geding zijnde artikel 285 van het WIB 1992 is ontstaan uit het vermelde artikel 187, als gevolg van de coördinatie van de wetsbepalingen met betrekking tot de inkomstenbelastingen (koninklijk besluit van 10 april 1992, bekrachtigd bij de wet van 12 juni 1992).

Bij hun goedkeuring werden de voormelde artikelen 28 en 29 toegelicht als volgt :

« Artikel 28

Niet-belegde roerende inkomsten

Artikel 28 van het ontwerp strekt ertoe de thans bestaande verrekening van het belastingkrediet en F.B.B. op te heffen. Voortaan zal alleen nog de aan de bron geheven roerende voorheffing verrekenbaar zijn met de belasting op die inkomsten.

Hier wordt beoogd, zoals reeds bij de bespreking van artikel 26 werd opgemerkt, te vermijden, zoals dat thans het geval is, dat de inkomsten van roerende goederen alleen worden aangegeven om de roerende voorheffing terugbetaald te krijgen.

Daar volgens de sinds de invoering van de bevrijdende roerende voorheffing geldende regels, de aangifte van roerende inkomsten nooit aanleiding mag geven tot een belasting die hoger is dan de aan de bron geheven inhouding (of 25 pct. ingeval geen voorheffing werd ingehouden), beperkt de budgettaire weerslag van de maatregel zich tot de niet-terugbetaling van de ingehouden roerende voorheffing.

De maatregel gaat in de richting van een verdere deglobalisatie van de roerende inkomsten en dus van een valorisatie van de bevrijdende roerende voorheffing.

[...]

Artikel 29

Beroepsmatig belegde roerende inkomsten

[...]

De desbetreffende inkomsten kunnen niet genieten van de bevrijdende roerende voorheffing; zij worden trouwens niet als dusdanig aangegeven maar zijn begrepen in de belastbare bedrijfsinkomsten.

Daar zij aan de progressieve tarieven van de P.B. of aan de Ven.B. worden onderworpen, geven zij bijgevolg recht op de eventuele verrekening van de roerende voorheffing, alsook van het belastingkrediet en de F.B.B.

Thans zijn zowel de roerende voorheffing als het belastingkrediet opgenomen in de belastbare grondslag krachtens het principe dat het aan de belasting te onderwerpen inkomen gelijk is aan het bruto-inkomen vóór de heffing aan de bron van de verrekenbare voorheffing, daar de belasting geen aftrekbare last is.

De F.B.B. vormt een uitzondering op deze regel daar hij wordt verrekend zonder dat hij in het belastbaar inkomen is opgenomen; de buitenlandse belastingen zijn dus aftrekbare lasten.

Het betreft hier een afwijking die artikel 29 van het ontwerp wil verbeteren door de F.B.B. aan de netto-belastbare roerende inkomsten toe te voegen.

Het spreekt vanzelf dat voor de inkomsten waarop noch het belastingkrediet, noch de F.B.B. dient verrekend te worden, deze elementen niet aan de belastbare basis moeten worden toegevoegd; dit is het geval wanneer de roerende inkomsten worden gerangschikt onder de D.B.I.'s (artikel 29, § 2).

Paragraaf 3 van artikel 29 bepaalt dat de toe te voegen en de te verrekenen F.B.B. wordt vastgesteld op 15/85 van het inkomen vóór aftrek van de roerende voorheffing, hetgeen 15 pct. vertegenwoordigt van het belastbaar inkomen na toevoeging van gezegd F.B.B. » (*Parl. St.*, Senaat, B.Z. 1988, nr. 440/2, pp. 123 tot 125).

B.9. Uit wat voorafgaat volgt dat de wetgever van oordeel is geweest dat de verrekening van het FGBB niet verantwoord is wanneer de inkomsten in kwestie de bevrijdende roerende voorheffing genieten, wat het geval is voor de roerende inkomsten die door de eisers voor de verwijzende rechter zijn geïnd en werden opgebracht door kapitalen die niet worden gebruikt voor de uitoefening van de beroepswerkzaamheid, maar dat die verrekening wel verantwoord is in het tegenovergestelde geval. Het gaat om een relevante maatregel ten aanzien van de doelstelling van valorisatie van de bevrijdende roerende voorheffing waarnaar de parlementaire voorbereiding van de voormelde wet van 7 december 1988 verwijst. Hij past bovendien in het kader van het onderscheid dat in het WIB 1992 wordt gemaakt om het stelsel te bepalen dat van toepassing is op de inkomsten van kapitalen en roerende goederen en op de beroepsinkomsten.

B.10. Het is juist dat de in het geding zijnde bepalingen ertoe kunnen leiden dat de belastingplichtige Belgische inwoner die roerende inkomsten van Franse oorsprong int en in Frankrijk en vervolgens in België wordt belast, een zwaardere fiscale druk ondergaat dan indien hij inkomsten van Belgische oorsprong zou innen. Die situatie vloeit voort uit het feit dat de Overeenkomst, door te voorzien in de mogelijkheid van een belasting bij de bron, met betrekking tot de dividenden (artikel 15) en de interesten (artikel 16), afwijkt van de - in België en in de meeste Europese landen traditionele - methode waarbij aan een van beide Staten het exclusieve recht wordt verleend om op bepaalde inkomsten belasting te heffen (*Parl. St.*, Kamer, 1964-1965, nr. 970/1, p. 3; Senaat, 1964-1965, nr. 267, p. 2). Die situatie doet echter niet op onevenredige wijze afbreuk aan de rechten van de belastingplichtige aangezien die het voordeel geniet van het bevrijdende karakter van de voorheffing, alsook de zekerheid dat, zelfs wanneer de bronstaat eveneens een belasting op de interesten heft, zoals artikel 16, § 3, van de Overeenkomst hem dat toestaat, die belasting niet hoger mag zijn dan 15 pct. van het bedrag van de belaste interesten.

B.11. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De artikelen 285 tot 289 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, in samenhang gelezen met artikel 19, § 1, tweede lid, van de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, schenden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 30 juni 2011 door rechter J.-P. Snappe, ter vervanging van voorzitter R. Henneuse, wettig verhinderd zijnde de uitspraak van dit arrest bij te wonen.

De griffier, De wnd. voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. J.-P. Snappe.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/204085]

Auszug aus dem Urteil Nr. 120/2011 vom 30. Juni 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 5054

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf die Artikel 285 bis 289 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, gestellt vom Gericht erster Instanz Lüttich.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern L. Lavrysen, J.-P. Snappe, E. Derycke, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goey, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 3. November 2010 in Sachen Olivier Brants und Christel Degrie gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 8. November 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Lüttich folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 285 bis 289 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in Verbindung mit Artikel 19 Buchstabe A Absatz 1 Unterabsatz 2 des belgisch-französischen Doppelbesteuerungsabkommens vom 10. März 1964 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie die Anwendung des Pauschalanteils ausländischer Steuer auf

die (als Privatperson handelnden) belgischen Ansässigen, die gewisse Einkünfte aus beweglichen Gütern aus dem Ausland (im vorliegenden Fall Frankreich) beziehen, ausschließen und somit dazu führen, dass der gesamte Steuerdruck auf diese Einkünfte höher liegt als wenn dieselben (als Privatperson handelnden) belgischen Ansässigen die gleichen Einkünfte aus beweglichen Gütern, jedoch belgischen Ursprungs, bezogen hätten?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1.1. Aus dem Verweisungsurteil geht hervor, dass der Hof zur Vereinbarkeit der Artikel 285 bis 289 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (nachstehend: EStGB 1992), in Verbindung mit Artikel 19 Buchstabe A Absatz 1 Unterabsatz 2 des Abkommens zwischen Belgien und Frankreich zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung der Rechts- und Amtshilfe auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, unterzeichnet am 10. März 1964 in Brüssel und genehmigt durch das Gesetz vom 14. April 1965 (nachstehend: Abkommen vom 10. März 1964), mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung befragt wird.

B.1.2. Die Artikel 285 bis 289 des EStGB 1992 bestimmen in der Fassung, die auf das Steuerjahr 2006, um das es sich im vorliegenden Fall handelt, anwendbar war:

«Art. 285. In Bezug auf Einkünfte aus Kapitalvermögen und beweglichen Gütern und in Bezug auf die in Artikel 90 Nr. 5 bis 7 erwähnten verschiedenen Einkünfte wird ein Pauschalanteil ausländischer Steuer auf die Steuer angerechnet, sofern diese Einkünfte im Ausland einer ähnlichen Steuer wie der Steuer der natürlichen Personen, der Gesellschaftssteuer oder der Steuer der Gebietsfremden unterlagen und sofern dieses Kapitalvermögen und diese beweglichen Güter in Belgien zur Ausübung der Berufstätigkeit genutzt werden.

In Abweichung von Absatz 1 wird in Bezug auf Dividenden ein Pauschalanteil ausländischer Steuer nur angerechnet, wenn es sich um Dividenden handelt, die von Investmentgesellschaften bewilligt oder zuerkannt werden, und in dem Maße, wie feststeht, dass diese Dividenden aus Einkünften hervorgehen, die den in Absatz 1 und in Artikel 289 festgelegten Bedingungen entsprechen.

Art. 286. Der Pauschalanteil ausländischer Steuer beträgt fünfzehn Fünfundachtzigstel des Nettoeinkommens vor Abzug des Mobiliensteuervorabzugs und gegebenenfalls der Abgabe für den Wohnsitzstaat.

Art. 287. In Bezug auf Einkünfte aus Kapitalvermögen und beweglichen Gütern, die keine Dividenden und keine Einkünfte aus Vermietung, Verpachtung, Nutzung und Überlassung von beweglichen Gütern sind, wird der Pauschalanteil ausländischer Steuer festgelegt gemäß dem Produkt:

a) des Bruchs, dessen Zähler der tatsächlich einbehaltenen ausländischen Steuer entspricht, die in einem Prozentsatz des Einkommens, auf das sie sich bezieht, ausgedrückt ist, ohne dass er 15 Prozent dieses Einkommens übersteigen darf, und dessen Nenner 100 beträgt abzüglich der Zahl des Zählers,

b) und des Bruchs, dessen Zähler der Plusdifferenz zwischen dem Gesamtbetrag des Nenners und dem Gesamtbetrag der Einkünfte aus Kapitalvermögen und beweglichen Gütern entspricht ausschließlich der Dividenden, die die Gesellschaft während des Besteuerungszeitraums getragen hat, und dessen Nenner der Summe des Gesamtbetrags der Einkünfte aus unbeweglichen Gütern, Kapitalvermögen und beweglichen Gütern und des Gesamtbruttobetrags der Berufseinkünfte ausschließlich der verwirklichten oder nicht verwirklichten Mehrwerte entspricht.

Zahlt der Schuldner des Einkommens die ausländische Steuer zur Entlastung des Empfängers, beträgt der in Absatz 1 Buchstabe *a)* erwähnte Nenner 100.

Für die Anwendung von Absatz 1 Buchstabe *b)* umfassen Einkünfte aus Kapitalvermögen und beweglichen Gütern ebenfalls in Artikel 21 erwähnte Einkünfte.

Art. 288. Beim Empfänger von Einkünften aus Kapitalvermögen und beweglichen Gütern, die keine Dividenden und keine Einkünfte aus Vermietung, Verpachtung, Nutzung und Überlassung von beweglichen Gütern sind, wird der Pauschalanteil ausländischer Steuer nur bis zu dem Teil angerechnet, der sich auf Einkünfte bezieht, die proportional zu dem Zeitraum steuerpflichtig sind, in dem der Steuerpflichtige das Volleigentum am Kapitalvermögen und an den beweglichen Gütern besaß.

Art. 289. Der Pauschalanteil ausländischer Steuer wird nicht angerechnet in Bezug auf Einkünfte aus Schuldforderungen und Darlehen, die der Gläubiger in Belgien zur Ausübung der Berufstätigkeit nutzt, wenn der Gläubiger, obwohl er das Geschäft in seinem eigenen Namen getätigt hat, in Wirklichkeit für Rechnung Dritter gehandelt hat, die ihm die notwendigen Gelder zur Finanzierung des Geschäfts bereitgestellt haben und die die Risiken des Geschäfts ganz oder teilweise tragen. Für die Anwendung vorliegender Bestimmung gilt das im Ausland ansässige Unternehmen, das über eine belgische Niederlassung verfügt, die in der Eigenschaft eines Gläubigers auftritt, ebenfalls als Dritter.

Der Pauschalanteil ausländischer Steuer wird nicht aufgrund von Zinsen angerechnet, die aus Finanzinstrumenten hervorgehen, die in Belgien zur Ausübung der Berufstätigkeit des Empfängers dieser Einkünfte genutzt werden, wenn er diese Finanzinstrumente entweder als Entleiher in Ausführung eines Verleihs in Bezug auf diese Finanzinstrumente oder als Zessionar oder Pfandgläubiger in Ausführung einer Vereinbarung über die Leistung von dinglichen Sicherheiten besitzt».

B.1.3. Die Artikel 16 Absätze 1 und 3 und 19 Buchstabe A Absatz 1 des Abkommens vom 10. März 1964 bestimmen:

«Artikel 16

1. Die Zinsen und Erträge von Schuldverschreibungen oder anderen verhandelbaren Anleihepapieren, Kassenbons, Depositendarlehen und gleich welchen anderen Forderungen sind in dem Vertragsstaat besteuerbar, in dem der Begünstigte ansässig ist.

[...]

3. Der Vertragsstaat, aus dem die Zinsen und Erträge stammen, behält das Recht, diese Zinsen und Erträge mit einer Quellensteuer zu belegen, deren Satz nicht höher als fünfzehn Prozent sein darf. In diesem Fall wird die somit erhobene Steuer unter den in Artikel 19 festgelegten Bedingungen mit derjenigen verrechnet, die in dem anderen Vertragsstaat geschuldet ist.

Die Begrenzung des Satzes der Quellensteuer auf 15 Prozent gilt nicht für den Anteil der Zinsen, der über einen angemessenen und vernünftigen Satz unter Berücksichtigung der Forderung, für die sie gezahlt werden, hinausgeht. In diesem Fall verständigen sich die zuständigen Behörden der beiden Vertragsstaaten, um den Zinsanteil festzulegen, der als normal anzusehen ist».

«Artikel 19

Die Doppelbesteuerung wird auf folgende Weise vermieden:

A. In Bezug auf Belgien:

1. Die Einkünfte und Erträge aus beweglichem Vermögen, die der in Artikel 15 Absatz 1 festgelegten Regelung unterliegen, auf die tatsächlich in Frankreich die Quellensteuer erhoben wurde und die von in Belgien ansässigen Gesellschaften eingenommen werden, die hierfür der Gesellschaftssteuer unterliegen, sind, sofern der Mobiliensteuervorabzug zum normalen Satz auf ihren Betrag abzüglich der französischen Steuer erhoben wurde, von der Gesellschaftssteuer und von der Ausschüttungssteuer unter den in den innerstaatlichen belgischen Rechtsvorschriften vorgesehenen Bedingungen befreit.

Für Einkünfte und Erträge im Sinne des vorstehenden Absatzes, die durch andere Ansässige Belgiens eingenommen werden, sowie für Einkünfte und Erträge aus beweglichem Vermögen, die der in Artikel 16 Absatz 1 festgelegten Regelung unterliegen und auf die in Frankreich die Quellensteuer wirklich erhoben wurde, wird die in Belgien auf ihren Betrag abzüglich der französischen Einbehaltung geschuldete Steuer einerseits um den Mobiliensteuervorabzug zum normalen Satz und andererseits um den Pauschalanteil ausländischer Steuer, der unter den in den belgischen Rechtsvorschriften festgelegten Bedingungen abzugsfähig ist, herabgesetzt, ohne dass dieser Anteil weniger als 15 Prozent des besagten Nettobetrags darstellen kann».

B.2.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf den Behandlungsunterschied zwischen Steuerpflichtigen, die in privater Eigenschaft Einkünfte und Erträge aus beweglichem Vermögen beziehen, je nachdem, ob diese aus Belgien oder aus dem Ausland - im vorliegenden Fall aus Frankreich - stammen, insofern die fraglichen Bestimmungen dadurch, dass sie den Vorteil der Verrechnung des Pauschalanteils ausländischer Steuer (nachstehend: PAAS) auf die durch die Letzteren geschuldete Steuer ausschließen würden, wenn die besagten Einkünfte nicht die Bedingungen von Artikel 285 des EStGB 1992 erfüllten, dazu führten, dass diesen Steuerpflichtigen ein höherer Steuerdruck auferlegt werde als den Ersteren.

B.2.2. Der Ministerrat führt an, die präjudizielle Frage sei eindeutig unzulässig, weil der fragliche Behandlungsunterschied sich nicht aus den Bestimmungen des EStGB 1992, sondern ausschließlich aus dem Abkommen vom 10. März 1964 ergebe. Dieser gehöre jedoch nicht zum Zuständigkeitsbereich des Hofes, und das Gesetz vom 14. April 1965 zur Billigung dieses Abkommens sei nicht in der präjudiziellen Frage erwähnt.

Artikel 285 des EStGB 1992 ermöglicht es den klagenden Parteien vor dem vorlegenden Richter, da sie die darin vorgesehenen Bedingungen nicht erfüllen, nicht, einen PAAS mit der Steuer aus ihren aus dem Ausland stammenden Einkünften zu verrechnen, was somit dazu führt, dass ihnen ein Steuerdruck auferlegt wird, der ihres Erachtens nach höher ist als derjenige, der den Steuerpflichtigen mit Einkünften aus Belgien auferlegt wird. Diese Bedingungen sind im Übrigen diejenigen, auf die in Artikel 19 Buchstabe A Absatz 1 Unterabsatz 2 des Abkommens vom 10. März 1964 verwiesen wird, das, wie der vorlegende Richter in der Begründung des Urteils zur Befassung des Hofes bemerkt, durch das Gesetz vom 14. April 1965 gebilligt wurde.

Der fragliche Behandlungsunterschied ergibt sich folglich aus Bestimmungen, zu deren Prüfung der Hof ermächtigt ist.

Die Einrede ist unbegründet.

B.2.3. Aus der Begründung der Verweisungsentscheidung geht hervor, dass die klagenden Parteien vor dem vorlegenden Richter Gegenstand einer Besteuerung (zum Satz von 15 Prozent) sowohl in Frankreich als auch in Belgien bei der Einnahme der (als Zinsen bezeichneten) Einkünfte aus beweglichem Vermögen französischer Herkunft waren anlässlich des Rückkaufs eines in Frankreichs geschlossenen Lebensversicherungsvertrags. Der Hof begrenzt seine Prüfung auf diesen Fall.

B.2.4. Der Ministerrat ist der Auffassung, dass die Kategorien von Steuerpflichtigen nicht miteinander vergleichbar seien, da der Behandlungsunterschied sich daraus ergebe, dass die Besteuerung einer dieser Kategorien durch den französischen Staat vorgenommen werde und nicht die Folge des belgischen Steuerrechts sei.

Insofern den beiden Kategorien von Steuerpflichtigen gemeinsam ist, dass sie Kapitalerträge erzielen, die Gegenstand einer Besteuerung in Belgien sind und dass sie das Kapital, mit dem diese Einkünfte erzielt werden, nicht zur Ausübung ihrer Berufstätigkeit verwenden, befinden sie sich in vergleichbaren Situationen.

B.3. Der fragliche Behandlungsunterschied beruht auf der Herkunft der Einkünfte, auf die diese Steuerpflichtigen besteuert werden. Der Hof muss prüfen, ob dieses Kriterium hinsichtlich der Zielsetzung der geprüften Bestimmung relevant ist.

B.4. Im Bericht an den Senat zum Gesetzentwurf zur Billigung des Abkommens ist präzisiert, dass das Abkommen «den Erkenntnissen aus der Erfahrung und den diesbezüglich bereits zum Zeitpunkt der Verhandlungen durch den Steuerausschuss der OECD [Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung] durchgeführten Studien» bei der Ausarbeitung des Musterabkommens dieser Organisation Rechnung trägt (*Parl. Dok.*, Kammer, 1964-1965, Nr. 970/2, S. 2).

Da die Kontrolle des Hofes die Prüfung des Inhalts der vorerwähnten Bestimmungen des Abkommens einschließt, muss der Hof berücksichtigen, dass es sich nicht um einen einseitigen Hoheitsakt handelt, sondern um eine Vertragsnorm, mit der Belgien eine Verpflichtung des internationalen Rechts gegenüber einem anderen Staat eingegangen ist.

B.5. Ebenso wie die anderen Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung bezweckt das Abkommen vom 10. März 1964 in erster Linie, die internationale Doppelbesteuerung aufzuheben oder deren Auswirkungen zu mildern, was beinhaltet, dass die Vertragsstaaten ganz oder teilweise darauf verzichten, das durch ihre Gesetzgebung erteilte Recht, gewisse Einkünfte zu besteuern, auszuüben. Das Abkommen regelt also die Verteilung der Besteuerungsbefugnis zwischen dem Wohnsitzstaat des Steuerpflichtigen und dem Staat, aus dem die Einkünfte herrühren, und schafft keine neuen steuerlichen Verpflichtungen hinsichtlich ihres jeweiligen innerstaatlichen Rechts.

B.6. Artikel 19 Buchstabe A Absatz 1 Unterabsatz 2 des Abkommens vom 10. März 1964 verweist auf die im belgischen Gesetz vorgesehenen Bedingungen und Sätze und gewährleistet dadurch eine Gleichbehandlung der Steuerpflichtigen, auf die die Bestimmungen bezüglich des PAAS anwendbar sind. Der Behandlungsunterschied ergibt sich aus der Verbindung dieser Bestimmung mit den «belgischen Rechtsvorschriften», auf die darin verwiesen wird.

B.7. Die Unmöglichkeit, die Steuer auf ihre ausländischen Einkünfte mit dem PAAS im Sinne von Artikel 285 des EStGB 1992 zu verrechnen, betrachten die klagenden Parteien vor dem vorlegenden Richter als den Grund für den Steuerdruck, der insgesamt höher sei als derjenige, der auf ihnen lasten würde, wenn ihre Einkünfte aus Belgien stammten. Sie führen an, der PAAS sei eingeführt worden, um ein Gleichgewicht zwischen der Steuer auf diese Einkünfte und derjenigen auf die Einkünfte ausländischen Ursprungs zu schaffen, und als die Gewährung des Vorteils des PAAS begrenzt worden sei zu dem Zeitpunkt, wo Artikel 42 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 dem Mobiliensteuervorabzug eine befreiende Wirkung verliehen habe, sei die bei diesem Anlass eingeführte Sonderabgabe unterschiedlich auf die beiden Arten von Einkünften festgesetzt worden, so dass das Gleichgewicht gewahrt worden sei. Es sei ihrer Auffassung nach gebrochen worden, seit Artikel 9 des Gesetzes vom 16. April 1997 diese Abgabe aufgehoben habe, die durch den Hof in seinen Urteilen Nrn. 74/95 und 131/99 als verfassungswidrig bezeichnet worden sei.

B.8.1. Es trifft zwar zu, dass die durch das Gesetz vom 28. Dezember 1983 eingeführte Sonderabgabe gemäß dem Bericht an die Kammer bezweckte, «pauschal gewisse Folgen der befreienden Wirkung des Mobiliensteuervorabzugs zu neutralisieren» oder «die übertriebenen steuerlichen Vorteile zu mäßigen, die sich aus der Entglobalisierung ergeben könnten» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1983-1984, Nr. 758/15, SS. 49 und 51). Es trifft zwar auch zu, dass sie durch den Hof verworfen wurde, weil sie die Steuerpflichtigen auf diskriminierende Weise behandelte, je nachdem, ob sie Kapitalerträge aus Belgien oder aus dem Ausland bezogen.

B.8.2. Daraus ergibt sich jedoch nicht, dass infolge der Aufhebung dieser Sonderabgabe die fraglichen Bestimmungen diese Steuerpflichtigen auf diskriminierende Weise behandeln würden.

Die Anrechnung des PAAS mit den Steuern, auf die in der fraglichen Bestimmung Bezug genommen wird, wurde durch die Artikel 28 und 29 des Gesetzes vom 7. Dezember 1988 zur Reform der Einkommensteuer und Änderung der der Stempelsteuer gleichgesetzten Steuern nämlich von der Verwendung des Kapitals, das die von diesen Steuern betroffenen Einkünfte abwirft, für die Ausübung der Berufstätigkeit abhängig gemacht. Diese Artikel bestimmten:

«Art. 28. Der Nettobetrag der Einkünfte und Erträge von Kapital und beweglichen Gütern sowie der verschiedenen Einkünfte im Sinne von Artikel 67 Nrn. 4 bis 6 des Einkommensteuergesetzbuches ist zu verstehen als der Betrag, der in gleich welcher Form eingenommen oder erhalten wird vor Abzug der Einziehungs- und Aufbewahrungskosten sowie der gleichartigen Kosten oder Abgaben, zuzüglich des tatsächlichen oder fiktiven Mobiliensteuervorabzugs im Sinne der Artikel 174, 191 Nr. 3 und 193 desselben Gesetzbuches, unter Ausschluss der Steuergutschrift im Sinne von Artikel 135 § 1 Absatz 2 Nr. 1 und Absatz 3 desselben Gesetzbuches und des Pauschalanteils ausländischer Steuer im Sinne der Artikel 187 desselben Gesetzbuches und 29 dieses Gesetzes, wenn die Empfänger dieser Einkünfte oder Erträge die betreffenden Effekten oder Güter nicht zur Ausübung der Berufstätigkeit verwenden.

In Abweichung von den Artikeln 186 und 187 desselben Gesetzbuches werden die Steuergutschrift und der Pauschalanteil ausländischer Steuer im Sinne von Absatz 1 nicht mit der Steuer auf Einkünfte und Erträge im Sinne des besagten Absatzes angerechnet.

Art. 29. § 1. Die Nettoeinkünfte und -erträge aus Kapitalvermögen und beweglichen Gütern, die zur Ausübung der Berufstätigkeit verwendet werden, umfassen den tatsächlichen oder fiktiven Mobiliensteuervorabzug, der durch die Artikel 174, 191 Nr. 3 und 193 des Einkommensteuergesetzbuches festgelegt wird, die Steuergutschrift im Sinne von Artikel 135 § 1 Absatz 2 Nr. 1 und Absatz 3 desselben Gesetzbuches sowie den Pauschalanteil ausländischer Steuer im Sinne von Artikel 187 desselben Gesetzbuches, der jedoch gemäß § 3 dieses Artikels berechnet wird, unter Ausschluss der Einziehungs- und Aufbewahrungskosten und der anderen gleichartigen Kosten oder Abgaben.

§ 2. Dieser Betrag wird jedoch weder um die Steuergutschrift, noch um den in § 1 vorgesehenen Pauschalanteil ausländischer Steuer erhöht, falls es sich um Einkünfte handelt, die gemäß Artikel 111 Nrn. 1 und 2 desselben Gesetzbuches vom Gewinn abgezogen werden können.

§ 3. Der aufgrund von Artikel 187 desselben Gesetzbuches abzugsfähige Pauschalanteil ausländischer Steuer wird auf fünfzehn Fünfundachtzigstel des Betrags der eingenommenen oder erhaltenen Einkünfte, vor Abzug des Mobiliensteuervorabzugs, festgesetzt».

Artikel 187 des EStGB, auf den in diesen Bestimmungen verwiesen wird, bestimmte:

«In Bezug auf Einkünfte und Erträge aus Kapitalvermögen und beweglichen Gütern und in Bezug auf die in Artikel 67 Nrn. 4 bis 6 erwähnten verschiedenen Einkünfte, die im Ausland einer ähnlichen Steuer wie der Steuer der natürlichen Personen, der Gesellschaftssteuer oder der Steuer der Gebietsfremden unterlagen, wird von der Steuer vorher ein Pauschalanteil dieser ausländischen Steuer abgezogen, außer im Falle der Anwendung von Artikel 93 § 1 Nr. 1*bis* Buchstaben d) bis g).

Auf die Einkünfte aus Schuldforderungen oder Darlehen, die der Gläubiger in Belgien zur Ausübung der Berufstätigkeit nutzt, ist der Abzug nicht anwendbar, wenn der Gläubiger, obwohl er das Geschäft in seinem eigenen Namen getätigt hat, in Wirklichkeit für Rechnung Dritter gehandelt hat, die ihm die notwendigen Gelder zur Finanzierung des Geschäfts bereitgestellt haben und die die Risiken des Geschäfts ganz oder teilweise tragen. Für die Anwendung vorliegender Bestimmung gilt das im Ausland ansässige Unternehmen, das über eine belgische Niederlassung im Sinne von Artikel 140 § 3 verfügt, die in der Eigenschaft eines Gläubigers auftritt, ebenfalls als Dritter».

Der fragliche Artikel 285 des EStGB 1992 ist aus dem besagten Artikel 187 entstanden infolge der Koordinierung der Gesetzesbestimmungen über die Einkommensteuern (königlicher Erlass vom 10. April 1992, bestätigt durch das Gesetz vom 12. Juni 1992).

Bei ihrer Annahme wurden die vorerwähnten Artikel 28 und 29 wie folgt kommentiert:

«Artikel 28

Einkünfte aus beweglichem Privatvermögen

Artikel 28 des Entwurfs bezweckt, für die betreffenden Einkünfte die derzeit vorgesehene Anrechnung der Steuergutschrift und des PAAS aufzuheben. Mit der Steuer auf diese Einkünfte ist fortan also nur der an der Quelle erhobene Mobiliensteuervorabzug anrechenbar.

Hiermit wird bezweckt, wie in den Erörterungen von Artikel 26 präzisiert wurde, so wie jetzt zu vermeiden, dass Einkünfte aus beweglichen Gütern nur angegeben werden, um eine Erstattung des einbehaltenen Mobiliensteuervorabzugs zu erzielen.

Da gemäß den seit Einführung des befreienden Mobiliensteuervorabzugs geltenden Regeln die Erklärung der Einkünfte aus beweglichen Gütern nie zu einer höheren Besteuerung als die an der Quelle erhobene Einbehaltung führen kann (oder 25 Prozent, falls kein Vorabzug einbehalten wurde), ist die Haushaltsauswirkung der Maßnahme auf die Nichterstattung des einbehaltenen Mobiliensteuervorabzugs begrenzt.

Die Maßnahme entspricht einer weiteren Entglobalisierung der Einkünfte aus beweglichen Gütern und somit einer Aufwertung des befreienden Mobiliensteuervorabzugs.

[...]

Artikel 29

Einkünfte aus beruflichem beweglichem Vermögen

[...]

Für die betreffenden Einkünfte kann kein befreiender Mobiliensteuervorabzug gewährt werden; sie werden im Übrigen nicht als solche angegeben, sondern in die besteuerbaren Berufseinkünfte aufgenommen.

Folglich geben sie, da sie dem progressiven Satz der Steuer der natürlichen Personen oder aber der Gesellschaftssteuer unterworfen werden, Anrecht auf die Anrechnung des Mobiliensteuervorabzugs sowie der etwaigen Steuergutschrift und des etwaigen PAAS.

Derzeit wird sowohl der Mobiliensteuervorabzug als auch die Steuergutschrift in die Besteuerungsgrundlage aufgenommen aufgrund des Prinzips, dass das zu versteuernde Einkommen das Bruttoeinkommen vor der Erhebung des an der Quelle anrechenbaren Vorabzugs ist, wobei die Steuern keine abzugsfähigen Aufwendungen sind.

Der PAAS ist eine Ausnahme zu dieser Regel, da er angerechnet wird, ohne in das besteuerbare Einkommen aufgenommen zu werden, wobei die ausländischen Steuern abzugsfähige Aufwendungen sind.

Es handelt sich hierbei um eine Anomalie, die durch Artikel 29 des Entwurfs korrigiert werden soll, in dem vorgesehen wird, dass die besteuerbaren Nettoeinkünfte aus beweglichen Gütern den PAAS umfassen.

Selbstverständlich müssen für Einkünfte, die weder zur Anrechnung der Steuergutschrift noch des PAAS führen, diese Elemente nicht in die Besteuerungsgrundlage aufgenommen werden; dies ist der Fall für die Einkünfte aus beweglichen Gütern, die zu den endgültig besteuerten Einkünften zu rechnen sind (Artikel 29 § 2).

Paragraph 3 von Artikel 29 bestimmt, dass der aufzunehmende und anzurechnende PAAS auf 15/85 des Einkommens vor Abzug des Mobiliensteuervorabzugs festzusetzen ist, was 15 Prozent des besteuerbaren Einkommens nach Aufnahme des besagten PAAS darstellt» (*Parl. Dok.*, Senat, Sondersitzungsperiode 1988, Nr. 440/2, SS. 123 bis 125).

B.9. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass der Gesetzgeber der Auffassung war, die Anrechnung des PAAS sei nicht gerechtfertigt, wenn für die betreffenden Einkünfte der befreiende Mobiliensteuervorabzug gelte, was der Fall sei bei den von den Klägern vor dem vorlegenden Richter bezogenen Einkünften aus Kapitalvermögen, das nicht zur Ausübung der Berufstätigkeit verwendet werde, dass diese Anrechnung im gegenteiligen Fall jedoch gerechtfertigt sei. Es handelt sich um eine sachdienliche Maßnahme angesichts des Ziels, den befreienden Mobiliensteuervorabzug in Wert zu setzen, was in den Vorarbeiten zum besagten Gesetz vom 7. Dezember 1988 erwähnt wurde. Sie entspricht im Übrigen der Unterscheidung im EStGB 1992 zur Festlegung der Regelung, die auf Einkünfte aus Kapitalvermögen und beweglichen Gütern und auf Berufseinkünfte anwendbar ist.

B.10. Es stimmt, dass die fraglichen Bestimmungen dazu führen können, dass ein in Belgier ansässiger Steuerpflichtiger, der Kapitalerträge aus Frankreich bezieht und in Frankreich sowie anschließend in Belgien besteuert wird, einen höheren Steuerdruck erleidet als wenn er Einnahmen aus Belgien beziehen würde. Diese Situation ergibt sich daraus, dass in dem Abkommen die Möglichkeit einer Quellensteuer für Dividenden (Artikel 15) und Zinsen (Artikel 16) vorgesehen ist, sodass sie von der herkömmlichen Methode in Belgien und in den meisten europäischen Ländern abweicht, durch die einem der beiden Staaten das ausschließliche Recht zur Besteuerung bestimmter Einnahmen erteilt wird (*Parl. Dok.*, Kammer, 1964-1965, Nr. 970/1, S. 3; Senat, 1964-1965, Nr. 267, S. 2). Diese Situation verletzt jedoch nicht auf unverhältnismäßige Weise die Rechte des Steuerpflichtigen, da dieser in den Genuss des Vorteils der befreienden Beschaffenheit des Vorabzugs und der Versicherung gelangt, dass selbst dann, wenn der Herkunftsstaat ebenfalls eine Steuer auf die Zinsen erhebt, wie Artikel 16 Absatz 3 des Abkommens es ihm erlaubt, er dies nur bis zu 15 Prozent des Betrags der besteuerten Zinsen tun kann.

B.11. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Die Artikel 285 bis 289 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in Verbindung mit Artikel 19 Buchstabe A Absatz 1 Unterabsatz 2 des Abkommens zwischen Belgien und Frankreich zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung der Rechts- und Amtshilfe auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen verstoßen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 30. Juni 2011, durch den Richter J.-P. Snappe, in Vertretung des Vorsitzenden R. Henneuse, der gesetzmäßig verhindert ist, der Verkündung des vorliegenden Urteils beizuwohnen.

Der Kanzler, Der stellv. Vorsitzende,

P.-Y. Dutilleux. J.-P. Snappe.

BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE

[C − 2011/03355]

Système de liquidation de titres de la Banque Nationale de Belgique Révocation

Le Comité de direction révoque les avis relatifs au système de liquidation de titres de la Banque Nationale de Belgique publiés au *Moniteur belge* du 9 juin 2004 et du 2 juin 2009.

Une liste des signatures autorisées peut être obtenue sur simple demande par toute partie intéressée.

NATIONALE BANK VAN BELGIE

[C − 2011/03355]

Effectenvereffeningsstelsel van de Nationale Bank van België Herroeping

Het Directiecomité herroept de in het *Belgisch Staatsblad* van 9 juni 2004 en 2 juni 2009 gepubliceerde berichten in verband met het effectenvereffeningsstelsel van de Nationale Bank van België.

Een lijst van handtekeningen met rechtsgeldige verbintenis kan bekomen worden op verzoek van iedere belanghebbende partij.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2011/205079]

Sélection d'un attaché auprès de la Direction de la Santé (m/f) (niveau A1), francophones, pour la Commission Communautaire Commune de Bruxelles-Capitale (AFC11012)

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

Licencié/master en sciences médico-sociales.

Licencié/master en sciences de la santé publique.

Licencié/master en sciences sanitaires.

Licencié/master en sciences hospatilières.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 31 octobre 2011 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès de SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2011/205079]

Vergelijkende selectie van Franstalige attaché bij de Directie voor de Gezondheidszorg (m/v) (niveau A1) voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad (GGC) (CFG11012)

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

Licentiaat/master in de medisch-sociale wetenschappen.

Licentiaat/master in de volksgezondheid.

Licentiaat/master in de gezondheidswetenschappen.

Licentiaat/master in het ziekenhuisbeleid.

Solliciteren kan tot 31 oktober 2011 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[2011/205256]

Sélection comparative de gestionnaires de dossiers internationaux, francophones, pour le Fonds des maladies professionnelles

La sélection comparative de gestionnaires de dossiers internationaux (m/f) (niveau B), francophones, pour le Fonds des maladies professionnelles (FMP) (AFG11022) a été clôturée le 10 octobre 2011.

Le nombre de lauréats s'élève à 4.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslagen

[2011/205256]

Vergelijkende selectie van Franstalige internationale dossierbeheerders voor het Fonds voor de beroepsziekten

De vergelijkende selectie van Franstalige internationale dossierbeheerders (m/v) (niveau B) voor het Fonds voor de beroepsziekten (AFG11022) werd afgesloten op 10 oktober 2011.

Er zijn 4 geslaagden.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2011/205250]

Sélection comparative de gestionnaires de paie (service du personnel), francophones, pour le Fonds des maladies professionnelles

La sélection comparative de gestionnaires de paie (service du personnel) (m/f) (niveau B), francophones, pour le Fonds des maladies professionnelles (AFG11014) a été clôturée le 10 octobre 2011.

Le nombre de lauréat s'élève à 1.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2011/205250]

De vergelijkende selectie van Franstalige loonbeheerder (personeelsdienst) voor het Fonds voor de Beroepsziekten

De vergelijkende selectie van Franstalige loonbeheerder (personeelsdienst) (m/v) (niveau B) voor het Fonds voor de Beroepsziekten (AFG11014) werd afgesloten op 10 oktober 2011.

Er is 1 geslaagde.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2011/205249]

Sélection comparative d'ingénieurs francophones, pour le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et les organismes d'intérêt public qui en dépendent

La sélection comparative d'ingénieurs (m/f) (niveau A), francophones, pour le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et les organismes d'intérêt public qui en dépendent (AFB11802) a été clôturée le 4 octobre 2011.

Le nombre de lauréats s'élève à 130.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2011/205249]

Vergelijkende selectie van Franstalige ingenieurs voor het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de instellingen van openbaar nut die ervan afhangen

De vergelijkende selectie van Franstalige ingenieurs (m/v) (niveau A) voor het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de instellingen van openbaar nut die ervan afhangen (AFB11802) werd afgesloten op 4 oktober 2011.

Er zijn 130 geslaagden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

Publications prescrites par l'article 770 du Code civil

[2011/55020]

Succession en déshérence de Terroir, Véronique

—

Terroir, Véronique, née à Frameries le 17 octobre 1964, domiciliée à Marchipont (Honnelles), place du Roseau Vert 2, est décédée à Honnelles le 15 mars 2003, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Mons a, par ordonnance du 26 septembre 2011, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 7 octobre 2011.

Le directeur de l'enregistrement a.i.,
Chr. Honorez.

(55020)

Succession en déshérence de Bada, Lucien

—

Bada, Lucien, né à Gouy-lez-Piéton le 7 juin 1934, domicilié à La Louvière, rue du Moulin 54, est décédé à La Louvière le 27 août 2009, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Mons a, par ordonnance du 26 septembre 2011, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 7 octobre 2011.

Le directeur de l'enregistrement a.i.,
Chr. Honorez.

(55021)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

[2011/55020]

Erfloze nalatenschap van Terroir, Véronique

—

Terroir, Véronique, geboren te Frameries op 17 oktober 1964, wonende te Marchipont (Honnelles), place du Rouseau vert 2, is overleden te Honnelles op 15 maart 2003, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Bergen, bij beschikking van 26 september 2011, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 7 oktober 2011.

De directeur van de registratie a.i.,
Chr. Honorez.

(55020)

Erfloze nalatenschap van Bada, Lucien

—

Bada, Lucien, geboren Gouy-lez-Piéton op 7 juni 1934, wonende te La Louvière, rue du Moulin 54, is overleden te La Louvière op 27 augustus 2009, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Bergen, bij beschikking van 26 september 2011, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 7 oktober 2011.

De directeur van de registratie a.i.,
Chr. Honorez.

(55021)

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2011/205247]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre de travailleur-employé au tribunal de Liège en remplacement de M. Pierre Pairoux

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, Service des Juridictions du travail, rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2011/205247]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werknemer-bediende bij de arbeidsrechtbank van Luik ter vervanging van de heer Pierre Pairoux

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Dienst Arbeidsgerechten, Ernest Blérotstraat 1, 1070 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2011/205248]

Dépôt de conventions collectives de travail

Les conventions collectives de travail désignées ci-après ont été déposées au Greffe de la Direction générale Relations collectives du travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2011/205248]

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten

De hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten werden neergelegd ter Griffie van de Algemene Directie Collectieve arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Les textes des conventions déposées au Greffe sont disponibles sur le site Internet du SPF. Ceux-ci peuvent également être imprimés gratuitement.

On peut toutefois se faire délivrer des copies certifiées conformes de ces conventions moyennant le paiement préalable d'une redevance d'1 EUR par page. La délivrance de reproduction partielle n'est pas autorisée.

La redevance est payable entre les mains de l'agent du Greffe désigné à cet effet.

Elle peut aussi être versée, préalablement à la délivrance des documents au compte postal n° IBAN BE36 6792 0058 4781, "Conventions collectives de travail", en mentionnant les numéros d'enregistrement des conventions souhaitées.

Adresse : rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles, local 4195, de 9 à 12 heures ou sur rendez-vous.

Téléphone : 02-233 41 48 et 41 21

Télécopie : 02-233 41 45

Courriel : rct@emploi.belgique.be

Site internet : http://www.emploi.belgique.be

De teksten van de ter Griffie neergelegde collectieve arbeidsovereenkomsten zijn beschikbaar op de website van de FOD. Zij kunnen eveneens gratis afgeprint worden.

Er kunnen evenwel voor eensluidend verklaarde afschriften van deze overeenkomsten worden verkregen mits voorafgaande betaling van een retributie van 1 EUR per bladzijde. Het afleveren van delen van kopieën wordt niet toegestaan.

De retributie is te betalen in handen van het daartoe afgevaardigd personeelslid van de Griffie.

Zij mag ook, vóór de uitreiking van de documenten, worden gestort op postrekening IBAN-nr. BE36 6792 0058 4781, "Collectieve arbeidsovereenkomsten", met vermelding van de registratienummers van de gewenste overeenkomsten.

Adres : Ernest Blérotstraat 1, te 1070 Brussel, lokaal 4195, van 9 tot 12 uur of met afspraak

Telefoon : 02-233 41 48 en 41 21

Fax : 02-233 41 45

E-mail : coa@werk.belgie.be

Internetsite : http://www.werk.belgie.be

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- hors du champ d'application :
  - boulangeries, pâtisseries qui fabriquent des produits 'frais' de consommation immédiate à très court délai de conservation et salons de consommation annexés à une pâtisserie
- objet : formation professionnelle
- remplacement de la convention numéro 094782 du 28/05/2009
- exécution de la convention numéro 105207 du 07/06/2011
- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106094/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- niet van toepassing op :
  - bakkerijen, banketbakkerijen die 'verse' producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij
- onderwerp : professionele vorming
- vervanging van overeenkomst nummer 094782 van 28/05/2009
- uitvoering van overeenkomst nummer 105207 van 07/06/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106094/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - boulangeries, pâtisseries qui fabriquent des produits 'frais' de consommation immédiate à très court délai de conservation et salons de consommation annexés à une pâtisserie
- objet : formation professionnelle
- remplacement de la convention numéro 094783 du 28/05/2009
- exécution de la convention numéro 104947 du 07/06/2011
- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106095/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - bakkerijen, banketbakkerijen die 'verse' producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij
- onderwerp : professionele vorming
- vervanging van overeenkomst nummer 094783 van 28/05/2009
- uitvoering van overeenkomst nummer 104947 van 07/06/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106095/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- hors du champ d'application :
  - boulangeries, pâtisseries qui fabriquent des produits 'frais' de consommation immédiate à très court délai de conservation et salons de consommation annexés à une pâtisserie
- objet : sécurité d'existence
- remplacement de la convention numéro 094780 du 28/05/2009
- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106096/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- niet van toepassing op :
  - bakkerijen, banketbakkerijen die 'verse' producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij
- onderwerp : bestaanszekerheid
- vervanging van overeenkomst nummer 094780 van 28/05/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106096/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - boulangeries, pâtisseries qui fabriquent des produits 'frais' de consommation immédiate à très court délai de conservation et salons de consommation annexés à une pâtisserie

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - bakkerijen, banketbakkerijen die 'verse' producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij

- objet : sécurité d'existence
- remplacement de la convention numéro 094781 du 28/05/2009
- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106097/CO/1180000.

- onderwerp : bestaanszekerheid
- vervanging van overeenkomst nummer 094781 van 28/05/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106097/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- hors du champ d'application :
  - boulangeries, pâtisseries qui fabriquent des produits 'frais' de consommation immédiate à très court délai de conservation et salons de consommation annexés à une pâtisserie
- objet : indemnité complémentaire à l'allocation de maladie en cas de maladie de longue durée
- remplacement de la convention numéro 094941 du 29/06/2009
- durée de validité : à partir du 01/01/2012, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106098/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- niet van toepassing op :
  - bakkerijen, banketbakkerijen die 'verse' producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij
- onderwerp : aanvullende vergoeding bij de ziekte-uitkering in geval van langdurige ziekte
- vervanging van overeenkomst nummer 094941 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2012, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106098/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - boulangeries, pâtisseries qui fabriquent des produits 'frais' de consommation immédiate à très court délai de conservation et salons de consommation annexés à une pâtisserie
- objet : indemnité complémentaire à l'allocation de maladie en cas de maladie de longue durée
- remplacement de la convention numéro 094942 du 29/06/2009
- durée de validité : à partir du 01/01/2012, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106099/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - bakkerijen, banketbakkerijen die 'verse' producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij
- onderwerp : aanvullende vergoeding bij de ziekte-uitkering in geval van langdurige ziekte
- vervanging van overeenkomst nummer 094942 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2012, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106099/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- hors du champ d'application :
  - boulangeries, pâtisseries qui fabriquent des produits 'frais' de consommation immédiate à très court délai de conservation et salons de consommation annexés à une pâtisserie
- objet : crédit-temps
- durée de validité : du 01/01/2012 au 31/12/2013
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106100/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- niet van toepassing op :
  - bakkerijen, banketbakkerijen die 'verse' producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij
- onderwerp : tijdskrediet
- geldigheidsduur : van 01/01/2012 tot 31/12/2013
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106100/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - boulangeries, pâtisseries qui fabriquent des produits 'frais' de consommation immédiate à très court délai de conservation et salons de consommation annexés à une pâtisserie
- objet : crédit-temps
- durée de validité : du 01/01/2012 au 31/12/2013
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106101/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - bakkerijen, banketbakkerijen die 'verse' producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij
- onderwerp : tijdskrediet
- geldigheidsduur : van 01/01/2012 tot 31/12/2013
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106101/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- hors du champ d'application :
  - boulangeries, pâtisseries qui fabriquent des produits 'frais' de consommation immédiate à très court délai de conservation et salons de consommation annexés à une pâtisserie
- objet : indemnité complémentaire en cas de passage d'une réduction des prestations d'un cinquième à une réduction à mi-temps aux travailleurs de 55 ans
- durée de validité : du 01/01/2012 au 31/12/2013

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- niet van toepassing op :
  - bakkerijen, banketbakkerijen die 'verse' producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij
- onderwerp : aanvullende vergoeding in geval van overstap van een vijfde vermindering naar een loopbaanhalvering voor de werknemers van 55 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2012 tot 31/12/2013

- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106102/CO/1180000.

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106102/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - boulangeries, pâtisseries qui fabriquent des produits 'frais' de consommation immédiate à très court délai de conservation et salons de consommation annexés à une pâtisserie
- objet : indemnité complémentaire en cas de passage d'une réduction des prestations d'un cinquième à une réduction à mi-temps aux travailleurs de 55 ans
- durée de validité : du 01/01/2012 au 31/12/2013
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106103/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - bakkerijen, banketbakkerijen die 'verse' producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij
- onderwerp : aanvullende vergoeding in geval van overstap van een vijfde vermindering naar een loopbaanhalvering voor de werknemers van 55 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2012 tot 31/12/2013
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106103/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation
- remplacement de la convention numéro 094934 du 29/06/2009
- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106104/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : koppeling van de bezoldigingen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen
- vervanging van overeenkomst nummer 094934 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106104/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- hors du champ d'application :
  - boulangeries, pâtisseries qui fabriquent des produits 'frais' de consommation immédiate à très court délai de conservation et salons de consommation annexés à une pâtisserie
- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE
- remplacement de la convention numéro 090444 du 07/01/2009
- durée de validité : à partir du 01/01/2012, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106105/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- niet van toepassing op :
  - bakkerijen, banketbakkerijen die 'verse' producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij
- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ
- vervanging van overeenkomst nummer 090444 van 07/01/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2012, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106105/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - meuneries et entreprises de fleurs de seigle
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094943 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106106/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - maalderijen en ondernemingen van roggebloem
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094943 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106106/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - entreprises de dérivés de céréales, pâtes alimentaires et rizeries
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094944 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106107/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - ondernemingen van bijproducten van graangewassen, deegwaren, rijstpellerijen
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094944 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106107/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :

  - amidonneries de riz et de maïs, glucoseries, maïseries et féculeries

- objet : conditions de travail et de rémunération

- remplacement de la convention numéro 094946 du 29/06/2009

- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 106108/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :

  - rijst- en maïsstijfselfabrieken, glucose-, maïsmeel- en aardappelmeelfabrieken

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden

- vervanging van overeenkomst nummer 094946 van 29/06/2009

- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 106108/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :

  - pâtisseries industrielles

- objet : conditions de travail et de rémunération

- remplacement de la convention numéro 094949 du 29/06/2009

- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 106109/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :

  - industriële banketbakkerijen

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden

- vervanging van overeenkomst nummer 094949 van 29/06/2009

- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 106109/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :

  - biscotteries

- objet : conditions de travail et de rémunération

- remplacement de la convention numéro 094948 du 29/06/2009

- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 106110/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :

  - beschuitfabrieken

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden

- vervanging van overeenkomst nummer 094948 van 29/06/2009

- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 106110/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :

- biscuiteries, entreprises de spéculoos, de pain azyme et de pain d'épice

- objet : conditions de travail et de rémunération

- remplacement de la convention numéro 094947 du 29/06/2009

- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 106111/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :

  - koekjesfabrieken, ondernemingen van speculaas, jodenpaasbrood en peperkoek

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden

- vervanging van overeenkomst nummer 094947 van 29/06/2009

- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 106111/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :

  - sucreries, raffineries de sucre, fabriques de sucre inverti et d'acide citrique

- objet : conditions de travail et de rémunération

- remplacement de la convention numéro 094950 du 29/06/2009

- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 106112/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :

  - suikerfabrieken, suikerraffinaderijen, fabrieken van invertsuiker en citroenzuur

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden

- vervanging van overeenkomst nummer 094950 van 29/06/2009

- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 106112/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - candiseries
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094951 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106113/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - kandijfabrieken
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094951 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106113/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - levureries et distilleries
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094952 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106114/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - gistfabrieken en distilleerderijen
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094952 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106114/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - brasseries
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094953 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106115/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - brouwerijen
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094953 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106115/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - malteries
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094954 du 29/06/2009
- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106116/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - mouterijen
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094954 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106116/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - entreprises de cidres, vins, jus et vins de fruit, liquoristeries, apéritifs et distilleries de fruits
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094956 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106117/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - ondernemingen van appelwijnen, wijnen, vruchtensap en -wijn, likeuren, aperitieven en vruchtenstokerijen
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094956 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106117/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :

  - entreprises des eaux de boisson et de limonades

- objet : conditions de travail et de rémunération

- remplacement de la convention numéro 094955 du 29/06/2009

- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 106118/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :

  - ondernemingen van drinkwaters en limonaden

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden

- vervanging van overeenkomst nummer 094955 van 29/06/2009

- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 106118/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :

  - conserveries de fruit, fruits confits, pâtes de pommes, fruits congelés et surgelés, confitureries, siroperies et pectineri

- objet : conditions de travail et de rémunération

- remplacement de la convention numéro 094958 du 29/06/2009

- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 106119/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :

  - fruitconserven, gekonfijte vruchten, appeldeeg, bevroren en diepgevroren vruchten, jam-, stroop- en pectinefabrieken

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden

- vervanging van overeenkomst nummer 094958 van 29/06/2009

- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 106119/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :

  - abattoirs et ateliers de découpage de viande

- objet : conditions de travail et de rémunération

- remplacement de la convention numéro 094962 du 29/06/2009

- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 106120/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :

  - slachthuizen en werkplaatsen voor het uitsnijden van vlees

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden

- vervanging van overeenkomst nummer 094962 van 29/06/2009

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 106120/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :

  - conserveries de viandes, saucissons, salaisons, viandes fumées et dérivés de viande

- objet : conditions de travail et de rémunération

- remplacement de la convention numéro 094959 du 29/06/2009

- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 106121/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :

  - ondernemingen van vleesconserven, worsten, pekelvlees, gerookt vlees en vleesderivaten

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden

- vervanging van overeenkomst nummer 094959 van 29/06/2009

- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 106121/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :

  - boyauderies, y compris les entreprises de calibrage et de collage de boyaux

- objet : conditions de travail et de rémunération

- remplacement de la convention numéro 094961 du 29/06/2009

- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 106122/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :

  - darmslijmerijen, ondernemingen van kalibreren en plakken van darmen inbegrepen

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden

- vervanging van overeenkomst nummer 094961 van 29/06/2009

- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 106122/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - fondoirs de graisse
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094960 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106123/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - vetsmelterijen
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094960 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106123/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - tueries de volailles
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 102423 du 13/10/2010
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106124/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - pluimveeslachterijen
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 102423 van 13/10/2010
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106124/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - industrie laitière, à l'exception des entreprises de crème glacée et de fromage fondu
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094964 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106125/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - zuivelnijverheid, met uitzondering van de ondernemingen van roomijs en gesmolten kaas
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094964 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106125/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - entreprises de fromages fondus
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094966 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106126/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - gesmolten kaasondernemingen
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094966 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106126/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - entreprises de crèmes glacées
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094965 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106127/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - roomijsondernemingen
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094965 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106127/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - huileries, margarineries
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094967 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106128/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - olie- en margarinefabrieken
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094967 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106128/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - chocolateries et entreprises de pâtes à tartiner
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094968 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106129/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - chocoladefabrieken en ondernemingen van broodsmeersel
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094968 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106129/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - confiseries
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094969 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106130/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - confiserie
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094969 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106130/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - industrie du froid
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094970 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106131/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - koelnijverheid
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094970 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106131/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - industrie du poisson
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094971 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106132/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - visnijverheid
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094971 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106132/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - entreprises de torréfaction du café
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094892 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106133/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - koffiebranderijen
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094892 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106133/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - entreprises de torréfaction de la chicorée
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094893 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106134/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - cichoreibranderijen
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094893 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106134/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - sauneries, moutarderies, vinaigreries, entreprises de condiments préparés et de conserves au vinaigre
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094894 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106135/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - zoutziederijen, mostaardfabrieken, azijnfabrieken en de ondernemingen voor bereide kruiden en in azijn ingelegde levensmiddelen
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094894 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106135/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - entreprises de fabrication d'aliments de régime, de produits pour entremets et desserts, d'essences et d'extraits, de spécialités alimentaires et de cafés solubles
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094895 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106136/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - ondernemingen waar dieetvoedingsmiddelen, producten voor tussen- en nagerechten, essences en extracten, voedingsspecialiteiten en oplosbare koffies worden vervaardigd
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094895 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106136/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - entreprises de fabrication de bouillons concentrés, de potages et de préparations diverses
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094896 du 29/06/2009
- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106137/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - ondernemingen waar bouillonblokjes, soepen en allerhande bereidingen worden vervaardigd
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094896 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106137/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - entreprises produisant des aliments pour bétail
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094897 du 29/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106138/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - ondernemingen waar veevoeders worden vervaardigd
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094897 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106138/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - industrie transformatrice des pommes de terre et entreprises d'épluchage de pommes de terre
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 094898 du 29/06/2009
- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106139/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - ondernemingen voor de aardappelverwerking en aardappelschilbedrijven
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 094898 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106139/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'IMPRIMERIE, DES ARTS GRAPHIQUES ET DES JOURNAUX

Convention collective de travail conclue le 25/08/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : prime syndicale
- modification de la convention numéro 091397 du 15/01/2009
- durée de validité : à partir du 01/10/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106140/CO/1300000.

PARITAIR COMITE VOOR HET DRUKKERIJ-, GRAFISCHE KUNST- EN DAGBLADBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/08/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : syndicale premie
- wijziging van overeenkomst nummer 091397 van 15/01/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106140/CO/1300000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DES METAUX NON-FERREUX

Convention collective de travail conclue le 11/04/2011, déposée le 29/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : contrats à durée déterminée, contrats de remplacement et contrats d'intérim
- durée de validité : du 01/01/2011 au 30/06/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106141/CO/2240000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN VAN DE NON-FERRO METALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/04/2011, neergelegd op 29/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : arbeidsovereenkomsten bepaalde duur, vervangingsovereenkomsten en uitzendovereenkomsten
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 30/06/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106141/CO/2240000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DU COMMERCE INTERNATIONAL, DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 29/06/2011, déposée le 29/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : formation et emploi 2011-2012
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106142/CO/2260000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE INTERNATIONALE HANDEL, HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/06/2011, neergelegd op 29/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : vorming en tewerkstelling 2011-2012
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106142/CO/2260000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DU COMMERCE INTERNATIONAL, DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 29/08/2011, déposée le 29/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106143/CO/2260000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE INTERNATIONALE HANDEL, HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/08/2011, neergelegd op 29/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106143/CO/2260000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DU COMMERCE INTERNATIONAL, DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 29/08/2011, déposée le 29/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : statut de la délégation syndicale
- remplacement de la convention numéro 098655 du 11/01/2010
- durée de validité : à partir du 29/08/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106144/CO/2260000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE INTERNATIONALE HANDEL, HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/08/2011, neergelegd op 29/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : statuut van de syndicale afvaardiging
- vervanging van overeenkomst nummer 098655 van 11/01/2010
- geldigheidsduur : m.i.v. 29/08/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106144/CO/2260000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE PETIT GRANIT ET DE CALCAIRE A TAILLER DE LA PROVINCE DE HAINAUT

Convention collective de travail conclue le 01/09/2011, déposée le 05/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : formation professionnelle
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106145/CO/1020100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER HARDSTEENGROEVEN EN DER GROEVEN VAN UIT TE HOUWEN KALKSTEEN IN DE PROVINCIE HENEGOUWEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/09/2011, neergelegd op 05/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : professionele vorming
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106145/CO/1020100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DES AIDES FAMILIALES ET DES AIDES SENIORS DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Convention collective de travail conclue le 07/07/2011, déposée le 31/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : initiatives de formation
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2111
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106146/CO/3180200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE DIENSTEN VOOR GEZINS- EN BEJAARDENHULP VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/07/2011, neergelegd op 31/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : opleidingsinitiatieven
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2111
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106146/CO/3180200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Convention collective de travail conclue le 07/12/2010, déposée le 01/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- champ d'application :
  - organisations subsidiées par l'autorité flamande sur la base d'un ou de plusieurs des décrets et arrêtés cités en annexe à la convention collective du travail
- hors du champ d'application :
- sous-secteurs de l'éducation de base et de la formation à temps partiel

- organisations qui relèvent d'une des conventions collectives du travail portant sur la prime de fin d'année pour le travail socioculturel, socioéducatif, les centres d'intégration et l'insertion socioprofessionnelle à Bruxelles
- travailleurs groupes cibles (contrats temporaires d'expérience et de transition professionnelles)
- objet : prime de fin d'année
- modification de la convention numéro 097524 du 25/11/2008
- durée de validité : à partir du 01/01/2010, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106147/CO/3290100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/12/2010, neergelegd op 01/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- toepassingsgebied :
  - organisaties die gesubsidieerd worden door de Vlaamse overheid op basis een of meer van decreten en besluiten die in bijlage bij deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn opgenomen
- niet van toepassing op :
- deelsectoren basiseducatie en deeltijdse vorming

- organisaties die onder een van de collectieve arbeidsovereenkomsten vallen betreffende een eindejaarspremie voor het sociaal cultureel werk, het opbouwwerk, de integratiecentra en de socioprofessionele inschakeling in Brussel
- doelgroepwerknemers (tijdelijke werkervarings- en doorstromingscontracten)
- onderwerp : eindejaarspremie
- wijziging van overeenkomst nummer 097524 van 25/11/2008
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2010, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106147/CO/3290100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA FABRICATION ET DU COMMERCE DE SACS EN JUTE OU EN MATERIAUX DE REMPLACEMENT

Convention collective de travail conclue le 01/09/2011, déposée le 05/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : augmentation des efforts de formation
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106148/CO/1200300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET VERVAARDIGEN VAN EN DE HANDEL IN ZAKKEN IN JUTE OF IN VERVANGINGSMATERIALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/09/2011, neergelegd op 05/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : verhoging vormingsinspanningen
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106148/CO/1200300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA FABRICATION ET DU COMMERCE DE SACS EN JUTE OU EN MATERIAUX DE REMPLACEMENT

Convention collective de travail conclue le 01/09/2011, déposée le 06/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE
- exécution de la convention numéro 062495 du 12/04/2002
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106149/CO/1200300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET VERVAARDIGEN VAN EN DE HANDEL IN ZAKKEN IN JUTE OF IN VERVANGINGSMATERIALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/09/2011, neergelegd op 06/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ
- uitvoering van overeenkomst nummer 062495 van 12/04/2002
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106149/CO/1200300.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES BANQUES

Convention collective de travail conclue le 30/08/2011, déposée le 06/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : emploi, formation et politique salariale
- modification de la convention numéro 001410 du 06/07/1972
- modification de la convention numéro 028280 du 21/06/1991
- modification de la convention numéro 045528 du 30/06/1997
- modification de la convention numéro 061947 du 26/11/2001
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106150/CO/3100000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BANKEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/08/2011, neergelegd op 06/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : werkgelegenheid, vorming en loonbeleid
- wijziging van overeenkomst nummer 001410 van 06/07/1972
- wijziging van overeenkomst nummer 028280 van 21/06/1991
- wijziging van overeenkomst nummer 045528 van 30/06/1997
- wijziging van overeenkomst nummer 061947 van 26/11/2001
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106150/CO/3100000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES BANQUES

Convention collective de travail conclue le 30/08/2011, déposée le 06/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : efforts de formation
- exécution de la convention numéro 106150 du 30/08/2011
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106151/CO/3100000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BANKEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/08/2011, neergelegd op 06/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : opleidingsinspanningen
- uitvoering van overeenkomst nummer 106150 van 30/08/2011
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106151/CO/3100000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES BANQUES

Convention collective de travail conclue le 30/08/2011, déposée le 06/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : reclassement professionnel
- durée de validité : du 01/01/2011 au 30/06/2013
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106152/CO/3100000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BANKEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/08/2011, neergelegd op 06/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : outplacement
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 30/06/2013
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106152/CO/3100000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES BANQUES

Convention collective de travail conclue le 30/08/2011, déposée le 06/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : prépension à 58 ans
- durée de validité : du 01/07/2011 au 30/06/2013
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106153/CO/3100000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BANKEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/08/2011, neergelegd op 06/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- geldigheidsduur : van 01/07/2011 tot 30/06/2013
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106153/CO/3100000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES BANQUES

Convention collective de travail conclue le 30/08/2011, déposée le 06/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- exécution de la convention numéro 106150 du 30/08/2011
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106154/CO/3100000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BANKEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/08/2011, neergelegd op 06/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- uitvoering van overeenkomst nummer 106150 van 30/08/2011
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106154/CO/3100000.

COMMISSION PARITAIRE
POUR LES INSTITUTIONS PUBLIQUES DE CREDIT

Convention collective de travail conclue le 05/09/2011, déposée le 06/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : accord sectoriel 2011-2012
- exécution de la convention numéro 018126 du 23/04/1987
- prolongation partielle de la convention numéro 039124 du 22/06/1995
- prolongation partielle de la convention numéro 079779 du 30/03/2006
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106155/CO/3250000.

PARITAIR COMITE
VOOR DE OPENBARE KREDIETINSTELLINGEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/09/2011, neergelegd op 06/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : sectoraal akkoord 2011-2012
- uitvoering van overeenkomst nummer 018126 van 23/04/1987
- gedeeltelijke verlenging van overeenkomst nummer 039124 van 22/06/1995
- gedeeltelijke verlenging van overeenkomst nummer 079779 van 30/03/2006
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106155/CO/3250000.

COMMISSION PARITAIRE
POUR LES INSTITUTIONS PUBLIQUES DE CREDIT

Convention collective de travail conclue le 05/09/2011, déposée le 06/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106156/CO/3250000.

PARITAIR COMITE
VOOR DE OPENBARE KREDIETINSTELLINGEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/09/2011, neergelegd op 06/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106156/CO/3250000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DE CHIFFONS

Convention collective de travail conclue le 29/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : travail intérimaire
- modification de la convention numéro 074427 du 29/03/2005
- remplacement de la convention numéro 075760 du 27/06/2005
- modification de la convention numéro 084202 du 12/06/2007
- exécution de la convention numéro 104534 du 24/05/2011
- durée de validité : à partir du 01/07/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106157/CO/1420200.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN LOMPEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : uitzendarbeid
- wijziging van overeenkomst nummer 074427 van 29/03/2005
- vervanging van overeenkomst nummer 075760 van 27/06/2005
- wijziging van overeenkomst nummer 084202 van 12/06/2007
- uitvoering van overeenkomst nummer 104534 van 24/05/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106157/CO/1420200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DE CHIFFONS

Convention collective de travail conclue le 29/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- remplacement de la convention numéro 028502 du 17/06/1991
- modification de la convention numéro 068069 du 24/06/2003
- modification de la convention numéro 074427 du 29/03/2005
- modification de la convention numéro 084202 du 12/06/2007
- modification de la convention numéro 093645 du 26/05/2009
- exécution de la convention numéro 104534 du 24/05/2011
- durée de validité : à partir du 01/01/2012, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106158/CO/1420200.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN LOMPEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerskosten
- vervanging van overeenkomst nummer 028502 van 17/06/1991
- wijziging van overeenkomst nummer 068069 van 24/06/2003
- wijziging van overeenkomst nummer 074427 van 29/03/2005
- wijziging van overeenkomst nummer 084202 van 12/06/2007
- wijziging van overeenkomst nummer 093645 van 26/05/2009
- uitvoering van overeenkomst nummer 104534 van 24/05/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2012, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106158/CO/1420200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DE CHIFFONS

Convention collective de travail conclue le 29/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : octroi de chèques-repas
- remplacement de la convention numéro 093646 du 09/06/2009
- exécution de la convention numéro 104534 du 24/05/2011
- durée de validité : à partir du 01/01/2012, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106159/CO/1420200.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN LOMPEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : toekenning maaltijdcheques
- vervanging van overeenkomst nummer 093646 van 09/06/2009
- uitvoering van overeenkomst nummer 104534 van 24/05/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2012, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106159/CO/1420200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DE CHIFFONS

Convention collective de travail conclue le 29/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : prépension à 58 ans
- exécution de la convention numéro 003870 du 29/03/1976
- exécution de la convention numéro 104534 du 24/05/2011
- durée de validité : du 01/07/2011 au 30/06/2013
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106160/CO/1420200.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN LOMPEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- uitvoering van overeenkomst nummer 003870 van 29/03/1976
- uitvoering van overeenkomst nummer 104534 van 24/05/2011
- geldigheidsduur : van 01/07/2011 tot 30/06/2013
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106160/CO/1420200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DE CHIFFONS

Convention collective de travail conclue le 29/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : prépension à 56 ans
- exécution de la convention numéro 104534 du 24/05/2011
- exécution de la convention numéro 106164 du 29/08/2011
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106161/CO/1420200.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN LOMPEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar
- uitvoering van overeenkomst nummer 104534 van 24/05/2011
- uitvoering van overeenkomst nummer 106164 van 29/08/2011
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106161/CO/1420200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DE CHIFFONS

Convention collective de travail conclue le 29/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : prépension à 56 ans - 40 ans de carrière professionnelle
- exécution de la convention numéro 104534 du 24/05/2011
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106162/CO/1420200.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN LOMPEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar - 40 jaar beroepsverleden
- uitvoering van overeenkomst nummer 104534 van 24/05/2011
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106162/CO/1420200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DE CHIFFONS

Convention collective de travail conclue le 29/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : prépension à mi-temps à 55 ans
- exécution de la convention numéro 104534 du 24/05/2011
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106163/CO/1420200.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN LOMPEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : halftijds brugpensioen op 55 jaar
- uitvoering van overeenkomst nummer 104534 van 24/05/2011
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106163/CO/1420200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DE CHIFFONS

Convention collective de travail conclue le 29/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : modification et coordination des statuts du Fonds de sécurité d'existence
- abrogation de la convention numéro 093651 du 09/06/2009
- remplacement de la convention numéro 102868 du 07/12/2010
- exécution de la convention numéro 104534 du 24/05/2011
- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106164/CO/1420200.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN LOMPEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : wijziging en coördinatie van de statuten van het Fonds voor bestaanszekerheid
- opheffing van overeenkomst nummer 093651 van 09/06/2009
- vervanging van overeenkomst nummer 102868 van 07/12/2010
- uitvoering van overeenkomst nummer 104534 van 24/05/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106164/CO/1420200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DE CHIFFONS

Convention collective de travail conclue le 29/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : emploi et formation des groupes à risque - cotisation exceptionnelle
- exécution de la convention numéro 104534 du 24/05/2011
- durée de validité : du 01/07/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106165/CO/1420200.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN LOMPEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen - buitengewone bijdrage
- uitvoering van overeenkomst nummer 104534 van 24/05/2011
- geldigheidsduur : van 01/07/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106165/CO/1420200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DE CHIFFONS

Convention collective de travail conclue le 29/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : formation professionnelle - cotisation exceptionnelle
- exécution de la convention numéro 104534 du 24/05/2011
- exécution de la convention numéro 106164 du 29/08/2011
- durée de validité : du 01/07/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106166/CO/1420200.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN LOMPEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : professionele vorming - buitengewone bijdrage
- uitvoering van overeenkomst nummer 104534 van 24/05/2011
- uitvoering van overeenkomst nummer 106164 van 29/08/2011
- geldigheidsduur : van 01/07/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106166/CO/1420200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DE CHIFFONS

Convention collective de travail conclue le 29/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : prime syndicale
- remplacement de la convention numéro 093652 du 09/06/2009
- exécution de la convention numéro 104534 du 24/05/2011
- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106167/CO/1420200.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN LOMPEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : syndicale premie
- vervanging van overeenkomst nummer 093652 van 09/06/2009
- uitvoering van overeenkomst nummer 104534 van 24/05/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106167/CO/1420200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE PETIT GRANIT ET DE CALCAIRE A TAILLER DES PROVINCES DE LIEGE ET DE NAMUR

Convention collective de travail conclue le 24/08/2011, déposée le 08/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : efforts supplémentaires de formation
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106168/CO/1020200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER HARDSTEENGROEVEN EN DER GROEVEN VAN UIT TE HOUWEN KALKSTEEN IN DE PROVINCIES LUIK EN NAMEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/08/2011, neergelegd op 08/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : extra opleidingsinspanningen
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106168/CO/1020200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE GRES ET DE QUARTZITE DE TOUT LE TERRITOIRE DU ROYAUME, A L'EXCEPTION DES CARRIERES DE QUARTZITE DE LA PROVINCE DU BRABANT WALLON

Convention collective de travail conclue le 24/08/2011, déposée le 08/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : efforts supplémentaires de formation
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106169/CO/1020400.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF VAN DE ZANDSTEEN- EN KWARTSIETGROEVEN OP HET GEHELE GRONDGEBIED VAN HET RIJK, UITGEZONDERD DE KWARTSIETGROEVEN VAN DE PROVINCIE WAALS-BRABANT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/08/2011, neergelegd op 08/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : extra opleidingsinspanningen
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106169/CO/1020400.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE GRES ET DE QUARTZITE DE TOUT LE TERRITOIRE DU ROYAUME, A L'EXCEPTION DES CARRIERES DE QUARTZITE DE LA PROVINCE DU BRABANT WALLON

Convention collective de travail conclue le 24/08/2011, déposée le 08/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : octroi de chèques repas
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106170/CO/1020400.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF VAN DE ZANDSTEEN- EN KWARTSIETGROEVEN OP HET GEHELE GRONDGEBIED VAN HET RIJK, UITGEZONDERD DE KWARTSIETGROEVEN VAN DE PROVINCIE WAALS-BRABANT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/08/2011, neergelegd op 08/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : toekenning maaltijdcheques
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106170/CO/1020400.

COMMISSION PARITAIRE
POUR EMPLOYES DES FABRICATIONS METALLIQUES

Convention collective de travail conclue le 05/09/2011, déposée le 08/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : mesures temporaires de crise
- modification de la convention numéro 092814 du 26/06/2009
- durée de validité : du 01/10/2011 jusqu'à une date actuellement indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106171/CO/2090000.

PARITAIR COMITE
VOOR DE BEDIENDEN DER METAALFABRIKATENNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/09/2011, neergelegd op 08/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : tijdelijke crisismaatregelen
- wijziging van overeenkomst nummer 092814 van 26/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/10/2011 tot op heden onbepaalde datum
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106171/CO/2090000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DES AIDES FAMILIALES ET DES AIDES SENIORS DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 30/08/2011, déposée le 08/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : efforts supplémentaires de formation
- exécution de la convention numéro 104552 du 16/06/2008
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106172/CO/3180100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE DIENSTEN VOOR GEZINS- EN BEJAARDENHULP VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, HET WAALSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/08/2011, neergelegd op 08/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : bijkomende opleidingsinspanningen
- uitvoering van overeenkomst nummer 104552 van 16/06/2008
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106172/CO/3180100.

COMMISSION PARITAIRE
DU COMMERCE DE DETAIL INDEPENDANT

Convention collective de travail conclue le 31/08/2011, déposée le 13/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : efforts supplémentaires de formation professionnelle
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106173/CO/2010000.

PARITAIR COMITE
VOOR DE ZELFSTANDIGE KLEINHANDEL

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/08/2011, neergelegd op 13/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : bijkomende inspanningen voor professionele vorming
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106173/CO/2010000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LES MOYENNES ENTREPRISES D'ALIMENTATION

Convention collective de travail conclue le 31/08/2011, déposée le 13/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : efforts supplémentaires de formation professionnelle
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106174/CO/2020100.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE MIDDELGROTE LEVENSMIDDELENBEDRIJVEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/08/2011, neergelegd op 13/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : bijkomende inspanningen voor professionele vorming
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106174/CO/2020100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DU PAPIER

Convention collective de travail conclue le 31/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : protocole d'accord 2011-2012
- remplacement de la convention numéro 104535 du 26/05/2011
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106175/CO/1420300.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN PAPIER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : protocolakkoord 2011-2012
- vervanging van overeenkomst nummer 104535 van 26/05/2011
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106175/CO/1420300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DU PAPIER

Convention collective de travail conclue le 31/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 088938 du 22/05/2008
- exécution de la convention numéro 106175 du 31/08/2011
- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106176/CO/1420300.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN PAPIER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 088938 van 22/05/2008
- uitvoering van overeenkomst nummer 106175 van 31/08/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106176/CO/1420300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DU PAPIER

Convention collective de travail conclue le 31/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : détermination du salaire
- remplacement de la convention numéro 088939 du 22/05/2008
- exécution de la convention numéro 106175 du 31/08/2011
- durée de validité : à partir du 01/07/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106177/CO/1420300.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN PAPIER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : loonvorming
- vervanging van overeenkomst nummer 088939 van 22/05/2008
- uitvoering van overeenkomst nummer 106175 van 31/08/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106177/CO/1420300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DU PAPIER

Convention collective de travail conclue le 31/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : salaires horaires
- remplacement de la convention numéro 088940 du 22/05/2008
- exécution de la convention numéro 106175 du 31/08/2011
- durée de validité : à partir du 01/07/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106178/CO/1420300.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN PAPIER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : uurlonen
- vervanging van overeenkomst nummer 088940 van 22/05/2008
- uitvoering van overeenkomst nummer 106175 van 31/08/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106178/CO/1420300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DU PAPIER

Convention collective de travail conclue le 31/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : jour de carence
- exécution de la convention numéro 106175 du 31/08/2011
- durée de validité : à partir du 01/01/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106179/CO/1420300.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN PAPIER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : carensdag
- uitvoering van overeenkomst nummer 106175 van 31/08/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106179/CO/1420300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DU PAPIER

Convention collective de travail conclue le 31/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : prime de fin d'année
- remplacement de la convention numéro 085647 du 14/09/2007
- exécution de la convention numéro 106175 du 31/08/2011
- durée de validité : à partir du 01/12/2011, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106180/CO/1420300.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN PAPIER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : eindejaarspremie
- vervanging van overeenkomst nummer 085647 van 14/09/2007
- uitvoering van overeenkomst nummer 106175 van 31/08/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/12/2011, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106180/CO/1420300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DU PAPIER

Convention collective de travail conclue le 31/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : octroi de chèques-repas
- remplacement de la convention numéro 093653 du 08/06/2009
- exécution de la convention numéro 106175 du 31/08/2011
- durée de validité : à partir du 01/01/2012, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106181/CO/1420300.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN PAPIER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : toekenning maaltijdcheques
- vervanging van overeenkomst nummer 093653 van 08/06/2009
- uitvoering van overeenkomst nummer 106175 van 31/08/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2012, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106181/CO/1420300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DU PAPIER

Convention collective de travail conclue le 31/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : formation professionnelle
- exécution de la convention numéro 106175 du 31/08/2011
- durée de validité : du 01/07/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106182/CO/1420300.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN PAPIER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : professionele vorming
- uitvoering van overeenkomst nummer 106175 van 31/08/2011
- geldigheidsduur : van 01/07/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106182/CO/1420300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DU PAPIER

Convention collective de travail conclue le 31/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- exécution de la convention numéro 106175 du 31/08/2011
- durée de validité : du 01/07/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106183/CO/1420300.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN PAPIER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- uitvoering van overeenkomst nummer 106175 van 31/08/2011
- geldigheidsduur : van 01/07/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106183/CO/1420300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DU PAPIER

Convention collective de travail conclue le 31/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : prépension à 58 ans
- exécution de la convention numéro 106175 du 31/08/2011
- durée de validité : du 01/07/2011 au 30/06/2013
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106184/CO/1420300.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN PAPIER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- uitvoering van overeenkomst nummer 106175 van 31/08/2011
- geldigheidsduur : van 01/07/2011 tot 30/06/2013
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106184/CO/1420300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DU PAPIER

Convention collective de travail conclue le 31/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : prépension à 56 ans
- exécution de la convention numéro 106175 du 31/08/2011
- durée de validité : du 01/07/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106185/CO/1420300.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN PAPIER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar
- uitvoering van overeenkomst nummer 106175 van 31/08/2011
- geldigheidsduur : van 01/07/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106185/CO/1420300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LA RECUPERATION DU PAPIER

Convention collective de travail conclue le 31/08/2011, déposée le 07/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : prépension mi-temps à 57 ans
- exécution de la convention numéro 106175 du 31/08/2011
- durée de validité : du 01/07/2011 au 30/06/2013
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106186/CO/1420300.

PARITAIR SUBCOMITE
VOOR DE TERUGWINNING VAN PAPIER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/08/2011, neergelegd op 07/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : halftijds brugpensioen op 57 jaar
- uitvoering van overeenkomst nummer 106175 van 31/08/2011
- geldigheidsduur : van 01/07/2011 tot 30/06/2013
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106186/CO/1420300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA FABRICATION ET DU COMMERCE DE SACS EN JUTE OU EN MATERIAUX DE REMPLACEMENT

Convention collective de travail conclue le 01/09/2011, déposée le 12/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : flexibilité
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106187/CO/1200300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET VERVAARDIGEN VAN EN DE HANDEL IN ZAKKEN IN JUTE OF IN VERVANGINGSMATERIALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/09/2011, neergelegd op 12/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : flexibiliteit
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106187/CO/1200300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA FABRICATION ET DU COMMERCE DE SACS EN JUTE OU EN MATERIAUX DE REMPLACEMENT

Convention collective de travail conclue le 01/09/2011, déposée le 12/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : octroi de chèques repas
- durée de validité : du 01/01/2011 au 30/06/2013
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106188/CO/1200300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET VERVAARDIGEN VAN EN DE HANDEL IN ZAKKEN IN JUTE OF IN VERVANGINGSMATERIALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/09/2011, neergelegd op 12/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : toekenning maaltijdcheques
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 30/06/2013
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106188/CO/1200300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA FABRICATION ET DU COMMERCE DE SACS EN JUTE OU EN MATERIAUX DE REMPLACEMENT

Convention collective de travail conclue le 01/09/2011, déposée le 12/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : engagements d'emploi
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106189/CO/1200300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET VERVAARDIGEN VAN EN DE HANDEL IN ZAKKEN IN JUTE OF IN VERVANGINGSMATERIALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/09/2011, neergelegd op 12/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : tewerkstellingsverbintenissen
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106189/CO/1200300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA FABRICATION ET DU COMMERCE DE SACS EN JUTE OU EN MATERIAUX DE REMPLACEMENT

Convention collective de travail conclue le 01/09/2011, déposée le 12/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : crédit-temps
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106190/CO/1200300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET VERVAARDIGEN VAN EN DE HANDEL IN ZAKKEN IN JUTE OF IN VERVANGINGSMATERIALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/09/2011, neergelegd op 12/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : tijdskrediet
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106190/CO/1200300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA FABRICATION ET DU COMMERCE DE SACS EN JUTE OU EN MATERIAUX DE REMPLACEMENT

Convention collective de travail conclue le 01/09/2011, déposée le 12/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : prépension à 60 ans
- exécution de la convention numéro 062495 du 12/04/2002
- durée de validité : du 01/01/2011 au 30/06/2013, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106191/CO/1200300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET VERVAARDIGEN VAN EN DE HANDEL IN ZAKKEN IN JUTE OF IN VERVANGINGSMATERIALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/09/2011, neergelegd op 12/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : brugpensioen op 60 jaar
- uitvoering van overeenkomst nummer 062495 van 12/04/2002
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 30/06/2013, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106191/CO/1200300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA FABRICATION ET DU COMMERCE DE SACS EN JUTE OU EN MATERIAUX DE REMPLACEMENT

Convention collective de travail conclue le 01/09/2011, déposée le 12/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : prépension à 58 ans
- exécution de la convention numéro 062495 du 12/04/2002
- durée de validité : du 01/01/2011 au 30/06/2013, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106192/CO/1200300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET VERVAARDIGEN VAN EN DE HANDEL IN ZAKKEN IN JUTE OF IN VERVANGINGSMATERIALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/09/2011, neergelegd op 12/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- uitvoering van overeenkomst nummer 062495 van 12/04/2002
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 30/06/2013, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106192/CO/1200300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA FABRICATION ET DU COMMERCE DE SACS EN JUTE OU EN MATERIAUX DE REMPLACEMENT

Convention collective de travail conclue le 01/09/2011, déposée le 12/09/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : prépension à 56 ans - 40 ans de passé professionnel
- exécution de la convention numéro 062495 du 12/04/2002
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 106193/CO/1200300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET VERVAARDIGEN VAN EN DE HANDEL IN ZAKKEN IN JUTE OF IN VERVANGINGSMATERIALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/09/2011, neergelegd op 12/09/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar - 40 jaar beroepsverleden
- uitvoering van overeenkomst nummer 062495 van 12/04/2002
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 106193/CO/1200300.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 20/07/2011, déposée le 26/08/2011 et enregistrée le 06/10/2011.

- objet : acte portant signatures des conventions collectives du travail 106094/CO/118 à 106139/CO/118
- numéro d'enregistrement : 106093/CS/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/07/2011, neergelegd op 26/08/2011 en geregistreerd op 06/10/2011.

- onderwerp : akte houdende handtekeningen van de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 106094/CO/118 t.e.m. 106139/CO/118
- registratienummer : 106093/CS/1180000.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2011/09725]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

Les places suivantes de greffier et secrétaire sont déclarées vacantes via recrutement, il n'y aura PAS d'épreuve complémentaire :

greffier à la justice de paix du deuxième canton d'Anderlecht : 2 (*);

greffier à la justice de paix du canton de Grimbergen : 1;

greffier à la justice de paix du deuxième canton de Schaarbeek : 2 (*).

Peuvent postuler les places ci-dessus les candidats belges et titulaires :

- du certificat de candidat greffier/candidat secrétaire, ou
- d'un diplôme de licencié, master ou docteur en droit et en service le 1er décembre 2006 comme collaborateur;
- d'une attestation de réussite de la sélection comparative de recrutement de bachelier (AFG10866), organisée par SELOR pour l'SPF Finances;

...

Ces places peuvent également être pourvues par une nomination via changement de grade.

La connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe des juridictions marquées d'un astérisque (*), conformément aux dispositions des articles 53 et 54*bis* de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2011/09725]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

Volgende plaatsen van griffier en secretaris worden vacant verklaard voor benoeming via werving, er wordt GEEN bijkomende proef georganiseerd :

griffier bij het vredegerecht van het tweede kanton Anderlecht : 2 (*);

griffier bij het vredegerecht van het kanton Grimbergen : 1;

griffier bij het vredegerecht van het tweede kanton Schaarbeek : 2 (*).

Voor bovenvermelde plaatsen kan men zich kandidaat stellen wanneer men Belg is en in het bezit is van :

- het getuigschrift kandidaat-griffier/kandidaat-secretaris, of
- een diploma van licentiaat, master of doctor in de rechten en in dienst was op 1 december 2006 als medewerker, of
- een attest van slagen voor de vergelijkende selectie voor werving van bachelors (ANG10866), georganiseerd door SELOR voor de FOD Financiën;
- een attest van slagen voor de vergelijkende selectie voor werving van deskundigen juridische ondersteuning (ANG09002) georganiseerd door Selor voor de FOD Financiën.

Deze plaatsen kunnen tevens ingenomen worden met benoeming via verandering van graad.

De kennis van het Nederlands en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaatsen in de griffie van de gerechten die aangeduid zijn met een sterretje (*), overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54*bis* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Ces conditions doivent être remplies au moment de la clôture du dépôt des candidatures.

Le classement des candidats à la sélection comparative de recrutement organisée par SELOR détermine l'ordre de nomination. Même si les emplois à pourvoir susmentionnés ne comportent pas d'épreuve complémentaire, une telle épreuve sera néanmoins organisée si parmi les postulants se trouvent des candidats qui disposent d'un certificat valable de réussite d'un (précédent) examen de candidat greffier/secrétaire, ou d'un diplôme de licencié, master ou docteur en droit (à condition que le candidat ait été en service comme collaborateur au 1er décembre 2006). Une épreuve complémentaire sera également organisée si des candidats à une nomination par changement de grade se manifestent.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent, à peine de nullité, être adressées par lettre recommandée à la poste au « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire - Service de Sélection - ROJ 213, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux ou de la sélection comparative pour recrutement organisée par SELOR et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature; les lettres peuvent être envoyées dans une même enveloppe.

Aan deze vereisten moet worden voldaan op het ogenblik van het afsluiten van de termijn voor kandidatuurstelling.

De rangschikking van de kandidaten in de vergelijkende selectie voor werving georganiseerd door SELOR geldt als volgorde voor benoeming. Mochten er voor de betrekkingen die vermeld worden als betrekkingen waarvoor geen bijkomende proef wordt georganiseerd, kandidaten postuleren die beschikken over een geldig attest van slagen in een (voormalig) examen van kandidaat-griffier/secretaris of over een diploma van licentiaat, master of doctor in de rechten (op voorwaarde dat de kandidaat in dienst was als medewerker op 1 december 2006) dan wordt alsnog een bijkomende proef georganiseerd. Er wordt tevens een bijkomende proef georganiseerd wanneer er zich kandidaten manifesteren voor benoeming via verandering van graad.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten, op straffe van nietigheid, bij een ter post aangetekend schrijven aan de « FOD Justitie, Directoraat Generaal Rechterlijke Organisatie – Selectiedienst Rechterlijke Orde – ROJ 213., Waterloolaan 115, 1000 Brussel », worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken of voor de vergelijkende selectie voor werving georganiseerd door SELOR en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden opgemaakt; de brieven mogen in éénzelfde aangetekende zending worden verstuurd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2011/09726]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

Les places suivantes de greffier et secrétaire sont déclarées vacantes via recrutement ou promotion, une épreuve complémentaire sera organisée :

greffier à la cour d'appel d'Anvers : 2;

greffier à la cour d'appel de Bruxelles : 2, dont 1 néerlandophone et 1 francophone;

greffier à la cour d'appel de Liège : 2;

greffier au tribunal de première instance d'Anvers : 2, dont 1 à partir du 1er janvier 2012;

greffier au tribunal de première instance de Malines : 1;

greffier au tribunal de première instance de Bruxelles : 52 (*);

greffier au tribunal de première instance de Nivelles : 1;

greffier au tribunal de première instance de Bruges : 1;

greffier au tribunal de première instance de Courtrai : 1;

greffier au tribunal de première instance de Dinant : 1, à partir du 6 novembre 2011;

greffier au tribunal de première instance de Huy : 1;

greffier au tribunal de première instance de Liège : 3;

greffier au tribunal de première instance de Verviers : 4, dont 1 à partir du 1er avril 2012;

greffier au tribunal de première instance de Mons : 2;

greffier au tribunal de première instance de Tournai : 3;

greffier au tribunal du travail de Bruxelles : 17 (*);

greffier au tribunal du travail de Gand : 1;

greffier au tribunal du travail de Verviers et d'Eupen : 1 (**);

greffier au tribunal du travail de Charleroi : 1;

greffier au tribunal de commerce de Tongres : 1, à partir du 1er mai 2012;

greffier au tribunal de commerce de Nivelles : 3;

greffier au tribunal de commerce de Namur : 1, à partir du 1er janvier 2012;

greffier au tribunal de commerce de Tournai : 2;

greffier à la justice de paix du troisième canton d'Anvers : 1;

greffier à la justice de paix du douzième canton d'Anvers : 1;

greffier à la justice de paix du premier canton d'Anderlecht : 1 (*);

greffier à la justice de paix du premier canton de Bruxelles : 3 (*);

greffier à la justice de paix du troisième canton de Bruxelles : 2 (*);

greffier à la justice de paix du quatrième canton de Bruxelles : 2 (*);

greffier à la justice de paix du cinquième canton de Bruxelles : 2 (*);

greffier à la justice de paix du canton d'Ixelles : 2 (*);

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2011/09726]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

Volgende plaatsen van griffier en secretaris worden vacant verklaard voor benoeming via werving of bevordering, er wordt een bijkomende proef georganiseerd :

griffier bij het hof van beroep te Antwerpen : 2;

griffier bij het hof van beroep te Brussel : 2, waarvan 1 Nederlandstalig en 1 Franstalig;

griffier bij het hof van beroep te Luik : 2;

griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen : 2, waarvan 1 vanaf 1 januari 2012;

griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen : 1;

griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 52 (*);

griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel : 1;

griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge : 1;

griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk : 1;

griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Dinant : 1, vanaf 6 november 2011;

griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Hoei : 1;

griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik : 3;

griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Verviers : 4, waarvan 1 vanaf 1 april 2012;

griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen : 2;

griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik : 3;

griffier bij de arbeidsrechtbank te Brussel : 17 (*);

griffier bij de arbeidsrechtbank te Gent : 1;

griffier bij de arbeidsrechtbank te Verviers en te Eupen : 1 (**);

griffier bij de arbeidsrechtbank te Charleroi : 1;

griffier bij de rechtbank van koophandel te Tongeren : 1, vanaf 1 mei 2012;

griffier bij de rechtbank van koophandel te Nijvel : 3;

griffier bij de rechtbank van koophandel te Namen : 1, vanaf 1 januari 2012;

griffier bij de rechtbank van koophandel te Doornik : 2;

griffier bij het vredegerecht van het derde kanton Antwerpen : 1;

griffier bij het vredegerecht van het twaalfde kanton Antwerpen : 1;

griffier bij het vredegerecht van het eerste kanton Anderlecht : 1 (*);

griffier bij het vredegerecht van het eerste kanton Brussel : 3 (*);

griffier bij het vredegerecht van het derde kanton Brussel : 2 (*);

griffier bij het vredegerecht van het vierde kanton Brussel : 2 (*);

griffier bij het vredegerecht van het vijfde kanton Brussel : 2 (*);

griffier bij het vredegerecht van het kanton Elsene : 2 (*);

greffier à la justice de paix du canton d'Etterbeek : 2 (*);

greffier à la justice de paix du canton de Jette : 2 (*);

greffier à la justice de paix du canton de Kraainem-Rhode-Saint-Genèse : 2;

greffier à la justice de paix du deuxième canton de Louvain : 1;

greffier à la justice de paix du canton d'Auderghem : 2 (*);

greffier à la justice de paix du premier canton de Schaarbeek : 2 (*);

greffier à la justice de paix du canton de Saint-Gilles : 2 (*);

greffier à la justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean : 1 (*);

greffier à la justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode : 2 (*);

greffier à la justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre : 1 (*);

greffier à la justice de paix du canton d'Uccle : 1 (*);

greffier à la justice de paix du canton de Beveren : 1, à partir du 1er janvier 2012;

greffier à la justice de paix du premier canton de Bruges : 2;

greffier à la justice de paix du cinquième canton de Gand : 1;

greffier à la justice de paix du canton d'Ath-Lessines : 1;

greffier à la justice de paix du cinquième canton de Charleroi : 1;

greffier à la justice de paix du canton de Dour-Colfontaine : 1;

greffier à la justice de paix du premier canton de Tournai : 1;

greffier au tribunal de police de Bruxelles : 5 (*);

greffier au tribunal de police de Louvain : 1;

secrétaire au parquet de la cour d'appel de Gand : 2;

secrétaire au parquet de la cour d'appel de Liège : 1;

secrétaire au parquet de la cour d'appel de Mons : 1;

secrétaire au parquet de la cour du travail d'Anvers : 1;

secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers : 5;

secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Malines : 2;

secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles : 4 (dont 3 francophones et 1 néerlandophone à partir du 1er novembre 2011);

secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand : 1;

secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Ypres : 2;

secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Audenarde : 1;

secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai : 1, à partir du 1er décembre 2011;

secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Furnes : 1;

secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Dinant : 2;

secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège : 4, dont 1 à partir du 1er février 2012;

secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Mons : 3;

secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tournai : 7;

secrétaire au parquet de l'auditeur du travail d'Anvers : 2.

secrétaire au parquet de l'auditeur du travail de Tongres : 1, à partir du 1er novembre 2011.

Peuvent postuler les places ci-dessus les candidats belges et titulaires :

- du certificat de candidat greffier/candidat secrétaire, ou

- d'un diplôme de licencié, master ou docteur en droit et en service le 1er décembre 2006 comme collaborateur, ou

- d'une attestation de réussite de la sélection comparative pour promotion vers le niveau B (greffier/secrétaire) auprès des greffes et parquets (BFE10160/BDE10160) organisée par SELOR, ou

- d'une attestation de réussite de la sélection comparative de recrutement de Bachelier (AFG10866), organisée par SELOR pour le SPF Finances.

...

Ces places peuvent également être pourvues par une nomination via un changement de grade.

griffier bij het vredegerecht van het kanton Etterbeek : 2 (*);

griffier bij het vredegerecht van het kanton Jette : 2 (*);

griffier bij het vredegerecht van het kanton Kraainem- Sint-Genesius-Rode : 2;

griffier bij het vredegerecht van het tweede kanton Leuven : 1;

griffier bij het vredegerecht van het kanton Oudergem : 2 (*);

griffier bij het vredegerecht van het eerste kanton Schaarbeek : 2 (*);

griffier bij het vredegerecht van het kanton Sint-Gillis : 2 (*);

griffier bij het vredegerecht van het kanton Sint-Jans-Molenbeek : 1 (*);

griffier bij het vredegerecht van het kanton Sint-Joost-ten-Node : 2 (*);

griffier bij het vredegerecht van het kanton Sint-Pieters-Woluwe : 1 (*);

griffier bij het vredegerecht van het kanton Ukkel : 1 (*);

griffier bij het vredegerecht van het kanton Beveren : 1, vanaf 1 januari 2012;

griffier bij het vredegerecht van het eerste kanton Brugge : 2;

griffier bij het vredegerecht van het vijfde kanton Gent : 1;

griffier bij het vredegerecht van het kanton Aat-Lessen : 1;

griffier bij het vredegerecht van het vijfde kanton Charleroi : 1;

griffier bij het vredegerecht van het kanton Dour-Colfontaine : 1;

griffier bij het vredegerecht van het eerste kanton Doornik : 1;

griffier bij de politierechtbank te Brussel : 5 (*);

griffier bij de politierechtbank te Leuven : 1;

secretaris bij het parket van het hof van beroep te Gent : 2;

secretaris bij het parket van het hof van beroep te Luik : 1;

secretaris bij het parket van het hof van beroep te Bergen : 1;

secretaris bij het parket van het arbeidshof te Antwerpen : 1;

secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen : 5;

secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij rechtbank van eerste aanleg te Mechelen : 2;

secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 4 (waarvan 3 Franstalig en 1 Nederlandstalig vanaf 1er novembre 2011);

secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent : 1;

secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Ieper : 2;

secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde : 1;

secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk : 1, vanaf 1er décember 2011;

secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Veurne : 1;

secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dinant : 2;

secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik : 4, waarvan 1 vanaf 1 februari 2012;

secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen : 3;

secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik : 7;

secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Antwerpen : 2;

secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Tongeren : 1, vanaf 1 november 2011.

Voor bovenvermelde plaatsen kan men zich kandidaat stellen wanneer men Belg is en in het bezit is van :

- het getuigschrift kandidaat-griffier/kandidaat-secretaris, of

- een diploma van licentiaat, master of doctor in de rechten en in dienst was op 1 december 2006 als medewerker, of

- een attest van slagen voor de vergelijkende selectie voor bevordering naar het niveau B (griffier/secretaris) bij de griffies en parketten (BNE10160) georganiseerd door SELOR, of

- een attest van slagen voor de vergelijkende selectie voor werving van bachelors (ANG10866), georganiseerd door SELOR voor de FOD Financiën;

een attest van slagen voor de vergelijkende selectie voor werving van deskundigen juridische ondersteuning (ANG09002) georganiseerd door SELOR voor de FOD Financiën.

Deze plaatsen kunnen tevens ingenomen worden met benoeming via verandering van graad.

La connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe des juridictions marquées d'un astérisque (*), conformément aux dispositions des articles 53 et 54*bis* de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

(**) La connaissance de la langue allemande et de la langue française est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe du tribunal de première instance d'Eupen, conformément aux dispositions des articles 53 et 54*bis* de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

Ces conditions doivent être remplies au moment de la clôture du dépôt des candidatures.

Les candidats seront invités par écrit à une épreuve complémentaire.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées, à peine de nullité, par lettre recommandée à la poste au « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire - Service de Sélection - ROJ 213, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux ou de la sélection comparative pour recrutement ou promotion organisée par SSELOR et ce pour l'emploi qu'ils postulent. Un *curriculum vitae* doit être joint à leur candidature.

Un *curriculum vitae* et une lettre de motivation doivent être joints aux candidatures.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature; les lettres peuvent être envoyées dans une même enveloppe.

De kennis van het Nederlands en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaatsen in de griffie van de gerechten die aangeduid zijn met een sterretje (*), overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54*bis* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

(**) De kennis van het Duits en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaats in de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Eupen, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54*bis* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Aan deze vereisten moet worden voldaan op het ogenblik van het afsluiten van de termijn voor kandidatuurstelling.

De kandidaten zullen via een schrijven uitgenodigd worden voor een bijkomende proef.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de « FOD Justitie, Directoraat Generaal Rechterlijke Organisatie - Selectiedienst Rechterlijke Orde - ROJ 213, Waterloolaan 115, 1000 Brussel », worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken of voor de vergelijkende selectie voor werving of bevordering georganiseerd door SELOR en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

De kandidaten dienen een *curriculum vitae* en motivatiebrief aan hun kandidatuur toe te voegen.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden opgemaakt; de brieven mogen in éénzelfde aangetekende zending worden verstuurd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2011/09727]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

Les places suivantes de greffier et secrétaire sont déclarées vacantes via promotion, il n'y aura PAS d'épreuve complémentaire :

greffier au tribunal de commerce de Bruxelles : 18 (*);

greffier à la justice de paix du quatrième canton de Liège : 1;

greffier à la justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton : 1;

greffier au tribunal de police de Bruges : 1;

secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Louvain : 1;

secrétaire au parquet de l'auditeur du travail de Bruxelles : 1 (francophone).

Peuvent postuler les places ci-dessus les candidats belges et titulaires :

- du certificat de candidat greffier/candidat secrétaire, ou

- d'un diplôme de licencié, master ou docteur en droit et en service le 1er décembre 2006 comme collaborateur;

- d'une attestation de réussite de la sélection comparative pour promotion vers le niveau B (greffier/secrétaire) auprès des greffes et parquets (BFE10160/BDE10160) organisée par SELOR.

Ces places peuvent également être pourvues par une nomination via un changement de grade.

La connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe des juridictions marquées d'un astérisque (*), conformément aux dispositions des articles 53 et 54*bis* de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

Ces conditions doivent être remplies au moment de la clôture du dépôt des candidatures.

Le classement des candidats à la sélection comparative de promotion organisée par SELOR détermine l'ordre de nomination. Même si les emplois à pourvoir susmentionnés ne comportent pas d'épreuve complémentaire, une telle épreuve sera néanmoins organisée si parmi les postulants se trouvent des candidats qui disposent d'un certificat valable de réussite d'un (précédent) examen de candidat greffier/secrétaire, ou d'un diplôme de licencié, master ou docteur en droit (à condition que le candidat ait été en service comme collaborateur au 1er décembre 2006). Une épreuve complémentaire sera également organisée si des candidats à une nomination par changement de grade se manifestent.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2011/09727]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

Volgende plaatsen van griffier en secretaris worden vacant verklaard voor benoeming via bevordering, er wordt GEEN bijkomende proef georganiseerd :

griffier bij de rechtbank van koophandel te Brussel : 18 (*);

griffier bij het vredegerecht van het vierde kanton Luik : 1;

griffier bij het vredegerecht van het kanton Moeskroen-Komen-Waasten : 1;

griffier bij de politierechtbank te Brugge : 1;

secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven : 1;

secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Brussel : 1 (Franstalig).

Voor bovenvermelde plaatsen kan men zich kandidaat stellen wanneer men Belg is en in het bezit is van :

- het getuigschrift kandidaat-griffier/kandidaat-secretaris, of

- een diploma van licentiaat, master of doctor in de rechten en in dienst was op 1 december 2006 als medewerker, of

- een attest van slagen voor de vergelijkende selectie voor bevordering naar het niveau B (griffier/secretaris) bij de griffies en parketten (BNE10160) georganiseerd door SELOR.

Deze plaatsen kunnen tevens ingenomen worden met benoeming via verandering van graad.

De kennis van het Nederlands en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaatsen in de griffie van de gerechten die aangeduid zijn met een sterretje (*), overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54*bis* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Aan deze vereisten moet worden voldaan op het ogenblik van het afsluiten van de termijn voor kandidatuurstelling.

De rangschikking van de kandidaten in de vergelijkende selectie voor bevordering georganiseerd door SELOR geldt als volgorde voor benoeming. Mochten er voor de betrekkingen die vermeld worden als betrekkingen waarvoor geen bijkomende proef wordt georganiseerd, kandidaten postuleren die beschikken over een geldig attest van slagen in een (voormalig) examen van kandidaat-griffier/secretaris of over een diploma van licentiaat, master of doctor in de rechten (op voorwaarde dat de kandidaat in dienst was als medewerker op 1 december 2006) dan wordt alsnog een bijkomende proef georganiseerd. Er wordt tevens een bijkomende proef georganiseerd wanneer er zich kandidaten manifesteren voor benoeming via verandering van graad.

Les candidatures à une nomination dans l'ordre judiciaire doivent être adressées, à peine de nullité, par lettre recommandée à la poste au « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire - Service de Sélection - ROJ 213, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux ou de la sélection comparative pour promotion organisée par SELOR et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature; les lettres peuvent être envoyées dans une même enveloppe.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten, op straffe van nietigheid, bij een ter post aangetekend schrijven aan de « FOD Justitie, Directoraat Generaal Rechterlijke Organisatie - Selectiedienst Rechterlijke Orde - ROJ 213, Waterloolaan 115, 1000 Brussel », worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken of voor de vergelijkende selectie voor bevordering georganiseerd door SELOR en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden opgemaakt; de brieven mogen in éénzelfde aangetekende zending worden verstuurd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2011/11368]

Loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation Suppression d'agrément. — ASBL Recycling Antwerpen

Par décision du 12 octobre 2011, l'agrément numéro 210822 de l'ASBL Recycling Antwerpen, numéro d'entreprise 0435.832.381, Turnhoutsebaan 139, à 2140 Antwerpen, est supprimé à la demande de celle-ci.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2011/11368]

Wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet Schrapping van erkenning. — VZW Recycling Antwerpen

Bij beslissing van 12 oktober 2011, wordt de erkenning van de VZW Recycling Antwerpen, ondernemingsnummer 0435.832.381, Turnhoutsebaan 139, te 2140 Antwerpen, erkend onder het nummer 210822, op haar verzoek geschrapt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2011/11367]

Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché Avis

Crédit à la consommation - **Taux annuels effectifs globaux (TAEG) maxima** - Arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation, article 7*bis*.

Conformément à l'article 7*bis*, § 2, de l'arrêté royal précité, les **indices de référence** définis à l'article 1er, 8°, de cet arrêté royal, relevés au mois de septembre 2011, ont été comparés à ceux qui ont donné lieu, en dernier, à une modification des taux annuels effectifs globaux maxima respectifs. Il a été observé que l'indice de référence pour les ouvertures de crédit, l'Euribor à trois mois, a augmenté de plus de 0,75 points. Les autres indices de référence sont modifiés de moins de 0,75 points, de sorte que les TAEG maxima correspondants ne sont pas modifiés.

L'Euribor à trois mois du mois de septembre 2011 est publié au tableau I ci-après. Les autres indices de référence qui ont, en dernier, donné lieu à une modification des TAEG maxima correspondants et qui restent d'application sont repris dans ce tableau.

A coté de l'Euribor à trois mois, le nombre de points de la modification est communiqué entre parenthèses.

Les **taux de référence** modifiés dans le même sens et d'un même nombre de points de pourcentage que l'Euribor à trois mois correspondant, sont publiés au tableau II ci-après. Les autres taux de référence restent d'application et sont repris dans ce tableau.

Les taux annuels effectifs globaux maxima modifiés à la suite du nouvel Euribor à trois mois, et qui sont égaux aux nouveaux taux de référence arrondis sont publiés au tableau III ci-après. Les autres taux annuels effectifs globaux maxima restent d'application et sont repris dans ce tableau.

Les nouveaux indices de référence, taux de référence et taux annuels effectifs globaux maxima entrent en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de leur publication soit **le 1er décembre 2011.**

Les indices de référence, les taux de référence et les taux annuels effectifs globaux maxima qui sont d'application jusqu'à cette date sont publiés au *Moniteur belge* du 12 avril 2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2011/11367]

Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt Bericht

Consumentenkrediet - **Maximale jaarlijkse kostenpercentages (JKP's)** - Koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet, artikel 7*bis*.

Overeenkomstig artikel 7*bis*, § 2, van voornoemd koninklijk besluit werden de **referentie-indexen,** bepaald in artikel 1, 8°, van dit koninklijk besluit, van de maand september 2011 vergeleken met deze die laatst aanleiding gaven tot een wijziging van de respectievelijke maximale jaarlijkse kostenpercentages. Hierbij werd er vastgesteld dat de referentie-index voor de kredietopeningen, de Euribor op drie maanden, steeg met meer dan 0,75 punten. De overige referentie-indexen wijzigden met minder dan 0,75 punten zodat de bijhorende maximale JKP's niet wijzigen.

De Euribor op drie maanden van de maand september 2011 wordt hierna bekendgemaakt in tabel I. De overige referentie-indexen die laatst aanleiding gaven tot een wijziging van de bijhorende maximale JKP's en die van toepassing blijven worden in deze tabel hernomen.

Naast de gewijzigde Euribor op drie maanden wordt tussen haakjes het aantal punten van de wijziging meegedeeld.

De referentievoeten die in dezelfde zin en met hetzelfde aantal procentpunten als de bijhorende Euribor op drie maanden wijzigen worden hierna in tabel II bekendgemaakt. De overige referentievoeten, die van toepassing blijven, worden in die tabel hernomen.

De maximale jaarlijkse kostenpercentages die wijzigen ingevolge de nieuwe Euribor op drie maanden, en die gelijk zijn aan de afgeronde nieuwe referentievoeten, worden hierna in tabel III bekendgemaakt. De overige maximale jaarlijkse kostenpercentages, die van toepassing blijven, worden in die tabel hernomen.

De nieuwe referentie-index, referentievoeten en maximale jaarlijkse kostenpercentages worden van kracht op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de maand van de bekendmaking ervan, hetzij, **op 1 december 2011.**

De tot op die datum van toepassing zijnde referentie-indexen, referentievoeten en maximale jaarlijkse kostenpercentages werden bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 april 2011.

Tableau I. Les indices de référence en vigueur le 1er décembre 2011 :
Tabel I. De referentie-indexen die van kracht zijn op 1 december 2011 :

<table>
<tr><td rowspan="2">Montant du crédit. / Kredietbedrag.</td><td rowspan="2">Prêt à tempérament, vente à tempérament et tous les contrats de crédit, sauf le crédit-bail, pour lesquels les termes de paiement et les montants de terme restent généralement identiques pendant la durée du contrat. / Verkoop op afbetaling, lening op afbetaling en alle kredietovereenkomsten, behalve de financieringshuur, waarbij de betalingstermijnen en de termijnbedragen gedurende de looptijd doorgaans gelijk blijven.</td><td rowspan="2">Crédit-bail. / Financieringshuur .</td><td colspan="2">Ouverture de crédit et tous les autres contrats de crédit à l'exception de ceux visés aux colonnes précédentes du présent tableau. / Kredietopening en alle overige kredietovereenkomsten met uitsluiting van deze bedoeld in de voorgaande kolommen van deze tabel.</td></tr>
<tr><td>Avec support carte (*) / Met kaart (*)</td><td>Sans support carte (*) / Zonder kaart (*)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Jusqu'à 1.250 € / Tot 1.250 €</td><td colspan="2">En vigueur à partir du 1er juin 2009 / Van toepassing vanaf 1 juni 2009</td><td colspan="2">En vigueur à partir du 1er décembre 2011 / Van toepassing vanaf 1 december 2011</td></tr>
<tr><td>Indice A / Index A
1,11</td><td>Indice A / Index A
1,11</td><td>Euribor à trois mois / op drie maanden
1,54 (+ 0,77)</td><td>Euribor à trois mois / op drie maanden
1,54 (+ 0,77)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Plus de 1.250 € à 5.000 €
Meer dan 1.250 € tot 5.000 €</td><td colspan="2">En vigueur à partir du 1er juin 2011 / Van toepassing vanaf 1 juni 2011</td><td colspan="2">En vigueur à partir du 1er décembre 2011 / Van toepassing vanaf 1 december 2011</td></tr>
<tr><td>Index B / Indice B
2,26</td><td>Index B / Indice B
2,26</td><td>Euribor à trois mois / op drie maanden
1,54 (+0,77)</td><td>Euribor à trois mois / op drie maanden
1,54 (+0,77)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Plus de 5.000 €
Meer dan 5.000 €</td><td colspan="2">En vigueur à partir du 1er juin 2011 / Van toepassing vanaf 1 juni 2011</td><td colspan="2">En vigueur à partir du 1er décembre 2011 / Van toepassing vanaf 1 december 2011</td></tr>
<tr><td>Index C / Indice C
2,83</td><td>Index C / Indice C
2,83</td><td>Euribor à trois mois / op drie maanden
1,54 (+0,77)</td><td>Euribor à trois mois / op drie maanden
1,54 (+0,77)</td></tr>
</table>

(*) Pour la définition de "carte", voir l' AR du 4 août 1992 précité, annexe II
(*) Voor de definitie van « kaart », zie voornoemd KB van 4 augustus 1992, bijlage II

Tableau II. Les taux de référence en vigueur le 1er décembre 2011 :
Tabel II. De referentievoeten die van kracht zijn op 1 december 2011:

<table>
<tr><td rowspan="2">Montant du crédit. / Kredietbedrag.</td><td rowspan="2">Prêt à tempérament, vente à tempérament et tous les contrats de crédit, sauf le crédit-bail, pour lesquels les termes de paiement et les montants de terme restent généralement identiques pendant la durée du contrat. / Verkoop op afbetaling, lening op afbetaling en alle kredietovereenkomsten, behalve de financieringshuur, waarbij de betalingstermijnen en de termijnbedragen gedurende de looptijd doorgaans gelijk blijven.</td><td rowspan="2">Crédit-bail. / Financieringshuur.</td><td colspan="2">Ouverture de crédit et tous les autres contrats de crédit à l'exception de ceux visés aux colonnes précédentes du présent tableau. / Kredietopening en alle overige kredietovereenkomsten met uitsluiting van deze bedoeld in de voorgaande kolommen van deze tabel.</td></tr>
<tr><td>Avec support carte (*) / Met kaart (*)</td><td>Sans support carte (*) / Zonder kaart (*)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Jusqu'à 1.250 € / Tot 1.250 €</td><td colspan="2">En vigueur à partir du 1er juin 2009 / Van toepassing vanaf 1 juni 2009</td><td colspan="2">En vigueur à partir du 1er décembre 2011 / Van toepassing vanaf 1 december 2011</td></tr>
<tr><td>19,3%</td><td>13,3%</td><td>15,05% + 0,77 = 15,82%</td><td>11,05% + 0,77 = 11,82%</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Plus de 1.250 € à 5.000 € Meer dan 1.250 € tot 5.000 €</td><td colspan="2">En vigueur à partir du 1er juin 2011 / Van toepassing vanaf 1 juni 2011</td><td colspan="2">En vigueur à partir du 1er décembre 2011 / Van toepassing vanaf 1 december 2011</td></tr>
<tr><td>15,27%</td><td>11,27%</td><td>13,05% + 0,77 = 13,82%</td><td>10,05% + 0,77 = 10,82%</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Plus de 5.000 € Meer dan 5.000 €</td><td colspan="2">En vigueur à partir du 1er juin 2011 / Van toepassing vanaf 1 juni 2011</td><td colspan="2">En vigueur à partir du 1er décembre 2011 / Van toepassing vanaf 1 december 2011</td></tr>
<tr><td>12,70%</td><td>10,70%</td><td>12,05% + 0,77 = 12,82%</td><td>10,05% + 0,77 = 10,82%</td></tr>
</table>

(*) Pour la définition de "carte", voir l' AR du 4 août 1992 précité, annexe II
(*) Voor de definitie van « kaart », zie voornoemd KB van 4 augustus 1992, bijlage II

Tableau III. Les taux annuels effectifs globaux maxima en vigueur le 1er décembre 2011 :
Tabel III. De maximale jaarlijkse kostenpercentages die van kracht zijn op 1 december 2011 :

<table>
<tr><td rowspan="2">Montant du crédit. / Kredietbedrag.</td><td rowspan="2">Prêt à tempérament, vente à tempérament et tous les contrats de crédit, sauf le crédit-bail, pour lesquels les termes de paiement et les montants de terme restent généralement identiques pendant la durée du contrat. / Verkoop op afbetaling, lening op afbetaling en alle kredietovereenkomsten, behalve de financieringshuur, waarbij de betalingstermijnen en de termijnbedragen gedurende de looptijd doorgaans gelijk blijven.</td><td rowspan="2">Crédit-bail. / Financieringshuur.</td><td colspan="2">Ouverture de crédit et tous les autres contrats de crédit à l'exception de ceux visés aux colonnes précédentes du présent tableau. / Kredietopening en alle overige kredietovereenkomsten met uitsluiting van deze bedoeld in de voorgaande kolommen van deze tabel.</td></tr>
<tr><td>Avec support carte (*) / Met kaart (*)</td><td>Sans support carte (*) / Zonder kaart (*)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Jusqu'à 1.250 € / Tot 1.250 €</td><td colspan="2">En vigueur à partir du 1er juin 2009 / Van toepassing vanaf 1 juni 2009</td><td colspan="2">En vigueur à partir du 1er décembre 2011 / Van toepassing vanaf 1 december 2011</td></tr>
<tr><td>19,5%</td><td>13,5%</td><td>16%</td><td>12%</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Plus de 1.250 € à 5.000 € Meer dan 1.250 € tot 5.000 €</td><td colspan="2">En vigueur à partir du 1er juin 2011 / Van toepassing vanaf 1 juni 2011</td><td colspan="2">En vigueur à partir du 1er décembre 2011 / Van toepassing vanaf 1 december 2011</td></tr>
<tr><td>15,5%</td><td>11,5%</td><td>14%</td><td>11%</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Plus de 5.000 € Meer dan 5.000 €</td><td colspan="2">En vigueur à partir du 1er juin 2011 / Van toepassing vanaf 1 juni 2011</td><td colspan="2">En vigueur à partir du 1er décembre 2011 / Van toepassing vanaf 1 december 2011</td></tr>
<tr><td>12,5%</td><td>10,5%</td><td>13%</td><td>11%</td></tr>
</table>

(*) Pour la définition de "carte", voir l' AR du 4 août 1992 précité, annexe II
(*) Voor de definitie van « kaart », zie voornoemd KB van 4 augustus 1992, bijlage II

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[C − 2011/35838]

28 SEPTEMBER 2011. — Gezamenlijke bekendmaking. — Nr. 07-2011
Op- en afvaartregeling naar/van Antwerpen

Op- en afvaartregeling voor schepen met een marginale diepgang of een lengte vanaf 300 meter naar en van Antwerpen en voor schepen naar en van Kallosluis

De Nederlandse Rijkshavenmeester Westerschelde en de Vlaamse Administrateur-generaal van het Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust maken bekend :

Dat de derde verruiming van de Westerschelde eind 2010 is voltooid.

Dat er een evaluatie heeft plaatsgevonden conform artikel VI van de gezamenlijke bekendmaking 08-2010.

Dat hierbij gebleken is dat de nautisch-technische vertegenwoordigers van de Gemeenschappelijke Nautische Autoriteit, de betrokken Nederlandse en Vlaamse overheidsdiensten, de beide loodsdiensten, het Havenbedrijf Antwerpen en overige actoren in de nautische keten werden geconsulteerd en hier een positief oordeel over hadden.

Dat gelet op artikel 54 van het Nederlandse Scheepvaartreglement Westerschelde 1990, alsmede gelet op artikel 47 van het Belgische Scheepvaartreglement voor de Beneden-Zeeschelde en artikel 26, paragraaf 1, vierde lid van het Belgische Politie en Scheepvaartreglement voor de Belgische territoriale zee, de havens en de stranden van de Belgische kust, de volgende voorschriften worden vastgesteld :

I. Schepen met een marginale diepgang

I.1. Opvarende schepen voor de sluizen rechteroever, Scheldeterminals en Deurganckdok vanaf 120 dm diepgang tot een diepgang met een minimaal tijvenster van 60 minuten

Hiervoor gelden de algemene voorschriften, en bijzondere voorschriften 1 tot en met 5.

I.2. Afvarende schepen vanaf 120 dm diepgang tot een diepgang met een minimaal tijvenster van 60 minuten

Hiervoor gelden de algemene voorschriften, en bijzondere voorschriften 5 tot en met 11.

II. Schepen met marginale afmetingen in lengte en/of breedte

II.1 Opvarende en afvarende schepen met een lengte vanaf 300 meter tot 340 meter

Hiervoor gelden de algemene voorschriften, en bijzondere voorschriften 1 tot en met 13.

II.2 Containerschepen met een lengte vanaf 340 meter tot 360 meter

Voor deze schepen gelden de algemene voorschriften, en bijzondere voorschriften 1 tot en met 16.

II.3 Containerschepen vanaf 360 meter lengte of breder dan 51 meter

Voor deze schepen gelden de algemene voorschriften, bijzondere voorschriften 1 tot en met 16 en bijkomende voorwaarden C.1 & C.2.

III. Schepen naar of van de Kallosluis vanaf een diepgang van 100 dm of meer

Hiervoor gelden de algemene voorschriften

Voor de Kallosluis geldt een maximum toegestane scheepslengte van 275 meter en een uiterste scheepsbreedte van 37,65 meter.

IV. Voorschriften

A) Algemene voorschriften voor alle marginale schepen (I, II, en III)

a. De schepen moeten zijn uitgerust met twee deugdelijk werkende scheepsradars en ten minste twee deugdelijk onafhankelijk van elkaar werkende marifooninstallaties binnen handbereik.

b. Bij een zicht van minder dan 1 000 meter op het zeetraject en/of 2 000 meter op het riviertraject wordt na overleg met de loods aan boord en de ACC/VBS-loods door de GNA beslist of de reis kan worden begonnen of dient te worden uitgesteld.

c. Voor elke op- of afvaart dient minimaal 6 uur voor aankomst op het loodsstation Wandelaar of Steenbank of 6 uur voor vertrek van de ligplaats een schriftelijke toelating aan de GNA te worden gevraagd.

d. Na onderling overleg met en akkoord van de GNA wordt bepaald binnen welke tijvenster dit moet gebeuren, en wordt door het

Havencoördinatiecentrum Antwerpen (ACC) hieraan uitvoering gegeven.

e. Voordat het schip daadwerkelijk ontmeert van zijn ligplaats in de haven van Antwerpen wordt dit door de dokloods gemeld aan het Havenbedrijf met opgave van de diepgang. De diepgang dient ten behoeve van de GNA op juistheid gecontroleerd te zijn. Bij vertrek van de Scheldeterminals wordt bovendien opgegeven of het schip moet zwaaien.

f. Het loodsadvies betreffende het gebruik van sleepboten moet stipt worden opgevolgd.

g. Bij de uitgifte van een toelating tot op/afvaart wordt uitgegaan van een manoeuvreersnelheid van 12 knopen door het water. Indien een schip niet aan deze voorwaarde kan voldoen, kunnen bijkomende randvoorwaarden aan de op- of afvaart gesteld worden.

h. Afhankelijk van Hydro-meteo omstandigheden, omstandigheden m.b.t. het schip, de verwachte verkeersintensiteit en omstandigheden m.b.t. de vaarweg kunnen er door de GNA in overleg met de ACC/VBS-loods aanvullende beperkingen worden gesteld.

i. Door of namens de GNA kunnen, in overleg met de ACC/VBS-loods aanvullende voorschriften worden gegeven ter bescherming van betrokken belangen. Deze voorschriften dienen onmiddellijk opgevolgd te worden.

j. Planmatig afvaren in twee getijen is niet toegestaan.

k. Het minimum tijvenster is 60 minuten.

B) Bijzondere voorschriften

1. De maximum diepgang bij opvaart naar de sluizen rechteroever is beperkt tot 155,6 dm.

2. De volgorde van opvaren wordt mede bepaald door de opgelegde RTA aan het CP en wordt voor beloodsing aan de Wandelaar of Steenbank vastgelegd.

3. Het schip wordt bij voorrang door de rededienst behandeld.

4. Het opvarende schip dient aan het begin van haar tijvenster haar reis aan te vatten. Hierbij wordt bedoeld dat het schip ten minste 1 (één) uur voor het einde van haar tijvenster vertrokken is bij het loodsstation

5. In overleg tussen de ACC-loods en/of de betrokken loodsen (aan boord) en de GNA wordt het uiterste tijdstip van aankomst op de rede van Vlissingen bepaald.

6. Het schip ligt bij voorkeur vooraan in de sluis.

7. Het schip dient slaags op de rivier te zijn, alvorens het opgelegde tijvenster begint.

8. De maximum diepgang bij afvaart is 145 dm. Voor de containervaart tot 340 meter lengte worden grotere diepgangen toegelaten mits :

I. Het schip een tijvenster van minimaal 60 minuten heeft

II. De diepgang van 152 dm niet wordt overschreden

III. Een dergelijk schip voor elke individuele toelating een opgave moet doen van de actuele gegarandeerde manoeuvreersnelheid door het water op het riviertraject en op het zeetraject

9. Schepen met een diepgang tussen 120 dm en 135 dm krijgen na het indienen van de aanvraag, zo vroeg als mogelijk een indicatief tijvenster vanuit de GNA.

10. De GNA zal een besluit over het tijvenster van een afvarend schip met een diepgang vanaf 135 dm, tussen 12 uur en 6 uur vóór vertrek van de ligplaats nemen.

De GNA zal echter op vraag van het schip al vroeger

indicatieve tijvensters vrijgeven.

11. Het schip dient bij voorkeur aan het begin van haar tijvenster te vertrekken.

12. Een tweede rivierloods is verplicht voor schepen met bestemming naar en vertrek uit de sluizen.

13. Voor de scheepstypes bulkcarriers, tankers en schepen met vergelijkbare manoeuvreereigenschappen, is bij afvaart de maximum diepgang, maximaal 140 dm.

14. Bij een windkracht van meer dan 7 Bft. bij de Noordzee- en Europaterminal, sluizen of Deurganckdok, zal geen toestemming tot op- en afvaart gegeven worden.

15. Er worden twee loodsen voorgeschreven op het riviertraject, waarvan tenminste één van de hoogste categorie.

16. Instructies aangaande scheepvaartontmoetingen :

- Op het zeetraject : zijn er voor de op- en afvaart geen beperkingen qua oplopen/kruisen
- Op het riviertraject : voor de op- en afvaart moeten, vanwege de afmetingen van het schip in verhouding tot de dimensies van de vaargeul, in de Pas van Borssele, en het Nauw van Bath, ontmoetingen met de volgende vaartuigen te worden vermeden :

— Schepen die vallen onder de voorschriften van Gezamenlijke Bekendmaking 02-2009 (gasschepen),

— Bijzondere en buitennormale transporten,

— Bovenmaatse schepen

C) Bijkomende voorwaarden voor de op- en afvaart van de schepen genoemd in II.3

Aan de op- en afvaart van de genoemde schepen zijn de volgende bijkomende voorwaarden verbonden :

C.1. Overzicht van de bijkomende voorwaarden

Maximum windkracht :

Bestemming/vertrek Berendrechtsluis :

Zowel bij de opvaart als afvaart naar/van het sluizencomplex : 5 Bft. aan de Berendrechtsluis

Bestemming/vertrek Deurganckdok - Noordzeeterminal — Europaterminal :

Opvaart : 6 Bft. aan het Deurganckdok

Afvaart : 7 Bft. aan het Deurganckdok

Maximum diepgang :

Bestemming/vertrek Berendrechtsluis

Opvaart : 155.6 dm

Afvaart : 145 dm

a) indien de Berendrechtsluis op streefdiepte is

b) indien het vaartraject van in de Berendrechtsluis tot de kotter voldoende op streefdiepte is

c) indien door een grote diepgang langzamer gevaren wordt, zal dit element meegenomen worden in de uitvoering van de voorwaarden van bijlage 1, § 4 en § 5

Bestemming/vertrek Deurganckdok

Opvaart : 145 dm

Afvaart : 145 dm

Het mogelijk verder optrekken van de maximum diepgang wordt in het bijzonder meegenomen in de nautisch-technische evaluatie bedoeld in punt VI van deze gezamenlijke bekendmaking

Op traject Vlissingen rede — Antwerpen streven naar :

— Een minimum afstand van 3 mijl tussen de schepen groter dan 300 meter en de in dit artikel genoemde schip aan te houden boven boei 35 (varende in dezelfde richting). Er moet naar gestreefd worden om de opvaartvolgorde van schepen groter dan 300 meter voor boei 35 definitief vast te leggen.

— Deze schepen worden door de rededienst met een aparte redeboot bemand en dit zo vroeg mogelijk in het redegebied

— Drie uur voordat het schip daadwerkelijk van zijn ligplaats vertrekt wordt dit gemeld door de Verkeerscentrale Zandvliet aan de GNA

C.2. Sluitende afspraken te maken met de dienstverleners en partijen in de ketenwerking (zie bijlage 1)

V. SCHEPEN MET AFWIJKENDE EIGENSCHAPPEN EN/OF AFMETINGEN, DAN DE IN I. II. III. VERMELDE SCHEPEN

Voor dergelijke schepen moet de betreffende rederij uiterlijk twee maanden voor de opvaart naar Antwerpen een schriftelijke aanvraag, vergezeld van een scheepsdossier, bij de Gemeenschappelijke Nautische Autoriteit indienen. Het scheepsdossier moet de volgende documenten omvatten :

— Ship's principal particulars

— Ship's harbour speed table

— Result of Crash Stop Astern Test

— Result of Turning Circle Test

— Result of Zig Zag Test

— Result of Lowest Revolution Test Main engine

— Result of Bow Thruster Test

— General arrangement plan

— Mooring arrangement and anchor handling plan

— Tabel van Laterale winddrukkracht

De schriftelijke aanvraag, vergezeld van het scheepsdossier, moet naar het volgende adres worden verstuurd :

Gemeenschappelijke Nautische Autoriteit,

Commandoweg 50, 4381 BH te Vlissingen.

tel. 0031-(0)118 424 760 of 0031-(0)118 424 758,

fax 0031-(0)118 467 700 of 0031-(0)118 418 142

Op basis van het scheepsdossier zal de GNA, in overleg met de beide loodsdiensten en in afstemming met de Permanente Commissie, binnen de 8 weken oordelen of en onder welke voorwaarden toelating wordt verleend voor de op- en afvaart van het betreffende scheepstype waarvoor een schriftelijke aanvraag is ingediend.

VI. EVALUATIE

Eén jaar na de inwerkingtreding worden de bepalingen van deze bekendmaking geëvalueerd door de nautisch-technische begeleidingscommissie.

VII. INWERKINGTREDING

Deze bekendmaking treedt in werking 2 dagen na publicatie in de Nederlandse Staatscourant en het *Belgisch Staatsblad*.

De Gezamenlijke Bekendmaking 08-2010 is hierbij vervallen.

Algemene opmerkingen

- De Gemeenschappelijke Nautische Autoriteit wordt afgekort met GNA
- Requested Time of Arrival wordt afgekort met RTA, Coördinatiepunt Antwerpen wordt afgekort met CP
- Het bevaren van het Scheldegebied door bovenvermelde vaartuigen is onderworpen aan een Toelating tot Op- of Afvaart, uitgegeven door de GNA. Voor wat betreft de Kallosluis geldt deze verplichting vanaf een diepgang van 100 dm of meer
- Alle diepgangen hebben betrekking op de grootste/maximale diepgang en zijn uitgedrukt in decimeters en gelden in zoetwater op het riviertraject. Op het zeetraject wordt de densiteit in rekening gebracht bij zover voldoende gegevens bekend zijn
- Alle scheepslengten zijn uitgedrukt in meters en hebben betrekking op de lengte over alles
- Door of namens de GNA kunnen uit veiligheidsoverwegingen en/of in functie van de capaciteit van een sluis of vaargeul en/of de beschikbaarheid van de ligplaats voorwaarden opgelegd worden met betrekking tot het aantal tegelijk op- of afvarende marginale/bovenmaatse schepen per getij
- Zowel in opvaart als in afvaart zijn de tijvensters berekend ten opzichte van de meetpunten op het rivier- en zeetraject, via de route Vaargeul 1, d.m.v. WESP
- Vanuit het Zandvliet-Berendrechtcomplex kan bij rijzend tij, met containerschepen afgevaren worden met een minimale kielspeling van 1 meter in de sluiskolk. Hiertoe wordt ten minste vier maal per jaar de Berendrechtsluis en Zandvlietsluis gepeild en worden de peilingen digitaal beschikbaar gesteld t.b.v. SNMS via ENC-kaarten.
- Met uitzondering voor schepen van en naar de Kallosluis is het gebruik van een roerganger met plaatselijke bekendheid voor het riviertraject aanbevolen

Vlissingen, 28 september 2011.

De Rijkshavenmeester Westerschelde,
Mr. R.J. van der Kluit

De Administrateur-generaal Maritieme Dienstverlening en Kust,
Kapt. J. D'Havé

Bijlage 1 : Sluitende afspraken maken met de dienstverleners en partijen in de ketenwerking

1. - Havenbedrijf Antwerpen (GHA) :

— Ligplaats in de haven van Antwerpen is vrij bij aankomst, zo niet moet een wachtkaai onmiddellijk beschikbaar zijn

— Bij opvaart naar de dokken van de rechteroever moet de Berendrechtsluis leeg en beschikbaar zijn vanaf Saeftinghe

— Sleepboten GHA : sleepboten beschikbaar en in te zetten op bindend loodsadvies

— Voor de aanvang van de reis, is een « terugvalpositie/uitwijkmogelijkheid » beschikbaar aan de Noordzee-terminal – Europaterminal – Deurganckdok of binnen de dokken van de rechteroever

— Vaarweg moet op diepte zijn van in de Berendrechtsluis tot en met de ligplaats Delwaidedok

— Ten minste vier maal per jaar wordt de Zandvliet- en Berendrechtsluis gepeild en worden de peilingen digitaal beschikbaar gesteld t.b.v. SNMS via ENC-kaarten

— Het afschutten van de sluizen te Antwerpen wordt in functie van de opvaart/afvaart van de in dit artikel bedoelde schepen gecoördineerd

2. - Sleepdienst op het riviertraject :

— Voor de **opvaart :**

— 4 sleepboten moeten initieel beschikbaar en finaal zijn in te zetten op bindend loodsadvies

— Voor de **afvaart :**

— Minimum 2 sleepboten in functie van weer, wind en stroming, op bindend loodsadvies

— Door de rivierloodsen/ACC-loods wordt vooraf contact met Brabo gelegd aangaande mogelijke noodzaak aan additionele sleephulp

3.a - Loodsdiensten :

— Er wordt een aparte serie opgesteld voor deze types schepen, in functie van de serietelling

— De zeeloods en de rivierloodsen dienen tijdig aanwezig zijn, respectievelijk op de loodskruisposten en op de rede van Vlissingen

— In ieder geval zal, zowel van NL als VL kant, op het riviertraject een loods aan boord zijn die voor dit type schip een training gevolgd heeft op een door de GNA erkende simulator

— Op het riviertraject wordt gebruik gemaakt van « FULL SNMS » navigatiesysteem

— Voor zowel de opvaart als afvaart wordt er, bij de schepen van bovenstaande klasse, naar gestreefd om op het riviertraject twee loodsen van de hoogste categorie in te zetten

— Over de toepassing en uitvoering van deze Gezamenlijke Bekendmaking zal een gezamenlijke instructie uitgegeven worden door de GNA, in afstemming met de loodsdiensten

3.b - Brabo loodsdienst :

— Het schip wordt geloodst door een « dedicated pilot », die voor dit type schip een training gevolgd heeft op een door de GNA erkende simulator. Deze loods dient tijdig aan boord te zijn.

4. - Opstellen van sluitende vaarplanning :

— Het berekenen van het vaarplan en kielspeling gebeurt door middel van WESP, de data worden geborgen

— Reisplanning :

— OPVAART :

Het schip wordt dusdanig gepland dat het, van het begin van de vloed tot uiterlijk 1 uur na Hoog Water Prosperpolder aankomt aan het coördinatiepunt (CP)

— AFVAART :

Voor de planning van de afvaart gelden de voorwaarden zoals genoemd in de algemene voorschriften, bijzondere voorschriften 1 tot en met 16 en bijkomende voorwaarden C.1 en C.2

5. - Ver doorgedreven verkeersbegeleiding :

5.1 - VBS-Team :

— Op de 4e verdieping van het sluisgebouw Zandvliet zal een VBS-team worden ingesteld bestaande uit een verkeersleider en een VBS-loods die zijn nautische expertise inbrengt.

— Operationeel functioneren van het VBS-team :

— **Bij opvaart** van de bedoelde containerschepen : vanaf 1 uur voor het voorziene uur van bemannen aan de Kruispost tot in de sluis

— **Bij afvaart** van de bedoelde containerschepen : één uur voor het vertrek vanaf de ligplaats tot passage van de rede van Vlissingen

5.2 - Vaarplan :

— Het initiële vaarplan wordt ruim op voorhand opgesteld door de GNA en ACC rekening houdend met de verkeersplanning

— Bij de start van de VBS-wacht wordt het initiële vaarplan gecontroleerd door de VBS-loods. Bij afwijking > 15 minuten wordt dit vaarplan door de VBS-loods bijgesteld en zo snel mogelijk overgemaakt aan de GNA en de Verkeerscentrales

— Aan boord wordt, onder loodsadvies, door de kapitein een vaarplan opgesteld, in functie van het initiële vaarplan

— Bij afwijking > 15 min wordt het vaarplan van aan boord bijgesteld en zo snel mogelijk gemeld aan de GNA via de Verkeerscentrales

5.3 - Vaarplan Instructies Verkeerscentrales :

— Voor het binnenvaren in het Scheldegebied wordt het bijbehorende vaarplan door de GNA naar de betrokken Verkeerscentrales rondgestuurd

— Elke Verkeerscentrale bezit het meest recente vaarplan en spreekt er de scheepvaart op aan in haar gebied om ongewenste ontmoetingen te vermijden

— De scheepvaart uit sluiscomplex Terneuzen & Hansweert wordt bij passage even opgehouden

— De Verkeerscentrales dienen te handelen volgens de uitgereikte gezamenlijke instructies met betrekking tot de vaarten van de in dit artikel bedoelde schepen

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C − 2011/35873]

Definitieve vaststelling en realisatie van de rooilijn

ZELE. — De gemeenteraad van de gemeente Zele heeft op 22 september 2011 het rooilijnplan betreffende de insteekwegenis in de Roskotstraat definitief vastgesteld.

In toepassing van artikel 10 van het decreet houdende vaststelling en realisatie van de rooilijnen, d.d. 8 mei 2009, treedt het rooilijnplan in werking veertien dagen na bekendmaking van de definitieve vaststelling in het *Belgisch Staatsblad*.

Dit ontwerp kadert in de geplande wegen- en rioleringswerken voor de nieuwe verkaveling in de Roskotstraat. Deze verkaveling wordt gerealiseerd door de Gewestelijke Maatschappij voor Sociale Woningbouw te Zele.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

UNIVERSITEIT GENT

—

Vacatures
(zie http://www.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/AAP)

Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit geneeskunde en gezondheidswetenschappen is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is

GE53

een betrekking van deeltijds praktijkassistent (10 %) bij de Logistieke Dienst Onderwijsondersteuning (tel. : 09-332 36 55) – salaris a 100 % : min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 154,60 %)

Profiel van de kandidaat

- diploma van master in de verplegingswetenschappen, GVO, REVAKI, geneeskunde of tandheelkunde;

- getuigschrift pedagogische bekwaamheid (GPB), diploma AILO of SLO-opleiding;

- overige beroepsactiviteiten uitoefenen en/of aantoonbare ervaring hebben die bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs;

Inhoud van de functie

- bijstand bij het praktijkgericht onderwijs in EHBO en reanimatie voor de studenten van alle specifieke lerarenopleiding binnen de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen;

- instaan voor de stagebegeleiding en intervisie van studenten met een basisdiploma in de verpleeg-wetenschappen en GVO, REVAKI, geneeskunde en tandheelkunde;

- participeren in de beoordeling van papers en presentaties (microteaching) van studenten SLO en Gezondheidswetenschappen

- participeren in de begeleiding van een groepje studenten dat een gezondheidsthema uitwerkt voor het onderwijs via een wiki (2e semester)

- participeren in het cursorisch onderwijs vakdidactiek op woensdagnamiddag (mogelijk een plenair seminarie of leiden van oefeningen)

Indiensttreding : ten vroegste 1 december 2011

De kandidaturen, met curriculum vitae en een afschrift van het vereist diploma moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 3 november 2011.

(81129)

Decreet van 8 mei 2009
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

—

Provincie Vlaams-Brabant

—

Openbaar onderzoek over het ontwerp van addendum
bij het provinciaal ruimtelijk structuurplan Vlaams-Brabant

De deputatie van de provincie Vlaams-Brabant deelt mee dat de provincieraad op 20 september 2011 het ontwerp van addendum bij het provinciaal ruimtelijk structuurplan voorlopig heeft vastgesteld.

Het ontwerp van addendum bij het provinciaal ruimtelijk structuurplan wordt onderworpen aan een openbaar onderzoek van 9 november 2011 tot en met 6 februari 2012.

Het ontwerp van addendum bij het provinciaal ruimtelijk structuurplan ligt ter inzage in de gemeentehuizen van alle Vlaamse-Brabantse gemeenten en in het Provinciehuis, Provincieplein 1, 3010 Leuven.

Opmerkingen of bezwaren op het ontwerp van addendum bij het provinciaal structuurplan moeten vóór het sluiten van het openbaar onderzoek ingediend worden op één van volgende wijzen :

- per aangetekende brief : aan de voorzitter van de PROCORO (Provinciale Commissie voor Ruimtelijke Ordening), Provincieplein 1, 3010 Leuven;

- afgifte tegen ontvangstbewijs in het Provinciehuis, Pronvincieplein 1, 3010 Leuven;

afgifte tegen ontvangstbewijs in het gemeentehuis van elke Vlaams-Brabantse gemeente. Met bezwaren en opmerkingen die laattijdig aan de Provinciale Commissie voor Ruimtelijke Ordening worden bezorgd, moet geen rekening worden gehouden (cfr. artikel 2.1.10, § 3, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening).

Het bezwaarschrift of de opmerking moet een verwijzing bevatten naar de titel en het paginanummer van het ontwerp van addendum bij het ruimtelijk structuurplan. In de brief moeten ook naam en adres vermeld zijn van de persoon die het bezwaar of de opmerking indient.

Informatie- en inspraakvergadering voor alle inwoners van Vlaams-Brabant en andere geïnteresseerden op 22 november 2011, om 19 uur, in het Provinciehuis, Provincieplein 1, te 3010 Leuven.

De toegang tot de informatie- en inspraakvergadering is gratis.

Voor meer informatie of inlichtingen raadpleeg de website : www.vlaamsbrabant.be.

Leuven, 27 september 2011.

(38655)

Gemeente Bonheiden

—

Aankondiging openbaar onderzoek
ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 10
« Retentiebekken Dijleweg »

Het college,

Op 28 september 2011 heeft de gemeenteraad het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 10 « Retentiebekken Dijleweg » voorlopig vastgesteld.

Voor dat ruimtelijk uitvoeringsplan wordt nu een openbaar onderzoek georganiseerd. Vanaf 24 oktober 2011 tot en met 22 december 2011 ligt het plan ter inzage op het gemeentehuis van Bonheiden, dienst ruimtelijke ordening, Waversesteenweg 13, te 2820 Bonheiden, elke werkdag van 8 u. 30 m. tot 12 uur, woensdag van 13 u. 30 m. tot 16 u. 30 m. en donderdagavond van 18 tot 20 uur.

Als men bij het plan adviezen, opmerkingen of bezwaren wil formuleren, moet men dat schriftelijk doen, uiterlijk op 22 december 2011, aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, per adres Gemeentebestuur Bonheiden, Waversesteenweg 13, te 2820 Bonheiden.

De brief moet aangetekend toegestuurd worden of afgegeven worden tegen ontvangstbewijs.

(38656)

Aankondiging openbaar onderzoek
ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 12
« Zonevreemde recreatie »

Het college,

Op 28 september 2011 heeft de gemeenteraad het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 12 « Zonevreemde recreatie » voorlopig vastgesteld.

Voor dat ruimtelijk uitvoeringsplan wordt nu een openbaar onderzoek georganiseerd. Vanaf 24 oktober 2011 tot en met 22 december 2011 ligt het plan ter inzage op het gemeentehuis van Bonheiden, dienst ruimtelijke ordening, Waversesteenweg 13, te 2820 Bonheiden, elke werkdag van 8 u. 30 m. tot 12 uur, woensdag van 13 u. 30 m. tot 16 u. 30 m. en donderdagavond van 18 tot 20 uur.

Als men bij het plan adviezen, opmerkingen of bezwaren wil formuleren, moet men dat schriftelijk doen, uiterlijk op 22 december 2011, aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, per adres Gemeentebestuur Bonheiden, Waversesteenweg 13, te 2820 Bonheiden.

De brief moet aangetekend toegestuurd worden of afgegeven worden tegen ontvangstbewijs.

(38657)

Aankondiging openbaar onderzoek
ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 13
« d'Elst »

Het college,

Op 28 september 2011 heeft de gemeenteraad het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 13 « d'Elst » voorlopig vastgesteld.

Voor dat ruimtelijk uitvoeringsplan wordt nu een openbaar onderzoek georganiseerd. Vanaf 24 oktober 2011 tot en met 22 december 2011 ligt het plan ter inzage op het gemeentehuis van Bonheiden, dienst ruimtelijke ordening, Waversesteenweg 13, te 2820 Bonheiden, elke werkdag van 8 u. 30 m. tot 12 uur, woensdag van 13 u. 30 m. tot 16 u. 30 m. en donderdagavond van 18 tot 20 uur.

Als men bij het plan adviezen, opmerkingen of bezwaren wil formuleren, moet men dat schriftelijk doen, uiterlijk op 22 december 2011, aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, per adres Gemeentebestuur Bonheiden, Waversesteenweg 13, te 2820 Bonheiden.

De brief moet aangetekend toegestuurd worden of afgegeven worden tegen ontvangstbewijs.

(38658)

Gemeente Londerzeel

—

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat het rooi en onteigeningsplan naar aandelding van de gerechtelijke procedure voor de percelen gekadastreerd onder het nummer 3e afdeling sectie B, nr. 160e en 159l (Schommelweg) door de gemeenteraad voorlopig werd aangenomen in zitting van 27 september 2011.

Van maandag 17 oktober 2011 tot en met dinsdag 15 november 2011 ligt dit voornoemde plan ter inzake op de afdeling Grondgebiedszaken, Malderendorp 14, 1840 Londerzeel iedere werkdag van 8 u. 30 m tot 12 uur en maandagavond van 16 uur tot 19 uur.

Al wie over dit rooi en onteigeningsplan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet deze schriftelijk aan het schepencollege overmaken uiterlijk op dinsdag 15 november om 11 uur.

(38659)

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat het rooi en onteigeningsplan Doornhaag door de gemeenteraad voorlopig werd aangenomen in zitting van 27 september 2011.

Van maandag 17 oktober 2011 tot en met dinsdag 15 november 2011 ligt dit voornoemde plan ter inzake op de afdeling Grondgebiedszaken, Malderendorp 14, 1840 Londerzeel iedere werkdag van 8 u. 30 m tot 12 uur en maandagavond van 16 uur tot 19 uur.

Al wie over dit rooi en onteigeningsplan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet deze schriftelijk aan het schepencollege overmaken uiterlijk op dinsdag 15 november om 11 uur.

(38660)

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat het rooi en onteigeningsplan Groenhofdreef door de gemeenteraad voorlopig werd aangenomen in zitting van 27 september 2011.

Van maandag 17 oktober 2011 tot en met dinsdag 15 november 2011 ligt dit voornoemde plan ter inzake op de afdeling Grondgebiedszaken, Malderendorp 14, 1840 Londerzeel iedere werkdag van 8 u. 30 m tot 12 uur en maandagavond van 16 uur tot 19 uur.

Al wie over dit rooi en onteigeningsplan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet deze schriftelijk aan het schepencollege overmaken uiterlijk op dinsdag 15 november om 11 uur.

(38661)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

SV Patrimonia, société anonyme,
chaussée de Louvain 431, bâtiment F, 1380 Lasne

RPM Nivelles 0860.002.790

—

Convocation à l'assemblée générale
des porteurs d'obligations
BE 000215925.0 (2007-2012)

Le quorum requis par l'article 574 du Code des sociétés n'ayant pas été atteint lors de la première assemblée, une seconde assemblée générale des porteurs d'obligations BE000215925.0 (2007-2012) se tiendra le 28 octobre 2011, à 17 heures, au siège social avec l'ordre du jour suivant :

1. Modification des termes et conditions des obligations.

Proposition de résolution : l'assemblée décide de modifier les termes et conditions régissant les obligations BE000215925.0 comme suit : (i) l'assemblée décide de proroger l'échéance de l'obligation du 19 avril 2012 au 19 avril 2016, (ii) l'assemblée décide de modifier les conditions de paiement de l'intérêt annuel brut de 8 % et décide que, à partir du 19 avril 2013, 4 % bruts seront payables à l'obligataire le 19 avril de chaque année, soit le 19 avril 2013, le 19 avril 2014, le 19 avril 2015 et le 19 avril 2016, les autres 4 % bruts étant payables à l'échéance de l'obligation, soit le 19 avril 2016. L'assemblée décide que les autres termes et conditions restent d'application.

2. Divers.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les porteurs d'obligations voudront bien déposer au siège social au plus tard trois jours ouvrables avant l'assemblée une attestation d'indisponibilité de leurs obligations délivrée par leur intermédiaire financier.

Le conseil d'administration.

(38826)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

UZ Gent

Het UZ Gent zoekt momenteel (m/v) :

Verantwoordelijke Laboratorium Andrologie

Uiterste inschrijvingsdatum : maandag 7 november 2011.

Interesse ?

Alle informatie (een uitgebreide functiebeschrijving, de bijkomende voorwaarden, contactpersonen voor meer informatie en de mogelijkheid tot inschrijving) vind je terug op www.uzgent.be

(38662)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Infractions liées à l'état de faillite
Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Tribunal de première instance de Liège

Par jugement contradictoire rendu le 6 septembre 2011.

N° 2525 du plumitif

N° 20.99.628/06 du Parquet

Le tribunal correctionnel de Liège a condamné:

Lenaerts, Fabien Jean Louis, né à Rocourt le 29.01.1970, de nationalité belge, directeur commercial, domicilié rue Bois d'Avroy 59, à 4000 Liège, du chef des préventions A1, B2, C3, C4, CS, D6, D7, ES, E9, F10, F11, G12, G13, H14, I15 établies telles qu'elles sont libellées à une peine unique de 200 heures de travail, qui sera fonction de ses capacités professionnelles et intellectuelles, et sera exécutée dans les douze mois qui suivent la date à compter de laquelle le présent jugement sera passé en force de chose jugée, et sous le contrôle de la commission de probation du lieu de sa résidence effective.

Dit qu'en cas d'inexécution de la peine de travail, une peine de 10 mois d'emprisonnement lui sera applicable.

A prononcé l'interdiction, pour le terme de cinq ans, d'exercer, personnellement ou par interposition de personne, une activité commerciale ainsi que les fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant dans une société par actions, une société privée à responsabilité limitée ou une société coopérative, de même que les fonctions conférant le pouvoir d'engager l'une de ces sociétés ou les fonctions de préposé à la gestion d'un établissement belge prévu par l'article 198, § 6, alinéa 1er, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, aujourd'hui l'article 59 de la loi du 7 mai 1999 portant le Code des sociétés, ou la profession d'agent de change ou d'agent de change correspondant.

A ordonné la confiscation et la jonction au dossier de la procédure des pièces saisies sous les numéros des pièces à conviction 003147/2010 ayant servi à commettre l'infraction et déposées au greffe correctionnel de Liège.

A ordonné la publication du présent jugement au *Moniteur belge* selon les modalités prévues à l'article 490 du Code pénal.

La condamné aux frais envers l'Etat liquidés à 217,70 euros.

La condamné en outre à verser une somme de 25 euros à titre de contribution au Fonds institué par l'article 28 de la loi du 1er août 1985, cette somme étant majorée de 45 décimes et élevée ainsi à 137,50 euros.

Lui a imposé en outre le paiement d'une indemnité de 25 euros (art. 91 A.R. 28.12.1950 tel que modifié).

Du chef d'avoir :

A. Avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, commis des faux en écritures de commerce, de banque ou en écritures privées, soit par fausses signatures, soit par contrefaçon ou altération d'écritures ou de signatures, soit par fabrication de conventions, dispositions, obligations ou décharges, ou par leur insertion après coup dans les actes, soit par addition ou altération de clauses, de déclarations ou de faits que ces actes avaient pour objet de recevoir ou de constater, pour avoir notamment :

1. de connexité à Diekirch au Grand-Duché de Luxembourg, le 21.02.2003, rédigé un acte de constitution d'une société en commandite simple OSIRIS Collection Lenaerts Fabian et Cie, dont le siège se trouve, au terme de l'article 6 de l'acte, rue du Palais 6 à DIEKIRCH au Grand-Duché de Luxembourg, alors qu'il s'agit d'un siège purement fictif (voir pièce 20 de la SF Il et pièce Il de la SF 6 instruction générale)

B. Avec la même intention frauduleuse, ou le même dessein de nuire, fait usage desdites fausses pièces sachant qu'elles étaient fausses, en l'espèce et notamment :

2. à plusieurs reprises entre le 20.02.2003 et le 29.11.2005 (date du prononcé de la faillite), fait usage du document visé à la prévention A, notamment, en procédant à son dépôt au greffe du tribunal de commerce de Liège le 05.08.2003 et en le faisant publier aux Annexes du *Moniteur belge* le 12.08.2003; (voir pièce 20 de la sous farde Il et pièce Il de la SF 6 instruction générale)

C. Frauduleusement détourné ou dissipé, des effets, deniers, marchandises, billets, quittances ou écrits de toute nature contenant ou opérant obligation ou décharge, qui lui avaient été remis à la condition de les rendre ou d'en faire un usage ou un emploi déterminé, en l'espèce et notamment :

3. à plusieurs reprises entre le 20.02.2003 (date de la création de la SCS OSIRIS) et le 30.09.2004, plusieurs sommes dont le total s'élève à 105.000 euros au préjudice de Pascale HALLEUX; (voir pièces déposées par la partie civile et pièce 12 de la SF 6 instruction générale)

4. le 22.03.2004, une somme de 20.000 euros au préjudice de Pascale HALLEUX (voir pièces 1,2 de la SF5 et pièces 2 et 13 de la SF 6 instruction générale)

5. le 02.09.2005, un véhicule de marque Mercedes Classe E au préjudice de Daimler Chrysler Financial services; (voir SF 10 et pièce 13 de la SF 6 instruction générale)

D. Sans empêchement légitime, omis d'exécuter les obligations prescrites par l'article 53 de la loi sur les faillites, en ne se rendant pas à toutes les convocations lui faites par le curateur ou par le juge commissaire, en ne leur fournissant pas tous les renseignements requis, et en ne les avisant pas de ses changements d'adresse, en l'espèce :

6. à plusieurs reprises entre le 27.11.2005 (date du prononcé de la faillite) et le 20.03.2008 Gour du prononcé de la clôture de la faillite) ne pas avoir collaboré avec Maître Yves GODFROID, ne pas avoir donné suite à ses demandes de renseignements, et ne pas lui avoir fait part de ses changements d'adresse (voir pièces 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 19, 26 SF 11 et pièce 12 de la SF6 instruction générale)

7. à plusieurs reprises entre le 29.01.2006 (date du prononcé de la faillite) et le 17.04.2008 Gour du prononcé de la clôture de la faillite) ne pas avoir collaboré avec Maître Victor HISSEL, ne pas avoir donné suite à ses demandes de renseignements, et ne pas lui avoir fait part de ses changements d'adresse (pièce 4 de la SF12 et pièces 6 et t4 de la SF6 instruction générale)

E. Etant commerçant personne physique, administrateur, gérant, directeur ou fondé de pouvoirs de personnes morales, frauduleusement contrevenu aux dispositions anciennes des articles 2 et 3 alinéas 1 et 3, des articles 4 à 9 ou des arrêtés pris en exécution de l'article 4, alinéa 6, de l'article 7, alinéa 4, de l'article 8 § 2, et des articles 10 et 11 de la loi du 17/07/1975 relative à la comptabilité des entreprises et des comptes annuels, et aux dispositions nouvelles des articles 2 et 3 alinéas 1 et 3, des articles 4 à 9 ou des arrêtés pris en exécution de l'article 4, alinéa 6, de l'article 7, § 2, de l'article 9, § 2, et des articles 10 et 11 de la loi du 17/07/1975 relative à la comptabilité des entreprises, en l'espèce et notamment :

8. entre le 20.02.2003 (date de la constitution de la sociétée) et le 29.11.2005 (date du prononcé de la faillite), ne pas avoir tenu une comptabilité complète et fiable de la ses OSIRIS Collection Lenaerts Fabian et Cie; (voir pièce 26 de la SFt1 et pièce 5 de la SF 6 instruction générale)

9. entre le 30.03.2005 (date de l., reprise de la société / voir pièce 5 de la SF12) et le 31.01.2006 (date du prononcé de la faillite), n'avoir tenu aucune comptabilité de la SA European Watch Company (voir pièces 10, Il de la SF12 et 6, 7, 14 de la SF6 instruction générale)

F. Avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, détourné ou dissimulé tout ou partie de l'actif

10. les 20.03.2005 et 01.04.2005, de la ses OSIRIS Collection, en l'espèce la clientèle détournée au profit de la SA European Watch Company; (vair pièce 13 de la SF 6 instruction générale)

11. à une date indéterminée en septembre 2005, de la SA European Watch Company, en l'espèce une somme de 24.004,98 euros (selon le PV de vérification des créances / pièce 3 de la SF12) correspondant au stock et au matériel d'exploitation (voir pièce Il de la SF12 et pièces 4, 6, 14 de la SF6 instruction générale)

G. Dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis d'en faire l'aveu dans le mois de la cessation de ses paiements tel que prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites, en l'espèce :

12. Le 01.02.2005, de la SCS OSIRIS; (voir pièce 13 de la SF 6 instruction générale)

13. Le 01.05.2005, de la SA European Watch Company; (voir pièce 14 de la SF6 instruction générale)

H. Etant dirigeants de droit ou de fait d'une société commerciale ou civile ou d'une ASBL, en l'espèce associé commandité de la SCS OSIRIS Collection Lenaerts Fabian et Cie, avec une intention frauduleuse et à des fins personnelles, directement ou indirectement, fait des biens ou du crédit de la personne morale un usage qu'il savait significativement préjudiciable aux intérêts patrimoniaux de celle-ci et à ceux de ses créanciers ou associés, en l'espèce :

14. à des dates indéterminées entre le 21.02.2003 et le 31.12.2004, acquis ou pris en leasing des véhicules de luxe pour des montants de 12.500 euros, 15.000 euros et 36.363,63 euros (voir SF10 et pièce 12 de la SF6 instruction générale)

I. Dans le but de s'approprier une chose appartenant à autrui, s'être fait remettre ou délivrer des fonds, meubles, obligations, quittances, décharges, soit en faisant usage de faux noms ou de fausses qualités, soit en employant des manœuvres frauduleuses, pour persuader l'existence de fausses entreprises, d'un pouvoir ou d'un crédit imaginaire, pour faire naître l'espérance ou la crainte d'un succès, d'un accident ou de tout autre événement chimérique, ou pour abuser autrement de la confiance ou de la crédulité, en l'espèce :

15. à une date indéterminée en juin 2005, des bijoux pour un montant de 2.969,47 euros au préjudice de la société espagnole Aragon Carmona; (voir SF7)

Lois appliquées :

Vu les articles 7, 37*ter*, 42, 43, 43*bis*, 65, 79, 80, lS:J, 196, 197, 213, 214, 489, 489*bis*, 489*ter*, 490, 491, 492*bis*, 496 du Code pénal;

Les articles 10 et Il de la loi du 17.07.1975;

Les articles 1er, 2 et 3 de la loi du 4 octobre 1867 telle que modifiée; L'article 4 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale;

Les articles 1, I*bis* de l'A.R. n° 22 du 24.10.1934;

Les articles 162, 162*bis*, 194 du Code d'instruction criminelle;

L'article 1382 du Code civil;

La loi du 05.03.1952 telle que modifiée; la loi du 26.06.2000; L'article 91 de l'A.R. du 28 décembre 1950 tel que modifié;

Les articles 14,31 à 36 de la loi du 15.06.1935;

Pour extrait conforme délivré à Mme le Procureur du Roi.

Liège, le 4 octobre 2011.

Le Greffier-Chef de Service, (signé) Marie Nossent.

(38663)

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1er du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

—

Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder

—

Justice de paix du canton d'Andenne

—

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Andenne en date du 6 octobre 2011, le nommé M. Charles Victor Muller, né à Schaerbeek le 25 avril 1924, époux de Mme Béatrice Rossi, domicilié et résidant rue Taille Guerry 8 à 5350 Ohey, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Béatrice Jeanine Marthe Rossi, domiciliée rue du Chapitre 26 à 1070 Anderlecht.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gregoire, Martine.

(72574)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Andenne en date du 6 octobre 2011, le nommé M. Francis Eugène Joseph Ghislain Résimont, né à Dave le 30 juin 1937, époux de Mme Arlette Brilot, domicilié et résidant rue des Héritages 34 à 5336 Courrière, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Arlette Eva Elie Ghislaine Brilot, épouse de M. Francis Résimont, domiciliée rue des Héritages 34 à 5336 Courrière.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gregoire, Martine.

(72575)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Beauraing

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Beauraing, prononcée le 6 octobre 2011, déclarons que M. Didier Schnefeld, né à Liège le 12 avril 1980, domicilié à 4100 Seraing, rue du Centenaire 307, résidant au home « Aide mesniloise aux Handicapés », rue du Tchaurnia 30, 5560 Houyet (Mesnil-Saint-Blaise), est hors d'état de gérer ses biens, désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488*bis*-C du Code civil, Mlle Bee Marique, avocate, domiciliée rue du Plantis 5 à 5561 Houyet.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joseph Englebert.

(72576)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 7 octobre 2011, déclarons que Rolin, Fernand, né à Paliseul le 19 septembre 1922, domicilié à 5501 Dinant (Loyers), rue de Spontin 7, est hors d'état de gérer ses biens, désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488*bis*, c du Code civil, Mme Riola Y Martinez, Maria Luz, née le 25 février 1949, domiciliée à 5501 Dinant (Loyers), rue de la Pompe 22.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Eddy Besohé.
(72577)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

—

Suite à la requête déposée le 21 septembre 2011, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 4 octobre 2011, Mme Jeanine Vangoedsenhoven, née à Jumet le 4 novembre 1938, résidence Les Piges, 6020 Charleroi, rue Général de Gaulle 81/83 a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Eric Herinne, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23, bte 18.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Patart.
(72578)

Suite à la requête déposée le 10 août 2011, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 3 octobre 2011, M. Pascal Roger Alfred Ghislain Tournay, né à Charleroi le 2 juillet 1971, domicilié à 6060 Charleroi, chaussée de Charleroi 173/A/01, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Bernard Dizier, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4/7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Patart.
(72579)

Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney

—

Suite à la requête déposée le 14 septembre 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, rendue le 4 octobre 2011, Taffarel, Claudio, né à Sacile (Italie) le 5 août 1941, résidence/domicile à 5590 Ciney, avenue Schlögel 124, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Muriel Pigeolet, avocat à 5590 Ciney, rue du Commerce 8.

Le greffier, (signé) Céline Driesen.
(72580)

Justice de paix du canton d'Etterbeek

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 22 septembre 2011, M. Cauwenbergh, Jonathan, né le 29 septembre 1989, domicilié à 1040 Etterbeek, rue des Cultivateurs 22, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Hanon De Louvet, Sandrine, avocat, dont le cabinet est établi à 1030 Schaerbeek, boulevard Lambermont 360.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert.
(72581)

Justice de paix du canton de Fléron

—

Suite à la requête déposée le 16 septembre 2011 par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 4 octobre 2011, Mme Burnay, Francine, née à Verviers le 13 décembre 1974, domiciliée à 4630 Soumagne, place du Centenaire 19, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cloes, José, avocat à 4670 Blegny, rue du Vicinal 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth.
(72582)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne

—

Suite à la requête déposée le 15 septembre 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 3 octobre 2011, Noiret, Yvonne, née à Bouillon le 20 avril 1922, domiciliée à 6950 Nassogne, rue de Marche 9, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Leduc, Charlotte, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 8.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goffin, Anne.
(72583)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

—

Suite à la requête déposée le 12 septembre 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 30 septembre 2011, M. Jiyar, Mansour, né à Douar Mahjouba (Maroc) en 1954, domicilié à Molenbeek-Saint-Jean, rue Vandenboogaerde 64, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Me Six, Anne, dont le cabinet est situé à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue des Houilleurs 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Rimaux.
(72584)

Suite à la requête déposée le 15 septembre 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 30 septembre 2011, Mme Bünter, Germaine, née à Lucens (Suisse) le 7 juin 1917, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, avenue de Roovere 12/17 mais résidant actuellement dans la même commune, rue Ferdinand Elbers 20, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Me Van Den Bossche, Paule, avocate, dont le cabinet est établi à 1180 Uccle, rue Xavier De Bue 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Rimaux.
(72585)

Justice de paix du premier canton de Mons

—

Suite à la requête déposée le 10 juillet 2011, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 6 octobre 2011, Mlle Filippina Contino, née à Boussu le 2 septembre 1993, domiciliée à 7011 Mons, place Bastien 17/A-1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Olivier Lesuisse, avocat, domicilié à 7000 Mons, Croix-Place 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian.
(72586)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron

—

Suite à la requête déposée le 23 août 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 27 septembre 2011, Mlle Maïté Plume, née à renaix le 12 mai 1990, domiciliée à 7500 Tournai, rue du Château 8/13, mais résidant avenue des Feux-Follets 41 à 7700 Mouscron, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Anne-Sophie Vivier, avocate, dont les bureaux sont sis à 7640 Antoing, Grand'Rue 15.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Vincent Dumoulin.

(72587)

Justice de paix du second canton de Tournai

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 3 octobre 2011, Delplanque, Marguerite, née à Guignies le 3 avril 1932, domiciliée à 7500 Tournai, chaussée de Saint-Amand 61, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Delecluse, Nicolas, avocat, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Emmanuelle Wallez.

(72588)

Justice de paix du canton d'Uccle

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 23 septembre 2011, en suite de la requête déposée le 7 septembre 2011, M. Louis Auguste Jean Verheylewegen, né à La Louvière le 15 décembre 1924, domicilié à 1950 Kraainem, Capucienenlaan 78, résidant à la M.R.S. « Nazareth » à 1180 Uccle, chaussée de Waterloo 961, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu de deux administrateur provisoires, étant M. Serge Verheylewegen, né à Jemappes le 6 juin 1952, domicilié à 1180 Uccle, rue Joseph Bens 105 et Mme Verheylewegen, Marie-Thérèse, domiciliée à Sucre (Bolivie), Calle José Mostajo 141.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies.

(72589)

Justice de paix du canton de Waremme

—

Suite à la requête, déposée le 6 septembre 2011, par décision du juge de paix du canton de Waremme, rendue le 29 septembre 2011, Thyse, Mélanie, née à Waremme le 12 septembre 1991, domiciliée à 4317 Faimes, rue Remikette 34, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Thyse, Jacques, né à Huy le 10 juin 1950, domicilié à 4317 Faimes, rue Remikette 34.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Leonard, Anne.

(72590)

Vredegerecht van het vijfde kanton Antwerpen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen, verleend op 4 oktober 2011, werd Mevr. Thijs, Emelia, geboren te Ruisbroek op 30 augustus 1925, wonende in het W.Z.C. De Eeckhof, te 2000 Antwerpen, Oever 14, niet in staat verklaard om haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Laugs, Guy, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Mechelsesteenweg 12/8.

Antwerpen, 10 oktober 2011.

De griffier, (get.) Christiaensen, Inez.

(72591)

Vredegerecht van het kanton Beveren

—

Vonnis, uitgesproken door de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Beveren, d.d. 10 oktober 2011 :

verklaren De Schepper, Gudula Maria, geboren op 17 september 1917 te Rupelmonde, wonende te 9150 Rupelmonde (Kruibeke), Kruibekestraat 58*a*, in het W.Z.C. Wissekerke, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopige bewindvoerder : Carelsbergh, Etienne, geboren op 22 juni 1940 te Rupelmonde, gepensioneerde, wonende te 9150 Rupelmonde (Kruibeke), Kalverstraat 133.

Beveren, 10 oktober 2011.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) M. Van Mulders, waarnemend hoofdgriffier.

(72592)

Vredegerecht van het vierde kanton Brugge

—

Bij beschikking, d.d. 5 oktober 2011, gewezen op verzoekschrift van 22 september 2011, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Peeters, Leo, geboren te Sint-Andries (Brugge) op 24 mei 1925, wonende te 8200 (Sint-Michiels) Brugge, Notelarendreef 22, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder : Mr. Dekersgieter, Jan, advocaat, met kantoor te Brugge, Tempelhof 68.

Brugge, 10 oktober 2011.

De griffier, (get.) Impens, Nancy.

(72593)

Bij beschikking, d.d. 5 oktober 2011, gewezen op verzoekschrift van 2 september 2011, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Questier, Ivan, geboren te Nieuwpoort op 24 december 1958, wonende te 8400 Oostende, Vinkenstraat 8/000D, en verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis O.-L.-Vrouw, Koning Albert I-laan 8, te 8200 Sint-Michiels (Brugge), niet in staat is zelf zijn goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder : Mr. Bleyaert, Bart, advocaat te 8200 Sint-Michiels (Brugge), Heidelbergstraat 72.

Brugge, 10 oktober 2011.

De griffier, (get.) Impens, Nancy.

(72594)

Vredegerecht van het kanton Lennik

—

Bij vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Lennik, op 26 september 2011, werd Van Eeckhoudt, Marc, advocaat, met kantoor te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Dr. A. Schweitzerplein 18, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Van der Hoeven, Edgar, geboren te Denderhoutem op 28 december 1924, gedomicilieerd te 9451 Haaltert, Terlicht 48, doch verblijvende in het W.Z.C. Quietas, te 1700 Dilbeek, Bezenberg 10.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 30 augustus 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt.

(72595)

Bij vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Lennik, op 3 oktober 2011, werd Meert, Rita, wonende te 1703 Dilbeek, Kraanstraat 56, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder over de goederen van De Vries, Magdalena, geboren te Itterbeek op 22 februari 1927, gedomicilieerd en verblijvende in de Residentie Maria Assumpta, te 1700 Dilbeek, H. Moeremanslaan 8.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 15 september 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt.

(72596)

Vredegerecht van het tweede kanton Leuven

—

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 27 september 2011, werd Victorina Van Meulebrouck, geboren te Kessel-Lo op 6 mei 1927, gedomicilieerd te 3071 Kortenberg, Heuve 2, verblijvende Universitair Psychiatrisch Centrum Lubbeek, Binkomstraat 2, te 3210 Lubbeek, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Dirk Wouters, advocaat, kantoorhoudend te 3000 Leuven, Kaboutermansstraat 49.

Leuven, 30 september 2011.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(72597)

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 27 september 2011, werd Olivier Devroye, geboren te Bahrein op 19 december 1984, gedomicilieerd en verblijvend te 3052 Oud-Heverlee, Kloosterweg 20, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Alexander Devroye, gedomicilieerd te 3052 Oud-Heverlee, Kloosterweg 20.

Leuven, 30 september 2011.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(72598)

Bij beschikking, verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven, d.d. 26 september 2011, werd Stevens, Francis, geboren te Brussel op 15 augustus 1967, bakker, ongehuwd, gedomicilieerd en verblijvend te 3360 Bierbeek, Krijkelberg 1, verblijvend in rechte krachtens artikel 488*bis*, *k)*, B.W., bij zijn voorlopige bewindvoerder, nog steeds niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Masureel, Patrick, advocaat, kantoorhoudend te 1030 Schaarbeek, Eugène Smitsstraat 28-30.

Leuven, 30 september 2011.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(72599)

Vredegerecht van het kanton Sint-Truiden

—

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 6 oktober 2011, verklaart Celis, Anna Louisa, geboren te Herk-de-Stad op 9 januari 1945, wonende te 3800 Sint-Truiden, Tiensesteenweg 265, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Onkelinx, Greet, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Prins Albertlaan 27.

Sint-Truiden, 6 oktober 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael.

(72600)

Vredegerecht van het kanton Waregem

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem, verleend op 8 september 2011, werd Depaepe, Robert Henri, geboren te Waregem op 4 november 1929, gepensioneerde, ongehuwd, wonende te 8790 Waregem, Kruishoutemseweg 50, doch verblijvende te 8720 Dentergem (Wakken), in het R.V.T. « O.-L.-Vrouw van Lourdes », Markegemstraat 57, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Segers, Kathleen, advocaat te 8790 Waregem, F. Verhaeghestraat 5.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd ter griffie op 12 augustus 2011.

Waregem, 7 oktober 2011.

De hoofdgriffier, (get.) Marijke Samyn.

(72601)

Vredegerecht van het kanton Zelzate

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 20 september 2011, werd Marc Taets, advocaat te 9940 Evergem (Ertvelde), Stuivenbergstraat 71, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Scheir, Bertha, geboren te Oosteeklo op 18 februari 1924, wonende te 9968 Assenede, Veldstraat 6, opgenomen in de instelling R.V.T. Sint-Bernardus, Assenedestraat 18, te 9968 Assenede, gezien deze onbekwaam werd verklaard.

Zelzate, 10 oktober 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lietanie, Katelijne.

(72602)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

—

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 6 octobre 2011, il a été mis fin au mandat de Me Agnès Ghilain-Piérard, avocate, dont le cabinet est sis à 7060 Soignies, chemin du Tour 36, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Valérie Giner, née à Alger le 10 octobre 1936, en son vivant domiciliée à 7370 Dour (Blaugies), home « La Bienvenue », rue de la Frontière 77, décédée le 15 septembre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Charensol-Galland, Wendy.

(72603)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 6 octobre 2011, il a été mis fin au mandat de Me Hélène Pepin, avocate, dont le cabinet est sis à 7330 Saint-Ghislain, rue du Port 42, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Palmyre Danhier, née le 26 août 1917, en son vivant domiciliée à 7370 Dour, home « La Bienvenue », rue de la Frontière 77, décédée le 5 septembre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Charensol-Galland, Wendy.

(72604)

Justice de paix du canton d'Ixelles

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles en date du 6 octobre 2011 il a été mis fin à la mission de Me Marc-Jean Ghyssels, avocat, ayant ses bureaux à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Dechamps, Christine, née le 16 juin 1922, de son vivant résidant à la résidence « Parc d'Italie » à 1050 Ixelles, chaussée de Boitsfort 15, cette dernière est décédée le 1er septembre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Madeleine Cerulus.

(72605)

Justice de paix du premier canton de Namur

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 7 octobre 2011 (REP. N° 5259/2011), il a été mis fin à la mesure d'administration provisoire prononcée le 16 avril 2007 par la justice de paix du premier canton de Namur à l'égard de M. Tshibangu, Mukadi dit Frédéric, né à Inongo (République du Zaïre) le 1er septembre 1978, domicilié à 5000 Namur, avenue Albert Ier 245/ét. 2, et Me François Sion, avocat, dont le cabinet était établi à 5000 Namur, rue Grafé 5, et actuellement à 5000 Namur, rue Rogier 28, a été déchargé de son mandat d'administrateur provisoire.

Namur, le 10 octobre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Capelle, Angélique.

(72606)

Vredegerecht van het eerste kanton Brugge

—

Verklaart De Corte, Roger, wonende te 8730 Beernem, Sint-Amanduslaan 11, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 8 oktober 2009 (rolnummer 09A855 - Rep. R. 3043/2009), tot voorlopige bewindvoerder over De Corte, Henriette, geboren te Oostkamp op 26 augustus 1929, laatst wonende te 8730 Beernem, WZC Rusterloo, Kerkhofdreef 1, met ingang van 10 oktober 2011, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Beernem op 23 januari 2010.

Brugge, 10 oktober 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter.

(72607)

Vredegerecht van het eerste kanton Gent

—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 10 oktober 2011, werd De Decker, Francis, advocaat, te 9000 Gent, Steendam 77-79, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent, op 14 februari 2008, over de goederen van Gaubeen, Agnès, geboren te Gent op 17 maart 1921, laatst wonende te 9052 Zwijnaarde, rusthuis De Zonnebloem, Hutsepotstraat 29, ontlast van zijn ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van Gaubeen, Agnès op 27 september 2011.

Gent, 10 oktober 2011.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Smet, Ellen, griffier.

(72608)

Vredegerecht van het kanton Gent 5

—

Bij beschikking van de vrederechter van het vredegerecht Gent 5, verleend op 10 oktober 2011, werd beslist : stelt vast dat de beschermde persoon, De Molie, Georges, laatst verblijvende in het Home Claire vzw, te 9000 Gent, aan de Jan Delvinlaan 70, overleden is op 25 september 2011, waardoor er van rechtswege een einde is gekomen aan het vonnis toevoeging van een voorlopige bewindvoerder, verleend door de vrederechter van het vijfde kanton Gent, op 11 februari 2010 (rolnr. 10A235 - Rep. nr. 591/2010), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 2010 onder nr. 61956.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) De Mil, Ina, griffier.

(72609)

Vredegerecht van het kanton Zelzate

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 27 september 2011, verklaart De Pauw, Olivier, advocaat, te 9960 Assenede, Hollekenstraat 4, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter vredegerecht Zelzate, op 8 maart 2010 (rolnummer 10A111 - Rep. R. 420/2010), tot voorlopig bewindvoerder over Mussche, Elisabeth, geboren te Assenede op 10 mei 1929, wonende te 9968 Assenede, Oosteeklodorp 72, opgenomen in de instelling RVT Sint-Jozef, Leegstraat 17, te 9960 Assenede, met ingang van 12 juli 2011, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Lietanie, Katelijne.

(72610)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

—

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, prise à la date du 15 septembre 2011, il est mis fin honorablement au mandat de Mme Cherley Vanoutryve, domiciliée en son vivant à 1083 Ganshoren, avenue du Château 71, bte 3, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Julma De Wulf, née le 7 novembre 1917, domiciliée à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, Parc Jean Monnet 3003, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné en la personne de Mme Carine Guillaume, domiciliée à 1130 Bruxelles, rue Harenheyde 97, et ce à dater de l'ordonnance précitée.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signature illisible).

(72611)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

—

Par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Bruxelles, du 30 septembre 2011, Me Debroux, Annick, avocate, à 1000 Bruxelles, place du Petit Sablon 13, fut désignée comme nouvel administrateur provisoire de Mme Thiry, Rita, née à Léglise le 9 décembre 1923, domiciliée à 1000 Bruxelles, « Institut Pachéco », rue du Grand Hospice 7, en remplacement de Mme Marechal, Stéphanie, domiciliée à 1420 Braine-l'Alleud, avenue de l'Ancienne Barrière 26, déchargée de sa mission qui lui avait été confiée par ordonnance du 27 juillet 2006 (R.G. 06A4409 N° Rép. 6112/2006), du juge de paix du troisième canton de Bruxelles.

Bruxelles, le 10 octobre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Brigitta Tierens.

(72612)

Justice de paix du canton de Nivelles

—

Suite à la requête déposée le 7 septembre 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 28 septembre 2011, Mme Juliette Marie Francine Ghislaine Goffin, née à Charleroi le 13 septembre 1948, domiciliée à 1400 Nivelles, chaussée de Mons 29, bte 13, a été pourvue en remplacement de M. Ledoux, Gaël, né à Charleroi le 9 juillet 1982, domicilié à 6000 Charleroi, rue de la Science 4, bte 24, d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Benjamin Bouilliez, avocat, à 1420 Braine-l'Alleud, place Riva Bella 12.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Vanpe.

(72613)

Vredegerecht van het tweede kanton Anderlecht

—

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Anderlecht, verleend op 29 september 2011, werd een einde gesteld aan de opdracht van mijnheer Johny Van Der Bracht, wonende te 3080 Tervuren, Vestenstraat 66, als voorlopig bewindvoerder over de echtgenoten : Mevr. Annie Van Der Bracht, geboren te Oudergem op 30 maart 1955, wonende te Sint-Agatha-Berchem, Groenteboerstraat 13 (dossier 02/A/6900) en de heer Etienne Carlier, geboren te Etterbeek op 20 december 1947, wonende te Sint-Agatha-Berchem, Groenteboerstraat 13, (dossier 02/A/6901), Mr. Klaas Roseel, advocaat met kantoor te 1050 Brussel, Livornostraat 45, werd ter vervanging aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij dezelfde beschikking.

(Get.) Jeanny Bellemans, hoofdgriffier.

(72614)

Vredegerecht van het kanton Gent 4

—

Bij beschikking van de vrederechter van het vredegerecht Gent 4, verleend op 27 september 2011, werd beslist dat Johan Jacques Maurice Vanden Bossche, geboren te Gent op 30 april 1962, wonende te 9041 Oostakker (Gent), Edmond Ronsestraat 24, met rijksregisternummer 62.04.30 031-11, niet in staat is verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Cathérine Vanden Bossche, wonende te 9041 Oostakker (Gent), Edmond Ronsestraat 49, in vervanging van Mr. Valérie Tetaert, advocate, te 9040 Sint-Amandsberg (Gent), Maalderijstraat 4, aangesteld bij beschikking van deze zetel van 28 juni 2011.

Gezien de tussenbeschikking ambtshalve inschrijving van de zaak in het register der verzoekschriften gedagtekend op 27 september 2011.

De griffier, (get.) Fatma, Maya.

(72615)

Vredegerecht van het kanton Maasmechelen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 28 september 2011, werd Didden, Maurice, psycholoog, kantoorhoudende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 1 juli 1992 (rolnummer 3693 - Rep.R. 2013), tot voorlopig bewindvoerder over Raymaekers, Leopold, geboren te Diest op 6 juni 1929, wonende te 3290 Diest, Diestersteenweg 176, verblijvende in de instelling OPZ Rekem, te 3621 Lanaken, Daalbroekstraat 106, met ingang van 28 september 2011, ontslagen van zijn opdracht.

De voornoemde beschermde persoon, Raymaekers, Leopold, kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder, Opsteijn, Chris, advocaat, kantoorhoudend te 3621 Lanaken, Steenweg 246, bus 1.

Maasmechelen, 10 oktober 2011.

De griffier, (get.) Coun, Rita.

(72616)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 28 september 2011, werd Didden, Maurice, psycholoog, kantoorhoudende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 1 juli 1992 (rolnummer 3766 - Rep.R. 1979), tot voorlopig bewindvoerder over Van Dyck, Robert, geboren te Antwerpen op 30 september 1940, wonende te 3621 Lanaken, Daalbroekstraat 106, met ingang van 28 september 2011, ontslagen van zijn opdracht.

De voornoemde beschermde persoon, Van Dyck, Robert, kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder, Opsteijn, Chris, advocaat, kantoorhoudend te 3621 Lanaken, Steenweg 246, bus 1.

Maasmechelen, 10 oktober 2011.

De griffier, (get.) Coun, Rita.

(72617)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 28 september 2011, werd Didden, Maurice, psycholoog, kantoorhoudende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 17 juni 1992 (rolnummer 3674 - Rep.R. 1664), tot voorlopig bewindvoerder over Peene, Daniël, geboren te Oostende op 8 maart 1948, wonende te 3621 Lanaken, Daalbroekstraat 106, met ingang van 28 september 2011, ontslagen van zijn opdracht.

De voornoemde beschermde persoon, Peene, Daniël, kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder, Opsteijn, Chris, advocaat, kantoorhoudend te 3621 Lanaken, Steenweg 246, bus 1.

Maasmechelen, 7 oktober 2011.

De griffier, (get.) Coun, Rita.

(72618)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 28 september 2011, werd Didden, Maurice, psycholoog, kantoorhoudende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 17 juni 1992 (rolnummer 3666 - Rep.R. 1656), tot voorlopig bewindvoerder over Quenet, Jean, geboren te Parijs op 8 oktober 1947, wonende te 3621 Lanaken, Daalbroekstraat 106, met ingang van 28 september 2011, ontslagen van zijn opdracht.

De voornoemde beschermde persoon, Quenet, Jean, kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder, Opsteijn, Chris, advocaat, kantoorhoudend te 3621 Lanaken, Steenweg 246, bus 1.

Maasmechelen, 7 oktober 2011.

De griffier, (get.) Coun, Rita.

(72619)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 28 september 2011, werd Didden, Maurice, psycholoog, kantoorhoudende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 1 juli 1992 (rolnummer 3765 - Rep.R. 1977), tot voorlopig bewindvoerder over Prinsier, José, geboren te Turnhout op 1 december 1954, wonende te 2300 Turnhout, Graatakker 107, bus 1, verblijvende in de instelling OPZ Rekem, te 3621 Lanaken, Daalbroekstraat 106, met ingang van 28 september 2011, ontslagen van zijn opdracht.

De voornoemde beschermde persoon, Prinsier, José, kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder, Opsteijn, Chris, advocaat, kantoorhoudend te 3621 Lanaken, Steenweg 246, bus 1.

Maasmechelen, 7 oktober 2011.

De griffier, (get.) Coun, Rita.

(72620)

Vredegerecht van het kanton Mechelen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 30 september 2011, werd Erna De Kooning, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 62, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen op 29 juli 2007 (rolnummer 07A1528 - Rep. V. 3870/2007) tot voorlopig bewindvoerder over Sandra Van Schil, geboren te Antwerpen op 28 september 1971, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Bosuil 138/*B* (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 juli 2007, blz. 38002, onder nr. 67328), met ingang van 30 september 2011 ontslagen van haar opdracht er werd als nieuwe voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Chantal Van Den Bosch, kantoorhoudende te 2100 Antwerpen, August Van de Wielelei 348.

Mechelen, 10 oktober 2011.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Peter Vankeer, griffier.

(72621)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 7 oktober 2011, werd Stefaan Stevens, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersstraat 15-17, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen op 12 januari 2010 (rolnummer 09A3894 - Rep. V. 124/2010) tot voorlopig bewindvoerder over Christiane Victoire Paula Thielemans, geboren te Humbeek op 5 juli 1955, wonende te 2800 Mechelen, Vennekant 12/101 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 januari 2010, blz. 3373, onder nr. 60772), met ingang van 7 oktober 2011 ontslagen van zijn opdracht er werd als nieuwe voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Yves Vekemans, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 29.

Mechelen, 10 oktober 2011.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Wim Heremans, griffier.

(72622)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 7 oktober 2011, werd Stefaan Stevens, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersstraat 15-17, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen op 28 februari 2003 (rolnummer 03B61 - Rep. V. 896/2003) tot voorlopig bewindvoerder over Michael Neutiens, geboren te Mechelen op 12 april 1980, wonende te 2800 Mechelen, Van Hoeystraat 2/*A*001 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 maart 2003, blz. 11975, nr. 62065), met ingang van 7 oktober 2011 ontslagen van zijn opdracht er werd als nieuwe voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Yves Vekemans, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 29.

Mechelen, 10 oktober 2011.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Wim Heremans, griffier.

(72623)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 7 oktober 2011, werd Stefaan Stevens, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersstraat 15-17, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen op 7 oktober 2005 (rolnummer 05A2520 - Rep. V. 5300/2005) tot voorlopig bewindvoerder over Jan Johan Karel Depooter, geboren te Merksem op 10 maart 1965, wonende te 2800 Mechelen, Goswin de Stassartstraat 65/0003, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 oktober 2005, blz. 44775, onder nr. 69446), met ingang van 7 oktober 2011 ontslagen van zijn opdracht er werd als nieuwe voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Yves Vekemans, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 29.

Mechelen, 10 oktober 2011.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Wim Heremans, griffier.

(72624)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 7 oktober 2011, werd Stefaan Stevens, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersstraat 15-17, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen op 9 december 2005 (rolnummer 05A3109 - Rep. V. 6910/2005) tot voorlopig bewindvoerder over Jan Jozef Maria Brams, geboren te Balen op 21 augustus 1961, verblijvende in « Borggerstein », te 2860 Sint-Katelijne-Waver, IJzerenveld 147 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 2006, blz. 1688, onder nr. 60270), met ingang van 7 oktober 2011 ontslagen van zijn opdracht er werd als nieuwe voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Yves Vekemans, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 29.

Mechelen, 10 oktober 2011.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Wim Heremans, griffier.

(72625)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 7 oktober 2011, werd Stefaan Stevens, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersstraat 15-17, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen op 4 april 2003 (rolnummer 03B129 - Rep. V. 1500/2003) tot voorlopig bewindvoerder over Layachi El Makhloufi, geboren te Tanoute (Marokko) op 8 april 1970, wonende te 2800 Mechelen, Mahatma Gandhistraat 47/504 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 april 2003, blz. 21437, onder nr. 63456), met ingang van 7 oktober 2011 ontslagen van zijn opdracht er werd als nieuwe voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Yves Vekemans, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 29.

Mechelen, 10 oktober 2011.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Wim Heremans, griffier.

(72626)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 7 oktober 2011, werd Stefaan Stevens, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersstraat 15-17, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen op 27 december 2002 (rolnummer 02B422 - Rep. V. 4980/2002) tot voorlopig bewindvoerder over Boudewijn Maria Troch, geboren te Mechelen op 30 september 1953, wonende te 3360 Bierbeek, Krijkelberg 1 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 2003, blz. 764, onder nr. 60199), met ingang van 7 oktober 2011 ontslagen van zijn opdracht er werd als nieuwe voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Yves Vekemans, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 29.

Mechelen, 10 oktober 2011.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Wim Heremans, griffier.

(72627)

Vredegerecht van het kanton Waregem

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem, verleend op 26 september 2011 werd Kathleen Segers, advocaat te 8790 Waregem, F. Verhaeghestraat 5, aangesteld als nieuw voorlopig bewindvoerder over Hugo Frans Germain Vandenberghe, geboren te Tielt op 26 juli 1964, zonder beroep ongehuwd, wonende te 8780 Oostrozebeke, Hoogleenstraat 34, ter vervanging van Godelieve Maria Yvonne Vandenberghe, geboren te Tielt op 3 december 1952, wonende te 8780 Oostrozebeke, Hoogleenstraat 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd ter griffie op 8 september 2011.

Waregem, 7 oktober 2011.

De hoofdgriffier, (get.) Marijke Samyn.

(72628)

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

—

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

—

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 15 september 2011, heeft Mevr. Wilssens, Tamara Clementine, geboren te Ukkel op 30 oktober 1972, weduwe, wonende te 3080 Tervuren, Kapucienenstraat 1, handelend in haar hoedanigheid van moeder en wettelijke vertegenwoordiger van zijn minderjarige zoon met haar wonende, te weten jongeheer Carels, Cédric, geboren te Leuven op 7 oktober 1997, de nalatenschap van wijlen de heer Carels, Mark Peter Yvo, geboren te Leuven op 30 oktober 1968, en overleden te Tervuren op 27 mei 2011, laatst wonende te 3080 Tervuren, Kapucienenstraat 1, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Maryelle Van den Moortel, te 3090 Overijse, Graven Egmont en Hoornlaan 18*A*.

Overijse, 7 oktober 2011.

(Get.) Van den Moortel, Maryelle, notaris.

(38664)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

—

Volgens akte (akte nr. 11-1886) : verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 23 september 2011, door de heer Peter André C. Reynaert, geboren te Aalst op 20 juli 1966, wonende te 9472 Denderleeuw, Hoogstraat 191, in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de heer Gert Emiel Reynaert, geboren te Aalst op 19 november 1964, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Ankerstraat 87, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, gewezen op 23 april 2009.

Toelating : beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas gewezen op 15 september 2011.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving aan de nalatenschap van Van Lysebeth, Celestina Louisa, geboren te Hekelgem op 28 september 1939, in leven wonende te Affligem, Bellestraat 3, en overleden op 22 juni 2011 te Affligem.

Waarvan akte, na voorlezing.

(Get.) Peter Reynaert.

De afgevaardigde griffier, (get.) Cindy De Paepe.

(38665)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 11 oktober 2011, heeft Mr. Christophe Van Hoey, advocaat, kantoorhoudende te 9630 Zwalm, Heufkensstraat 133/2, handelend als gevolmachtigde van Mr. Vanessa Van Hoey, advocaat, kantoorhoudende te 9630 Zwalm, Heufkensstraat 133/2, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking, d.d. 10 februari 2011, van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, over de hiernavermelde beschermde persoon : De Cock, Luc, geboren op 11 september 1960, wonende te 9308 Aalst (Gijzegem), steenweg naar Oudegem 160, bus 1, verblijvende in het psychiatrisch ziekenhuis Sint-Franciscus te 9620 Zottegem, Penitentenlaan 7-9, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, te aanvaarden van wijlen Van Malder, Christiane, geboren te Denderbelle op 2 juni 1941, in leven laatst wonende te 9308 Gijzegem, steenweg naar Oudegem 160, bus 1, en overleden te Dendermonde op 27 maart 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van notaris Jean Van Der Bracht, ter standplaats te 9340 Oordegem, Grote Steenweg 77.

Dendermonde, 11 oktober 2011.

De griffier, (get.) I. Coppieters.

(38666)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 10 oktober 2011, blijkt dat :

Vermeiren, Yvette Francine I., geboren te Reet op 12 januari 1943 en wonende te 2660 Antwerpen, Antwerpsesteenweg 289/3;

Van Camp, Jean-Pierre Isidoor R., geboren te reet op 7 juli 1963 en wonende te 2620 Hemiksem, Schelleakker 18;

Van Camp, Katia Amedée S., geboren te Reet op 24 juni 1964 en wonende te 2845 Niel, Emile Vinckstraat 55,

in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen Van Camp, Tiery Jan Maria, geboren te Reet op 11 maart 1962, in leven laatst wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Grote baan 362, en overleden te Houthalen-Helchteren op 14 februari 2011,

te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Xavier Desmet, met standplaats te 2000 Antwerpen, Louizastraat 39, bus 1.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 10 okotber 2011.

De griffier, (get.) D. Poelmans.

(38667)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 6 oktober 2011, heeft Mr. Dieltjens, Sophie, advocaat te 2270 Herenthout, Langstraat 128*B*, handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, d.d. 28 juni 2011, over Van Bosstraeten, Luc, geboren te Mechelen op 25 februari 1964, wonende te 2580 Putte, Kruisstraat 26, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, d.d. 8 september 2011, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Wellens, Rosalia Amelia, geboren te Rijmenam op 12 april 1917, in leven laatst wonende te 3120 Tremelo, Pater Damiaanstraat 39, en overleden te Tremelo op 21 maart 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Chris Van Edom, notaris te 3191 Hever, Hoogstraat 56.

Leuven, 6 oktober 2011.

De griffier, (get.) E. Van der Geeten.

(38668)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

—

Dit bericht vervangt datgene verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 4 oktober 2011, blz. 61854, akte nr. 36941.

Ten jare tweeduizend en elf, op zevenentwintig september.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, Karin Driesen, griffier, zijn verschenen :

Aussems, Andy, geboren te Genk op 29 december 1977, wonende te 3600 Genk, Drijtap 9, bus 1;

Aussems, Ivy, geboren te Genk op 27 maart 1981, wonende te 3600 Genk, Krekenstraat 8;

Aussems, Wendy, geboren te Genk op 27 maart 1981, wonende te 3600 Genk, Timkensbergstraat 97,

die ons in het Nederlands verklaren de nalatenschap van wijlen Van Gompel, Anita, geboren te Eisen op 11 september 1958, in leven wonende te As, Vennekeslaan 8, overleden te Leuven op 15 augustus 2011, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Mr. Jan Lambrecht, te 3560 Lummen, Ringlaan 20.

Waarvan akte, opgemaakt op verzoek van de verschijners en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons, Karin Driesen, griffier.

(Get.) K. Driesen; A. Aussems; I. Aussems; W. Aussems.

Tongeren, 10 oktober 2011.

Voor eensluidend afschrift : de griffier-hoofd van dienst, (get.) I. Charlier.

(38669)

Tribunal de première instance de Dinant

—

L'an deux mille onze, le dix octobre.

Au greffe du tribunal de première instance de Dinant.

A comparu :

Me Murielle Pigeolet, avocat de résidence à Ciney, rue du Commerce 8, agissant en qualité d'administrateur provisoire, désigné par ordonnance du 24 juin 2011 et avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Ciney, en date du 29 août 2011, dont copies conformes resteront annexées au présent acte, pour et au nom de Renée Collin, domiciliée à Ciney, avenue de Semur-en-Auxois 36, épouse du défunt,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Georges Marguerite Gustave Lamotte, né à Ciney le 11 mai 1927, de son vivant domicilié à Ciney, avenue de Semur-en-Auxois 36, et décédé à Ciney le 28 mars 2011.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Murielle Pigeolet, avocat à Ciney, rue du Commerce 8.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Colin.

(38670)

L'an deux mille onze, le quatre octobre.

Au greffe du tribunal de première instance de Dinant.

A comparu :

M. Pascal Vaisière, né le 7 avril 1964, domicilié à Aublain, rue des Arzières 2, agissant avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Couvin, en date du 8 septembre 2011, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de son enfant mineur Marc Vaisière, né à Chimay le 16 octobre 2001, domicilié avec son père,

lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Nathalie Viviane Michèle Cosyns, née à Charleroi le 4 août 1968, de son vivant domiciliée à Aublain, rue des Arzières 2, et décédée à Chimay le 21 janvier 2011.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Stevaux, notaire de résidence à Chimay, rue de l'Athénée 19.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Colin.

(38671)

Tribunal de première instance de Huy

—

L'an deux mille onze, le dix octobre.

Au greffe du tribunal de première instance de Huy.

A comparu :

Mme Anne de Moffarts, née le 31 janvier 1964, domiciliée rue du Moulin 41, à 1330 Rixensart, fille du défunt, agissant à titre personnel et en qualité de mandataire spécial, en vertu de deux procurations faites sous seing privé, dont copies resteront annexées au présent acte aux noms de :

Mme Laetitia de Moffarts, née le 11 juin 1973, domiciliée chemin des Quatres Vents 5, à 1380 Lasnes, fille du défunt, agissant à titre personnel;

M. Eric de Moffarts, né le 24 septembre 1958, domicilié rue de l'Eglise 9, à 1460 Ittre, fils du défunt, agissant à titre personnel,

lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Charles François Gerard de Moffarts, né à Liège le 13 décembre 1931, de son vivant domicilié à Tavier, Baugnée 9, et décédé à Anderlecht le 29 août 2011.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Benoît Ricker, notaire, dont les bureaux sont situés à 1050 Bruxelles, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signatures illisibles).

(Signé) J.-P. Renson, greffier.

(38672)

Tribunal de première instance de Liège

—

L'an deux mille onze, le dix octobre.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Gilles Vandewalle, né à Liège le 12 septembre 1979, agissant en qualité de représentant légal de son enfant mineur d'âge Zoé Vandewalle, née à Montréal (Canada) le 27 septembre 2008, tous deux domiciliés à 4000 Liège, rue Sœurs-de-Hasque 17, à ce autorisé par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue en date du 15 septembre 2011, produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte,

lequel comparant a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Elodie Lambert, née à Biruaca (Vénézuela) le 4 janvier 1982, de son vivant domiciliée à Liège, rue Sœurs-de-Hasque 17, et décédée à Liège le 23 mars 2011.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Julie Canavesi, notaire à 4100 Seraing, rue du Commerce 1.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(38673)

Tribunal de première instance de Mons

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 7 octobre 2011, Mme Isabelle Monique Vegh, née à Soignies le 24 août 1964, domiciliée à 7060 Soignies, chaussée du Rœulx 232, agissant en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale de sa fille mineure, à savoir :

Aude Roland, née à Soignies le 26 avril 1995, domiciliée avec sa mère.

La comparante, ès dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Soignies, en date du 28 septembre 2011, que nous annexons ce jour au présent acte en copie conforme, nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Michaël Gérard Christian Roland, né à Soignies le 30 juillet 1965, en son vivant domicilié à Soignies, chaussée du Rœulx 232, et décédé à Soignies le 29 août 2011.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Xavier Bricout, notaire de résidence à 7060 Soignies, rue Henry Leroy 13.

Le greffier délégué, (signé) V. Segers.

(38674)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 10 octobre 2011,

Mme Gaël Agnès G. Roland, née à Soignies le 4 avril 1983, domiciliée à 7063 Neufvilles, rue Caulier 260;

M. Rémy Frans L. Roland, né à Soignies le 12 décembre 1985, domicilié à 7000 Mons, rue Notre-Dame Débonnaire 8;

Mme Laurie Sandrine C. Roland, née à Soignies le 16 octobre 1988, domiciliée à 7063 Neufvilles, rue Caulier 245.

Les comparants nous ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Cécile Sylvia Elza Dominique Roosens, née à Soignies le 6 février 1960, en son vivant domiciliée à Soignies (Neufvilles), rue Caulier 247, et décédée à Soignies le 24 juillet 2011.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Stéphanie Biller, notaire de résidence à 7000 Mons, rue des Sœurs Grises 7.

Le greffier délégué, (signé) Maria Infusino.

(38675)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 7 octobre 2011, Me Anaïs Blanckaert, avocate à 7000 Mons, rue des Marcottes 30, porteuse d'une procuration spéciale sous seing privé à lui donnée à Mons, le 24 septembre 2011 par Me Luc Van Kerckhoven, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Martine Lete, née à Baudour le 3 juillet 1950, domiciliée à 7012 Mons, place de Jéricho 17/*B*, résidant à l'Hôpital « Le Chêne aux Haies », chemin du Chêne-aux-Haies 24, à 7000 Mons.

Procuration non légalisée que nous annexons ce jour, au présent acte, Me Luc Van Kerckhoven, ès dites qualités, désigné à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Mons, en date du 18 juillet 2008 et dûment habilité par ordonnance du même juge de paix cantonal en date du 23 septembre 2011, que nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme.

La comparante, ès dites qualités, agissant pour et au nom de son mandant, nous a déclaré accepter, sous béénfice d'inventaire, la succession de Palmyre Lucie Denise Maton, née à Quaregnon le 23 août 1915, en son vivant domiciliée à Boussu (Hornu), rue du Commerce 46, et décédée à Boussu le 18 avril 2011.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Marie-France Lembourg, notaire de résidence à 7301 Hornu, rue Grande 44.

Le greffier délégué, (signé) Maria Infusino.

(38676)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 7 octobre 2011, M. Serge Adelin P. Wauters, né à Soignies le 13 octobre 1947, domicilié à 7061 Soignies, rue de Broqueroy 50, agissant en sa qualité d'administateur provisoire des biens de Mme Paulette Wauters, née à Horrues le 11 décembre 1930, domiciliée à 7190 Ecaussinnes, rue Joseph Wauters 1, résidant à 7190 Ecaussinnes, rue Docteur Bureau 56.

Le comparant, ès dites qualités, désigné à cette fonction et dûment habilité par les présentes, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Soignies en date du 21 septembre 2011 que nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

Le comparant nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Raoul Hayette, né à Marche-lez-Ecaussinnes le 8 mai 1928, en son vivant domicilié à Ecaussinnes, rue Joseph Wauters 1, et décédé à Ecaussinnes le 6 août 2011.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Vincent Butaye, notaire de résidence à 7190 Ecaussinnes, rue de la Marlière 21.

Le greffier délégué, (signé) Maria Infusino.

(38677)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

—

L'an deux mille onze, le sept octobre.

Au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau.

Devant nous, A. Brasseur, greffier délégué par arrêté ministériel du 7 juin 2011.

A comparu :

Mme Isabelle Tellier, employée, demeurant à Mortinsart, agissant en vertu de diverses procurations authentiques, signées les 21 janvier 2011 et 25 janvier 2011 devant Me M. Bechet, notaire à Etalle par :

1. Mme Carole Francis, née à Braine-l'Alleud le 23 décembre 1981, domiciliée à 6870 Saint-Hubert, avenue Nestor Martin 49, agissant en vertu d'une ordonnance du 12 juillet 2011 du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert, l'autorisant à agir en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale sur :

a) Sarah Andreux, née à Libramont-Chevigny le 19 mai 2005;

b) Kelly Andreux, née à Libramont-Chevigny le 10 mai 2011, toutes deux domiciliées à 6870 Saint-Hubert, avenue Nestor Martin 49.

2. Mme Christelle Liliane Simone Techy, née à Libramont-Chevigny le 4 février 1981, domiciliée à 6724 Orsinfaing, rue Sainte-Hélène 25, agissant en vertu d'une ordonnance du 12 juillet 2011 du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert,

l'autorisant à agir en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale sur Jade Andreux, née à Libramont-Chevigny le 24 mai 2000, anciennement domiciliée à 6870 Saint-Hubert, rue de Lavaux 34, actuellement domicilée à 6724 Orsinfaing, rue Sainte-Hélène 25,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Andy Andreux, né à Saint-Mard le 26 septembre 1974, de son vivant domicilié à Saint-Hubert, avenue Nestor Martin 49, et décédé à Libramont-Chevigny le 4 novembre 2010.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier délégué.

(Signatures illisibles).

(38678)

Tribunal de première instance de Verviers

—

L'an deux mille onze, le onze octobre, au greffe du tribunal de première instance, séant à Verviers.

A comparu :

Mme Amélie Anne Julie Fassin, clerc de notaire, née à Verviers le 5 juin 1983, domiciliée à 4900 Spa, boulevard des Guérets 13, agissant en qualité de mandataire de Mme Valérie Danielle Timmermans, née à Etterbeek le 3 janvier 1972, divorcée, domiciliée à 1040 Etterbeek, rue Louis Hap 26, agissant en sa qualité d'administratrice légale des biens de son enfant mineur d'âge, à savoir Alison Kimberly Valérie Want, née à Etterbeek le 17 juillet 1995, petite-fille du défunt, domiciliée avec elle, dûment autorisée aux fins de la présente, par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Etterbeek, en date du 11 août 2011, laquelle restera ci-annexée, en vertu d'une procuration donnée sous seing privé à Spa le 5 octobre 2011, laquelle restera ci-annexée,

laquelle comparante a déclaré, ès dites qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Serge Maurice Armand Want, né à Spa le 11 mars 1946, en son vivant domicilié à 4910 Theux, route de Hautregard 16, et décédé à Theux le 5 juin 2011.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signatures illisibles).

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Tassin, notaire à Spa.

(Signé) M. Solheid, greffier chef de service.

(38679)

Réorganisation judiciaire – Gerechtelijke reorganisatie

—

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement du 10 octobre 2011 le tribunal de commerce de Namur a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par accord collectif et en a octroyé le bénéfice à la SA C'est Comme Ça, ayant son siège social à 5000 Namur, rue de la Halle 2, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0859.715.057, ayant pour activité l'exploitation d'un commerce de vêtement de luxe.

La durée du sursis est de quatre mois prenant cours le 10 octobre 2011 pour se terminer le 10 février 2012.

Le même jugement fixe au lundi 23 janvier 2012, à 14 heures précises, à l'audience de la chambre extraordinaire du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. B. Doneux, juge consulaire, désigné par ordonnance du 26 septembre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Picard.

(38680)

Par jugement du 10 octobre 2011 le tribunal de commerce de Namur a octroyé un délai supplémentaire à M. Gerlache, Christophe, domicilié à 5020 Namur, chaussée de Nivelles 270, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0657.621.891, ayant pour activités la vente en gros de préparation à base de viande et l'exploitation d'une friterie, ce nouveau sursis prend cours le 14 octobre 2011 pour se terminer le 13 avril 2012.

Ce même jugement prolonge le mandat de M. Serge Martiat, domicilié à 5020 Malonne, rue Gustave Laforge 6, en qualité de mandataire de justice (art. 27 de la loi) et fixe au lundi 26 mars 2012 à 14 heures précises, à l'audience de la chambre extraordinaire du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : Mme N. Ajvazov, juge consulaire, désigné par ordonnance du 31 mars 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Picard.

(38681)

Par jugement du 10 octobre 2011, le tribunal de commerce de Namur a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par accord collectif et en a octroyé le bénéfice à la SPRL Saffran, ayant son siège social à 5030 Gembloux, rue Buisson Saint-Guibert 13, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0442.467.874, ayant pour objet social la publication de magazines pour professionnel du jouet.

La durée du sursis est de quatre mois prenant cours le 10 octobre 2011 pour se terminer le 10 février 2012.

Le même jugement fixe au lundi 23 janvier 2012, à 14 heures précises, à l'audience de la chambre extraordinaire du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. B. Doneux, juge consulaire, désigné par ordonnance du 26 septembre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Picard.

(38682)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 10 octobre 2011, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de Brockmans, Luc, dont le siège social est établi à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Maçons 1, insscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0776.312.576.

Juge délégué : Smet, Roger.

Un sursis prenant cours le 10 octobre 2011 et venant à échéance le 30 janvier 2012 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du 23 janvier 2012 à 10 heures en l'auditoire de la troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115 à 1400 Nivelles.

Le débiteur est invité à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins quatorze jours avant cette audience, soit le vendredi 6 janvier 2012.

Pour extrait conforme : (signé) M. Keerstock, greffière déléguée.

(38683)

Dans la procédure en réorganisation judiciaire au nom de Fabrice Massage SPRL, dont le siège social est établi à 1457 Walhain, chemin du Long Cerisier (WSP) 1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0809.805.092.

Le tribunal de commerce de Nivelles a, par jugement du 10 octobre 2011, constaté que le plan de réorganisation a été approuvé par la majorité des créanciers eu égard aux dispositions de l'article 54 de la loi du 31 janvier 2009, homologué le plan le rendant contraignant pour tous les créanciers sursitaires, clôturé la procédure en réorganisation judiciaire, sous réserve des contestations éventuelles découlant de l'exécution de ce plan.

Pour extrait conforme : (signé) M. Keerstock, greffière déléguée.

(38684)

Tribunal de commerce de Verviers

—

Par jugement du 29 septembre 2011, le tribunal de commerce de Verviers a homologué le plan de la réorganisation judiciaire : SPRL L & L Villa Concept, établie et ayant son siège social à 4910 Theux (La Reid), route de Fraineux 82, immatriculée B.C.E. 0878.160.202 pour une entreprise générale de construction; représentée par MM. Lorenzano, Fortunato et Iannuzzo, David, gérants.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marianne Dereze.

(38685)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

Bij vonnis van 10 oktober 2011, heeft de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer *bis*, een verlenging van opschorting toegestaan tot uiterlijk 26 december 2011, aan Mevr. Ilona Koroleva, geboren te Kamenetspodalksiej (Rusland) op 27 januari 1972, wonende te Hoei, rue Malhavez 1*A*, met handelsactiviteiten te 8210 Zedelgem, Pilsestraat 1, KBO 0867.556.221.

Bepaalt de terechtzitting waarop zal overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en waarop zal geoordeeld worden over de homologatie op 12 december 2011, om 11 u. 50 m., in raadkamer van de tijdelijke derde kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, zitting houdend in de gewone gehoorzaal (eerste verdieping), van het gerechtsgebouw, te 8400 Oostende, Canadaplein.

Gelast de heer Serge Maes, rechter in handelszaken, verder met de taken zoals bepaald in de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) N. Pettens.

(38686)

Bij vonnis van 10 oktober 2011, heeft de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer *bis*, een verlenging van opschorting toegestaan tot uiterlijk 10 december 2011, aan BVBA Buyse Total Concept, met maatschappelijke zetel, te 8210 Zedelgem, Groenestraat 35, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0890.571.054.

Bepaalt de terechtzitting waarop zal overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en waarop zal geoordeeld worden over de homologatie op 28 november 2011, om 12 uur, in raadkamer van de tijdelijke derde kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, zitting houdend in de gewone gehoorzaal (eerste verdieping), van het gerechtsgebouw, te 8400 Oostende, Canadaplein.

Gelast de heer Noël Pauwels, rechter in handelszaken, verder met de taken zoals bepaald in de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) N. Pettens.

(38687)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

—

Uittreksel uit een vonnis uitgesproken door de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, op datum van 10 oktober 2011, inzake Codifroi Technical Services NV, ingeschreven in de KBO onder het nummer 0479.817.329, met zetel, te 3590 Diepenbeek, Duifhuisweg 14; om deze redenen, de rechtbank, rechtdoende op tegenspraak.

Homologeert het reorganisatieplan, zoals ter griffie neergelegd op 16 september 2011 niet;

Sluit de reorganisatieprocedure;

Beveelt dat huidig vonnis door toedoen van de griffier bij uittreksel zal worden bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Legt de kosten van de voornoemde publicatie ten laste van verzoekster.

Hasselt, 10 oktober 2011.

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(38688)

Uittreksel uit een vonnis uitgesproken door de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, op datum van 10 oktober 2011, inzake Codifroi Projects NV, ingeschreven in de KBO onder het nummer 0439.768.702, met zetel, te 3590 Diepenbeek, Duifhuisweg 14, bus 1; om deze redenen, de rechtbank, rechtdoende op tegenspraak.

Homologeert het reorganisatieplan, zoals ter griffie neergelegd op 16 september 2011 niet;

Sluit de reorganisatieprocedure;

Beveelt dat huidig vonnis door toedoen van de griffier bij uittreksel zal worden bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Legt de kosten van de voornoemde publicatie ten laste van verzoekster.

Hasselt, 10 oktober 2011.

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(38689)

Rechtbank van koophandel te Leuven

—

Bij vonnis van 10 oktober 2011, verklaart de rechtbank van koophandel te Leuven, in de procedure van het WCO Smets Arthur & Zonen NV, met zetel, te 3220 Holsbeek, Gravenstraat 33, KBO nr. 0415.640.050, in verband met de stemming, dat de termijn van opschorting verlengd wordt tot en met 21 november 2011, zegt voor recht dat de door de schuldeisers aangebrachte betwistingen m.b.t. het bedrag van hun vordering zullen behandeld worden op de zitting van maandag 24 oktober 2011, te 16 uur, de stemming over het desgevallend aangepaste reorganisatieplan zal doorgaan op maandag 7 november 2011, te 16 uur, in de gewone zittingszaal, tweede verdieping, gerechtsgebouw, Smoldersplein 5, te 3000 Leuven.

Bevestigt de aanstelling van de heer W. Claes, als gedelegeerd rechter voor de uitvoering van de opdracht zoals omschreven in art. 59, § 3, al. 2.

De griffier, (get.) L. Nackaerts.

(38690)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel uitgesproken op 10 oktober 2011, werd voor wat betreft Vancuynebroeck, Kristof, met zetel te 3020 Winksele, Vilvoordsebaan 15, KBO nummer 0882.482.640, voldaan aan de voorwaarden betreffende art. 23 van de Wet op de Continuïteit van de ondernemingen van 31 januari 2009.

Verklaart de procedure tot gerechtelijke reorganisatie van Vancuynebroeck, Kristof, geopend krachtens art. 43 WCO om te eindigen op 31 december 2011.

Als gedelegeerd rechter werd de heer A. Laevers, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Leuven, p.a. griffier rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Vaartstraat 5, te Leuven, aangesteld.

De griffier, (get.) C. Piot.

(38691)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel uitgesproken op 10 oktober 2011, werd voor wat betreft de BVBA Trimotech, met zetel te 3191 Boortmeerbeek, Jasmijnlaan 4, KBO nummer 0892.028.628, e-mail : info@trimotech.be, voldaan aan de voorwaarden betreffende art. 23 van de Wet op de Continuïteit van de ondernemingen van 31 januari 2009.

Verklaart de procedure tot gerechtelijke reorganisatie van de BVBA Trimotech, geopend en bepaalt de duur van de opschorting op zes maanden krachtens art. 43 WCO om te eindigen op 23 maart 2012.

Als gedelegeerd rechter werd de heer W. Van Den Berckt, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Leuven, p.a. griffier rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Vaartstraat 5, te Leuven, aangesteld.

De griffier, (get.) C. Piot.

(38692)

Faillite – Faillissement

—

Tribunal de commerce d'Arlon

—

Par jugement du 6 octobre 2011, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur aveu, la faillite de la La SPRL Batisolux, dont le siège social est établi à 6792 Halanzy, rue du Pont 43, inscrite au registre de la B.C.E. sous le n° 0897.118.257 pour l'activité commerciale de construction générale de bâtiments résidentiels.

Le curateur est Me Pierre Lepage, avocat à 6769 Meix-devant-Virton, rue de Virton 104.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert à 6700 Arlon, avant le 6 novembre 2011.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège par le curateur le 2 décembre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Carole Cremer.

(38693)

———————

Par jugement du 6 octobre 2011, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur aveu, la SPRL AC Poêlerie, dont le siège social est établi à 6820 Florenville, rue de France 78, bte A, inscrite au registre de la B.C.E. sous le n° 0894.232.211, pour l'activité de commerce de détail et installation de poêles à bois, à pellets, commerce de détail de combustibles, ...

Le curateur est Me Denis Slachmuylders, avocat à 6600 Bastogne, rue des Ecoles 1.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert à 6700 Arlon, avant le 6 novembre 2011.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège par le curateur le 2 décembre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Carole Cremer.

(38694)

———————

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 10 octobre 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de M. Cacchiani, Pino, né le 7 avril 1965, domicilié à 6150 Anderlues, rue de la Victoire 34, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0870.186.208.

Curateur : Me Yves Demanet, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27-29.

Juge-commissaire : Franz Dutrifoy.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 10 octobre 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 7 novembre 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 6 décembre 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(38695)

———————

Par jugement du 10 octobre 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL Ga Group, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue Lebeau 16, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0881.460.675.

Curateur : Me Thierry Zuinen, avocat à 6000 Charleroi, boulevard A. de Fontaine 4/3.

Juge-commissaire : Bruno Fally.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 10 octobre 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 7 novembre 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 6 décembre 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(38696)

———————

Par jugement du 10 octobre 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de M. Natale, Domenico, né le 17 décembre 1968, domicilié à 7131 Waudrez, route de Mons 354, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0764.171.146.

Curateur : Me Stéphane Guchez, avocat à 6000 Charleroi, rue du Parc 49.

Juge-commissaire : Francis Gennaux.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 10 octobre 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 7 novembre 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 6 décembre 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(38697)

———————

Par jugement du 10 octobre 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SCRL Royal Olympic Club Charleroi Marchienne, dont le siège social est sis à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Neuve 75*A*, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0426.048.942.

Curateur : Me Alain Fiasse, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/14.

Juge-commissaire : Caroline Gaillard.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 10 octobre 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 7 novembre 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 6 décembre 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(38698)

Par jugement du 10 octobre 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL Haklean, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, boulevard Joseph Tirou 168, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0826.015.673.

Curateur : Me Charles Dailly, avocat à 6000 Charleroi, rue du Parc 27.

Juge-commissaire : Luc Dermine.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 10 octobre 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 7 novembre 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 6 décembre 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(38699)

Par jugement du 10 octobre 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SCRI La Maison communautaire, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue de Montigny 128/18, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0473.156.201.

Curateur : Me Michel Hubert, avocat à 6230 Viesville, place des Résistants 3.

Juge-commissaire : Anne Prignon.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 10 octobre 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 7 novembre 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 6 décembre 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(38700)

Par jugement du 10 octobre 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SA Baumal et Cie, dont le siège social est sis à 6042 Lodelinsart, rue Try-Colau 30, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0425.982.923.

Curateur : Me Karl De Ridder, avocat à 6000 Charleroi, rue du Parc 49.

Juge-commissaire : Paul Baneton.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 10 octobre 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 7 novembre 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 6 décembre 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(38701)

Par jugement du 10 octobre 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL Prodesign Carrelages, dont le siège social est établi à 6040 Jumet, rue Jean-Baptiste Ledoux 54, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0884.267.143.

Curateur : Me Bernard Grofils, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Janson 39.

Juge-commissaire : Stéphane Etienne.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 10 octobre 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 7 novembre 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 6 décembre 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(38702)

Par jugement du 10 octobre 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de M. Lermineau, Christian, né le 21 septembre 1943, domicilié à 6040 Couillet, route de Châtelet 238, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0612.470.965.

Curateur : Me Philippe Mathieu, avocat à 6000 Charleroi, quai de Brabant 12.

Juge-commissaire : Daniel Harnisfeger.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 10 octobre 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 7 novembre 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 6 décembre 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(38703)

Par jugement du 10 octobre 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL Mecaduzi, dont le siège social est établi à 7120 Estinnes-au-Val, rue de Mons 66, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0488.133.268.

Curateur : Me Adeline Wustefeld, avocat à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 53.

Juge-commissaire : Pierre Degesves.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 10 octobre 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 7 novembre 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 6 décembre 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(38704)

Par jugement du 10 octobre 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SA Bya, dont le siège social est établi à 6030 Marchienne-au-Pont, rue de Cartier 156, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0478.090.927.

Curateur : Me Muriel Lambot, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 7.

Juge-commissaire : Eric Cals.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 10 octobre 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 7 novembre 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 6 décembre 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(38705)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 4 octobre 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par liquidation, la faillite ouverte à charge de la SPRL Gapas, B.C.E. 0877.181.292, rue R. Sualem 40/4 à 4101 Seraing, décharge le curacteur de sa gestion et dit la société faillie inexcusable.

(Signé) F. Kerstenne, avocat.

(38706)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 10 octobre 2011 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite du Centre thermal Delina SA, Champ Vallée 3, 1348 Louvain-la-Neuve, n° B.C.E. 0463.902.993, activité : centre de bien-être.

Juge-commissaire : M. Lange, Etienne.

Curateur : Me Roosen, Laurence, avocat à 1341 Céroux-Mousty, avenue des Iris 101.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 21 novembre 2011.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.

(38707)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 10 octobre 2011 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Made4Man SPRL, route de Genval 102, 1380 Lasne, n° B.C.E. 0875.145.975, activité : vente de produits cosmétiques sur internet.

Juge-commissaire : M. Lange, Etienne.

Curateur : Me Jeegers, Christine, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 21 novembre 2011.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.

(38708)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 10 octobre 2011 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Sam Clean SPRL, place Ernest Dubois 11, 1390 Grez-Doiceau, n° B.C.E. 0458.655.590, activité : nettoyage et entretien d'immeubles.

Juge-commissaire : M. Lange, Etienne.

Curateur : Me Roosen, Laurence, avocat à 1341 Céroux-Mousty, avenue des Iris 101.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 21 novembre 2011.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.

(38709)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement rendu le 10 octobre 2011 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Grégory Vandenabeele, ayant son siège social à 7700 Mouscron, rue des Canonniers 6, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0793.084.272, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un salon de coiffure « L'Extrême ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, à 7500 Tournai, rue des Filles Dieu 1, dans un délai de trente jours (10 novembre 2011).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 30 novembre 2011.

Curateur : Me Axel Caby, drève Gustave Fache 3, 7700 Mouscron.

Juge-commissaire : Jean-Paul Ponchau.

Tournai, le 11 octobre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.

(38710)

Par jugement rendu le 10 octobre 2011 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL Help Hygiène, ayant son siège social à 7860 Lessines, chaussée de Renaix(L) 140/*B*, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0453.760.753, et ayant pour activité commerciale le commerce de produits d'entretien.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, à 7500 Tournai, rue des Filles Dieu 1, dans un délai de trente jours (10 novembre 2011).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 30 novembre 2011.

Curateur : Me John Dehaene, rue de la Halle 20, 7860 Lessines.

Juge-commissaire : Paul Coppens.

Tournai, le 11 octobre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.

(38711)

Par jugement rendu le 10 octobre 2011 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de François Morel, ayant son siège social à 7503 Froyennes, Bosquet de l'Welle(FRY) 5, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0656.426.615, et ayant pour activité commerciale le commerce d'articles de pêche « Atout Peche ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, à 7500 Tournai, rue des Filles Dieu 1, dans un délai de trente jours (10 novembre 2011).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 30 novembre 2011.

Curateur : Me Franz Van Malleghem, route d'Hacquegnies 3, 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Juge-commissaire : Robert Vangeneberg.

Tournai, le 11 octobre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.

(38712)

Par jugement rendu le 10 octobre 2011 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL Gervir, ayant son siège social à 7700 Mouscron, rue du Docteur Roux 13, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0885.387.294, et ayant pour activité commerciale l'achat, la vente de biens personnels.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, à 7500 Tournai, rue des Filles Dieu 1, dans un délai de trente jours (10 novembre 2011).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 30 novembre 2011.

Curateur : Me Thierry Opsomer, chaussée de Warneton 340, 7784 Warneton.

Juge-commissaire : Hélène Vanoverschelde.

Tournai, le 11 octobre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.

(38713)

Par jugement rendu le 10 octobre 2011 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de la SNC De Bruyne, Gomes, ayant son siège social à 7700 Mouscron, rue de la Station 28, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0878.415.073, et ayant pour activité commerciale toutes opérations financières et de courtage en matière de prêts d'assurances et épargne.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, à 7500 Tournai, rue des Filles Dieu 1, dans un délai de trente jours (10 novembre 2011).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 30 novembre 2011.

Curateur : Me Pierre Henri Van Besien, rue du Beau Site 6/8, 7700 Mouscron.

Juge-commissaire : Jean-François Storme.

Tournai, le 11 octobre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.

(38714)

Par jugement rendu le 10 octobre 2011 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL Les Carrefours, ayant son siège social à 7700 Mouscron, rue du Docteur Roux 13, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0870.276.179, et ayant pour activité commerciale l'achat, la vente, la location de biens immobiliers.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, à 7500 Tournai, rue des Filles Dieu 1, dans un délai de trente jours (10 novembre 2011).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 30 novembre 2011.

Curateur : Me Thierry Opsomer, chaussée de Warneton 340, 7784 Warneton.

Juge-commissaire : Hélène Vanoverschelde.

Tournai, le 11 octobre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.

(38715)

Par jugement rendu le 10 octobre 2011 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de Domenico Mourtzoukos, ayant son siège social à 7321 Harchies, rue du Pont Gris(HAR) 2/*B*, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0664.353.394, et ayant pour activité commerciale la fabrication de tubes, de tuyaux, de profilés creux.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, à 7500 Tournai, rue des Filles Dieu 1, dans un délai de trente jours (10 novembre 2011).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 30 novembre 2011.

Curateur : Me Henry Van Malleghem, route d'Hacquegnies 3, 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Juge-commissaire : Christian Paradis.

Tournai, le 11 octobre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.

(38716)

Par jugement rendu le 10 octobre 2011 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL Aux Champs, ayant son siège social à 7700 Mouscron, rue du Docteur Roux 13, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0870.266.479, et ayant pour activité commerciale l'achat, la vente, la location de biens immobiliers.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, à 7500 Tournai, rue des Filles Dieu 1, dans un délai de trente jours (10 novembre 2011).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 30 novembre 2011.

Curateur : Me Thierry Opsomer, chaussée de Warneton 340, 7784 Warneton.

Juge-commissaire : Hélène Vanoverschelde.

Tournai, le 11 octobre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.

(38717)

Par jugement rendu le 10 octobre 2011 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de la SCRL Aromatheca, ayant son siège social à 7500 Tournai, rue de la Borgnette(TOU) 2, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0444.955.628, et ayant pour activité commerciale la recherche et le développement en sciences physiques et naturelles, la fabrication et le commerce de parfums et produits de beauté.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, à 7500 Tournai, rue des Filles Dieu 1, dans un délai de trente jours (10 novembre 2011).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 30 novembre 2011.

Curateur : Me Pierre Brotcorne, rue Bonnemaison 8*B*, 7500 Tournai.

Juge-commissaire : Henry-Marie Bonnet.

Tournai, le 11 octobre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.

(38718)

Par jugement rendu le 10 octobre 2011 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL Audio Pro Lighting, ayant son siège social à 7321 Blaton, rue Haute(BLA) 19, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0867.488.321, et ayant pour activité commerciale le commerce de détail d'appareils électroménagers en magasin spécialisé.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, à 7500 Tournai, rue des Filles Dieu 1, dans un délai de trente jours (10 novembre 2011).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 30 novembre 2011.

Curateur : Me Henry Van Malleghem, route d'Hacquegnies 3, 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Juge-commissaire : Bernard Degauquier.

Tournai, le 11 octobre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.

(38719)

Par jugement rendu le 10 octobre 2011 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL Bat'Rénovation, ayant son siège social à 7700 Mousron, rue d'Ostende 4, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0819.372.262, et ayant pour activité commerciale les travaux d'installation n.c.a., de rénovation et de finition.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, à 7500 Tournai, rue des Filles Dieu 1, dans un délai de trente jours (10 novembre 2011).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 30 novembre 2011.

Curateur : Me Xavier Leclercq, rue du Beau Site 6-8, 7700 Mouscron.

Juge-commissaire : Jean-François Storme.

Tournai, le 11 octobre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.

(38720)

Tribunal de commerce de Verviers

—

Faillite : Saive, Roger « Céfé de la Poste », inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0756.178.148, dont le siège social est établi à 4850 Plombières, rue César Franck 10/10.

Faillite déclarée par jugement du 30 septembre 2010.

Curateur : Me David Chantraine.

Par jugement du 29 septembre 2011, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

(Signé) Marianne Dereze, greffier en chef.

(38721)

Faillite : Maka, Sébastien « Le Relais des Pêcheurs », inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0886.303.549, dont le siège social est établi à 4980 Trois-Ponts, avenue Joseph Lejeune 41.

Faillite déclarée par jugement du 20 janvier 2011.

Curateur : Me Annette Lecloux.

Par jugement du 29 septembre 2011, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé par liquidation la faillite préqualifiée.

Par le même jugement M. Maka, Sébastien « Le Relais des Pêcheurs » a été déclaré excusable.

(Signé) Marianne Dereze, greffier en chef.

(38722)

Faillite : S.M.J. SPRL, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0874.085.806, dont le siège social est établi à 4850 Plombières, rue de la Gare 13.

Faillite déclarée par jugement du 14 juillet 2011.

Curateur : Me Vincent Troxquet.

Par jugement du jeudi 29 septembre 2011, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Serge Kluser, Op Der Lae 5, L-9650 Esch-sur-Sûre, Luxembourg.

(Signé) Marianne Dereze, greffier en chef.

(38723)

Faillite : Catale, Laurent, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0891.280.639, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue du Palais 49/2.

Faillite déclarée par jugement du 30 septembre 2010.

Curateur : Me Pierre Henry.

Par jugement du 29 septembre 2011, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

(Signé) Marianne Dereze, greffier en chef.

(38724)

Faillite : Tecnosteel SA, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0454.498.349, dont le siège social est établi à 4801 Stembert, rue Alphonse Sprumont 01/*B*.

Faillite déclarée par jugement du 10 mars 2011.

Curateur : Me Henry, avocat à 4800 Verviers, rue du Palais 64.

Par jugement du 29 septembre 2011, le tribunal de commerce de Verviers a fixé au 10 septembre 2010, la date de la cessation des paiements de la faillite préqualifiée.

(Signé) Marianne Dereze, greffier en chef.

(38725)

Faillite sur aveu

Par jugement du 10 octobre 2011, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la SPRL Coban et Gerçek, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue Hodimont 54, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0883.352.472 pour l'exploitation d'un café.

Curateur : Me David Chantraine, avocat à 4700 Eupen, rue Pavée 26.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12 décembre 2011 à 9 h. 30 m. au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Boulanger.

(38726)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 10 oktober 2011, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Guel BVBA, met zetel en handelsuitbating, te 8460 Oudenburg, Brugsesteenweg 73, gekend onder het ondernemingsnummer 0892.387.924, met als handelsactiviteiten : carwash, benzinestation.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 10 oktober 2011.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Miguel Snauwaert, advocaat, te 8210 Zedelgem, Groenestraat 38, bus 1.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 11 november 2011.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 25 november 2011.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.

(38727)

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 10 oktober 2011, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Perfect Business GCV, met maatschappelijke zetel en handelsuitbating, te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 648, bus 2, met ondernemingsnummer 0807.696.333, hebbende als handelsactiviteiten : computerconsultancy-activiteiten, verlenen van adviezen en hulp aan het bedrijfsleven en de overheid op gebied van planning, organisatie, efficiëntie en toezicht, het verschaffen van informatie aan de bedrijfsleiding, overige zakelijke dienstverlening, handeldrijvend onder de handelsbenaming 'Pixels Belgium'.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 10 oktober 2011.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Chris Vandierendonck, advocaat, te 8210 Veldegem, Koning Albertstraat 190.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 11 november 2011.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 25 november 2010.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.

(Pro deo) (38728)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 10 oktober 2011, werd Wommelgems Expeditiebedrijf BVBA, overige zakelijke dienstverlening, Zavelgelaagstraat 4, 9120 Beveren-Waas, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0467.240.981.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Herman Willems, Tereken 91, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 10 oktober 2011, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 18 november 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans.

(38729)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 10 oktober 2011, werd Wim Motors EBVBA, garage, Vlyminckhoek 24, 9100 Sint-Niklaas, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0444.835.664.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Philippe Baillon, Noordlaan 172, bus 1, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 10 oktober 2011, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 18 november 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans.

(38730)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 10 oktober 2011, werd Vilez, Peter, vennoot van de GCV A.P.S. Credit Management, Nagelstraat 9, 8700 Tielt, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : Marc Tackaert.

Curator : Mr. Marianne Macharis, Koningin Astridlaan 8, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 5 september 2011, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 18 november 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans.

(38731)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 10 oktober 2011, werd Holding Westra BVBA, holdingactiviteit, Perstraat 109, 9120 Beveren-Waas, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0891.841.358.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Philippe Baillon, Noordlaan 172, bus 1, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 10 oktober 2011, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 18 november 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans.

(38732)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 10 oktober 2011, werd Sen Kaya - Epixel GCV, detailhandel in elektrische huishoudapparaten, Hendrik Heymanplein 1/5, 9100 Sint-Niklaas, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0830.949.015.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Herman Willems, Tereken 91, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 10 oktober 2011, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 18 november 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans.

(38733)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 10 oktober 2011, werd Ozlem, Sen, garage, Vlyminckhoek 24, 9100 Sint-Niklaas, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Herman Willems, Tereken 91, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 10 oktober 2011, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 18 november 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans.

(38734)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 10 oktober 2011, werd SER Solutions BVBA, gevelreiniging, Driegotenkouter 1, bus 11, 9220 Hamme (Oost-Vlaanderen), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0824.641.243.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Isabelle Vander Tricht, Gentsesteenweg 2, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 10 oktober 2011, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 18 november 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans.

(38735)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 10 oktober 2011, werd Justica BVBA, bouw, Kalendijk 4, 9200 Dendermonde, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0896.585.153.

Rechter-commissaris : Marc Tackaert.

Curator : Mr. Philippe Baillon, Noordlaan 172, bus 1, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 10 oktober 2011, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 18 november 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans.

(38736)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 10 oktober 2011, werd VB Investment Group BVBA, detailhandelel in wijnen & geestrijke dranken, Veemarkt 30, 9600 Ronse, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0808.992.866.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Petra Seymoens, Edingsesteenweg 268, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling : 10 oktober 2011, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 18 november 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans.

(38737)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 10 oktober 2011, werd Van Den Abbeele, Jurgen, schilderen van gebouwen, Oudenaardsesteenweg 369, 9420 Erpe-Mere, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0737.297.493.

Rechter-commissaris : Christophe Meert.

Curator : Mr. Petra Seymoens, Edingsesteenweg 268, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling : 10 oktober 2011, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 18 november 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72*bis* F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans.

(38738)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van Steps, Corine, vennoot van de VOF De Pril, Marktweg 31, 9300 Aalst, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.

(38739)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van Clippeleyr, Denis, plaatsen van gipswanden, Langestraat 7, 9150 Kruibeke, ondernemingsnummer 0684.342.225, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38740)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van Thys, Martine, astrologie, Lindestraat 66, 9290 Berlare, ondernemingsnummer 0885.310.684, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38741)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van 't Gelag BVBA, drankgelegenheid, Heikant 255, 9240 Zele, ondernemingsnummer 0892.250.837, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Katleen Van Hauwe, wonende te 9290 Berlare, Galgenbergstraat 40.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38742)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van Jade Kids BVBA, verkoop baby- en kinderkleding, Brusselsestraat 23, 9200 Dendermonde, ondernemingsnummer 0898.359.263, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Dominik Linden, wonende te 9200 Dendermonde, Ridderstraat 32, bus 2.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38743)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van De Watermolen BVBA, horeca, Wilfordkaai 23, 9140 Temse, ondernemingsnummer 0464.644.945, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Wim Van Rompa, wonende te 2830 Willebroek, Breendonkstraat 294/002; Mevr. Sofie Van Goethem, wonende te 9140 Temse, Hollebeek 151.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38744)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van Spinnerij Blancquaert-Filature Blancquaert NV, textiel-spinnerij, Gentse Steenweg 22-26, 9160 Lokeren, ondernemingsnummer 0419.331.691, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Luc De Herdt, wonende te 9160 Lokeren, Gentse Steenweg 22-26.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38745)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van C.D.R. EBVBA, transport, Edingsesteenweg 288, 9400 Denderwindeke, ondernemingsnummer 0454.430.746, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Greta De Reuse, wonende te 9506 Schendelbeke, Pijlekaartstraat 119.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38746)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van Fortress Egerton Holding BVBA, holdingmaatschappij, Watermolenstraat 20, bus 18, 9320 Aalst (Erembodegem), ondernemingsnummer 0472.993.477, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Walter De Geest, wonende te 9320 Erembodegem, Watermolenstraat 20, bus 16.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38747)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van Durrani NV, restaurant, Gentse Steenweg 362, 9300 Aalst, ondernemingsnummer 0479.324.015, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Serge De Petter, wonende te 9620 Nieuwpoort, Kaai 44, bus 0202.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38748)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van Rest & Sleep BVBA, kleinh. in matrassen, bedveringen, Albert Panisstraat 6, 9120 Beveren-Waas, ondernemingsnummer 0870.179.773, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Dirk Van Den Camp, wonende te 9120 Beveren, IJzerhand 10.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38749)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van Wasserij & Zelfwasserij De Drie Sleutels BVBA, wasserij-droogkuis, Geraardsbergsestraat 100, 9300 Aalst, ondernemingsnummer 0420.187.667, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Bruno Cooman, wonende te 9310 Moorsel, Pachting 100.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38750)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van Ferry-Fashion EBVBA, textiel, Neerhonderd 27, 9230 Wetteren, ondernemingsnummer 0449.464.445, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Angelina Rym, wonende te 9230 Wetteren, Diepenbroekstraat 22.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38751)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van UTS BVBA, café, De Stropersstraat 4, 9190 Stekene, ondernemingsnummer 0478.040.447, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Jacques Ursulich, wonende te 9190 Stekene, De Stropersstraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38752)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van Domino BVBA, eetgelegenheden met beperkte bediening, Sint-Janstraat 2, 9300 Aalst, ondernemingsnummer 0427.746.541, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Marco Annunziata, wonende te 1770 Liedekerke, Vooruitgangstraat 2.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38753)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van Yan BVBA, cafés en bars, Kreupelveldstraat 2, 9300 Aalst, ondernemingsnummer 0883.425.223, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Atika Oubelaidi, wonende te 9300 Aalst, Kreupelveldstraat 2.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38754)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van Back Belgian Solutions BVBA, distributie van chirurgisch materiaal, Biezeweg 21, 9230 Wetteren, ondernemingsnummer 0891.640.529, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Charles Markowicz, boekhouder-fiscalist, met kantoor te 1180 Ukkel, avenue de Saturne 21*A*,bus 7; Mr. Dirk De Meulemeester, advocaat, te 9000 Gent, Citadellaan 10.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38755)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van Watches Import NV, import, Bokmolenstraat 7, bureel nr. 1, 9140 Temse, ondernemingsnummer 0466.167.053, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Florentinus Merckx, wonende te 9140 Temse, Priesterage 28.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38756)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van Bloemenhandel Roels BVBA, groothandel bloemen, Moortelstraat 17, 9160 Lokeren, ondernemingsnummer 0861.471.153, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Bart Roels, wonende te 9230 Wetteren, Stationsstraat 60.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38757)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van Yilmaz, Asiye, vennoot VOF Acel YA, Gentse Steenweg 390*A*, 9160 Lokeren, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38758)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van Yurdagöz, Soner, vennoot van de VOF Acelya, Gentse Steenweg 390*A*, 9160 Lokeren, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38759)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van Bezzahi Aissa, metselen, Hoogkamerstraat 94, 9140 Temse, ondernemingsnummer 0880.800.976, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(38760)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 5 oktober 2011, werd het faillissement van Smet, Hein, metaalarbeider, Kasteelstraat 14, 9190 Stekene, ondernemingsnummer 0645.488.874, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.

(38761)

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 7 oktober 2011, op bekentenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Pessemier, Alain, restaurant, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 7 juli 1965, wonende voorheen te 9070 Destelbergen, Stationsstraat 84, thans te 9810 Nazareth, Kerkplein 5, hebbende als ondernemingsnummer 0823.787.346.

Rechter-commissaris : de heer Hallynck, Kenneth.

Datum staking der betalingen : 20 juni 2011.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401*E*, 9000 Gent, vóór 4 november 2011.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18 november 2011.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* F.W.).

De curator : Mr. Maselyne, Sven, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Savaanstraat 72.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(38762)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

—

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 6 oktober 2011, het faillissement op naam van : Sigarillos BVBA, Diestersteenweg 25, bus 2, te 3970 Leopoldsburg, ondernemingsnummer 0477.968.389, dossiernummer 4980, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Naegels, Peggy.

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(38763)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 6 oktober 2011, het faillissement op naam van : Slacht en Uitbeenbedrijf Kox GCV, Havenstraat 15, te 3500 Hasselt, ondernemingsnummer 0899.607.001, dossiernummer 7112, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Kox, Daniel.

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(38764)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 6 oktober 2011, het faillissement op naam van : Slimming BVBA, Naamsevest 61, te 3800 Sint-Truiden, ondernemingsnummer 0879.865.917, dossiernummer 6689, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Motmans, Arlette.

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(38765)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 6 oktober 2011, het faillissement op naam van : Drink Service Croes BVBA, Schepen Beckerstraat 2, bus 101, te 3890 Gingelom, ondernemingsnummer 0479.360.043, dossiernummer 6518, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Croes, Mario.

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(38766)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 6 oktober 2011, het faillissement op naam van : 't Convent BVBA, Klaverbladstraat 7/11, te 3560 Lummen, ondernemingsnummer 0462.860.739, dossiernummer 6136, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Swennen, Ludo.

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(38767)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 6 oktober 2011, het faillissement op naam van : Thary Advies BVBA, Maastrichtersteenweg 7, te 3500 Hasselt, ondernemingsnummer 0473.081.569, dossiernummer 5154, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Herbots, Johan.

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(38768)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 6 oktober 2011, het faillissement op naam van : Herbots Johan BVBA, Maastrichtersteenweg 7, te 3500 Hasselt, ondernemingsnummer 0457.876.424, dossiernummer 5153, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Herbots, Johan.

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(38769)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 6 oktober 2011, het faillissement op naam van : Pollaris, Erwin Emiel L., Paulusstraat 2, bus 2, te 3540 Herk-De-Stad, ondernemingsnummer 0696.553.931, dossiernummer 6705, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening-verschoonbaar (art. 80 FW).

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(38770)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 6 oktober 2011, het faillissement op naam van : Michiels, Rudy, Kempische Steenweg 574, bus 1, te 3500 Hasselt, ondernemingsnummer 0877.337.581, dossiernummer 6861, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening-verschoonbaar (art. 80 FW).

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(38771)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 6 oktober 2011, het faillissement op naam van : Goossens, David Edward Gert, Kempische Steenweg 102/0007, te 3500 Hasselt, ondernemingsnummer 0638.719.759, dossiernummer 6042, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening-verschoonbaar (art. 80 FW).

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(38772)

Rechtbank van koophandel te Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 oktober 2011, werd het faillissement Felix, Tom, wonende te 3190 Boortmeerbeek, Oudestraat 139, KBO nr. 0732.305.854, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curatoren : Dewael, Marc en Vanstipelen, Karl, advocaten, te 3400 Landen, Stationsstraat 108*A*.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(38773)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 oktober 2011, werd het faillissement Kabongo, Kabuya Benoit, wonende te 3300 Tienen, Pollepelstraat 39, KBO nr. 0866.299.575, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Convents, An, advocate, te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 161.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(38774)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 oktober 2011, werd het faillissement van Perrey, Luc, wonende te 3070 Kortenberg, Minneveldstraat 141, KBO nr. 0568.371.302, gesloten verklaard.

Gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : De Rieck, Jan, advocaat, te 3000 Leuven, Vaartlaan 70.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(38775)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 oktober 2011, werd het faillissement van de heer Libert, Kevin, wonende te 3010 Kessel-Lo, Eénmeilaan 232, bus 21, KBO nr. 0899.135.857, gesloten verklaard.

Gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : De Rieck, Jan, advocaat, te 3000 Leuven, Vaartlaan 70.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(38776)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 oktober 2011, werd het faillissement van De Maere, Sabrina, wonende te 3052 Blanden, Anemonenlaan 5, KBO nr. 0876.478.736, gesloten verklaard.

Gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : De Rieck, Jan, advocaat, te 3000 Leuven, Vaartlaan 70.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(38777)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 oktober 2011, werd het faillissement van BVBA Gazni, met zetel, te 3000 Leuven, Diestsestraat 150, KBO nr. 0879.667.660, gesloten verklaard.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Zirak, Farid, wonende te 1620 Drogenbos, Elst 1.

Curator : De Rieck, Jan, advocaat, te 3000 Leuven, Vaartlaan 70.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(38778)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 september 2011, werd BVBA Jenke, met zetel, te 3320 Hoegaarden, Hauthem 52*B*, bus 2, en met als activiteiten : klusjesdienst; met ondernemingsnummer 0822.170.317; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Faill.W.

Curator : Mr. Christophe Celis, advocaat, te 3290 Diest, F. Allenstraat 4.

Rechter-commissaris : A. Collaer.

Staking der betalingen : 9 september 2011.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 14 oktober 2011 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 25 oktober 2011.

De hoofdgriffier : (get.) E. Gustin.

(38779)

Rechtbank van koophandel te Veurne

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 5 oktober 2011, werden de verrichtingen van het faillissement van Millecam, Patrick Gerard Frans Richard Cornelius, geboren te Houtem op 6 februari 1964, destijds wonende te 8600 Diksmuide, Leimolenstraat 6, met als ondernemingsnummer 0674.170.289, afgesloten door vereffening waarbij de gefailleerde verschoonbaar werd verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Naert.

(38780)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 5 oktober 2011, werden de verrichtingen van het faillissement van Deman, Melinda, geboren te Veurne op 19 oktober 1966, destijd wonende te 8620 Nieuwpoort, Hoogstraat 52, met als ondernemingsnummer 0679.284.763, afgesloten door vereffening waarbij de gefailleerde verschoonbaar werd verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Naert.

(38781)

Faillite rapportée – Intrekking faillissement

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 3 oktober 2011, werd teniet gedaan het vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 1 juli 2011, waarbij Gentier, Stefaan, wonende te 9290 Berlare, Fred De Bruynestraat 34, met KBO nummer 0884.836.869, in staat van faillissement verklaard werd, en wordt gezegd voor recht dat de Gentier, Stefaan, niet in staat van faillissement is.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Gentier, Stefaan.

(38782)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 3 oktober 2011, wordt teniet gedaan het vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 1 juli 2011, waarbij VOF W.G. Construction, met zetel, te 9200 Dendermonde, Kleinzand 90, met KBO nummer 0827.722.675, in staat van faillissement verklaard werd, en wordt gezegd voor recht dat de VOF W.G. Construction, niet in staat van faillissement is.

Voor eensluidend uittreksel : voor VOF W.G. Construction, (get.) Gentier, Stefaan.

(38783)

Dissolution judiciaire — Gerechtelijke ontbinding

—

Tribunal de première instance de Mons

—

Par jugement du 22 juin 2011, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'ASBL « Les Gilles faïenciers de Nimy », ayant son siège social à 7000 Mons, route d'Obourg 142, B.C.E. 0443.261.888, et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M.-J. Saucez.

(38784)

Par jugement du 22 juin 2011, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'ASBL « FC Aimable », ayant son siège social à 7090 Braine-le-Comte, chemin de Feluy 221, B.C.E. 0457.977.085, et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M.-J. Saucez.

(38785)

Par jugement du 22 juin 2011, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'ASBL « Association générale des Etudiants de l'Institut supérieur d'Architecture intercommunale Site de Mons », en abrégé : « A.G.E.A.M », ayant son siège social à 7330 Saint-Ghislain, rue de la Riviérette 53, B.C.E. 0454.283.464, et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M.-J. Saucez.

(38786)

Par jugement du 15 juin 2011, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'ASBL « Communauté hellénique de la Région du Centre », ayant son siège social à 7100 La Louvière, rue de Baume 101, et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M.-J. Saucez.

(38787)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

—

Il résulte d'un acte reçu le 14 septembre 2011, par Me Véronique Fasol, notaire à Woluwe-Saint-Lambert, que les époux Sepulchre de Solières, Jean Benoit Stanislas Pierre Marie François Eugène Serge Marcel, né à Liège le 16 avril 1934 (34.04.16 109-56), et Philippe, Thérèse Marie Jeanne Ghislaine, née à Liège le 21 février 1933 (33.02.21 116-58), tous deux domiciliés à 3080 Tervueren, Hoogvorstweg 3, ont effectué une modification de leur régime matrimonial.

Le présent acte a pour objet :

l'adjonction d'une société d'acquêts;

l'apport du bien suivant :

Commune de Tervueren (deuxième division)

Une villa avec jardin sise à l'angle de l'Hoogvorstweg 3, cadastrée section G, numéro 66/r, pour un are septante-cinq centiares (villa) et numéro 66/s pour vingt-trois ares septante centiares (jardin) ainsi qu'une parcelle de terrain attenante cadastrée section G sans numéro d'une superficie de huit ares quatre-vingt-trois centiares vingt-quatre dixmilliares étant le lot 2 tel que figuré à un plan resté annexé à l'acte du 8 décembre 1989, par M. Marc Werbrouck, commissaire du deuxième comité d'acquisition à Bruxelles agissant au nom de l'Etat belge;

apport des avoirs bancaires au sens le plus large dans ladite société d'acquêts;

l'établissement de la liste des meubles meublants garnissant le domicile conjugal, propriété exclusive de Mme Philippe.

Le 10 octobre 2011.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Véronique Fasol, notaire à Woluwe-Saint-Lambert.

(38788)

Aux termes d'un acte reçu par Me Robert Jacques, notaire à Ath, le 4 octobre 2011, portant modification du contrat de mariage des époux M. Mactellinck, Michel, né à Ath le 27 septembre 1948 (48.09.27 183-78), et son épouse, Mme Cartier, Anne Marie Renée Ghislaine, née à Ath le 20 mars 1958 (58.03.20 112-42), domiciliés ensemble à Ollignies, chaussée Victor Lampe 70, les époux Mactellinck-Cartier, ont modifié leur contrat de mariage reçu par Me Oscar Jean Binot, alors notaire à Ath, en date du 11 août 1977, et M. Michel Mactellinck, a apporté à la communauté un immeuble.

(Signé) Robert Jacques, notaire.

(38789)

Suivant acte reçu par le notaire Michel Bechet, à Etalle, gérant de la SC SPRL « Michel Bechet, notaire », en date du 8 octobre 2011, les époux Bodart, André Marie René, pensionné, né à Etalle le 25 juin 1943 (NN 43.06.25 109-86), et Burnet, Josiane Irma Marie Sophie, sans profession, née à Léglise le 3 août 1946 (NN 46.08.03 124-32), demeurant ensemble à Etalle, rue du Bois 12, ont modifié conventionnellement le régime légal existant entre eux par apport d'immeubles propres à Bodart, André, au patrimoine commun.

Pour les époux, (signé) Michel Bechet, notaire.

(38790)

Suivant acte reçu par le notaire Jacques Wathelet, de résidence à Wavre, en date du 6 septembre 2011, M. Rollman, Bruno Eugène, né à Echternach (grand-duché de Luxembourg) le 7 mai 1938, et son épouse, Mme Grégoire, Francine Claudine Régine Marie Charlotte Ghislaine, née à Anderlecht le 19 avril 1944, domiciliés ensemble à Wavre, avenue Chevalier Jehan 17, ont apporté des modifications à leur régime matrimonial.

Pour extrait conforme : (signé) Jacques Wathelet, notaire.

(38791)

Suivant acte reçu par le notaire Edouard De Ruydts, à Bruxelles (Forest) le 1er septembre 2011, enregistré, M. De Baets, Jacques Frédéric Jean, né à Etterbeek le 12 octobre 1945, et son épouse, Mme Longrée, Antoinette Francine Jeanne, née à Uccle le 3 novembre 1946, ensemble domiciliés à 1190 Bruxelles (Forest), avenue Fontaine Vanderstraeten 43, ont apporté une modification à leur contrat de mariage passé devant le notaire Herman Jacobs, ayant résidé à Bruxelles (Forest), étant l'ajout d'un article cinquième (apport à la communauté d'un bien immobilier).

Pour extrait conforme : (signé) Edouard De Ruydts, notaire à Bruxelles (Forest).

(38792)

De heer Frooninck, José Felix, geboren te Sint-Pieters-Rode op 23 januari 1930, en zijn echtgenote, Mevr. Van De Loock, Sara Maria, geboren te Nieuwrode op 15 juni 1928, samenwonende te 3221 Holsbeek (Nieuwrode), Hooghuis 15, hebben bij akte, verleden voor Dirk Michiels, geassocieerd notaris te Aarschot, op 10 oktober 2011, een wijziging gedaan van hun huwelijksvermogensstelsel waarbij het wettelijk stelsel dat op hun van toepassing is bij gebrek aan huwelijkscontract werd aangevuld met :

— een inbreng van twee bouwgronden te Nieuwrode door Mevr. Van De Loock, in het gemeenschappelijk vermogen;

— een keuzebeding inzake de toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen bij overlijden,

en waarbij tevens de giften tussen echtgenoten die zij gedaan hebben bij akten, verleden voor notaris Camille D'Hooghe, voorheen te Aarschot, op 22 januari 1966, werden herroepen, willende dat deze akten geen uitwerking krijgen.

Voor de echtgenoten : (get.) Dirk Michiels, geassocieerde notaris.

(38793)

Bij akte, verleden op 28 september 2011, voor Mr. Bernard Boes, notaris, te Kortrijk, geregistreerd op het eerste registratiekantoor te Kortrijk, hebben de heer Frank Julien Maria Jozef Augustyn, geboren te Kortrijk op 28 november 1957, en zijn echtgenote, Mevr. Patricia Yvonne Erna Mareel, geboren te Kortrijk op 16 april 1960, samenwonende te Menen (Lauwe), Koningin Astridlaan 53, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel. Deze wijziging betreft 1) de inbreng van de naakte eigendom van een roerend goed van en door de heer Augustyn, in de huwgemeenschap, en 2) toevoeging van een keuzebeding voor verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Augustyn-Mareel : (get.) Bernard Boes, notaris.

(38794)

Bij akte, verleden op 3 oktober 2011, voor Mr. Bernard Boes, notaris, te Kortrijk, geregistreerd op het eerste registratiekantoor te Kortrijk, hebben de heer Maurits Marcel Reyheul, geboren te Kortrijk op 15 oktober 1922, en zijn echtgenote, Mevr. Georgette Zoë Detremmerie, geboren te Bissegem op 24 maart 1924, samenwonende te Kortrijk, Theodoor Sevenslaan 158, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel zonder actuele wijziging van hun patrimonia en met behoud van het stelsel.

Voor de echtgenoten Ryheul-Detremmerie : (get.) Bernard Boes, notaris.

(38795)

Bij akte wijziging huwelijkscontract, verleden voor notaris Pascal Denys, te Zwevegem, d.d. 23 september 2011, hebben de heer De Vrieze, Maurice André, en zijn echtgenote, Mevr. Voet, Lisette Emilienne Philomène, samenwonende te 8550 Zwevegem, Oude Bellegemstraat 51, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten De Vrieze-Voet, zijn gehuwd te Eine op 15 juli 1960 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract. De wijzigingen in voormelde akte hebben de vereffening van het bestaande stelsel niet voor gevolg.

(Get.) P. Denys, notaris.

(38796)

Bij akte wijziging huwelijkscontract, verleden voor notaris Pascal Denys, te Zwevegem, d.d. 19 september 2011, hebben de heer Van Overmeeren, Erwin Remi Cyrille, en zijn echtgenote, Mevr. Bouckaert, Jenny Marie Zulma, samenwonende te 9600 Ronse, Konrad Adenauerstraat 24, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten Van Overmeeren-Bouckaert, zijn gehuwd te Vichte op 10 juli 1975 onder het stelsel der scheiding van goederen ingevolge een huwelijkscontract, verleden voor notaris Frank Denys, te Zwevegem, op 9 juli 1975. De wijzigingen in voormelde akte hebben de vereffening van het bestaande stelsel niet voor gevolg.

(Get.) P. Denys, notaris.

(38797)

Die Eheleute, Frau Arens, Helena Maria, geboren zu Rodt am 6. März 1946, und Herr Lentz, Edgar Henri Pierre, geboren zu Theux am 7. Februar 1945, zusammen wohnhaft in Sankt Vith, Rodt 26, haben vor dem Notar Huppertz, Edgar, in Sankt Vith, am 11. Oktober 2011, einde Güterstandsabänderung unterzeichnet, beinhaltend die Beibehalten des gesetzlichen Güterrechtes sowie die Einbringung in das Gemeinschaftsgut durch Frau Helena Arens, von Grundbesitz in der Gemarkung Crombach.

Sankt Vith, 12. Oktober 2011.

(Gez.) E. Huppertz, Notar.

(38798)

Voor notaris Xavier Voets, te Bilzen, op 10 oktober 2011, een akte verleden houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Claus, Eugeen Andreas, geboren te Munsterbilzen op 29 november 1945, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Put, Maria Gerda Ghislaine, geboren te Hasselt op 20 februari 1948, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3740 Bilzen, Sint-Jozefstraat 11, gehuwd te Bilzen op 31 maart 1969, onder het stelsel der wettelijke gemeenschap zonder huwelijkscontract. Krachtens voormelde wijzigingsakte werden vier onroerende goederen van Mevr. Put, ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en een beding van vooruitmaking naar keuze toegevoegd aan hun stelsel.

Bilzen, 10 oktober 2011.

Namens de echtgenoten Claus-Put : (get.) X. Voets, notaris te Bilzen.

(38799)

Uit een verleden voor notaris Sofie Van Biervliet, te Putte op 16 september 2011, met volgende vermelding van registratie : « Geregistreerd te Heist-op-den-Berg d.d. 21 september 2011, boek 292, blad 16, vak 10, twee bladen, geen verzendingen, ontvangen vijfentwintig (25) euro, getekend de ontvanger, E. Wouters, eerstaanwezend inspecteur » blijkt dat de heer Bruynseels, Willy Erwin Jan (IK 591-2717450-97, RR 49.12.26 041-01), geboren te Heist-op-en-Berg op 26 december 1949, weduwenaar van Mevr. Janssens, Suzanne, en zijn echtgenote Mevr. Sanders, Mia Josée (IK 590-7195773-48, RR 61.01.01 438-44), geboren te Etterbeek op 1 januari 1961, wonende te 2580 Putte, Kapelstraat 42, een notariële akte hebben laten opmaken houdende een wijziging van hun oorspronkelijk huwelijksstelsel.

Waarvan onderhavige uittreksel werd opgemaakt door notaris Sofie Van Biervliet, te Putte op 6 oktober 2011.

(Get.) Sofie Van Biervliet, notaris.

(38800)

Uit een akte verleden voor notaris Sofie Van Biervliet, te Putte op 20 september 2011, met volgende vermelding van registratie : « Geregistreerd te Heist-op-den-Berg d.d. 22 september 2011, boek 292, blad 17, vak 16, twee bladen, geen verzendingen, ontvangen vijfentwintig (25) euro, getekend de ontvanger, E. Wouters, eerstaanwezend inspecteur » blijkt dat de heer Vermeulen, Petrus Alfons (IK 590-9865144-76, RR 29.02.13 207-26), geboren te Putte op 13 februari 1929, en zijn echtgenote Mevr. De Wit, Maria Eulodia Joanna (IK 590-9718529-28, RR 33.11.18 202-28), geboren te Putte op 18 november 1933, beiden wonende te 2580 Putte, Kapelstraat 48, een notariële akte hebben laten opmaken houdende een wijziging van hun oorspronkelijk huwelijksstelsel.

Waarvan onderhavige uittreksel werd opgemaakt door notaris Sofie Van Biervliet, te Putte op 7 oktober 2011.

(Get.) Sofie Van Biervliet, notaris.

(38801)

Uit een akte verleden voor notaris Sofie Van Biervliet, te Putte op 21 september 2011, met volgende vermelding van registratie : « Geregistreerd te Heist-op-den-Berg d.d. 22 september 2011, boek 292, blad 17, vak 12, twee bladen, geen verzendingen, ontvangen vijfentwintig (25) euro, getekend de ontvanger, E. Wouters, eerstaanwezend inspecteur » blijkt dat de heer Van Den Bosch, Luc (IK 590-7848686-54, RR 65.05.06 027-29), geboren te Heist-op-en-Berg op 6 mei 1965, en zijn echtgenote Mevr. Noterman, Christine (IK 590-7664624-01,

RR 67.06.15 046-80), geboren te Heist-op-en-Berg op 15 juni 1967, samenwonende te 2220 Heist-op-en-Berg, Halfstraat 60 een notariële akte hebben laten opmaken houdende een wijziging van hun oorspronkelijk huwelijksstelsel.

Waarvan onderhavige uittreksel werd opgemaakt door notaris Sofie Van Biervliet, te Putte op 7 oktober 2011.

(Get.) Sofie Van Biervliet, notaris.

(38802)

Uit een akte verleden voor notaris Sofie Van Biervliet, te Putte op 21 september 2011, met volgende vermelding van registratie : « Geregistreerd te Heist-op-den-Berg d.d. 22 september 2011, boek 292, blad 17, vak 15, twee bladen, geen verzendingen, ontvangen vijfentwintig (25) euro, getekend de ontvanger, E. Wouters, eerstaanwezend inspecteur » blijkt dat de heer Dockx, Joris Alfons (IK 590-7552039-33, RR 30.10.22 065-72), geboren te Onze-Lieve-Vrouw-Waver op 22 oktober 1930, en zijn echtgenote Mevr. Peeters, Anna Mariette (IK 590-5447454-57, RR 35.10.17 084-17), geboren te Berlaar op 17 oktober 1935, wonende te 2580 Putte, Groenstraat 15, een notariële akte hebben laten opmaken houdende een wijziging van hun oorspronkelijk huwelijksstelsel.

Waarvan onderhavige uittreksel werd opgemaakt door notaris Sofie Van Biervliet, te Putte op 7 oktober 2011.

(Get.) Sofie Van Biervliet, notaris.

(38803)

Am 26. September 2011 haben die Eheleute Posch, Werner Joseph, geboren zu Sankt Vith am 21. Juni 1973, und seine Ehegattin Frau Wirtzfeld, Susanne, geboren zu Malmedy am 12. Februar 1982, zusammen wohnhaft in 4790 Burg-Reuland, Richtenberg 6, durch die stellvertretende Notarin Florence Godin, in Vertretung des Notars Bernard Sproten, in Sankt Vith, eine Güterstandsänderung beurkunden lassen, durch welche die Ehegattin Immobilien, die ihr Sondereigentrum sind, in das Gemeinschaftsvermögen der Eheleute einbrigt.

Sankt Vith, den 10. Oktober 2011.

(Gez.) Florence Godin, stellvertretende notaris.

(38804)

Bij akte verleden voor notaris Lucien Barthels, te Riemst (Kanne), Statiestraat 36, op datum van 7 oktober 2011 hebben de heer Baeten, Florent Marie Joseph, bediende, geboren te Tongeren op 11 juni 1959 en zijn echtgenote Mevr. Jadoulle, Henriette Octavie Josephine Pierina, zonder beroep, geboren te Millen op 30 mei 1957, gedomicilieerd te 3770 Riemst, Millerdries 36, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd inhoudende behoud van het stelsel maar met toevoeging van het keuzebeding.

Namens de echtgenoten Baeten - Jadoulle, (get.) Lucien Barthels, notaris te Riemst (Kanne).

(38805)

Bij akte verleden voor notaris Marc Van Nerum, te Meeuwen-Guitrode op 21 september 2011, hebben de heer Dautzenberg, Ward Mathieu, en Mevr. Baeten, Heidi Elisa Gerarda, wonende te Opglabeek, Langveldweg 40, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd waarbij een onroerend goed werd ingebracht in hun huwgemeenschap en waarbij het artikel 7 van hun oorspronkelijk huwelijkscontract verleden voor notaris Philip Goossens, te Opglabbeek op 10 juni 1993 werd vervangen door een keuzebeding.

(Get.) M. Van Nerum, notaris.

(38806)

Bij akte, verleden voor notaris Herwig Dufaux, te Drogenbos, op 8 oktober 2011, hebben de heer Bogaerts, Jurgen, geboren te Mechelen op 10 februari 1972, en zijn echtgenote, Mevr. Gabriels, Kaat Hugo Francine, geboren te Aalst op 11 juli 1977, samenwonende te 9000 Gent, Woeringenstraat 103, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel door de inbreng van een onroerend goed door de heer en Mevr. Bogaerts-Gabriels in het gemeenschappelijk vermogen en toevoeging van een keuzeclausule.

(Get.) H. Dufaux, notaris.

(38807)

Bij akte, verleden voor het ambt van notaris Dirk Smet, te Sint-Gillis-Waas, op 30 september 2011, hebben de echtgenoten, de heer Van den Berghe, David Gilbert Jacques, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 12 maart 1975, rijksregister nummer 75.03.12-207.59, en zijn echtgenote, Mevr. Adriaenssens, Veerle Maria Paulette Jozef, geboren te Dendermonde op 1 oktober 1977, rijksregisternummer 77.10.01-144.58, samenwonende te 9100 Sint-Niklaas, Plezantstraat 218, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Sint-Niklaas, op 27 augustus 2010, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van voorafgaand geschreven huwelijkscontract, hun huwelijkscontract gewijzigd. Ze wensen het wettelijk stelsel te behouden met inbreng van een onroerend goed door de heer Van den Berghe en Mevr. Adriaenssens, in het gemeenschappelijk vermogen.

Sint-Gillis-Waas, 11 oktober 2011.

Namens de verzoekers, (get.) D. Smet, notaris.

(38808)

Uit een akte, verleden voor notaris Raf Van der Veken, met standplaats Belsele-Sint-Niklaas, op 10 oktober 2011, blijkt dat de heer Jozef Karel Jan De Cock, en zijn echtgenote, Mevr. Anne-Marie Wilhelmina Patry, samenwonende te 1861 Wolvertem (Meise), Westrodestraat 39, hun huwelijksstelsel gewijzigd hebben met behoud van het stelsel, houdende inbreng door de heer De Cock, voornoemd, van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen en tenlastelegging van zelfde vermogen van kredietopeningen.

Namens de echtgenoten, (get.) Raf Van der Veken, notaris.

(38809)

Uit een akte, verleden voor notaris Andrée Verelst, met standplaats te Grimbergen, op 19 september 2011, blijkt dat het huwelijkscontract tussen de heer Muyldermans, Bert Jozef Annie, geboren te Vilvoorde op 23 juli 1964, nationaal nummer 64.07.23 435-74, en zijn echtgenote, Mevr. Van Doorslaer, Marleen Marie-Louise, geboren te Vilvoorde op 2 maart 1966, nationaal nummer 66.03.02 480-91, samenwonende te 1980 Zemst, Humbeeksebaan 125, gewijzigd werd.

De echtgenoten Muyldermans-Van Doorslaer waren gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Paul Grootjans, te Grimbergen, op 9 februari 1990.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de echtgenoten Muyldermans-Van Doorslaer een beperkte gemeenschap toegevoegd waarin zij de woning te Zemst, Humbeeksebaan 125, inbrachten.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Andrée Verelst, notaris.

(38810)

Uit een akte, verleden voor notaris Andrée Verelst, met standplaats te Grimbergen, op 19 september 2011, blijkt dat het huwelijkscontract tussen de heer Leemans, Wilfried Jan Maria, geboren te Vilvoorde op 6 september 1961, nationaal nummer 61.09.06 389-96, en zijn echtgenote, Mevr. Mannaerts, Marina Josephina Regina, geboren te Mechelen op 22 januari 1962, nationaal nummer 62.01.22 482-70, samenwonende te 1850 Grimbergen, Driekastanjelaarsstraat 19*A*, gewijzigd werd.

De echtgenoten Leemans-Mannaerts waren gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Paul Grootjans, te Grimbergen, op 21 februari 1983.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Wilfried Leemans in de gemeenschap gebracht : twee woningen te Grimbergen : Jozef Van den Berghestraat 53 en 55.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Andrée Verelst, notaris.

(38811)

Uit een akte, verleden voor notaris Tom Colson, te Maasmechelen, op 20 september 2011, geregistreerd te Maasmechelen, op 28 september 2011, boek 5/283, blad 61, vak 6, twee bladen, geen verzendingen. Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25). De eerstaanwezend inspecteur i.o., (get.) E. Hauben, blijkt dat de echtgenoten, de heer Bollen, Patrick Arthur Jeanne, geboren te Genk op 28 januari 1963 (N.N. 63.01.28 187-12), en zijn echtgenote, Mevr. Gerets, Marie Louise Albert Lisette, geboren te Genk op 3 december 1965 (N.N. 65.12.03 160-35), samenwonend te 3621 Lanaken (Rekem), Populierenlaan 74, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, inhoudende ondermeer een inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap.

Maasmechelen, 7 oktober 2011.

Voor eensluidend beknopt uittreksel : (get.) Tom Colson, notaris.

(38812)

Bij akte, verleden voor notaris Kurt Vuylsteke, op 11 oktober 2011, hebben de heer Dewaele, Pierre Michel Cyrille, geboren te Kortrijk op 13 december 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Callewaert, Linda Suzanne, geboren te Kortrijk op 5 maart 1948, samenwonende te Kuurne, Elfde Juliaan 24, wijzigingen aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, zonder dat het stelsel zelf werd vereffend.

Namens de echtgenoten Pierre Dewaele-Callewaert, (get.) Kurt Vuylsteke, notaris.

(38813)

Bij akte, verleden door notaris Eric De Bie, te Antwerpen (Ekeren), op 5 oktober 2011, hebben de heer Arnouts, Paulus Josephus Celestina, geboren te Kapellen op 21 september 1948, en Mevr. Kolomiyets, Ganna Jevgenivna, geboren te Kiev (Oekraïne) op 27 mei 1961, samenwonende te 2940 Stabroek, Lombaardstraat 63, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebreke aan een huwelijkscontract, volgende wijzigingen aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel : inbreng van onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) E. De Bie, notaris.

(38814)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris An Verwerft, te Grobbendonk, op 19 september 2011, hebben de heer Sonny Vercammen, geboren te Herentals op 11 januari 1988, en zijn echtgenote, Mevr. Renske Vertommen, geboren te Lier op 13 december 1990, samenwonende te 2200 Herentals, Glasstraat 3, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd als volgt : zij bedingen dat zij het wettelijk stelsel zullen behouden, doch Mevr. Renske Vertommen, doet inbreng van het onroerend goed te 2290 Vorselaar, Moleneinde 86.

(Get.) An Verwerft, notaris.

(38815)

Uit een akte van wijziging van huwelijkscontract, verleden voor geassocieerd notaris Hilde Verholen, te Willebroek, op 26 september 2011, dragende volgende registratievermelding : « geboekt te Puurs, 4 oktober 2011, deel 482, blad 28, vak 07, drie bladen, en geen verzendingen. Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25,00). De ontvanger, (get.) R. Van de Velde », tussen de echtgenoten, de heer De Boeck, Henri Clement, geboren te Willebroek op 11 mei 1952, nationaalnummer 52.05.11-315.94, en zijn echtgenote, Mevr. De Pauw, Linda Augusta Seraphina Bertha, geboren te Willebroek op 12 mei 1955, nationaalnummer 55.05.12-242.06, samenwonende te 2830 Willebroek (Blaasveld), Klaterstraat 13, blijkt dat :

— onroerende goederen werden ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen; en

— dat er wijzigingen werden aangebracht zonder dat de aard van het stelsel werd gewijzigd.

Opgemaakt en getekend door geassocieerd notaris Hilde Verholen, te Willebroek, 10 oktober 2011.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Hilde Verholen, geassocieerd notaris.

(38816)

Uit een akte wijziging huwelijkscontract, opgemaakt door geassocieerd notaris Karlos Dewagtere, met standplaats te Jabbeke, lid van de maatschap « Van Hoestenberghe & Dewagtere », op 21 september 2011 (geregistreerd te Brugge, tweede kantoor, bevoegd voor registratie één blad, één verzending op 3 oktober 2011, boek 264, blad 80, vak 12. Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25,00) io P. Bailleul. De eerstaanwezend inspecteur, (get.) Pauwaert, Joyce adjunct fiscaal deskundige), blijkt dat de heer Deprez, Eric Joseph Emile, geboren te Menen op 17 september 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Claus, Cathérine Pascale Madeleine, geboren te Ieper op 21 april 1962, wonende te 8490 Jabbeke, Gistelsteenweg 95, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Zonnebeke op 4 juli 1980, zonder voorafgaandelijk een huwelijkscontract te hebben laten opmaken : een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel met name de Uitbreng uit het gemeenschappelijk vermogen met de vordering van de echtgenoten op de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Emanuel Deprez », met zetel te 8490 Jabbeke, Gistelsteenweg 90*A* (ondernemingsnummer 0832.733.023), waarbij aan elk van de echtgenoten de onverdeelde helft van voormelde vordering werd toebedeeld.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) K. Dewagtere, geassocieerd notaris.

(38817)

Bij akte, verleden voor notaris Yves Vanden Eycken, met standplaats te Idegem (Geraardsbergen), op 4 oktober 2011, hebben de echtgenoten, de heer Couchie, André Maurice, geboren te Herne op 18 april 1952, en Mevr. Everaert-Faut, Jeannine Philimena, geboren te Geraardsbergen op 13 augustus 1955, samenwonende te 9506 Geraardsbergen (Grimminge), Molenkouterstraat 13, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen onroerend goed door Mevr. Everaert-Faut, Jeannine Philomena, en de toevoeging van een verblijvingsbeding met keuzemogelijkheid.

Voor ontledend uittreksel opgemaakt door ondergetekende notaris Yves Vanden Eycken, te Idegem, op 10 oktober 2011.

Voor de echtgenoten : (get.) Yves Vanden Eycken, notaris.

(38818)

Bij akte, verleden voor notaris Yves Vanden Eycken, met standplaats te Idegem (Geraardsbergen), op 6 oktober 2011, hebben de echtgenoten, de heer De Smedt, Marcel Oscar Ghislenus, geboren te Schendelbeke op 22 maart 1929, en Mevr. Pieters, Ivonne Marie Leontine, geboren te Idegem op 24 januari 1932, samenwonende te 9506 Geraardsbergen (Idegem), Driesstraat 115, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer De Smedt, Marcel Oscar Ghislenus, van onroerende goederen, de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Pieters, Ivonne Marie Leontine, van onroerende goederen en de toevoeging van een verblijvingsbeding met keuzemogelijkheid.

Voor ontledend uittreksel opgemaakt door ondergetekende notaris Yves Vanden Eycken, te Idegem, op 10 oktober 2011.

Voor de echtgenoten : (get.) Yves Vanden Eycken, notaris.

(38819)

Ingevolge akte, wijziging huwelijkscontract, verleden voor notaris Danièle Breckpot, te Aalst, op 26 september 2011, hebben de heer Wauters, Jan Jozef Gustaaf, bruggepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. D'Hoogh, Beatrijs Maria Edgarda, zonder beroep, samenwonende te 1790 Affligem, Brusselbaan 61, verklaard hun huidig huwelijksstelsel te wijzigen wat betreft de samenstelling er van, maar met behoud van het stelsel, namelijk de inbreng van een onroerend goed door de heer Wauters, Jan, en met betrekking tot de toebedeling van de gemeenschap en de schenking tussen echtgenoten.

Namens de echtgenoten Wauters-D'Hoogh : (get.) Danièle Breckpot, notaris. te Aalst.

(38820)

Bij akte verleden voor Jan Cloet, geassocieerd notaris, te Peer, op 10 oktober 2011, hebben de heer Jehoul, Johannes Matheus, geboren te Peer op 26 oktober 1937, en zijn echtgenote, Mevr. Ceyssens, Godeliva Ghislaine Adrienne Maria, geboren te Ellikom op 26 november 1934, wonende te 3990 Peer, Leyssenhofweg 14, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door beide echtgenoten van eigen onroerend(e) goed(eren) in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Jan Cloet, geassocieerd notaris.

(38821)

Bij akte verleden voor Frank Ghys, geassocieerd notaris, te Kluisbergen, op 3 oktober 2011, hebben de echtgenoten, de heer Van den Dorpe, Luc Gabriël Paul Germain, geboren te Oudenaarde op 4 mei 1951, en zijn echtgenote, Mevr. Ronsse, Greta Gabriëlla Michel, geboren te Oudenaarde op 4 augustus 1979, onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Frans Ghys, destijds te Kluisbergen, op 10 juli 1979, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogenstelsel.

Deze wijziging betreft de inbreng in de gemeenschap door de heer Van den Dorpe, van een eigen onroerend goed gelegen te Kluisbergen, alsmede de toevoeging van een keuze-verblijvingsbeding.

(Get.) F. Ghijs, geassocieerd notaris.

(38822)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

—

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

—

Bij beschikking behandeld en uitgesproken in raadkamer door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 28 september 2011, werd op vordering van de heer Procureur des Konings te Gent, advocaat Lenny Van Tricht, kantoorhoudende te 9000 Gent, Molenaarsstraat 111, bus 1*a*, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Achille Edmond Coquerelle, geboren te Gent op 29 september 1919, in leven laatst wonende te 9050 Gent, Kliniekstraat 29, en overleden te Gent op 27 april 2009.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Karine Van Puyenbroeck, afgev. griffier.

(38823)

Bekendmaking
gedaan in uitvoering van de wet van 6 augustus 1990
betreffende de ziekenfondsen
en de landsbonden van ziekenfondsen

—

Publication faite en exécution de la loi du 6 août 1990
relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

—

Nationaal Verbond van Socialistische Mutualiteiten,
Maatschappij van Onderlinge Bijstand « Solidariteit »

Ondernemingsnummer 0839.743.450

—

Uittreksel uit het schriftelijk verslag van de algemene vergadering van 29 september 2011, punt 2,
Toetreding leden. — Ontslag leden

De algemene vergadering heeft de volgende beslissing genomen :

De heer Van Den Bossche, Chris, Kerselaarstraat 34, 9820 Merelbeke, vertegenwoordiger van het Socialistisch Ziekenfonds « Bond Moyson West-Vlaanderen », President Kennedypark 2, 8500 Kortrijk, wordt opgenomen in de raad van bestuur van de MOB Solidariteit.

De heer De Winter, Eddy, Kernlaan 38, 9800 Deinze, als vertegenwoordiger van het Socialistisch Ziekenfonds « Bond Moyson Oost-Vlaanderen », Tramstraat 69, 9052 Gent, wordt vervangen als bestuurder door Mevr. De Schutter, Nadine, Keibergkerkweg 66, 9340 Lede, als vertegenwoordiger van het ziekenfonds « Bond Moyson Oost-Vlaanderen ».

(38824)

NATIONAAL VERBOND
VAN SOCIALISTISCHE MUTUALITEITEN
VERRICHTINGS-MOB ″SOLIDARITEIT″ (380104)

—

RAAD VAN BESTUUR VERRICHTINGS-MOB (380/04)

Carsauw, Luc, Schatbewaarder, Zeedijk 161, bus 51, 8301 Knokke-Heist

Elchardus, Mark, Voorzitter, Markelbachstraat 91, 1030 Brussel

Peeters, Guy, Ondervoorzitter, De Kluis 4, 2970 Schilde

Verertbruggen, Patrick, Secretaris, Berkenlaan 35, 1740 Ternat

Ardies, Frieda, Rijmenamsesteenweg 19, 2812 Mechelen

Bailliu, Ivan, Sterrestraat 200, bus 3, 9160 Lokeren

Baldewijns, Eddy, Jeuksetraat 3, 3891 Borlo-Gingelom

Bervoets, Julien, Langvenstraat 20, 3582 Koersel

Blewanus, Pieter, Pieter Van Isackerlaan 27, 2100 Deurne

Bogaert, Jeanine, Jakob Heremansstraat 40, 9000 Gent

Butenaerts, Paul, Rechtestraat 10, 3582 Beringen

Callewaert, Paul, Eugeen Woutersstraat 57A, bus 5, 2220 Heist-op-den-Berg

Coonen, Tony, Maastrichtersteenweg 84, 3500 Hasselt

Cosman, Sonja, Vilderstraat 10, 3500 Hasselt

Crispyn, Peter, Mazestraat 16, 9030 Mariakerke

De Braekell, Jeannine, Lode Sellaan 31, 2100 Deurne

De Potter, Roger, Zevenbunderweg 40, 3191 Boortmeerbeek

De Vries Laurent, Gasthuisstraat 67, bus 003, 2300 Turnhout

De Winter, Eddy, Kernlaan 38, 9800 Deinze

Demaeght, Jean-Pierre, Plein 4105, 8500 Kortrijk

Demeester, Jean-Marie, Stationsstraat 212, 8020 Oostkamp
Deschacht, Roger, Kemmelbergstraat 36, 8400 Oostende
Detier, Jacques, Martinusstraat 9, 9230 Wetteren
Duval, Raymond, Wapenstilstandlaan 10, bus 38, 2600 Berchem
Elchardus, Mark, Markelbachstraat 91, 1030 Brussel
Fossé, Andrée, Neremweg 92, 3700 Tongeren
Geeraerts, Alfons, Arthur Matthijslaan 34, bus 7, 2140 Borgerhout
Geuens, Arlette, Voetvelden 31, 3920 Lommel
Ghyselbrecht, Peter, E. Beernaertstraat 53, 8400 Oostende
Ghysens, Armand, Matenstraat 15A, 3600 Genk
Hermans, Jeannine, Weerstandlaan 2, bus 27, 2660 Hoboken
Huybrechts, Linda, Pulsebaan 78, 2275 Wechelderzande
Kenzeler, André, Molenstraat 76, 3630 Leut
Lambié, Gerard, Sint Maternuswal 9, 3700 Tongeren
Lepouttre, Luc, Koningin Astridlaan 7, 9220 Hamme
Marquebreuck, Philip, Toekomststraat 87, 9040 Sint-Amandsberg
Martens, Charles, Victor Braeckmanlaan 285, 9040 Sint-Amandsberg
Meynen, Dirk, Djef Antenstraat 7, 3500 Hasselt
Moonen, Liliane, Molenstraat 57, 3980 Tessenderlo
Pataer, Paul, Bressers-Blanchaertlaan 2, 9051 Sint-Denijs-Westrem
Peeters, Guy, De Kluis 4, 2970 Schilde
Puttemans, Francine, Processieweg 22, bus 3, 3140 Keerbergen
Scharlaeken, Johan, Kreeftenstraat 15, 8820 Torhout
Terryn, Henri, Sprinkhaanveldestraat 15, bus 12, 2150 Borsbeek
Van den Neste, Michèle, Steenakkerweg 23, 9620 Zottegem
Van Eeghem, Johan, M. Pyckstraat 4, 8370 Blankenberge
Van Hoydonck, Dirk, Binnenweg 248, 2570 Duffel
Van Kerckhove, Willy, Papestraat 27, 9160 Lokeren
Vanhonacker, Dominique, Sportstraat 17, 8552 Moen
Vanhoutte, Albert, Kloosterdreef 21, 8510 Bellegem
Wouters, Wilfrid, Filips de Goedelaan 10/1, 8000 Brugge
Wyn, Joseph, Vijf Aprilwarande 1, bus 2, 2640 Mortsel

(38825)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 17 octobre 2011 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2011

Katholieke Universiteit Leuven

—

Leden raad van bestuur K.U.Leuven per 1 oktober 2011

Em.professor Jef ROOS, voorzitter raad van bestuur K.U.Leuven
Mooi Verblijflaan 11, 8670 Koksijde
Professor Mark WAER, rector
Waversebaan 263, 3001 Heverlee
Professor Filip ABRAHAM, vicerector Humane Wetenschappen
Beukenlaan 38, 3001 Heverlee
Professor Karen MAEX, vicerector Wetenschap & Technologie
Arnoudt Rulenslaan 31, 3020 Herent
Professor Maria Reinhilde CASTEELS, vicerector Biomedische Wetenschappen
Nieuwstraat 38, 3060 Bertem
Professor Koenraad DEBACKERE, algemeen beheerder
Alfons Stesselsstraat 8, 3012 Leuven
Professor Johan KIPS gedelegeerd bestuurder U.Z.Leuven
Onafhankelijkheidslaan 20, 9000 Gent
Professor Douwe BREIMER, ere-rector magnificus Universiteit Leiden
Wijttenbachweg 1, 2341 VX Oegstgeest (Nederland)
Em.professor Herman DAEMS, voorzitter raad van bestuur BNP Paribas Fortis
Kruisbooglaan 20, 3210 Lubbeek
Mevr. Christine DEKKERS, ere-procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Antwerpen
Sneeuwbeslaan 25, 2610 Wilrijk
Mevr. Ann DEMEULEMEESTER, algemeen secretaris ACW
Vlaamse Hefboomweg 4, 9031 Drongen
Em.professor Guy MANNAERTS, voorzitter Bestuurscomité U.Z.Leuven

Lei 7, 3000 Leuven
De heer Paul MAERTENS, Corporate Director Corporate Affairs SPE Luminus
Desguinlei 90/15K, 2018 Antwerpen
De heer Philippe MICHIELS, afgevaardigd bestuurder Lessius Hogeschool vzw
Van Schoonbekestraat 110, 2018 Antwerpen
De heer Jan SMETS, directeur Nationale Bank van België
Kollekasteelstraat 17A, 9030 Mariakerke
De heer Eric STROOBANTS, ere-secretaris-generaal Vlaamse Overheid
Zoutwerf 20, bus 301, 2800 Mechelen
ZDH Prins Charles-Louis van ARENBERG, voorzitter raad van bestuur Belgocontrol
Bloemenlaan 2 / 2, 1150 Sint-Pieters-Woluwe
Franciskus Baron van DAELE, Kabinetschef van de Voorzitter van de Europese Raad
Hagedoornlaan 72, 1180 Brussel
De heer Bram SMITS, student-bestuurder
Steenweg op Mol 34, 2360 Oud-Turnhout
Mevr. Inge GEERARDYN, student-bestuurder
Steenwerkstraat 19, 8950 Heuvelland

(81128)